

مجلس
شورای
مختار

کتابخانه مجلس شورای اسلامی



کتاب معارف

مؤلف

مترجم

موضوع

شماره ثبت کتاب

۵۶۹۵۲

کتابخانه
مجلس شورای
اسلامی

۱

۶۸۹

مجلس

۶

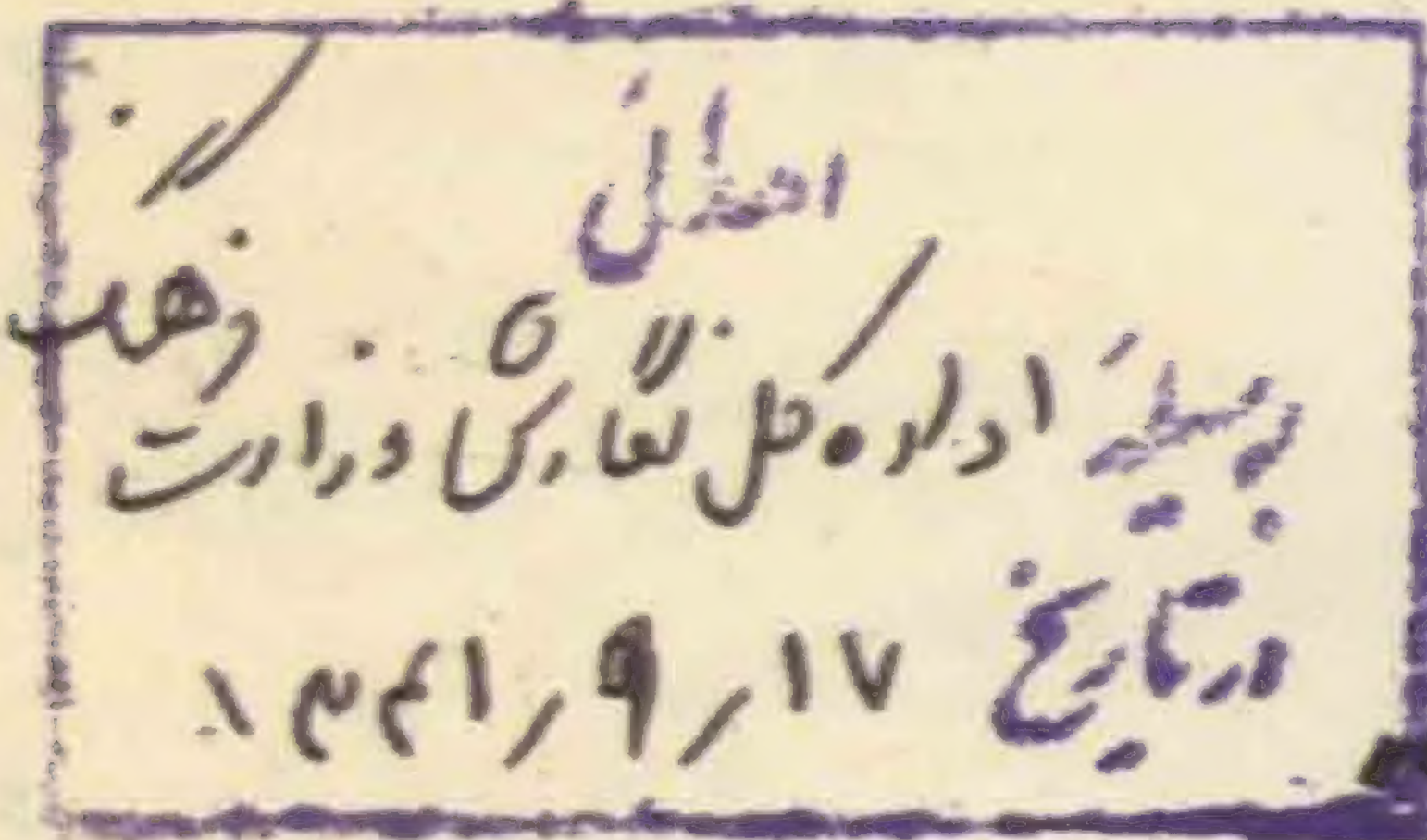
توانا بود هر که دانا بود

معارف

مجموعه مواعظ و کلمات سید برهان الدین

محقق سرتودی

بهمراه



تفسیر سوره محمد و فتح

بالتصحاحات و حواشی

بیع الزمان فروزانفر استاد دانشگاه تهران

از انتشارات

اداره کل نگارش وزارت فرهنگ

چاپخانه دانشگاه

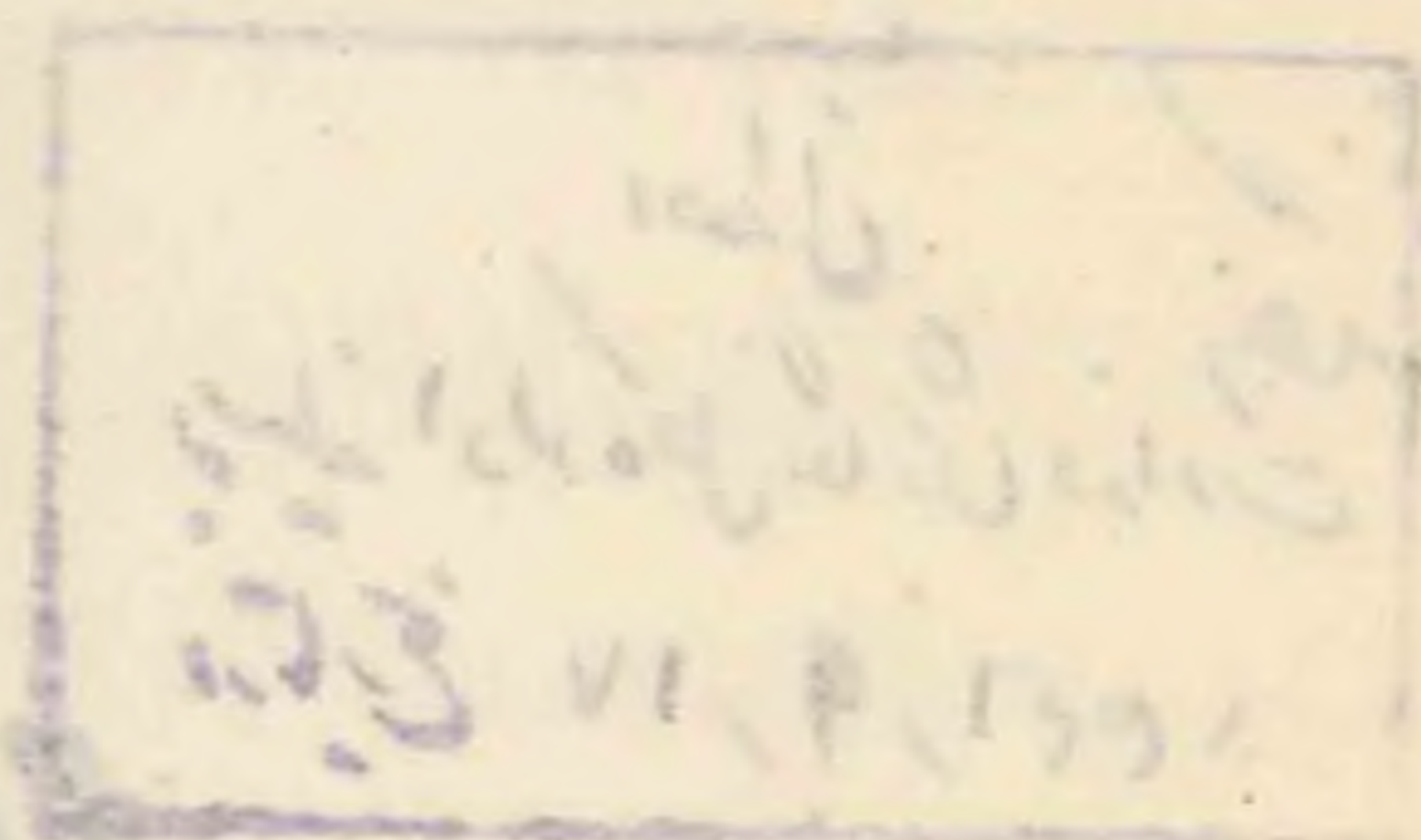
فهرست مندرجات

- الف - کز
- ۱- مقدمه مصحح
 - ۲- معارف برهان محقق
 - ۳- تفسیر سورة محمد
 - ۴- تفسیر سورة فتح
 - ۵- حواشی و تعلیقات
 - ۶- فهرست آیات قرآن
 - ۷- احادیث
 - ۸- کلمات مشایخ و امثال عربی
 - ۹- حکم و امثال فارسی
 - ۱۰- اشعار فارسی و عربی
 - ۱۱- مصطلحات و نوادر لغات و تعبیرات
 - ۱۲- اسماء رجال و طوائف
 - ۱۳- بلاد و اماکن
 - ۱۴- اسامی کتب
 - ۱۵- تکمله حواشی
 - ۱۶- جدول خطا و صواب
- ۷۳-۱
- ۹۵-۷۷
- ۱۰۴-۹۶
- ۱۸۱-۱۰۵
- ۱۹۱-۱۸۳
- ۱۹۶-۱۹۲
- ۲۰۰-۱۹۲
- ۲۰۴-۲۰۱
- ۲۱۶-۲۰۵
- ۲۱۸-۲۱۷
- ۲۲۶-۲۱۹
- ۲۲۷
- ۲۳۲-۲۲۸
- ۲۳۵-۲۳۳

نمایان

نمایان

نمایان



نمایان

نمایان

نمایان

نمایان

نمایان

نمایان

تاج المجلدات

۱- ۱۸۱	وحدانیه
۲- ۱۸۷	تقسیمات
۳- ۱۹۶	تقسیمات
۴- ۲۰۱	تقسیمات
۵- ۲۰۱	تقسیمات
۶- ۲۰۱	تقسیمات
۷- ۲۰۱	تقسیمات
۸- ۲۰۱	تقسیمات
۹- ۲۰۱	تقسیمات
۱۰- ۲۰۱	تقسیمات
۱۱- ۲۰۱	تقسیمات
۱۲- ۲۰۱	تقسیمات
۱۳- ۲۰۱	تقسیمات
۱۴- ۲۰۱	تقسیمات
۱۵- ۲۰۱	تقسیمات
۱۶- ۲۰۱	تقسیمات
۱۷- ۲۰۱	تقسیمات
۱۸- ۲۰۱	تقسیمات
۱۹- ۲۰۱	تقسیمات
۲۰- ۲۰۱	تقسیمات

بسم الله الرحمن الرحيم

بعد الحمد والصلوة این ضعیف از آغاز مطالعه خود در آثار آسمانی و جاودانی حضرت مولانا عظیم الله ذکره پیوسته راه درست و طریق صواب را در حل رموز و کشف اسرار و شرح غوامض آن آثار مراجعه بکلمات و کتب مشایخ و پیران حضرت مولانا دانسته و هم برین طریق گام نهاده و سیر نموده است.

پیدا است که رعایت ترتیب و نظام الاقدم فالأقدم در ادراک تحول و فهم سیر تدریجی افکار و آراء و سیلتی قوی و دست آویزی استوار و درست تواند بود و بدین سبب این ضعیف نخست از مولانای بزرگ سلطان العلماء بهاء الدین محمد بن الحسین بلخی مشهور ببهاء ولد شروع کرد و بنشر مجموعه کلمات و مواعظ وی موسوم به «معارف بهاء ولد» پرداخت و اجزاء چهار گانه آنرا پس از مقابله با قدیم ترین نسخ بزور طبع در آورد و منتشر ساخت و خاصه جزو چهارم را که سخت پیچیده و مغلق می نمود در حد توانایی و درجه فهم خویش شرح و تفسیر نمود و چون از کار نشر معارف بهاء ولد باز پرداخت روی در کار مقابله و تصحیح معارف سید برهان الدین

محقق ترمذی آورد که بعد از پدر راهنما و پیر مولانا بوده و مدت نه سال وی را در مضایق سلوک و عقبات طریق هدایت می فرموده است.

همین نکته یعنی تبعیت مولانا از برهان الدین محقق در مدت نه سال امریست خطیر که ما را بتحقیق در کلمات و مواعظ وی وادار می سازد چه بهر حال تأثیر مصاحبت نه ساله پیری کاردان که در علوم نقلی و کشفی بغایت رسیده بود در مریدی مستعد و جذاب معانی مانند مولانا انکار ناپذیر است نخستین آشنایی این ضعیف بکلمات برهان الدین محقق بوسیله نسخه یی بود که در ضمائهم مجموعه محفوظ در جزو کتب سلیم آغا (استانبول) موجود است بشماره (۵۶۷) متضمن کتب ذیل:

۱ - معارف بهاء ولد

۲ - مجالس سبعه مولانا

۳ - فیه ما فیه

۴ - معارف سلطان ولد (فرزند مولانا)

۵ - مقالات برهان محقق

۶ - مقالات شمس تبریزی

و این مجموعه را شخصی بنام محمود بن حاجی سونج بك الحاج ترخانی بسال ۷۸۸ استنساخ نموده و مقالات یا معارف برهان محقق از ورق ۳۰۲ تا ورق ۳۱۵ را فرامی گیرد و روی هم رفته ۲۶ صفحه است هر صفحه ۲۱ سطر بخط نسخ روشن و متوسط و ابتداش چنین است: «همه کافران همین

- ب -

گفتند که ما را مال و حسب و نسب و جمال و قد و قامت زیبا بیشترست از محمد ﷺ» که در متن حاضر شروع می شود از صفحه (۵) سطر (۱۶). و پایانش اینست: «وای بر آنکه چشمش نخسبد و دلش بخسبد» (متن حاضر ذیل صفحه ۵۹ - ۵۸).

عکس این نسخه بوسیله سر کنسولگری شاهنشاهی در استانبول فراهم گردید و نگارنده پس از مطالعه و مقایسه آن با سائر آثار مولویان از قبیل معارف بهاء ولد و مقالات شمس و معارف مولانا مشهور بیه مافیه باهمیت آن در حد ادراک خود متوجه گردید و در صدد تصحیح و نشر آن اثر نفیس و بزرگوار بر آمد و ای چون این نسخه یگانه بود و از ابتدا و انتهای آن بخوبی روشن و نمایان بود که ناقص و ناتمام است و اول و آخر آن کهنه کتاب افتاده است بناچار تائی و تأمل را که بهر حال کاری مقرون بخیریت و صواب است بر تعجیل و شتاب مرجح داشت تا سالی چند بر آمد و دانشگاه طهران بصدد آن شد که از ذخائر ادبی کتابخانه های کشور تر کیه که از جهت اشتغال بر نقائس مخطوطات در جهان بی نظیر است عکس برداری کند و دانشمند محقق جناب آقای مجتبی مینوی دامن همت بکمر زدند و این وظیفه مهم و خطیر را بر عهده گرفتند و در ضمن فحص و جستجوی خود بنسخه یی از معارف برهان محقق در کتابخانه تربت مولانا قدسنا الله بسره العزیز برخوردند که در سال ۶۸۷ یعنی چهل و نه سال پس از وفات مصنف بسیار دان و دقیقه یاب آن استنساخ شده است و همینکه این خبر بمسامع

- ج -

این ضعیف رسید درخواست تا عکس این نسخه را فراهم فرمایند و بعون حق و بمساعدت جناب آقای مینوی عکس آن نسخه بنقشه دانشگاه طهران تهیه شد و در اختیار این ضعیف قرار گرفت.

نسخه مشارالیه در جزو مجموعه یی قرار دارد که بشماره (۲۱۲۷) در کتبخانه قونیه محفوظ است و سی و هفت ورق و هفتاد و دو صفحه است هر صفحه چهارده سطر بخط نسخ متوسط مایل بثلاث که در صفحه پشت چنین نوشته اند: « معارف مولانا و سیدنا و سندننا و قبلتنا و قدوتنا سلطان العارفين ملك المحققين قطب الاقطاب ولي الله في الارضين مفتاح خزائن العرش امين كنوز الفرش ابوزيد (ظ: ابی یزید) الوقت جنيد الزمان عالم رباني برهان الحق والملة والدين فلك العلماء الراسخين وارث الانبياء والمرسلين خلاصة الاولياء الاولين والآخرين قدس الله روحه العزيز المعروف شيخ (كذا) برهان الدين المحقق متع الله المسلمين بير كاته » و بدینگونه آغاز می شود: « يقول الله تعالى من ذكرني في ماله ذكرته في مالي » و بدین عبارت ختام می پذیرد: « الناس في ثلثة اصحاب الجحيم واصحاب الجنة واصحاب الاعراف والله اعلم بالصواب » و چنانکه اشارت رفت کتابت آن سال ۶۸۷ بوده و کاتب در پایان نسخه چنین نوشته است: « تمت نسخ هذا الكتاب من نسخة صحيحة معتمد عليها بعون الله و توفيقه كتبه العبد الضعيف المحتاج الى رحمة الله تعالى ارغون بن ايدمر بن عبد الله المولوى فى التاريخ الخامس محرم سنة سبع وثمانين وستمائة حمد الله ومصلتا على نبيه ».

کاتب در همه مواضع چنانکه در نسخ قدیم معمولست میان دال (مهمله) و ذال (معجمه) در کتابت فرق نهاده و حرف اخیر را با نقطه یی بر بالای آن ممتاز ساخته و ب (عربی) و پا (فارسی) و ج و چ و ز و ژ را یکسان و بایک نقطه در زیر یا بر بالا نوشته است.

ادات استمرار (می) را گاه متصل و گاه منفصل و حرف ربط (که) را گاه با یا (کی) و گاه با هاء مخفی (که) می نویسد و درین باره روش واحدی را معمول نمی دارد.

در انتساب کتاب « مغارف » بسید برهان الدین محقق حسینی ترمذی (متوفی ۶۳۸) هیچگونه شک نیست بدلائل ذیل:

نخست آنکه مصنف در چند موضع از کتاب، خویش را بنام محقق یاد می کند چنانکه درین عبارت: اکنون من از کان الله گذشته ام بکان الله له رسیده ام میان حق و محقق يك موی نمانده است. (متن حاضر، ص ۲۸) و مانند: و اگر روح ترا آن طهارت حاصل نشده است که از حق شنوی بی واسطه، از محقق شنو بواسطه. (متن حاضر، ص ۴۱).

و مثل: اما در محقق کسی دیگر متصرف نیست جز حق آنجا تصرف و شیطان مغلوب شده باشند. (متن حاضر، ص ۴۲).

و ازین قلیل: اکنون تا در عالم جسمی بضرورت حرف و صوت شرط باشد لاجرم محقق باید تا ازو بشنوی (همان صفحه از متن حاضر).

بطوریکه ملاحظه می شود مصنف چهار نوبت خود را بنام محقق یاد

کرده و جای شك در انتساب کتاب بدیگر کس باقی نگذاشته است.
دوم آنکه سلطان ولد (فرزند مولانا) از قول سید برهان الدین محقق نقل می کند بدینگونه: سید برهان الدین محقق را رضی الله عنه پرسیدند که راه را پایان هست یا نه فرمود که راه را پایان هست اما منزل را پایان نیست زیرا سیر دواست یکی تا خدا و یکی در خدا آنکه تا خداست پایان دارد زیرا گذر از هستی است و از دنیا و از خود، اینهمه را آخر است و پایان اما چون بحق رسیدی بعد از آن سیر در علم و اسرار معرفت خداست و آن را پایان نیست (ولدنامه، طبع طهران، ص ۲۳۷ و نزدیک بدان بدون نسبت برهان الدین، ص ۳۵۵).

و شمس الدین افلاکی نیز این قول را بروایت سلطان ولد از سید برهان الدین محقق نقل کرده است (مناقب العارفین بکوشش تحسین یازجی، طبع انقره ۱۹۵۹، ص ۷۰).

و این، همان مطلب است که بتفصیل بیشتر در معارف برهان محقق (طبع حاضر) ص ۱۴-۱۱ درباره آن بحث بمیان آمده است.

سوم این کتاب در سال ۶۸۷ و هنگامی که هنوز عده کثیر از تربیت یافتگان محضر مولانا در قید حیات بوده و فرزند وی سلطان ولد زنده بوده کتابت شده و در پشت جلد کتاب بخط متن بصراحت نسبت داده شده است بسید برهان الدین محقق و همچنین در مجموعه قونیه مکتوب بسال ۷۵۴ و مجموعه سلیم آغا و مجموعه فریدون نافذ مکتوب اوایل قرن یازدهم

که جزو کتب بهاء الدین محمد ولد چلبی آخرین پوست نشین در گاه مولانا بوده و ذکر آن بیاید این رساله بهمین نسبت وجود دارد علی الخصوص که نویسنده نسخه اصل (در طبع حاضر) خود از مولویان بوده و هیچ شك نیست که از روی علم و اطلاع درست، پشت جلد کتاب را نوشته است. چهارم آنکه مصنف کتاب با شمس الدین محمد اصفهانی وزیر مرتبط بوده و وزیر مذکور بوقت تقریر بعضی از مطالب کتاب نزد مصنف حضور داشته و بر گفته وی ایراد گرفته و چنانکه از مناقب افلاکی، طبع انقره، ص ۶۰، ۶۲، ۶۳، ۶۸، ۷۱، ۷۲ و از رساله فریدون سپهسالار، طبع طهران، ص ۱۲۰ برمی آید شمس الدین اصفهانی وزیر از معتقدان و مریدان سید برهان الدین محقق بوده و برهان محقق از برای وی معارف می فرموده است چنانکه در مناقب افلاکی می خوانیم: روزی خدمت صاحب اصفهانی بزیارت سید آمده بود، خادم اعلام کرد که وزیر بزیارت پیر آمده است بیرون آمد و بر در حجره برخاک بنشست، صاحب و امرا بر سر خاک بنشستند، چندانی معرفت و اسرار فرو ریخت که صاحب بیهوش شد و بر سر وقت سید هنگامه عظیم جمع آمد، چون معارف تمام شد، فرمود که اَلْیَوْمَ یَغْفِرُ اللهُ لَکُمْ وَهُوَ اَرْحَمُ الرَّاحِمِینَ برخاست و بیخانه در آمد و در را محکم بست صاحب شمس الدین از غایت خوشی برسم شکرانه دینارها بر فقرا تصدق کرده گریان و آه کنان روان شد (مناقب افلاکی، ص ۶۴-۶۳).

پنجم: افلاکی از قول شیخ صلاح الدین زرکوب روایت می کند که: حضرت سید یاران را وصیت می فرمود که اگر هیچ طاعتی و عبادتی نتوانید کردن الله الله روزه را مهمل مگیرید و هماره بتجوع شکم و توجع الم حریص باشید که بهتر از روزه داشتن طاعتی نیست و خلای شکم کلندینایع حکم است چه از باطن فاطن انبیاء و اولیاءینایع حکم از برکت جوع و روزه بجوش آمده است، اما بتدریج باید و مرد سالک ناسک را بمنزل مقصود موصولتر از مرکب روزه هیچ نیست و دعوات اهل روزه مستجاب و مقبول است و در حضرت عزت اثرهای عظیم دارد و کلید خزائن حکمت است. (مناقب افلاکی، ص ۶۶) و قطع نظر از تکلفات افلاکی، این مطلب را بعینه در معارف برهان محقق (طبع حاضر، ص ۲۰) توان دید.

ششم: مصنف از مریدان و معتقدان مولانای بزرگ بهاء الدین ولد بوده چنانکه از صفحات ۲۱، ۲۴، ۶۲، ۶۷، (طبع حاضر) پدیدار است و مولانا جلال الدین را بعهد جوانی و پیش از وصول بمراتب عالیة روحانی و معنوی همنشین و مصاحب بوده است چنانکه از صفحه (۲۴) متن حاضر معلوم می گردد و بفخر الدین رازی نظر خوب نداشته است بقرینه آنچه در صفحه (۱۱) می خوانیم و از مجموع آنچه گفتیم می توان انتساب این کتاب را بسید برهان الدین محقق ترمذی تأیید نمود.

هفتم: بشهادت مولانا سید برهان الدین شعر سنایی را در سخن بسیار می آورده است و در متن حاضر رویهم رفته در صد و پنج مورد شعر فارسی

باستشهاد آمده و از آنجمله بیست و چهار بیت بتحقیق از حکیم سنایی غزنوی است و دوازده بیت با احتمال قوی از آن اوست پس بدین قرینه نیز نسبت این کتاب را بسید برهان الدین تأیید توان کرد و اینک گفته مولانا: «گفتند که سید برهان الدین سخن خوب می فرماید اما شعر سنایی در سخن بسیار می آرد سید فرمود همچنان باشد که می گویند آفتاب خوبست اما نور می دهد زیرا سخن سنایی آوردن نمودن آن سخنست و چیزها را آفتاب نماید و در نور آفتاب توان دیدن. (فیه مافیه، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۲۰۷).

و آنچه مایه تردد خاطر در نسبت این کتاب بسید برهان الدین محقق می شود وجود این مصراع است: از جان برون نیامده جانانت آرزوست. صفحه (۲۸) از متن حاضر که از شیخ سعدی شیرازیست و در تعلیقات صفحه (۱۲۶) بدان اشارت رفته است و تصور می رود که از اضافات نسّاخ است چنانکه این احتمال در بعضی موارد دیگر نیز بخاطر می رسد و نظیر آن را در معارف بهاء ولد هم می توان یافت و دانشمند محقق جناب آقای مینوی نیز بدین نکته یعنی وجود مصراعی از شیخ سعدی درین کتاب متوجه گردیده و بدین ضعیف یاد آوری کرده اند.

دیگر آنکه در منابع قدیم مولویه یعنی مثنوی های ولدی (ابتدا نامه و رباب نامه) از انشاء سلطان ولد و رساله فریدون سپهسالار و مناقب العارفین شمس الدین افلاکی ذکر این کتاب بمیان نیامده و سلطان ولد که خود

صحبت برهان محقق را دریافته و معانی و بیان غریب و نادر خود را مرهون
افاضات و داد برهان دین محقق شمرده و شمس الدین افلاکی با وجود
آنکه فصلی مشبع در احوال و کرامات او ترتیب داده بهیچ روی بوجود
این کتاب و نسبت آن بسید برهان الدین محقق اشارتی نکرده اند.

و با اندک تأمل روشن می گردد که این شبهه را نیز چنان قوتی نیست
که با ادله و قرائن مذکور در باره صحت انتساب این کتاب بسید برهان
الدین محقق معارضه تواند کرد زیرا هیچیک از این کسانی که شرح حال
مولانا و یاران وی را نوشته اند در صدد احصاء آثار مشایخ و یاران مولانا
و حتی آثار خود وی نیز نبوده اند و فی المثل از مقالات شمس و مجالس
سبعه و مکتوبات مولانا و فیه مافیه یاد نکرده اند و تنها سلطان ولد يك جا
از فیه مافیه بنام « معارف » یاد کرده و شمس الدین افلاکی چند نوبت
معارف بهاء ولد را ذکر نموده و سلطان ولد بدان در هیچ مورد اشارتی
نموده است.

بلکه از گفته سلطان ولد در وصف برهان محقق بکمال وضوح
استفاده توان کرد که سید برهان الدین دارای بیانی مؤثر و دل انگیز بوده
و در ایراد سخن و نکته های لطیف از اولیاء پیشین و عارفان گذشته سبق
می برده است اینك گفته سلطان ولد :

این معانی و این غریب بیان
داد برهان دین محقق دان

- ی -

گفت در گوشتم آن گزیده حق

سبق برده ز سابقات سبق

نکته هایی که کس نگفت آن را

کرد پیدا نمود برهان را

جانب او بود معدن اسرار

همچو خورشید چشمه انوار

ز اولیا کس چو او نگفت سخن

فرد بود او بعشق و علم لدن

سخنش را هر آنکه بشنودی

دایم او را بصدق بستودی

مست گشتی و واله و حیران

خانه هوش او شدی ویران

(ولد نامه ، طبع طهران ص ۱۷۹)

و چون آثار اکثر مشایخ بزرگ مولویه و تقریرات ایشان بقید کتابت
در آمده و یا خود آنان و یا مریدان و حاضران مجلس الفاظشان را ضبط
و ثبت نموده اند چنانکه مقالات شمس و معارف مولانا موسوم بقیه مافیه
باحتمال اغلب هم بدین صورت تدوین شده است جای هیچ عجب نیست
اگر سخنان نادر مست کننده و هوش ربای سید برهان الدین را هم مستمعان
و حاضران محضر فلکی وی بقید کتابت در آورده و مدون ساخته باشند.

- یا -

بلکه ازین جمله : خدای تعالی ترا بدرجۀ پدر برساناد (ص ۲۴) و این عبارت : شمس اصفهانی وزیر رحمة الله علیه گفت اشکالی (ص ۳۸) و تعبیر : فرمود که چون لهو و لعب خواند این جهان را (ص ۵۴) بوضوح تمام معلوم می گردد که معارف سید برهان الدین محقق مجموعه سخنان و تقریرات اوست که در مجالس بیان کرده و يك یا چند تن از حاضران آنها را مرتب و مدون ساخته اند.

و هیچ شك نیست که تقریر ویان این مطالب وقتی بوده است که سید برهان الدین در آسیای صغیر یا باصطلاح آن عهد در ولایت یا بلاد روم می زیسته است و شاهد آن ذکر شمس الدین اصفهانی است که از مریدان سید و از وزراء سلاجقه روم بوده و چون مسافرت وی ببلاد روم بنص سلطان ولد یکسال پس از فوت بهاء الدین ولد^۱ (چاشتگاه روز جمعه هژدهم ماه ربیع الآخر سنه ثمان و عشرين و ستمائه . افلاکی ، ص ۳۲) یعنی سال ششصد و بیست و نه صورت گرفته است و چون مدت اقامت برهان محقق از آغاز ورود (هم بنص سلطان ولد) تا هنگام وفات نه سال بوده و بنا بر این

۱ - اینست گفته سلطان ولد :

مدتی چون بماند در هجران
گشت بسیار و اندر آخر کار
گفت شیخ بدان که در روم است
این طرف عزم کرد آن طالب
چونکه شادان بقونیه رسید
همه گفتند آنکه میجویی
هست سالی که رفت از دنیا

طالب شیخ خویش شد برهان
داد باوی خبر یکی ز کبار
نیست پنهان بجمله معلوم است
عشق شیخش چو شد بر او غالب
شیخ خود را ز شهریان پرسید
هر طرف بهر او همی پویی
رخت را برد باز در عقبی

ولدنامه ، طبع طهران ، ص ۱۹۴

باید او در سنه ششصد و سی و هشت وفات یافته باشد پس انشاء این کتاب میانه سال ۶۲۹ و سنه ۶۳۸ بحصول پیوسته است .

قرینه دیگر آنکه در صفحه ۲۱ از معارف برهان محقق می خوانیم : « بعد از احمد مرسل بسیار اولیا بودند هیچ کس را این مرتبه نبوده است که مولانا بهاء الدین را و درین ریایی نیست که اگر ریایی بودی آخر آنها را گفتمی که درین جهانند که از ایشان نفی بود و دفع ضرری » .

که میرساند در آن هنگام که این سخن گفته شده مولانا بهاء الدین در این جهان نبوده و چون وفات وی بسال ششصد و بیست و هشت اتفاق افتاده پس مسلم است که تقریر این معانی و معارف مقدم بر آن سال نبوده است .

و با احتمال قوی مولانا جلال الدین بوقت بیان این حقائق در مجلس سید برهان الدین حضور داشته است چنانکه همین نکته از جمله : خدای تعالی ترا بدرجۀ پدر برساناد (متن حاضر ، ص ۲۴) و تعبیر : مولانا فرمود (ص ۶۹) مستفاد می گردد .

اما اهمیت این تألیف یکی از آن جهت است که مؤلف مردی بوده است از اهل بحث و تحقیق و مطالعه و دقت نظر و این معنی را معاصرین وی که تاحدی بنظر انکار در او می نگریسته اند نیز باور داشته اند چنانکه مولانا نقل می کند : شیخ الاسلام ترمذی می گفت سید برهان الدین قدس الله سره العظیم سخنهاي تحقیق خوب می گوید از آنست که کتب مشایخ

و اسرار و مقالات ایشان را مطالعه می کند (فیه مافیه، انتشارات دانشگاه تهران، ص ۱۱۱) و پس از وفات مقداری کتب واجزا از وی بازمانده که مولانا آنها را بتصرف در آورده و بعضی را بعنوان تبرک بشمس الدین محمد اصفهانی وزیر باز گذاشته است (مناقب افلاکی، طبع انقره، ص ۶۸-۶۹) و با وجود این، اهل عمل و مجاهده و سیر و سلوک باطن نیز بوده و زیر دست شیخی کامل و نکته دان چون سلطان العلماء بهاء الدین ولد پرورش یافته و خشاک و متقشف نبوده و بشعر سنایی علاقه وافر داشته و در سخن می آورده و آن خود دلیل پختگی فکر و کمال ذوق اوست که شعر جزل و کلام حکیمانه را می پسندیده است.

دوم: از جهت آنکه مصنف در این کتاب بسیاری از مسائل عرفانی را در ضمن بحث و بمناسبت مطلب پیش کشیده و درباره آنها بسیار واضح و روشن بحث کرده و عقیده خود را آشکار باز گفته است و از اینرو می توان معارف برهان محقق را در عداد مأخذ اصلی تصوف محسوب داشت بلکه از جهت وضوح و صراحتی که در بیان اسرار تصوف بکار رفته است بر بسیاری از آثار منشور صوفیان ترجیح نیز توان داد.

سوم: اشتمال این کتاب بر تفسیر و شرح عده بالنسبه قابل توجهی از آیات قرآن و احادیث نبوی بر مذاق صوفیان و ایراد نکته های دقیق و تازه در بیان آنها.

چهارم: آنکه سید برهان الدین محقق یکی از بزرگان و اقطاب

سلسله مولویه بشمار می رود و مدت نه سال مولانا بهدایت وی سلوک می نموده بلکه بموجب اشارات سلطان ولد و روایات فریدون سپهسالار و افلاکی وی مولانا را بفقر دلالت کرده و بحلقه درویشان در آورده است. و اینک سخنان سلطان ولد: در بیان نشستن مولانا جلال الدین قدسنا الله سره العزیز برجای والدش مولانا بهاء الدین ولد رضی الله عنه و بعلم و عمل و زهد و تقوی همچون پدر آراسته شدن و رسیدن سید برهان الدین محقق عظم الله ذکره بطلب شیخ خود بقونیه و شیخ را نایافتن و فرزندش مولانا جلال الدین را دیدن که در علوم ظاهر بغایت شده بود و بمرتبه پدر رسیده و بدو گفتن که بعلم و ارث پدر شدی الا پدرت را غیر از این احوال ظاهر، احوال دیگر بود و آن آمدنی است نه آموختنی، بر رسته است نه بر بسته و آن احوال از حضرتش بمن رسیده است آن را نیز از من کسب کن تا در همه چیز ظاهراً و باطناً وارث پدر گردی و عین اوشوی. (ولدنامه، طبع تهران، ص ۱۹۴-۱۹۳) و در ذیل این سخن گوید:

گفت از آن پس بشه جلال الدین

گرچه در علم نادری و گزین

لیک بد والد تو صاحب حال

جوی آن را و در گذر از قال

قال او را گرفته یی بدو دست

همچو من شو ز حال او سرمست

تا تمامت تو وارثش باشی

نور اندر جهان چو خورشیدی

وارث والدی تو اندر پوست

مغز من برده‌ام نگر در دوست

از مرید پدر چو آن بشنید

گشت جان و بگرد تن نتنید

(ولدنامه، ص ۱۹۵)

(نیز: رساله فریدون سپهسالار، طبع طهران، ص ۱۱۹ و مناقب العارفین از شمس الدین افلاکی، طبع انقره، ص ۵۸).

و بنا بر این تأثیر صحبت سید برهان الدین در مولانا انکار ناپذیر است و مطالعه معارف ممکن است درجات این تأثیر را روشن گرداند.

در اینکه سند خرقه و ارادت سید برهان الدین محقق ترمذی سلطان العلماء بهاء الدین ولد منتهی می گردد شککی و شبهتی وجود ندارد و در ولدنامه و رساله فریدون سپهسالار و مناقب افلاکی چنانکه باز نمودیم و در نفحات الانس بدین نکته تصریح شده است ولی چون نسبت ارادت سلطان العلماء علی التحقیق معلوم نیست که بچه شخصی میرسد ازین جهت سلسله ارادت برهان محقق نیز برای این ضعیف معلوم نیست که بکدام يك از اقطاب اصلی تصوف اتصال می یابد زیرا بگفته حمد الله مستوفی (تاریخ گزیده چاپ عکسی، ص ۷۸۹) و کمال الدین حسین خوارزمی در مقدمه

جواهر الاسرار و جامی در نفحات الانس، بهاء ولد از مریدان نجم الدین ابو الجناب احمد بن عمر خیوقی (۶۱۸ - ۵۴۰) معروف بکبری بوده و نگارنده خود در رساله شرح حال مولانا (طبع دوم، طهران، ص ۹) برین سخن اعتماد نموده و پایة بحث درباره رنجش بهاء ولد و اختلاف نظر وی با محمد خوارزمشاه قرار داده است و اکنون در صحت این گفته سخت متردد خاطر است از آنجهت که در هیچ يك از مأخذ اصلی مولویه بدین مطلب اشارتی نرفته و حتی آنکه افلاکی سند دیگر برای خرقه بهاء ولد بر تراشیده و نام نجم الدین بهیچ روی در مجلدات چهار گانه معارف بهاء ولد مذکور نگردیده است.

و دیگر آنکه ذکر مولانا و پدر وی الله الله بوده و این نکته را افلاکی بدین گونه روایت کرده است:

روزی معین الدین پروانه رحمه الله از حضرت مولانا سؤال کرد که مشایخ ماضی را انار الله برهانهم علی الانفراد اورادی و ذکر می بوده است، مثل کلمه لا اله الا الله و بعضی درویشان تر کستان هوهو می گفته اند و بعضی را ذکر الا الله بوده فحسب و بعضی زهاد لاحول ولا قوة الا بالله العلی العظیم را تکرار می کرده اند و بعضی استغفر الله العظیم می گفته و بعضی کلمات سبحان الله و بحمده را تا صد بار می شمرده اند، عجبا حضرت خداوندگار را طریقه ذکر چگونه است فرمود که ذکر ما الله الله است از انک ما الله یانیم از الله می آییم و باز بالله می رویم،

همچنان حضرت والدم بهاء الدین ولد قدس الله سره پیوسته از الله می شنید و از الله می گفت و ذا کر الله بود (مناقب افلاکی، طبع انقره، ص ۲۵۱ - ۲۵۰ باختصار) و مؤید آن هم در مناقب افلاکی (ص ۱۷) توان یافت و در فصول مختلف از معارف بهاء ولد ذکر الله مکرر آمده و اغلب با این نام بزرگوار آغاز شده است در صورتیکه ذکر کبرایان با احتمال قوی لا اله الا الله بوده بقرینه سخن مجد الدین بغدادی:

وَ اعْلَمَ أَنَّ الْمَشَائِخَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ اتَّفَقُوا عَلَى اخْتِيَارِ الذِّكْرِ فِي الْمَشْهُورِينَ فِي تَرْبِيَةِ الْمُرِيدِينَ وَ هُمَا «لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ» وَ «اللَّهُ» ثُمَّ اخْتَلَفُوا فَبَعْضُهُمْ اخْتَارَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ هُمْ طَبَقَةُ الشَّيْخِ أَبِي يَعْقُوبَ يَوْسُفَ بْنِ أَيُّوبَ الْهَمْدَانِيِّ وَ الشَّيْخِ أَبِي النَّجِيبِ السُّهْرَوَرْدِيِّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا وَ بَعْضُهُمْ اخْتَارَ «اللَّهُ» وَ هُمْ طَبَقَةُ الشَّيْخِ أَبِي سَعِيدِ بْنِ أَبِي الْخَيْرِ وَ مَشَائِخِ التُّرْكِ وَ الَّذِي عَلَيْهِ هَذَا الْفَقِيرُ وَ أَصْحَابُهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (تحفة البررة في اجوبة المسائل العشرة لمجد الدين البغدادي، نسخة کتابخانه مجلس شورای ملی) و تصور نمی رود که ذکر مجد الدین بغدادی برخلاف ذکر شیخ او نجم الدین کبری بوده زیرا چنانکه از سیاق گفته افلاکی و سخن مجد الدین بغدادی بر می آید هر يك از این ذکرها بمنزله شعار فرقه و دسته یی از صوفیان بوده است.

گذشته از آنکه پس از مطالعه آثار نجم الدین کبری و دو خلیفه نامور وی (مجد الدین بغدادی و سعد الدین حموی) و مقایسه آنها با اجزاء چهار گانه معارف بهاء ولد واضح و مسلم می گردد که هیچ گونه پیوستگی و مناسبت

میانه آنها وجود ندارد و از بنیاد و ریشه با هم متفاوت است.

پنجم: نکاتی که زندگانی و درجه معنوی و عرفانی سید برهان الدین محقق را میتواند روشن تر کردن از قبیل اظهارات وی درباره مقام و احوال قلبی و روحانی و سلوك معنوی خود در صفحه: ۲۶، ۲۸، ۲۹، ۳۳، ۳۶، ۳۹، ۴۲، ۴۶، ۴۷، ۵۳، ۵۷، ۶۰.

و با وجود محدود بودن اطلاعات درباره برهان محقق و اینکه افلاکی بحقیقت چیزی بر گفته مختصر سلطان ولد نیفزوده و اضافات او بیشتر بدگر کرامات و مطالب بی اساس (بلحاظ تاریخی) متوجه است قیمت نکاتی که از روی این کتاب بدست می آید بر اهل تحقیق پوشیده نخواهد بود.

از اینها همه بگذریم، معارف برهان محقق کتابیست از نیمه اول قرن هفتم مشتمل بر موضوعی مهم و آن بحث عرفانی است و از این نظر اهمیت بسزا دارد خاصه که در نوع خود کم نظیر است زیرا بدون شك مجموع تقریرات و سخنان اوست که در مجالس بیان کرده و بدین نظر است که مانند سایر کتب صوفیه مرتب بر ابواب و فصول نشده و نظم و ترتیب خاص ندارد و مطالب آن مطابق تقسیمات فنی پهلوی یکدیگر قرار نگرفته و از نظم منطقی عاری است و بدین جهت تا حدی که قلم اصلاح و تهذیب در آن بکار نرفته نمودار نشر محاوره و گفتگوی روزانه صوفیان و مجالس عرفانی تواند بود.

نشر کتاب چنانکه می بینید ساده و روان و خالی از تکلف است و مطالب

بدون بسط و تفصیل ولی جامع و قاطع بیان شده و بهمین جهت دارای آن شور و گرمی نیست که در آثار بعضی از صوفیان مانند مکاتیب عین القضاة و مکتوبات قطب بن محیی جهرمی و تذکرة اولالایاء عطار و بعضی از مواضع معارف بهاء ولد مشهود می گردد.

چگونگی مقابله و تصحیح

چون نسخه موزة قونیه قدیم تر و تمام تر بود آنرا اصل و متن قرار دادیم و در ذیل آنرا بنام «اصل» یاد کردیم و از آنجا که نسخه سلیم آغا شروع می شود با یکدیگر مقابله نمودیم و تفاوت را در ذیل قید کردیم و نسخه سلیم آغا را با رمز «سل» باز نمودیم و آنجا که جمله یی کم یا افتاده بنظر می آمد از روی قیاس جمله یی یا کلمه یی افزودیم بدین نشانه : [] تا کار مقابله پایان رسید و چاپ کتاب آغاز گردید و درین میان متوجه شدم که در مجموعه یی که جناب آقای دکتر فریدون نافذ از استادان دانشمند و یکی از احفاد حضرت مولانا افاض الله علینا انواره فیلم آنرا برای این ضعیف فرستاده اند نیز نسخه یی موجود است .

اما نسخه مشار الیه مجموعه ییست مشتمل بر دو یست و پنجاه و شش ورق (پانصد و دوازده صفحه) هر صفحه ییست و پنج سطر بخط نسخ خوانا و متوسط باستانی ورق يك تا چهل و چهار که بخط نستعلیق است و در اوایل رجب سال هزار و پنج کتابت شده و کاتب آن درویش جذبی مولوی

است و جزو اول معارف بهاء ولد است و کاتب و تاریخ کتابت آنچه بخط نسخ است معلوم نیست ولی بالقطع والیقین از نیمه اول قرن یازدهم دنبال تر نوشته نشده است .

این نسخه بترتیب مشتمل است بر :

- ۱ - جزو اول معارف بهاء ولد ورق ۴۴ - ۱
 - ۲ - جزو دوم « » « ۱۳۴ - ۴۵
 - ۳ - جزو سوم « » « ۲۰۱ - ۱۳۵
 - ۴ - جزو چهارم « » « ۲۱۷ - ۲۰۱
 - ۵ - مکملی از معارف بهاء ولد که از روی نسخه دیگر نقل شده است ورق ۲۲۸ - ۲۱۸ .
 - ۶ - رساله یی منسوب بساطان العلما بهاء الدین ولد که در آخر نسخه کاتب آنرا «الرسالة الالهية» نامیده است . ورق ۲۳۸ - ۲۲۹
 - ۷ - رساله در اعتقادات ورق ۲۴۴ - ۲۳۹
 - ۸ - معارف برهان الدین محقق ورق ۲۵۶ - ۲۴۴
- از مطالعه این مجموعه مسلمست که کاتب آنرا از روی نسخه یی قدیم و مصحح یا از روی چند نسخه بهمان صفت استنساخ نموده زیرا در ضمن اجزاء معارف بهاء ولد فصول و قسمتهایی وجود دارد که در سایر نسخه ها که ماخذ ما بوده و در مقدمه معارف بهاء ولد طبع طهران ۱۳۳۳ ص (ما. ل. ح) آنها را وصف کرده ایم بنظر نمی رسد و متضمن نکات مهم تاریخی است که پرده از روی بعضی از نقاط تاریک زندگانی مصنف آن بر تواند گرفت

مگر جزو چهارم که بعینه از روی نسخه قونیه برداشته شده است.

آغاز نسخه معارف برهان محقق چنین است: **يقول الله تعالى من ذكرني في ماله ذكرته في مالي**.

و آخرش بدینگونه است: **پس ترا نزد آشنایی و صاحب قولی و صاحب حالی برد تا کار ترا احتیاطی کند و درین راه باریک ارشاد کند و الله اعلم بالصواب**.

و چنانکه می بینید ابتداء این نسخه با نسخه قونیه یکسانست و پایان آن نزدیکست با آنچه از روی نسخه قونیه بطبع رسیده است (صفحه ۵۵ از طبع حاضر) و بنابراین از نسخه سلیم آغا (سل) کامل تر است ولی نسخه قونیه از آن تمام تر است و چون بسبب آنکه کاتب، معارف برهان محقق را بدون فصل و درست پیوسته بر سאלه اعتقادات نوشته است نگارنده در آغاز کار بوجود آن در ضمن مجموعه مشارالیه متوجه نگردیده بود و بدین جهت بهنگام تصحیح و مقابله مورد استفاده قرار نگرفت و بوقت طبع کتاب تنها در مواضعی که قیاساً افزوده و بدین علامت [] باز نموده بود بدان مراجعه کرد و سپاس خدای را که اکثر آن مواضع از رجوع بدین نسخه مورد تأیید قرار گرفت.

غیر از این نسخه در ضمن مجموعه شماره (۱۴۵) قونیه مکتوب بسال ۷۵۴ از معارف برهان محقق نسخه دیگر وجود دارد که نگارنده آنرا در شهریور ۱۳۳۸ که به همراه دانشمند محقق جناب آقای مجتبی مینوی

- کب -

و جناب آقای حسن عالی بك از آزاده مردان و رجال گرانمایه و دانشمند کشور ترکیه بقصد زیارت تربت مولانا و برهان الدین محقق از استانبول بانقره و از آنجا بقونیه و قیصریه مسافرت نمود آن نسخه را در موزه قونیه و حریم حرم حضرت مولانا قدسنا الله بسره العزیز زیارت نمود و قرار شد که جناب آقای مینوی باهتمام خاص خود فیلم آنرا تهیه فرماید و اخیراً این فیلم آماده گردید ولی در آن هنگام طبع کتاب پایان رسیده بود و امیدواری می رود که پس از وصول و حصول آن نسخه بار دیگر نگارنده مقابله کتاب را با آن نسخه و نسخه موجود در ضمن مجموعه دگر فریدون نافذ از سر گیرد و موارد اختلاف را بصورت رساله جدا گانه بطبع رساند.

چنانکه خوانندگان گرامی ملاحظه می فرمایند به همراه این نسخه یعنی طبع حاضر دو رساله دیگر که یکی تفسیر سورة محمد و دیگری تفسیر سورة فتح است بزبان فارسی نیز بطبع رسیده است.

علت این امر آنست که نگارنده احتمال می دهد که آن دو هم از تقریرات سید برهان الدین محقق باشد و هر چند بر این ادعا دلیل قاطعی در دست ندارد ولی قرائنی موجود است که این احتمال را در خاطر بر می انگیزد.

یکی آنکه طرز عبارت و اداء مطلب نزدیکست بمعارف برهان محقق علی الخصوص صفحه (۱۰۲) و (۱۰۳) که با مواضع مختلف از معارف برهان محقق چنان مانند گی و شباهت دارد که تصور انشاء آن از دو تن

- کج -

و شخص جدا گانه بسیار بعید بنظر میرسد.

دوم آنکه مصنف در چندین مورد بشعر حکیم سنایی استناد جسته و چنانکه پیشتر گفته آمد برهان الدین محقق را عشقی تمام بحکیم غزنوی بوده و شعر او را در سخن می آورده است.

سوم آنکه مصنف در دو مورد (صفحه ۸۵ و ۹۴) از سنایی غزنوی تعبیر کرده است به: «حکیم» بطور مطلق و بدون ذکر و قید نام یا تخلص و چنین تعبیری در سیاق سخنان مولانا و یاران گزین وی متداول بوده و تا آنجا که حقیر می داند دیگران معمول نداشته اند.

اینک شواهد آن از روی آثار مولانا:

۱ - عنوان موجود در مثنوی، طبع لیدن، ج ۱، ص ۱۰۸ بدینگونه:
تفسیر قول حکیم.

بهرچ از راه وامانی چه کفر آن حرف و چه ایمان

بهرچ از دوست دور افتی چه زشت آن نقش و چه زیبا

که این بیت بی هیچ شك از سنایی غزنوی است (دیوان سنایی، طبع طهران ۱۳۲۰، ص ۴۸).

۲ - عنوان دیگر در همان نسخه، ج ۶، ص ۴۶۳ بدین صورت: چنانک
حکیم رحمة الله علیه در الهی نامه فرمود:

چون زبان حسد شود نخاس یوسفی یابی از گزی کرباس

که این بیت از حدیقه سنایی است (حدیقه، طبع طهران بتصحیح

- کد -

جناب آقای مدرّس رضوی، ص ۷۱۲)

۳ - ذکر آن با اوصاف شاعرانه که مفید تعیین مسمی تواند بود مانند:

بشنو الفاظ حکیم پرده سر همانجا نه که باده خورده

مثنوی، چاپ لیدن، ج ۱، ص ۲۱۱

که اشاره بدین بیت سنایی غزنوی است:

بر مدار از مقام مستی پی سر هم آنجا نه که خوردی می

حدیقه، طبع طهران، ص ۱۱۴

و در مناقب افلاکی این حکایت را می خوانیم:

«همچنان منقولست که روزی حضرت مولانا بحجره چلبی بدرالدین ولد مدرّس در آمد و او را خفته دید و الهی نامه را در پس پشت خود نهاده فرمود که خواجه حکیم حاضر و تو در خواب رفته» که درین تعبیر نیز مقصود از حکیم بدون شبهه سنایی غزنوی است و بر قرائن مذکوره اضافه می کنیم که این هر دو رساله بخط کاتب اصل یعنی همانکس است که معارف برهان محقق بخط اوست و در نسخه قونیه بشماره (۲۱۲۷) مقدم بر معارف برهان محقق قرار دارد و بخاطر می گذرد که مگر نویسنده آن هر دو را از روی اجزاء و کتب سید نقل کرده است.

اینهاست قرائنی که نگارنده از روی آنها احتمال می دهد که تفسیر دو سوره (محمد و فتح) از آن برهان الدین محقق است ولی چنانکه گذشت این امر قطعی و مسلم نیست.

- که -

بهر حال چه تفسیر این دو سوره از سید برهان الدین باشد یا نباشد
قدر مسلم اینست که از آثار منشور و کهن زبان پارسی است و از اواسط
قرن هفتم دنبال تر انشاء نشده و بهمین سبب تصحیح و تحشیه و طبع آن
سودمند تواند بود.

و بطوریکه در حواشی از روی مقایسه متن فارسی با تفسیر
ابو عبد الرحمن سلمی (متوفی ۴۱۲) موسوم بحقائق فی التفسیر باز نموده ایم
هیچ شک باقی نمی ماند که تفسیر این دو سوره ترجمه و تقریر گونه ییست
از تفسیر سلمی با اندک تصرف در بعضی موارد که بدانها در حواشی اشارت
رفته است.

و از گفته افلاکی در مناقب العارفین برمی آید که مولانا بدین کتاب
یعنی حقائق سلمی اهمیت می داده و دستور داده است تا یکی از مریدان
نسخه یی برای او بنویسد. اینک روایت افلاکی: «همچنان خدمت ملک الادباء
فخر الدین دیو دست ملک نهاد رحمه الله روزی حکایت کرد که جهت
حضرت خداوندگار کتاب حقایق سلمی را کتابت کرده بودم چون تمام
کرده بیاوردم مستحسن داشته بسی تحسینها کرد و احسان فرمود و فرجی
مبارک خود را بر من پوشانید».

و ازینرو این احتمال نیز بر دل می گذرد که مگر حضرت مولانا
خود این دو سوره را از روی حقائق تقریر و بیان فرموده است ولی این
احتمال از فرض نخستین ضعیف تر است.

- کو -

در ختام این مقال لازم می داند از دوست عزیز دانشمند جناب آقای
دکتر حسین گریبان دبیر محترم دانشکده علوم معقول و منقول تشکر
کند که در مقابله و تصحیح این کتاب عمر گرامی مبذول داشته و یار
و مددگار این ضعیف بوده اند.

پایان رسید مقدمه معارف سید برهان الدین محقق ترمذی بخامه
این بنده ضعیف بدیع الزمان فروزانقر عفا الله عن جرائمه و آثامه روز
دوشنبه سی ام آبان ماه هزار و سیصد و سی و نه هجری شمسی مطابق غره
ماه جمادی الثانیه هزار و سیصد و هشتاد هجری قمری در منزل شخصی
واقع در خیابان بهار از محلات شمالی طهران و نحمد الله علی ذلك.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى مَنْ ذَكَرَنِي فِي مَالِهِ ذَكَرْتُهُ فِي مَالِي وَمَنْ ذَكَرَنِي فِي نَفْسِهِ ذَكَرْتُهُ فِي نَفْسِي .

وَالْحَقُّنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ (۱) اگر صد مسلمان باهم دوستی دارند بنگرید آنک از این صد عزیزست و مقام او بلندتر این صد را بمقام او رسانند تا میان ایشان مفارقتی نباشد و مَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ نه چنانک منزلت او را فرو آرند از بهر جمعیت ایشان بلك ایشان را از بهر او موهبت فرمایند از خزائن بی نهایت .

ذُرِّيَّتِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيداً وَجَعَلْتُ لَهُ مَالاً مَمْدُوداً (۲) چنانک کسی قصد قهر کند و شمشیر برهنه کرده باشد آن شفیع بدو دست دامن او بگیرد می گوید: «بهل مرا تا انتقام کشم من او را یگانه قبیله کردم و مالش دادم از هر طرف بی حساب و بی قیاس و صد هزار نیکوی کردم تا او باگزیدگان من بجنگ نیرودن آید؟!» حق جل جلاله بادر یا های رحمت بی پایان قصد قهر

(۱) - قرآن کریم ، الطور/ ۲۱

(۲) - قرآن کریم ، المدثر/ ۱۱/۱۱

او کرده و آن دریاهاى رحمت دامن گیر نمى شود تا این چه رحمت است و این چه بنده است و از کدام رحمت برون آورده است او را که دامن کبریا را هر زمان مى گیرد و حضرت دامن مى کشد که بهل قَوْلُهُ تَعَالَى لَوْ أَنزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ (۱) اگر لطف اخلاق انبیاء و اولیا که در قرآن شرح کرده ایم بکوهها برسد از دل مادران مشفق رحیم تر شود آن کوهها نه بخراشد چیز را و نه بشکند، گوشت و پوست دوست شود، درو درشتی نماید گرانی نماید یگانگی نماید از غایت لطف اخلاق انبیاء و جوشش رحمت ایشان و شفقت بی علت ایشان از اجزای سنگ و کوه شیر شفقت بر جوشد و رحمت پیدا شود و درشتی و بی رحمتی و یگانگی از کوه برود.

سخن حق اگر چه گفتی است الا در حالت غضب نباید گفتن کی آن سخن سوزان شده باشد از آتش غضب زیرا درو دیوار از فتور دل بوقت خشم گرم میشود سخنی کچون نان و طعام گرم از تنور دل بر آری چون گرم نباشد؟! اگر آن سخن مجسم بودی کی در آن حالت می گویی دست بر آن توانستی نهادن از سوزانی اکنون بهل تا آن نان سرد شود و آن خشم بگذرد زیرا که نان اگر چه ماده حیو تست چون سوزان در دهان یکی نهی اگر چه گرسنه باشد بیرون اندازد و از آن نان و طعام محروم ماند. علی رَضِیَ اللَّهُ عَنْهُ در میدان بود کافر بر و حمله کرد در روی علی تف کرد چنانکه همه روی مبارکش پر شد از بزاق در حال شمشیر را بینداخت از اطراف غریو آمد یا امیر المؤمنین این شمشیر حق نیست؟ این ذوالفقار

(۱) - قرآن کریم، الحشر/ ۲۱

حق نیست؟ این خصم عدوی خدا نیست؟ کی چنین حرکت کردی آن ساعت که او بر تو حمله آورد اگر چه بیاطل کرد و بجهل اگر دفع نمى کردی هیچ محابا کردی؟! تو چرا شمشیر حق را انداختی؟! گفت: «راست می گوید شمشیر حق است و ذوالفقارست و فرمان خداست ولیکن چون او در روی من خيو انداخت نفس بجنید، آلوده گشت شمشیر حق با نفس من و خشم من» در حال کافر انگشت بر آورد کی بر من کلمه ایمان عرضه کن و هیجده کس از قبیله او مسلمان شدند بیرکات ترک آن غضب و برین معنی از روح الله عیسی عَلَيْهِ السَّلَام سؤال کردند سخت ترین چیزها و صعبترین و سهمگین ترین چیزهایی کی خدا آفرید چیست گفت: «خانه غضب و آن دوزخ پر آتش است» گفتند: «یا روح الله آن آتش خشم خدا را چه نشاند و چه سرد کند» گفت: «آنک آتش خشم خود را فرو نشاند و ساکن کند در حال آن آتش ساکن شود» بسیار مردمان باشند که ایشان را برای مال خشم نیاید مال را ایشار کنند و زروسیم واسب و استر و لیکن در عقل خود بخیلی کنند که اگر این سخن را فرو خوریم عقل ما ناقص شود و او پندارد که بر ما خندید و با عقل ما بازی باخت و آن از آنست کی خود را بدان عقل جزوی مشرف می داند و از عقل کل غافل آید.

قَالَ النَّبِيُّ عَلَيْهِ السَّلَام إِنَّ أَكْثَرَ أَهْلِ الْجَنَّةِ الْبُلَّةُ فرقت میان کسی که او از اصل ابله باشد و میان آنکس که او عقلی بزرگ دید عقل خرد خود را در باخت و خود را ابله ساخت و او ابله طرار ربانی باشد.

شخصی صفت خوبی زن خود با هر کسی می گفت و صفت خوش خویی او گفتندش که: «پیغمبر ﷺ نهی کرده است از ستایش کردن زن خویش پیش بیگانگان» آن را بگوش نمی کرد و گفت: «غرض پیغمبر آن بود که تا کسی طمع نکند» بعد ازین یکی طمع کرد و زن او را فریفت گفت که: «ای خواجه من دل بزن نهاده بودم و او را می ستودم مبارکت باد بسیار ازو خوبتر و نیکوتر و توغز تر دیدهام و می دانم خواستم بتو حکایت کردن چون این حرکت کردی بخدا که نشان ندهم» اکنون حق تعالی همین می فرماید که: «من دانشها و عقلها به ازین که دادم دارم اگر برین يك خلق و تقصیر برادر خود که واقف شدی و خواهی گفتن کی مشتری یافتی که عوض شکر این سخن را از تو می ستاند در دزدی این سخن را و شاذ شدن^۱ و التفات نمایی من ترا بر خللهای دیگر واقف کنم اما چون این را بر مثال نقل در میان نهادی و دعوی ساختی آن دگرهات نمایم کی دون همت آمدی و خاین» وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ^(۱)

اگر برادری را خدا برگزیند حسد نباید کردن کی شعیب صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ روزی بر امت خود نعمتهای خدا را می شمرد کی کسی که شما را کفشی دهد دوست دارید کسی کی شما را پا داد چرا ازو بیگانه آید کسی که شما را کله دهد مَحِبَّ شوید کسی که شما را سر و عقل

۱ - ظ : شاذ شدی

(۱) - قرآن کریم ، الانفال / ۵۸

دهد چرا ازو روی گردانید کسی که شما را انگشتی دهد عاشق او شوید دست پیش او بندید کسی که شما را دست و انگشتان دهد چرا شناسیت بر می شمرد ایشان گفتند: «مادوست می داشتیم خدا را و شکر می کردیم این نعمتها را اما چو ترا بر ما برگزید با این معجزها و این قدرتها دشمنش گرفتیم» گفت: «آخر من از شما جدا نیستم مرا برای آن برگزید تا آن گزینش بهمه برسد همه را منت باید داشتن تنها مرا نی» چنانکه در راهی با خطر خفته باشی یکی دست بر تو نهی که خیز اول دلت آگه شود آنگه چشمت و از شود اعضای دیگر هنوز بی خبر، بعد از ساعتی همه اعضا در جنبش آیند از آن مقام با خطر خلاص یابد هرگز آن اعضا نگویند که: «ما نمی رویم ای دل تو برو و ای چشم تو برو که اول شما را بیدار کرد» یا از زندان مهلك زندانی دست بر آورد که اول سوراخ را فراخ کند باقی اعضا خشم نگیرد که ای دست سوراخ را فراخ مکن ما نخواهیم که اول تو بیرون آمدی مگر عضوی باشد [خفته] و یا مرده و اگر نه همه اعضای زنده شاد باشند و خواهان باشند که از مایای^۱ با دستی ره یافتی بیرون تا باقی را راه کردی وَاللَّهُ الْمُؤَفَّقُ.

همه کافران همین می گفتند^۲ که ما را مال و نسب و جمال و قد و قالب و قامت زیبا تر از محمد است^۳ و بیشتر نبوت وی را چگونه مسلم شود و از نور

۱ - ظ : مایان ۲ - سل : گفتند

۳ - سل : ما را مال و حسب و نسب و جمال و قد و قامت زیبا بیشتر است از محمد علیه السلام

باطن بی خبر^۱ و خالی بودند اکنون تو هم تربیت ظاهر میکنی و باطن را فرومیگذاری چنانکه قایل گوید^۲:

جان از درون بفاقه و طبع از برون ببر گ

دیو از خورش بهیضه و جمشید ناشتا

اکنون بکن دوا که مسیح تو بر زمی است^۳

چون شد مسیح سوی فلک فوت شد دوا

چون موش صورت و طبیعت و هوا^۴ در چاه دلت افتاده است توانی بحقایق معانی آب حیوة پاک کننده^۵ رسیدن قوله تعالی^۶ إِنَّمَا الْمَشْرِكُونَ نَجَسٌ^(۱) وَ قَوْلُهُ لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ^(۲) تا آن موش را بر نکشی^۷ و این چاه^۸ وجودت را پاک نکنی که لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ یعنی کلام پاک را جان پاک باید و کمان قرآن را هم رستم^۹ باید که بکشد و تیغ ذوالفقار را هم بازوی علی می باید^{۱۰} و بکر دوشیزه را مرد باید تا بکارت او زایل کند^{۱۱} عورات و مخنثان و عنینان کی توانند^{۱۲} چون ترا جان نباشد سخنان ترا کی جان باشد فقه و وعظ و تفسیر و غیر آن که^{۱۳} در کتب

۱ - سل : بی خبر است . ۲ - چنانکه می فرماید خداوند کار ما

۳ - سل : زمینست ۴ - سل : طبیعت هوا

۵ - سل : آب پاک حیوة پاک کننده ۶ - سل : ندارد .

۷ - سل : نکشی ۸ - سل : چاه ۹ - سل : رستمی

۱۰ - سل : باید تا کردن کفار زند

۱۱ - سل : هم مردی باید تا بکارت بکر تواند زایل کردن

۱۲ - سل : کی توانند بکارت زایل کردن ۱۳ - سل : و غیره آنکه

(۱) - قرآن کریم ، التوبة / ۲۸ (۲) - قرآن کریم ، الواقعة / ۷۹

است بی آنکه درودمند رُوحاً مِنْ أَمْرِنَا^(۱) باقی همه صورتهاست ده اسب نقش کنی بر دیوار هیچ نیززد جان آنکه گیرد سخت که تو با جان شوی بس چاره آنست که تو تربیت^۱ باطن کنی بجهت^۲ تحصیل روح باقیه که غیر این روح عامست زیرا اکنون در تو ناقص است آن روح تا کامل شود^۳ در تو پاره در آمده است ، او خود کاملست اما در تو کامل نشده است همچنانکه آفتاب قدر سوراخ روزن^۴ و آب دریا بقدر کوزه اما اگر کاملی باشی بینی^۵ کی در باطن تو چیزی افتد ازین منجسات اثر نکند و بقا نکند^۶ داروی چشم فدای عیسی نمی کنی فدای کور مادرزاد می کنی^۸ تا چه شود سزای دنیا همین است که این مرد^۹ میکند همه در می بازد فَأَعْمُونِي بِقُوَّةِ^(۲) ستار اگر فضیحت نکند و [آنها] علاج کند نیکو باشد اگر فضیحت نکند و آن علاج نکند آن خود عین [عداوت] باشد^{۱۰} شطرنج چوب دست^{۱۱} طفلان باشد اسب بجای شه نشانند و شه را بجای فرزین نشانند^{۱۲} . بیت :

هیچ کس را نامدست از عاشقان در راه عشق

بی زوال ملک صورت ملک معنی در کنار

۱ - سل : که تربیت

۲ - سل : کنی جهت

۳ - سل : نشود

۴ - سل : بقدر روزن

۵ - سل : کاملی بینی

۶ - سل : تفاوت نکند

۷ - سل : چشمها از بهر داروی بینایی و گوشها را از بهر داروی شنوایی فدای عیسی وقت نمیکنی

۸ - سل : می کنی و آن نفس و شهوات تست ۹ - سل : مرد نادره عالم

۱۰ - سل : ستار اگر فضیحت نکند و آنها علاج نکند عین عداوت باشد .

۱۱ - سل : چون ۱۲ - سل : اسب را بجای شاه نشانند و شه بجای فرزین

(۱) - قرآن کریم ، الشوری / ۵۲ (۲) - قرآن کریم ، الکهف / ۹۵

اقبال نفس در چیزی دیگرست خواهی که بگویم که اقبال^۱ او
 در چیست إِنَّ لِنَفْسِكَ عَلَيْكَ حَقًّا اندکی حق او میگذار دیگر^۲ ترا
 با او چکار اما اگر او نبودی ترا چه قدر بودی نفس درزندگی^۳ تبع است
 باقی کار ارواح^۴ راست و سِر دل را، ترا^۵ قرار می باید دادن که این همه
 متاعها^۶ جوارح و اعضاء و اصابع و مفاصل و حواس و همه اجزاء^۷ از معده
 و جگر و غیرهما پیش من و دیعت است و هر آینه از من باز خواهند ستدن
 که روح حیوانی بجملگی حواس ظاهر و حواس باطن همه و دیعت دوروزه
 است هر چه ترا در عالم سِری است و تعلق درون دارد با مردان خدا^۸ گوی
 که در^۹ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ^(۱) داخلند^۹ گفتن با ایشان
 بهترست که باز اذله، این قوم ستار باشند هر ج ترا عظیم نماید با ایشان
 بگوی^{۱۰} عجبشان نیاید ایشان نصیحت کنند که مش^{۱۱} مینداز که بر درفش
 خواهی زدن اما نگویند البته مش^{۱۲} مینداز^{۱۲} از ضرر باز گویند اما اگر اه
 نکنند وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا^(۲) همین است که سوختنی را میسوزد

- ۱ - سل : بکیریم اقبال ۲ - سل : دیگر ۳ - سل : بندگی
 ۴ - سل : روح ۵ - سل : ترا با خود ۶ - سل : که این متاعهای جوارح
 ۷ - سل : و همه اجزای تن از معده و غیرهما ۸ - سل : حق
 ۹ - سل : این کلمه را ندارد ۱۰ - سل : بایشان بگویی
 ۱۱ - سل : این مش ۱۲ - سل : خواهی زدن از ضرر

- (۱) - قرآن کریم ، الانبیاء / ۱۰۷
 (۲) - قرآن کریم ، وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ

یوکیل الانعام / ۱۰۷

میگوید : « آهسته تر سوز که طاقت سوختن سخت ندارم^۱ و قوت تحمل
 آن نیست مرا » یا حجام را میگوید : « نیش آهسته تر نه و آهسته تر
 فروبر^۲ » اما هر آینه تامویی از کالبد هست آتش را با این^۳ کار است
 تا تمام دمار سیه بر نیارد از طبیعت فایده نیست^۴ یت :

خود گرسنایی^۵ دم زند آتش درین عالم زند

وین عالم بی اصل را جون ذرها بر هم زند

جون محبت پیدا آید یا او را سوی خویش کشد یا^۶ سوی او رود
 جون وصلت فرق نبود او را یافتی او را یافته باشی قُل عبارت از وقت
 است که سرستان نطق خلیدن^۷ گیرد کسی را طلبد که سماع سخن او
 کند و وقتی سرستان نخلد باشد^۸ که هم و هابی کند جهت شیر و من آوفی
 یَعْبُدُهُ مِنَ اللَّهِ^(۱) آری آزارند و بر نهند اما^۹ حقوق نگاه دارند حقوق نعم باشد
 که یتوقی^{۱۰} لَا تَنْفَسُ حِينَ مُوْتَئَا^(۲) هم ما کیان خود نول زند و بیضه را بشکند
 جون چوژه تمام برسد فَأَعْفُ عَنْهُمْ^(۳) منت لعنت کردم هم منت رحمت کنم
 این مرا افتاده است كَتَفْسٍ وَاحِدَةٍ^(۴) یکی^{۱۰} جان در دوتن شنیده بین

- ۱ - سل : سوختن نمی دارم ۲ - سل : نیست مرا اما هر آینه
 ۳ - سل : او ۴ - سل : فایده نیست خود (بیت) ندارد
 ۵ - سل : گرجان عاشق ۶ - سل : یا او
 ۷ - سل : از آن وقتی است که سرستان خلیدن ۸ - سل : که باشد
 ۹ - سل : ولیکن نگاه دارند الله یتوقی ۱۰ - سل : يك

- (۱) - قرآن کریم ، التوبة / ۱۱۱ (۲) - قرآن کریم ، الزمر / ۴۲
 (۳) - قرآن کریم ، آل عمران / ۱۵۹ (۴) - قرآن کریم ، لقمان / ۲۸

يُحِبُّهُمْ^(۱) علم محبت حق را بود از هر که علم محبت حق شنیدی^۱ می دان
کی حبيب حق است.

هر لحظه ز عشق در سجودی د گرم

وز لوح وجود گرد جودی د گرم

دستی، که من از وجود خود گم شده ام

گر زنده ام اکنون بوجودی د گرم

أَوْ مِنْ كَانْ مَيَّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ^(۲)

در کشتن بنده گر هوای دل تست

باینده بگو، هرانچ بای دل تست

مقصود من از جهان رضای دل تست^۲

تا بنده همان کند که رای دل تست

گوهر^۳ تو هم تو باش از بهر آنک جون از آن تو باشد غیر تو بود^۴
گوهر در خزینه پادشاه است هم پادشاه گوهر باشد آنگاه این گوهر
باشد اگر گُل او بمعراج باشد و معراج غیر او باشد معراج تمام نباشد
لَوْ لَأَكْ، مَا زَاغَ الْبَصَرُ^(۳)

تو تو و من من این محال بود^۵ تو من و من تو این وصال بود^۵

۱ - سل : محبت شنیدی ۲ - قو : مصراع دوم و سوم مقدم و مؤخر شده است .
۳ - سل : اکنون گوهر ۴ - سل : باشد ۵ - قو : باشد

(۱) - قرآن کریم ، المائدة / ۵۴ (۲) - قرآن کریم ، الانعام / ۱۲۲
(۳) - قرآن کریم ، النجم / ۱۷

(فخر رازی رَحِمَهُ اللهُ دوازده علم می دانست اما هنوز آن دوازده علم را
فراموش نکرده بود^۱) هیچ طاعتی ماورای روزه نیست الصَّوْمُ لِي أَنَا أَجْزَى
به اگر کسی همه طاعتهای نغز بکند^۲ و شکم را پر میکند و می خسبد بهیچ
جایی نرسد و اگر صوم را نگاه دارد بکمال و در عبادات دیگر کمایش
تقصیر کند^۳ بجایی برسد ولیکن بتدریج باید تا مزاج بزبان نیاید^۴ که
ما را این کالبد^۵ آلت کار داده اند فکر و ذکر بزبان رود و از کار بماند
(جایگاه خالی بیاید راست کردن و اختیار کردن تنهایی را تا ملال نیارد)^۶
وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ^(۱) یعنی سخن پوست شنودن^۷ مردل را چنان
ضعیف کند که پوست جوز خوردن مر صاحب شکم را^۸.

سخن مغز باید تا قوت دل باشد^۹ چون بنده بکمال رسد و بحضرت
الوهیت پیوندد^{۱۰} و بمشاهده عزت رسد^{۱۱} بعد از آن فرشتگان از آن
مقام قاصر باشند که مأمِنًا إِلَّا أَنَّهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ^(۲) اینک گویند که راه رانهایت
نیست^{۱۲} آن راه منزلست یعنی^{۱۳} چون در شهر وصال رسی روش آن شهر
رانهایت نیست آن آهوان که در دام هونه افتاده اند بتر از انعامند که گوشت
انعام خوردن را شاید و بار کشتی از ایشان آید و ازینها آنهم^{۱۴} نیاید چنانک

۱ - سل : عبارات بین () را ندارد . ۲ - سل : طاعتها کند
۳ - سل : تقصیر می کند ۴ - سل : نرود ۵ - سل : بما این کالبد را
۶ - سل : عبارت بین () را ندارد . ۷ - سل : شنیدن
۸ - سل : مر شکم را ۹ - سل : سخن نغز مغز باید تا دل قوت یابد
۱۰ - قو : پیوندد ۱۱ - قو : بمشاهده رسد ۱۲ - سل : هست
۱۳ - سل : اما ۱۴ - سل : این هم

(۱) - قرآن کریم ، القصص / ۵۵ (۲) - قرآن کریم ، الصافات / ۱۶۴

فرمود **أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ** ^(۱) اما اینها همه روحند روح
سمیع بلك همه سمعند ^۱ سرتاسر قرآن کلام خداوندست ^۲ درماه و ایام
چگونه فرود آید، در دل مؤمن ^۳ فرود آید که **أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ**
الْإِيمَانَ ^(۲) (ایمان همچون ماه باشد که در درون آدمی بنماید تا این کلام
همچون نور روان شود) ^۴ **وَقَالَ صَادِقٌ: «الْمَحَبَّةُ إِفْنَاءُ الْحَيَاةِ فِي أَمْرِ**
الْمَحْبُوبِ» (و قال بعضهم: **الْمَحَبَّةُ نِسْيَانُ مَا سِوَى اللَّهِ**) ^۵ **قَالَ دَاوُدُ عَلَيْهِ السَّلَامُ:**
«يَا رَبِّ إِنَّكَ خَلَقْتَ لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاءً فَمَا دَوَاءُ الْمُحِبِّينَ» **فَأَوْحَى اللَّهُ**
تَعَالَى يَا دَاوُدُ لَيْسَ لِلْمُحِبِّينَ دَوَاءٌ سِوَى لِقَائِي (و قال حكيم: **الْحِلْمُ**
تَرْكُ الْعِزَّةِ وَالرِّضَا بِالذَّلَّةِ) ^۶ **وَقَالَ أَهْلُ الْمَعْرِفَةِ: «الْحِلْمُ الْاِقْتِدَاءُ**
بِسِيرَةِ النَّبِيِّ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَسُنَّتِهِ»

و عن أبي سعيد القرشي ^۸ أنه قال: **«عُقُوبَةُ الْأَنْبِيَاءِ حَبْسُ الْوَجْهِ**
وَعُقُوبَةُ الْأَوْلِيَاءِ إِظْهَارُ الْكَرَامَاتِ وَعُقُوبَةُ الْمُؤْمِنِينَ التَّقْصِيرُ فِي
الطَّاعَاتِ».

وَحَكِي أَنَّهُ سُئِلَ الْجَنِّدُ عَنْ مَرَاتِبِ أَهْلِ الْوِلَايَةِ قَالَ: **«لِأَهْلِ**
الْعِرَاقِ الْبَسْطُ وَالْعِبَادَةُ وَلِأَهْلِ خُرَاسَانَ الْقَلْبُ وَالسَّخَاوَةُ وَلِأَهْلِ

۱ - سل : بلك سمعند ۲ - سل : که کلام خداوند است جل جلاله

۳ - قو : درمؤمن ۴ - قو : عبارت بین () را ندارد .

۵ - سل : عبارت بین () را ندارد . ۶ - سل : عبارت بین () را ندارد .

۷ - سل : هو الاقتداء ۸ - القریشی رضی الله عنه

(۱) - قرآن کریم ، الاعراف / ۱۷۹ (۲) - قرآن کریم ، المجادلة / ۲۲

الْبَصَرَةُ الزُّهْدُ وَالْقَنَاعَةُ وَلِأَهْلِ الشَّامِ الْحِلْمُ وَالسَّلَامَةُ وَلِأَهْلِ الْحِجَازِ
الصَّبْرُ وَالْإِنَابَةُ».

(رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ) ^(۱) یعنی شفقت بی علت مؤمنان را باشد که چنین دانند
از غایت شفقت که رنج آن فلان عین رنج منست در علاج او چنان میان
در بندم که در رنج خویش اگر ترا دریای خار خلد همه مهمات جهان را
بگذاری و بدان مشغول شوی همچنین در حق برادر خود که **إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ**
إِخْوَةٌ ^(۲) هر نیکویی که در حق مؤمن خواهد کردن آن نیکویی با
خویشان می کند **قَوْلُهُ تَعَالَى إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ** ^(۳) پس لاجرم
آن علاج بحقیقت خویش را می کند اما کسی را که این ایمان واعتقاد
نباشد که ایمان دو قسم است **التَّعْظِيمُ لِأَمْرِ اللَّهِ وَالشَّفَقَةُ عَلَى خَلْقِ اللَّهِ**
همچنان در آن تقسیم دیگر فرمود **الْإِيمَانُ نِصْفَانِ نِصْفُهُ صَبْرٌ وَنِصْفُهُ**
شُكْرٌ آن قوم را از آن سو با حق تعظیم و ازین سو با خلق شفقت ^۱

جاذبه و ماسکه و هاضمه و دافعه بیاورد تا تن بصلاح آید اکنون از
غذاهای دنیا امساک باید تا معده غذای دینی را اشتها و جاذبه ^۲ و ماسکه
و هاضمه و دافعه پدید آید و خلق این بکند ^۳ مثلاً پیش شمسستان کسوف گرفته

۱ - سل : عبارت بین () را ندارد . ۲ - سل : اشتهاى جاذبه

۳ - سل : خلق این نکنند

(۱) - قرآن کریم ، الفتح / ۲۹ (۲) - قرآن کریم ، الحجرات / ۱۰

(۳) - قرآن کریم ، الاسراء / ۷

است ایشان را صلات کسوف فرماید^۱ گزاردن لیکن آن دور کعت^۲ نی
بلک چیزی که دفع کند آن را.

نقل کن از بقعه ببقعه و از موضعی بموضعی^۳ تا آنوقت که بجایی
برسی که از آن زیادت ممکن نباشد ولیکن بشرط آنک منزل دوم به از
منزل اول باشد چنانک باید کچون منزل اول ده اندر ده باشد منزل دوم
دوازده اندر دوازده^۴ باشد بنقل حال نه بنقل قال تا بمثابتی برسی که
مسجود ملایک شوی اما راه وصال را نهایت نیست^۵ منتهی و مقصد الله است
قوله وَإِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ^(۱) مصباح نورایمان در زجاجة تن مؤمنست
تن عارف از مجاهده همچو زجاجة^۶ شود نورایمان از و تافتن گیر دلاجرم
نازک شود تن عارف و ما تدری نفس ما أخفی لهم من قرة أعین^(۲)
نورست در عین نهاد آدم نهاده اند آن نور ظاهر نشود الا بمجاهده هر چند
پوست غلیظ تر باشد مغز ضعیف تر و مخفی تر باشد چون آن پوست تنک تر
و ضعیف تر می شود بمجاهده ازین معنی نور^۷ قوت میگیرد (همچنانک هر چند
پوست جوز ضعیف تر، مغز او آکنده تر و همچنین بادام و پسته، هر چند پوست

۱ - سل : باید
۲ - سل : گزاردن آن دو رکعت
۳ - سل : واز موضع بموضع
۴ - سل : دوازده

۵ - سل : هست اگر نبودی نفرمودی حق جهاده اما مقصد و منتها را نهایت نیست
منتها الخ .
۶ - سل : همچون زجاج
۷ - سل : بمجاهده معنی نور

(۱) - قرآن کریم ، النجم / ۴۲

(۲) - قرآن کریم ، السجدة ، فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ

آن غلیظ تر، مغز ضعیف تر^۱ یا اگر نی^۲ هر چند بر کان لعل آن سنگها زیادت
کم باشد^۳ تأثیر آفتاب آن را از صفت سنگی بلعلی بیشتر و زودتر آرد
و هر چند آن سنگهای^۴ زیادت بر بالای کان لعل بیش باشد^۵ تأثیر آفتاب
در کان لعل کمتر اثر کند و کم عمل کند^۶ اکنون خلق بر بالای لعل
نور معرفت که در کوه آدمی تعبیه شده است سنگ انبار بیش می کنند
لاجرم هر روز نور آفتاب از آن منقطع تر است گفت^۷ : « انبیا را دیدار
بوده است » گفت^۸ : « نبی^۹ و کور و ناینا محال باشد و دیگر در قرآن^{۱۰}
چنین ناطق است که عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي^(۱) اگر قرآن را مقرر
باشید خلاف قرآن لازم می آید اگر بگوئیم که ندیدند^{۱۰} فلما فصل طالوت
بالجنود قال إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ^(۲) همچنانک قتل داود جالوت^(۲)
داود دل نفس امّاره را بکشت لاجرم خداوند تعالی داود دل را ملک
بخشید و علم و حکمت دهد^{۱۱} و همچنین چون طالوت عزم جالوت^{۱۲} نفس
کرد قوم را وصیت کرد^{۱۳} که درین راه جوی آب است^{۱۴} و آن دنیا است

۱ - سل : عبارت بین () را ندارد .
۲ - سل : همچنانکه

۳ - سل : سنگهای زیادت بر بالای کان لعل کمتر

۴ - سل : سنگها را زیادت

۵ - سل : بیشتر
۶ - سل : کمتر و کم عمل تر
۷ - سل : فرمود
۸ - سل : پس نبی

۹ - سل : و قرآن

۱۰ - سل : اگر قرآن را مقرر باشد و اگر بگوئیم که ندیدند خلاف قرآن لازم آید

۱۱ - سل : و او را علم و حکمت داد
۱۲ - سل : همچنین طالوت عزم حرب جالوت

۱۳ - سل : می کرد
۱۴ - سل : آبست

(۱) - قرآن کریم ، یوسف / ۱۰۸

(۲) - قرآن کریم ، البقرة / ۲۴۹ ، ۲۵۱

و شهوات^۱ است اگر چه شما تشنه و مستقی^۲ آید بقدر احتیاج خورید
 بقدر ضرورت بامر خورید نه شهوت و بی فرمانی^۳ آفرین بوا منه^۴ الا
 قلیلاً^۵ (۱) از چندین هزار خلق چند کس معدودند که ازین دنیا صبر
 کردند قوله تعالی و قلیل من عبادی الشکور^۶ (۲) قال بعضهم: «التواضع
 قبول الحق من الحق للحق» وعن أبي ذر رضى الله عنه عن النبي ﷺ
 أنه قال: «أولياء الله ضحكهم عبادة ومزاحهم تسبیح و نومهم صدقة
 اللهم احفظهم واحفظ عليهم دينهم واقرب عيني بهم يوم القيامة»
 ثم قرأ الا ان اولياء الله لا خوف عليهم ولا هم يحزنون^۷ (۳) وعن أبي
 هريرة رضى الله عنه قال: «خرج علينا رسول الله ﷺ فقال: «واشوقاه
 الى لقاء اخواني» قلنا: «السناء اخوانك» قال: «انتم اصحابي واخواني
 قوم يأتون من بعدى شأنهم شأن الانبياء وهم عند الله مثل الانبياء»
 قلنا: «صفهم لنا» قال: «هم قوم يفرّون من الاءوالأمهات والاخوة
 والآخوات يطلبون بذلك رضوان الله يجتمعون في بيت من بيوت

۱ - سل : وشهوات اگر چه ۲ - سل : اگر چه مستقی آید

۳ - سل : بی فرمان ۴ - سل :

بحرص از شربتی خوردم مگیر از من که در منزل

بیابان بود و آب سرد و تابستان و استفا

۵ - سل : وسلم اولیاء الله ۶ - سل : أنه قال

(۱) - قرآن کریم / البقرة ، ۲۵۱ (۲) - قرآن کریم ، سبا / ۱۳

(۳) - قرآن کریم ، یونس / ۶۲

الله تراهم مهمومین محزونین لا یعرف أحد قدرهم الا الله لیس
 بینهم میراث یقتسمونه الواحد منهم اشفق علی الآخر من الام علی
 ولدها والاخ علی اخیه .

ای دل بجز از رنج^۱ نفرمایندت هر لحظه بعشوه بر آرایندت

بی خویشنی مکن دلا پند پذیر^۲ یهوده دری مزین که نگشایندت^۵

کلمه حکمت همچون لقمه است آن را جاذبه بیاید تا جذب کند .

پاره راه دان تو اندر پیش^۲ از در نفس خویش تادل خویش

مردن خلق زندگی دینست هر چه گفتند سر آن^۳ اینست

البدن یفنی ویموت والروح لا یفنی ولا یموت .

در جهانی که عقل و ایمانست^{۱۰} مردن جسم زادن جان است

قره عینی فی الصلوة صلوة نزدیک رجال عین اوست ينظر بنور الله

صلوة آنست آن دگر جهاد باشد چنانک گوید^۴ :

هست هریک ز هست حضرت هست

علم بی نیازی اندر دست

۱۵ احیانی بحیاته و انارنی بنور ذاته .

همه هم نیستند و هم هستند همه هم باده اند و هم مستند

زشت باشد ز روی حکمت زشت بی فراق هوا وصال بهشت

۱ - سل : درد ۲ - سل : پیش داری پیش ۳ - سل : این

۴ - سل : گویند

با تو من خوب و زشت را چه کنم چون تو هستی بهشت را چه کنم^۱
 عیسی روح گرسنه است چو زاغ خر او می کند ز کنجد کاغ
 چون تو خر را پروری^۲ علم هم از خر باید جستن بنگر که خر را
 چه علم باشد.

۵ دام بلاست آنچه تو می خوانیش دلست

دیک هواست آنچه تو می خوانیش سرست^۳

علم علم معرفت است اگر هیچ چیز^۴ شناسی و خود را بشناسی و دانی
 عالمی و عارفی و اگر خود را شناسی آنهمه علمها که تو دانی ترا^۵ چه سود
 أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ^(۱) اصحاب صفه و عارفان و محققان چنین
 ۱۰ میگویند^۶ که: «این بیمار را صفر است روغن زیان دارد یا گرمی است
 جلوا زیان دارد خواه گو حلوائی غصب باش خواه حلوائی خریده».

ملك را^۷ پرسیدیم که این چرا می خوری بدین حاجت داری گفت:
 «نه همین که خوشم می آید»^۸ این عین زیان و ظلمت^۹ باشد. در تو دو
 درست یکی سوی دوزخ یکی سوی بهشت اکنون ریاضت آنست که
 ۱۵ بی حاجت در دوزخ مگشا (چون ایمان شهرست قوی نگه باید داشت
 تا ترا از شهر ایمان نبرد و در شهر کفر و معصیت نکند که عین مخنتی

۱ - سل : ندارد . ۲ - سل : پروردی ۳ - سل : تو می دانیش دلست
 ۴ - سل : چیز را ۵ - سل : علمها ترا ۶ - سل : می فرمایند
 ۷ - سل : خریده ملك ۸ - سل : طفل خرما دوست دارد صبر فرماید حکیم
 ۹ - سل : ظلمت و زیان

باشد و ننگ باشد اما^۱ اگر راه دوزخ چنین دلربا و خوش^۲ نبودی
 چندین هزار خلق خویشان را از بهشت مخدّم محروم نکردندی (چون
 بنده را خدا شایسته مقام قرب گرداند خلعت لطف ابد بخشاید باطن و
 ظاهرش را از ریا و نفاق صافی کند محبت اغیار را در باطن او گنجایی نماند
 مشاهده^۳ لطف خفی گردد، بچشم عبرت در حقیقت کون نظاره میکند
 ۵ از مصنوع بصانع مینگرند و از مقدور بقادر میرسند آنگاه از مصنوعات ملول
 گردد و بمحبت صانع مشغول شود دنیا را نزد او خطر نماند و عقبی را
 بر خاطر او گذر نماند غذای او ذکر محبوب گردد تش در هیجان شوق
 معبود میتازد و دل در محبت محبوب میگدازد نه روی اعراض نه سامان
 اعتراض چون بمیرد حواس ظاهرش از دور فلك برون آید کلّ اعضا^{۱۰}
 می گدازد از حرکت طبعیش ممتنع گردد این همه تغیر بر ظاهر بود ولیکن
 باطن از محبت و شوق پر بود آمواتِ عِنْدَ الْخَلْقِ اَحْيَاءُ عِنْدَ الرَّبِّ^۴ تا
 موت قبل الموت نیست عبادت نوعی دیگرست (و بعد تمام المجاهدة نوعی
 دیگرست)^۵ وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ^(۱) مغز عبادت گداز نفس
 است و باقی همه پوست عبادتست ، صوم و عبادتی که در وی^۶ گداز نفس
 ۱۵ نیست آن عبادت نیست عبادت که در او رنج نفس هست آن نیز شرط

۱ - سل : عبارت بین () را ندارد . ۲ - سل : خوش و دلربا
 ۳ - سل : مشاهده ۴ - سل : عبارت بین () را ندارد .
 ۵ - سل : جمله بین () را ندارد . ۶ - سل : هر عبادت که درو

عبادتست ، نفس اولیاء جمله دلست و دل اعدا جمله نفس است الْمُجَاهِدَةُ بَذَلُ
النَّفْسِ فِي رِضَاءِ الْحَقِّ الْمُجَاهِدَةُ تَجْلِيَّةُ مِرَاةِ الْقُلُوبِ وَالْفُؤَادِ بِصِقَالِ
مَحَبَّةِ الْحَقِّ بَعْدَ انْقِطَاعِ اسْبَابِ تَعَلُّقِ الْخَلْقِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۲ .

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ أَفْضَلُ رِجَالِ أُمَّتِي الَّذِينَ يُجَاهِدُونَ وَأَفْضَلُ
نِسَاءِ أُمَّتِي اللَّاتِي [لَا] يَخْرُجْنَ مِنَ الْبُيُوتِ إِلَّا لِمَا لَا يَبْدِلُهُنَّ مِنْهُ ۳
الشَّوْقُ نَوْرُ شَجَرَةِ الْمَحَبَّةِ وَالْعِشْقُ ثَمَرُهَا وَقَالَ الشَّوْقُ جَوْهَرُ
الْمَحَبَّةِ وَالْعِشْقُ جِسْمُهَا يَا دَاوُدَ لَيْسَ لِلْمُحِبِّينَ دَوَاءٌ سِوَى لِقَائِي .
وَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ أَقْرَبُ النَّاسِ دَرَجَةً مِنْ دَرَجَةِ النَّبَوَةِ أَهْلُ الْعِلْمِ
وَأَهْلُ الْجِهَادِ ۴ .

۱۰ صَوْمُ صَوْمِ الْإِخْصِ تَرْكُ مَا سِوَى اللَّهِ وَقَالَ النَّبِيُّ ﷺ الصَّلَاةُ
نُورُ الْمُؤْمِنِ وَالصَّوْمُ جَنَّةٌ مِنَ النَّارِ .

رکن بزرگترین در باب ریاضت روزه است ۵ روزه از همه بزرگتر
است (باقی ریاضتها نسبت با این بازیچه است و درین باب تفصیلت
بآهستگی توان ذکر کردن اما) ۶ از نفس می باید دزدیدن ۷ کی نفس را خبر
نباشد هر روز از معهود هر روزه در مسنگی یا بیشتر نقصان کنند ۸ تا سر معده

۱ - سل : مِرَاةِ الْفُؤَادِ ۲ - سل : الحق

۳ - سل : این حدیث را ندارد . ۴ - سل : المجاهدة

۵ - سل : درین باب روزه است . ۶ - سل : عبارت بین () را ندارد .

۷ - سل : دزدید ۸ - سل : از معهود هر روزه اندك اندك نقصان می کنند

خالی می باشد و ریاضت حاصل می آید ۱ حق جهاد ۱ (۱) .

هر کرا در حقیقت است ۲ طلب حقیقت است ۳ مؤمن آنست که
همچو ماهی بی آب قرار نگیرد اگر چه همه چیزها و همه نعمتها ۳ پیش
ماهی نهی ماهی هیچ نیار آمد پس مؤمن نیز همچو ماهی بسوی آب می جهد
اکنون در جوی خردك امان نیابد ماهی که در آنجاش بگیرند و نیز آب تنك ۵
باشد در دام بماند و نیز نگوالد ۴ دریایی باید تا ماهی نهنگی ۵ شود اگر
جسم شیخ ۶ را خرد می بینی محال مدان دریا را در ضمن وی ۷ بین .

عجب مدار ز دریا و جانور که دروست

عجب ز جانوری دار کاندرو ۸ دریاست

لوح محفوظست که من می بینم در آنجا انبیا و اولیا ۹ هریکی را ۱۰
می شناسم بعد از احمد مرسل ۱۰ بسیار اولیا بودند هیچ کس را این مرتبه
نبوده است که مولانا بهاء الدین ۱۱ را و درین ریایی نیست که اگر ریایی
بودی آخر آنها را گفتمی که درین جهانند (که از ایشان نفی بود و دفع
ضرری) ۱۲ علم اینست اگر این علم را بدانی علمهای دیگر را جهل گویی علم
دین اینست که آن جهان با این کس ۱۳ بماند آن علم دگر را از بهر حیوة ۱۵

۱ - سل : شود ۲ - سل : نیست ۳ - سل : اگر چه همه نعمتها

۴ - سل : نگوالد ۵ - سل : دریا باید تا ماهی نهنگ

۶ - سل : جسم مبارك شیخ ۷ - سل : او ۸ - سل : دان کندرو

۹ - سل : اولیا را ۱۰ - سل : علیه افضل الصلوة والتحية

۱۱ - سل : این مرتبه و مقام نبوده است که مولانا بهاء العلة والحق والدين را قدس الله

سره العزيز ۱۲ - سل : عبارت بین () را ندارد . ۱۳ - سل : جهان

(۱) - قرآن کریم ، الحج / ۷۸

چند روزه کرده اند کی درین جهان بمانند بآرام و ایمنی ، کتاب الله اندرون شیخ است و عترتی بیرون شیخ کتاب آن معنی است که درو پنهان کرده اند و عتره جسم شیخ^۱ است ترا چون اهل بیت کتاب خواندن نیست عتره با تو بگوید سر آن^۲ کتاب را کتاب الله که *أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ* (۱) کتاب بیرونی را دزد ببرد پس عالم^۳ عالم نماند یا خود بمیرد پس عالم^۴ نماند پس شیخ صاحب کتابست هر کجا که هست *وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَمَا كُنْتُ* (۲) اکنون شیخ آن شجره است که *تَحْتَ الشَّجَرَةِ* (۳) هر کرا درد حقیقت است یا گو بنزد این درخت که *وَهُزِّي* (۴) این درخت اول طالب بود اکنون این درخت مطلوب^۵ شده است تا ازین درخت عصیده^{۱۰} نافع کنی تا بچه دینت که عیسیست از تو بزاید زنهار دست درین شاخ زنید که *فَقَدْ آسَمْسَكَ* (۵) عقول چون در سرشت و فطرت خود ناقص افتاده است^۸ با کتساب بجایی نرسد^۹ و بکمال نرسد^۹ عقل کامل را پاره تصقیل بس باشد از خود برق زدن گیرد آینه در دست آینه دارست و اینک می بینی آینه نیست ظلمتی^{۱۰} در روی آینه است این طایفه خواص را کسی نشناسد

۱ - سل : مبارك شيخ ۲ - سل : این ۳ - سل : ببرد عالم

۴ - سل : یا بمیرد پس عالم عالم ۵ - سل : هر جا

۶ - سل : اکنون مطلوب ۷ - سل : *آسَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى*

۸ - سل : افتاد باشد ۹ - سل : نرسد ۱۰ - سل : ظلمتی

(۱) - قرآن کریم ، المجادلة / ۲۲ (۲) - قرآن کریم ، مریم / ۳۱

(۳) - قرآن کریم ، الفتح / ۱۸ (۴) - قرآن کریم ، مریم / ۲۵

(۵) - قرآن کریم ، البقرة / ۲۵۶

مگر خدای تعالی^۱ و خدا ایشان را در بعضی احوال از خود خبر دهد^۲ هیچ کس بیادشاهی نرسد تا اول پاسبانی نکند یوسف *عليه السلام* از چاه بجاه رسید پاسبان شب نخسبد و آنچه خسبد از بهر تحصیل قوت^۴ خسبد و آنچه خود از بهر قوت پاسبانی خورد از حساب^۶ کار باشد نه حساب^۷ خوردن سلطان آخر^۸ از آن می دهد تا بخورند^۹ ولیکن چنین خوردنی^{۱۰} ایشان فرشته اند نخورند^{۱۱} خوردن آن باشد که شهوت باشد فرمود که *كُلُوا* (۱۲) *مِنَ الطَّيِّبَاتِ* (۱) یعنی بخورید حلال .

خوردن بر سه قسمت^{۱۳} است حرام و مباح و واجب آنک حرامست و آنک مباحست بی حاجت است^{۱۴} و آنک واجبست حاجت باشد و شهوت نیز با آن^{۱۵} یسار باشد اکنون آنک مباح است هم مخور تا چنان شود^{۱۰} کی واجب شود یعنی حاجت بود و ضرورت مردی^{۱۶} می رود و در مجاهده و جوع تا وقت حاجت چو خوردن فریضه گردد بجای آرد در آن هم اشتها بود و شهوت و هم ضرورت^{۱۷} و در آن دو اول اشتهای مجرد

۱ - سل : خدای عز و جل ۲ - سل : احوال آگاهی می دهد

۳ - سل : مثلاً يوسف صديق صلوات الله عليه ۴ - سل : تحصیل پاسبانی

۵ - سل : و همچنان آنچه ۶ - سل : آن از حساب

۷ - سل : از حساب ۸ - سل : اجرا ۹ - سل : بخورد

۱۰ - سل : خوردنی ۱۱ - سل : که نخورند ۱۲ - سل : باشد کُلُوا

۱۳ - سل : نوع ۱۴ - سل : باشد ۱۵ - سل : هم بآن

۱۶ - سل : تا وقت خوردن مردی

۱۷ - سل : و شهوت و ضرورت که *الضرورات تبيح المحظورات* (کذا)

(۱) - قرآن کریم ، المؤمنون / ۵۱

نه ضرورتست^۱.

این را کم کن اگر تو آن می طلبی کاین کم شدنت دلیل آن یافتست
(خداى تعالى ترا بدرجۀ پدر برساناد درجۀ کسی از آن زیادت
نیست اگر نه دعا کردمى کی خدایش در گذران امامتهی آنست از آن زیادت
۵ را راه نیست و إِنَّ إِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى^(۱) حق شدن^۲ ممکن نیست
ولیکن حق است که بنفسه قایم است^۳ اما غیر این را^۴ مسلم نشود که قایم
بخود باشد این کی اَوْلِيَاءُ اللَّهِ لَا يُؤْتُونَ آن قلب ایشانست کی می خواهد
که منظر گاه^۵ حق است اما نفس ایشان نیز بمیرد چو عام گفته است^۶ کی
كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ^(۲) اما آن قلبشان^۸ نمیرد اکنون آنچه غیر آنست
۱۰ فانی است آن را ترك كن تا آن نفس شریف قوت گیرد که اوباقی است
و غنا چیزی باشد که اوباقی باشد چون باقی نبوذ آن خود غنا باشد نه غنا^۹
کی اَلْغْنَى غِنَى الْقَلْبِ لَا غِنَى النَّفْسِ وَالْأَمْوَالِ اکنون بپی مرادیه^[ا]
آن نفس اماره^{۱۰} نفس مطمئنه را در پرورش اند از این را نفس ملقب^{۱۱}
کرد عَادِ نَفْسَكَ فَإِنَّهَا اتَّصَبَتْ لِمُعَادَاتِي - وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَى^(۳)

- ۱ - سل : اشتها نه ضرورت بیت
۲ - سل : عبارات داخل () را ندارد .
۳ - سل : چون حق شدن
۴ - سل : قایم است بنفسه
۵ - سل : غیر را این
۶ - سل : ایشانست که نظر گاه
۷ - سل : چون عام فرموده است
۸ - سل : قلب ایشان
۹ - سل : چون باقی نباشد آن خود غنا نباشد
۱۰ - سل : بپی مرادیهای نفس اماره آن
۱۱ - سل : تن را نفس لقب

(۱) - قرآن کریم / النجم ، ۴۲ (۲) - قرآن کریم ، آل عمران / ۱۸۵
(۳) - قرآن کریم ، النازعات / ۴۰

اَطِيعُوا اللَّهَ^(۱) ترك معصیت خود محض طاعتست چنانك اِزالَت زنگك^۱
از روی آینه محض تحصیل نورست تَتَجَافَى^(۲) اگر در تو جوهری
هست و مخفی است تا از تو^۳ آن جوهر را نفس اماره ندزدد اکنون تو ازو
می دزد اندك اندك شهوات او^۴ چو مبتدی اندك اندك توانی ، همه شب
بیدار باشی توانی این جایست جوهری و اگر جوهری نیست^۵ پس چه
می خسبی چون چنینی جوهری می طلبی خواب چگونه حلال باشد^۶ جوهر
طلبنده را .

كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ^(۳) درخت دین قوت گیرد بواسطه تربیت کی اکنون
خردست درخت دین و هنوز قوت نگرفته است تا چون قوت گیرد کس نتواند
کندن^۷ آن را از بیخ اما اکنون هر که بیاید بر کند که درخت دین بیخ حضرت
۱۰ رساند آنگاه^۸ او ذو طَرَفَيْنِ شود طرفی بحق و طرفی^۹ بخلق هر کی
دست درین شاخ [زند]^{۱۰} برساندش مگر کشتی نوح از چوب چنین
درختی ساخته اند از بهر قرب حق مَثَلُ أَوْلَادِي كَمَثَلِ سَفِينَةِ نُوحٍ مَنْ
تَمَسَّكَ بِهَا [نجا] وَمَنْ تَخَلَّفَ عَنْهَا غَرِقَ هر که باین جبل دست درزند
خلاص یابد وَاعْتَصِمُوا^{۱۱} بِحَبْلِ اللَّهِ^(۴)

۱ - سل : ازاله زنگ
۲ - سل : جنوبهم عن المضاجع

- ۳ - سل : مخفی است از تو
۴ - سل : او را
۵ - سل : که جوهری داری و اگر جوهری نداری
۶ - سل : بود
۷ - سل : نتوانند کندن
۸ - سل : آنگاه
۹ - سل : بحق طرفی
۱۰ - سل : بین دو قلاب از سل نقل شد .
۱۱ - سل : که واعتصموا

(۱) - قرآن کریم ، آل عمران / ۳۲ (۲) - قرآن کریم ، السجدة / ۱۶
(۳) - قرآن کریم ، ابراهیم / ۲۴ (۴) - قرآن کریم ، آل عمران / ۱۰۳

من از کمال علم ناشی شده‌ام از آنکه بمعلوم رسیدم دگر مرا چه خرج شود علم، از غایت کمال علمست که مرا علم نیست کی ذکر رب آنگاه کامل شود که نسیان^۱ غیر او حاصل شود و اذکر ربك اذا نسيت^(۱) جماعتی اهل ظاهر گفتند^۲: «کجیون فراموش کردی خداوند را یادش کن» اهل معنی گفتند^۳ کی: «این محال باشد که عاشق را از معشوق فراموشی^۴ بلك بجایی برسد که او را غیر او فراموش شود که^۵ و اذکر ربك اذا نسيت^(۱) اینست» اَلْفَقْرُ فَخْرِي فَقَرَّ أَنْ بُوْدَ فِرْعَوْنَ عَلَيْهِ اللَّعْنَةُ أَنَا رَبُّكُمْ كُفْتُ أَنَا كُفْتُ لَعْنَةُ اللَّهِ شَدَّ مَنْصُورٌ أَنَا الْحَقُّ كُفْتُ أَنَا كُفْتُ رَحْمَةُ اللَّهِ شَدَّ.

اغلب خلق برانند که سود خود گیرند و نمی خواهند که هیچ چیزی بدهند و ازین وعید نمی اندیشند^۷ که وَيْلٌ لِلْمُطَفِّفِينَ^(۲) و با خداوند تعالی همین نوع می کنند بخلاف اهل دل و اهل معرفت (کی)^۸ هیچ گستاخی نکنند و نخواهند مزد کار^۹، بلك خرج میکنند در راه بصوم^{۱۰} از بهر او بی دریغ بحکم اقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا^(۳) تا مال بود^{۱۱} مال می دهند

- ۱ - اصل : نشان ۲ - سل : گفته اند ۳ - سل : خداوند جل جلاله را
 ۴ - سل : که عاشق را معشوق فراموش شود ۵ - سل : جایی
 ۶ - سل : شود و اذکر ۷ - اصل : می اندیشند ۸ - سل : ندارد
 ۹ - سل : کار را ۱۰ - سل : خرج می کنند و بذل می کنند بصوم
 ۱۱ - سل : تا مال دهند و چون مال نباشد

- (۱) - قرآن کریم، الکهف / ۲۴ (۲) - قرآن کریم، المطففين / ۱
 (۳) - قرآن کریم، المزمل / ۲۰

چون نبودن صرف میکنند و در گذار می دارند و جز لقای او نمی خواهند صیام و صلوة و غیرهما من الطاعات همه خرج کردندست^۱ از خویشتن بدرگاه خدای تعالی^۲

أَلْقِ عَصَاكَ^(۱) مقلد چون از راه^۳ بیفتد بر نخیزد و مستدل چون بیفتد عصای استدلال بگیرد باز بر خیزد^۴ مگر آن سنانش تیز نبوده باشد^۵ اکنون سنان^۶ عصا را همواره تیز باید کردن و این عصای استدلال را از دست نباید نهاد^۷ تا بصیرت برسی آنگاه خود از دست^۸ بیفتد أَلْقِ عَصَاكَ^(۱). اکنون من ترا گفتم: «این سویا نورست^۹» تو گفتی: «آن سوت نورست و سرامست» مرد را ازین^{۱۰} قدر سپر نباید انداخت سپر بر گیر که دوست شجاع را دوست می دارد الَّذِينَ^{۱۱} يَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَانَهُمْ بَنِيَّانِ^{۱۰} مَرْصُوصِ^(۲) (محمد رسول الله من خاك پای اویم و او محبوب جان منست چون آن گفتم این معلوم شد)^{۱۲} يُحِبُّهُمْ^(۳) کفایت است یحبونه^(۳)

- ۱ - سل : خرج و بذل کردندست ۲ - سل : خدای تعالی جل جلاله
 ۳ - سل : مقلد از راه چون ۴ - سل : بیفتد بر خیزد چون عصای استدلال با خود دارد
 ۵ - سل : مگر آن عصا را سنانش نبوده باشد ۶ - سل : آن سنان
 ۷ - سل : و از دست نباید نهادن آن عصا را ۸ - سل : از دست
 ۹ - سل : بیا که نورست ۱۰ - سل : مرد ازین
 ۱۱ - سل : دوست دارد إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ
 ۱۲ - سل : عبارت بین () را ندارد

- (۱) - قرآن کریم، الاعراف / ۱۱۷ (۲) - قرآن کریم، الصف / ۴
 (۳) - قرآن کریم، المائدة / ۵۴

شرحست مَنْ كَانَ لِلَّهِ كَفَايَتٌ اسْتَكَانَ اللَّهَ لَهُ شَرْحٌ اسْتَكُونَ مِنْ^۱
 از كَانَ لِلَّهِ گذشته‌ام بَكَانَ اللَّهُ لَهُ رسیده‌ام میانِ حقِّ و مُحَقِّقِ يَك موی
 نمانده است اگر در میان کسی گنجیدی (یا مَلِكِ مَقْرَبِ گنجیدی)^۲ کی
 نور مطلقند یا نبی مرسل که مستان حضرت اند چون این دو فریق نمی‌گنجد^۳
 ۵ دگرچه در گنجد اکنون من نوربخشم نه نور گیر^۴ مه چهارده نور نگیرد
 ولیکن نوربخشد اما این (مه اولیا لا شَرِیْقَةَ) و لا غَرِیْبَةَ^۵ است در نقصان
 نیفتد و خسوف^۶ نباشد دختر چون مه^۷ پیشم نشست اما من مه^۸ چهارده بودم
 او مه دوازده^۹ در من تداخل شد اما او می‌خواست که من درو تداخل
 شوم^{۱۰} ولی چهارده در دوازده^{۱۱} چون تداخل شود^{۱۲} از جان بیرون نیامده
 ۱۰ جانانت آرزوست^{۱۳}

احوال ستم برستم از من پرسید	احوال شب و صبحدم از من پرسید
هر فتویٰ مشکل که درین راه افتدمن	من مفتی آن ^{۱۴} ملتئم از من پرسید
هر چه جز باطن تو باطل تست	باطن تو حقیقت دل تست
جهد کن تا جو مرگ بشتابد	بوی جانت بکوی او ^{۱۵} یابد

- ۱ - سل : شرح است من
 ۲ - سل : عبارت بین () را ندارد
 ۳ - سل : نمی‌گنجد
 ۴ - سل : نور پذیر
 ۵ - اصل : ندارد و از سل اضافه شد
 ۶ - سل : نه افتد و خسوف و خسوف
 ۷ - سل : دختری چون ماه
 ۸ - سل : ماه
 ۹ - سل : و او مه دوازده بود
 ۱۰ - سل : کتم
 ۱۱ - سل : دوازده
 ۱۲ - سل : کند : بیت
 ۱۳ - سل : بیت : احوال دل پرستم
 ۱۴ - سل : این
 ۱۵ - سل : حق

(۱) - قرآن کریم ، النور / ۳۵

كَامِلُ الْعَقْلِ كَامِلُ الْعِلْمِ فِي الدَّارَيْنِ حَكِيمٌ فِي أَعْمَالِهِ وَأَقْوَالِهِ
 وَ أَحْوَالِهِ فَهُوَ أَبَدًا عَلِيمٌ حَكِيمٌ ، کاملان را^۱ سعادت ابد منشورست
 مطلوب تو عین تست غیر تو نیست مطلوب تو، مگر^۲ غیری کی منتفع^۳ تو
 باشد که آن خود غیر تو نباشد نان و آب غیر تست اما چون منتفع است^۴
 آن را غیر نشمرند .

مرا^۵ اگر فقیر نباشم خلق باشم و اگر خلق باشم چگونه گویم که
 من درویش باشم و او در من نگردد به باشد که توانگر باشم و او در من
 ننگرد^۶ مرده باشم او^۷ در من نگردد به از آن زنده باشم که او در وی
 ننگرد^۸ همه جهان خود دانند که زنده خود آن باشد که او در وی ننگرد^۹

۱ اکنون حق تعالی جمال یوسفی داده است (مرا)^{۱۰} که بی هیچ^{۱۱}
 طاعتی با هزار معصیت نور رویم بیرون می‌زند و ایشان^{۱۲} را چنان زنگی
 آفریده است که هر چند (که)^{۱۳} خود را می‌آرایند زشت تراند .
 شرط ایمان چیست اندر نفس خود کافر شدن
 شرط مؤمن چیست اندر کفر ایمان داشتن

- ۱ - سل : کامل آنرا که
 ۲ - سل : تو نیست مگر
 ۳ - اصل : شفیع
 ۴ - سل : منتفع تست
 ۵ - سل : من
 ۶ - سل : درویش باشم آن به که درویش باشم و حق در من ننگرد از آنکه توانگر باشم
 ۷ - سل : و حق در من ننگرد
 ۸ - سل : حق
 ۹ - سل : به از آنک زنده باشم و حق در من ننگرد
 ۱۰ - سل : همه جهان دانند که زنده خود آن بود که حق در وی ننگرد
 ۱۱ - سل : ندارد
 ۱۲ - سل : بیرون می‌شود و روشن تر از آفتاب جو آفتاب می‌تابد و ایشان را

گویند مرا: «که دل ز مهرش بر گن»

خوش میگوی نیکوست می توانم^۱

روی سوی آفتاب کن تا گرم و روشن شوی آفتاب قلوب نور معرفت
حق است لا شَرْقِيَّةَ وَلَا غَرْبِيَّةَ^(۱)

۵ شکر ایزد را که ما از خود رهایی یافتیم

در جوار حضرت حق آشنایی یافتیم

از ره بی عقلی و بی دانشی یکسو شدیم

صدق صدیقی و عقل مرتضایی یافتیم

کمال عاشقی درد و نیازست

۱۰ چه جای خواجگی و کبر و نازست

ره عشاق را پایان نباشد

که عاشق در دو گیتی سرفرازست

حد علم و ایمان کلید راه وصال است از کلید آن باید^۲ که هر مشکل

که درین راه باشد گشاده گردد اگر در شب تاریک مشکلی افتد باید

۱۵ که آن کلید آن را بگشاید و اگر نگشاید (و نیابد) آن کلید نباشد (آن)^۳

چوپ پاره باشد و تو کلید پنداشته در حدیث میخواند که مؤمن آن باشد

که خدای عز و جل روزی سیصد و اند بار در وی نگردد برحمت و ایشان

۱ - سل : من توانم ۲ - سل : آید ۳ - سل : ندارد

۴ - سل : بروزی

(۱) - قرآن کریم ، النور / ۳۵

رایکبار نمی نگردد (و) می گویند: «ما مؤمنیم» کلوخ بر لب بمال ایمان

دلالة^۲ است بدان شاهد گفتند: «دامن این دلالة را تاب ده که او برد ترا و بس»

حسد سگ^۳ نفس است که بر سر مردار دنیا^۴ الدنیا جیفه باشد

کچون^۵ سگ دیگر بیاید آن سگ می غرد و می غنجد^۶ اما غذای

رو حانیان غذا نیست که کم نخواهد شدن لاجرم در آنجا حسد ننگند^۵

اگر چه خورند گان بسیار باشند اکنون این سگان هر گز بیشت در نیابند^۷

مگر سگ اصحاب الکهف که با او عقلست و دل و ایمان چون در آن سگ

سگی نمانده است ببع آن سگ رواست که کلب معلّم است در ببع آن

سگ^۸ خلاقی نیست اکنون گردد قلعه وجود در آ^۹ و جنگ کن و هیچ

محابا مکن در خرابی او چون (شهر دیگرانست هر دروازه که استوار تر^{۱۰}

است بسوزان و چون)^{۱۰} قلعه از آن توشود^{۱۱} و ملک مسلم گردد آنگاه

عمارت می کن آنگاه هر کسی را بجای خویش نشانی^{۱۲} و هیچ کس

را نگذاری^{۱۳} کی از حد خود در گذرد (کی)^{۱۴} تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا

۱ - سل : ندارد

۲ - سل : بر لب مال چنانکه خداوند و شیخ مولانا بهاء الملة والحق والدين قدس الله

تاترا عقل و رای و اندیشه است دیدن ایزد عیان همیشه است

یک دمی نیست کش نمی بینی پس چه در جست و جوی غمگینی

ایمان دلالة است ۳ - سل : حسد صفت سگ نفس است

۴ - سل : دنیا ایستاده باشد که ۵ - سل : چون ۶ - سل : و غنجد

۷ - سل : نروند ۸ - سل : کلب ۹ - سل : وجود خود در آ

۱۰ - اصل : ندارد از (سل) اضافه شد ۱۱ - سل : قلعه توشود

۱۲ - سل : و هر کسی را بجای خویش می نشان ۱۳ - سل : مگذار

۱۴ - سل : ندارد

تَعْتَدُوها^(۱) خصوصاً شاه دل را که بتخت دولت خویش برنشانی^۱ و باقی تابع است که او مَلِک است که النَّاسُ عَلٰی دینِ مَلُو کِیْهِمْ و همچنان^۲ رخ واسب^۳ و فرزین و پیادگان نیز، یعنی سرانگشتان و اعضا که صلاح جمله بنا بر صلاح دلست می گیر^۴ و اَمْتَحِنُوْهُنَّ^(۲) یعنی نظر میکن که دیده کجامی دارند و گوش کجا همچون^۵ استدلال طیب بواسطه نبض و قاروره جنبش^۶ اعضا تقاضای اندرونست وقتی که بنور حق نرسیده بود و منور نشده^۷ چون آن نور حاصل شد این استدلال بحاجت^۸ نیاید هَبْ لِيْ مَلِكًا لَا يَنْبَغِيْ لَا حِدٍ مِنْ بَعْدِي^(۳) این بخل نباشد و از پیغامبری^۹ بخل محال باشد این رمزست چنانست وَاِنْ مِنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ^(۴) یعنی تسبیح اعمال بی اختیارست اگر اعمال با اختیار بودی پس کفار و شیاطین هم شئی اند همچنین که گفت کُنْ فَيَكُوْنُ^(۵) آن فرمان برداری بی اختیارست (نه)^{۱۰} اَنْتَ سَبَبُ ثَوَابٍ بُوْدَ مَرْدَمَانِ^{۱۱} باصحاب املاک و عقار قرض دهند اَقْرِضُوا اللّٰهَ^(۶) و سَلَف و کالها بفروشد و گویند: «بر فلانی^{۱۲} اعتمادست

۱ - سل : بیخت و دولت خویش بیایی . ظ : که بتخت دولت خویش نشانی

۲ - سل : و همچنین ۳ - اصل : اوست ۴ - سل : دل تست که

۵ - سل : می داری و گوش و هوش کجامی دارد همچو ۶ - سل : و جنبش

۷ - سل : نشده باشد ۸ - سل : حاجت ۹ - سل : پیغامبران

۱۰ - سل : ندارد ۱۱ - سل : اَقْرِضُوا اللّٰهَ مردان

۱۲ - سل : که بر فلانی

(۱) - قرآن کریم ، البقرة / ۲۲۹ (۲) - قرآن کریم ، الممتحنة / ۱۰

(۳) - قرآن کریم ، ص / ۳۵ (۴) - قرآن کریم ، الاسراء / ۴۴

(۵) - قرآن کریم ، البقرة / ۱۷۹ (۶) - قرآن کریم ، المزمل / ۲۲

املاک دارد سود کنیم از معامله او» آخر خداوند جهان را هیچ^۱ ملک ندیدی کی چنین خایفی و خطاب اَقْرِضُوا اللّٰهَ^(۱) را بگوش اعتماد نمی شنوی . هر چه از تو باقی نیست دنیای تست و هر چه از تو باقیست آخرت تست آن را باش یعنی پرورنده کان لعل باش اکنون مثال یوسف دان روح را در مصر تن .

من اَوَّلُ مَتَفَحِّصٍ (آن)^۲ بودم که این جوهر من باقی هست یا باقی نیست یوسف را در میان چاه یافتم بر صفتی^۳ که دانستم که او باقیست غیر او را بقا نبود (ثُمَّ لَا يَمُوتُ وَلَا يَحْيٰی)^(۲) وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا (اَنْفُسَهُمْ)^(۳) در حق کسی ظلم یا ناشایستی^۴ یا تباهی کرده باشد اَوْ ظَلَمُوا اَنْفُسَهُمْ یا با خویش گناهی کرده باشد که بدیگری متعدی^{۱۰} نباشد وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ^(۴) این (لِمَنْ يَشَاءُ)^۶ بشرک باز میگرد یعنی هر که را که خواهد از شرک^۷ خلاص دهد او را آمرزیده است و هر که را که خواهد که مشرک باشد او را نیامرزد .

امروز غرق بودم در دریا در^۸ طلب گوهر (که گفتم که این باز رفتم ،

همچنان باشد طالب گوهر)^۹ هر باری که در قعر رود اگر کسی باز گشاید

۱ - سل : جل جلاله هیچ ۲ - سل : ندارد ۳ - اصل : پوستی

۴ - اصل : ندارد ۵ - سل : ظلمی یا سگالشی ۶ - سل : ندارد

۷ - سل : که از شرک ۸ - سل : در دریای بی نهایت در

(۱) - قرآن کریم ، المزمل / ۲۰ (۲) - قرآن کریم ، طه / ۷۴

(۳) - قرآن کریم ، آل عمران / ۱۳۵

(۴) - قرآن کریم ، النساء / ۴۸

اندرون مرا^۱ و بنگرد گوید: «این بیچاره مستحق است که او را دیدار باشد و او را چنین روزی باشد».

كَلَّا را تا تراشی و شکافی و سرزنی کاتب آنرا در دست نگیرد مجاهده بمنزلت آنست (کی)^۲ اکنون چون تمام کرد^۳ و سر قلم بزد^۴ لایق دست دیر شد^۵ وَمَا إِلَّا حِسَانٌ إِلَّا بِالْإِتْمَامِ^۶ مجاهده چون تمام شود بِنِ اصْبَعَيْنِ مِنَ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ گردد تا هر چه از آنجا برون^۷ می آید گفته دیر بود دیر آن قلم حضرت تست

أَعُوذُ بفعل باشد معتبر همچنانك لشکر عدو می آید و قلعه است که در آن باید^۸ گریخت اکنون أَعُوذُ همچنان^۹ باشد که من در قلعه پناه می آورم^{۱۰} اگر صد سال این کلمه میگوید تا در نه آید هیچ وی را این گرفتار نبود ندارد و از زخم دشمن باز ندارد.

عالم بی عمل ترست از جاهل بی عمل پیش من، او باری بگوید^{۱۱}: «اگر بدانستی چنین نکرد می» دوشهرست کی منزلت یکی شهرست پرفاقت و محنت و شکنجه و دگر شهرست پر دولت و پر عطا تو راه هر دو را آموختی^{۱۲} ولیکن راه شهر پر شکنجه^{۱۳} می روی از در جامه ضرب کردن باشد^{۱۴} همچون بانگ جوزهست تا درستست جوزه، بانگ باویست چون جوزه

- | | | |
|--|------------------------|------------------|
| ۱ - سل : ما را | ۲ - سل : ندارد . | ۳ - سل : شود |
| ۴ - سل : بزند | ۵ - سل : باشد | ۶ - سل : بالتمام |
| ۷ - سل : بیرون | ۸ - سل : آن قلعه باید | ۹ - سل : همچنین |
| ۱۰ - سل : می گیرم | ۱۱ - سل : می گوید | |
| ۱۲ - سل : هر دو آموختی | ۱۳ - سل : تو راه شکنجه | |
| ۱۴ - سل : همینکه از در آمدی جامه ضرب کردن جامه باشد . ظ : جای ضرب کردن | | |

شکست بانگ نماید مغز اگر نباشد هیچ نماید اکنون ترا حالی بیاید تا بعد از مرگ با تو بماند اگر همین (که)^۱ نَحْنُ نَحْكُمُ بِالظَّاهِرِ گویی هم اکنون زره های^۲ قلب را عوض خالص بگیری و کار قلابان خود همین است که ظاهر زر نمایند و باطن مس (باشد)^۳ اکنون ترا بینایی ظاهریش نیست آنگاه کی باطن تو بینا شود نَحْنُ نَحْكُمُ بِالْبَاطِنِ باشی .^۵

شیخ را هیتی بیاید^۴ که بزند غوغایی لشکر شیاطین را و وسواس^۵ را بیک نظر منهزم کند کره^۶ تند نفس (مرید)^۱ را که در زیر روح مرید شمس صفت است و می خواهد که روح او را در اسفل السافلین^۲ اندازد هیت شیخ بزند بر وی و در زیر ران او لرزان شود.

سر در پی^۸ دولت ابد نه سر بر خط احمد و احد نه^{۱۰} چندانك تو از غیر می گسلی^۹ و نظر از غیر می بُری نظر شیخ بر تو افزون میشود الشیخ^{۱۰} غیور شیخ را همه موی سپید شده باشد که هیچ سیه نمانده باشد اگر بعضی سیاه است او هنوز که هست و اگر یک تار موی سیاه مانده باشد^{۱۱} او کهل نیست از کهلی بیرون رفته است اما هنوز يك تار موباقیست شیخ تمام نیست در چنین قدح غسل^{۱۲} تار موی که فرو رود^{۱۳} در چنین حضرتی چون حق غیورست شیخ غیور نباشد^{۱۴}؟! چو يك تار موی

- | | | |
|-------------------------|---------------------------|-------------------|
| ۱ - سل : ندارد . | ۲ - سل : همه زره های | ۳ - اصل : ندارد . |
| ۴ - سل : باید | ۵ - سل : وسوسه | ۶ - سل : و کره |
| ۷ - سل : اسفل سافلین | ۸ - سل : بیت : سر در پی | |
| ۹ - سل : می گسلی | ۱۰ - سل : که الشیخ | |
| ۱۱ - سل : سیه مانده است | ۱۲ - سل : چنین غسل | |
| ۱۳ - ظ : کی فرو رود | ۱۴ - سل : شیخ هم غیور است | |

سیه نمانده است موی سیاه^۱ صفت خلق است اکنون نظر را از غیر^۲ بردار
تا نظر شیخ بر تو افزون شود و اگر نظر از غیر بر نداری شیخ نظر را از غیر^۳
بردارد نظر شیخ نمانده است آن نظر حق است^۴ اکنون شیخ را بخود حاضر
دان هر کجا کی هستی تا شیخ^۵ شناس باشی کی اگر شیخ را از خود غایب
دانی بوقت غیبت پس شیخ نشناخته^۶ باشی که (نظر)^۷ او نمانده است نظر
حق است يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ^۸.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ (۱)
(شیخ را حاضر دان بهمه حالها که هستی و تعظیم او نگاه دار با تعظیم تو شیخ
را تعظیم بود و اگر نه افسوس بود.

۱۰ سرگشته چو آسیا [ی] گردان کنمت

با هر چ بسازی زود ویران کنمت

از جایی فرو مینگرم که توان صفت دادن از و باو فرو نگریم آخر ما
از حق بحق مینگریم وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ
ولیکن وسوسه اش نگیرم که در وسع او نیست ولیکن وسوسه نگذارد
آن وسوسه را پس ازین میفرماید اذْكَرُ وَاللَّهُ ذِكْرًا كَثِيرًا (۲) تا آن
مشغولی ذکر الله او را بوسوسه نگذارد چون هیچ نیاساید از ذکر وسوسه

۱ - سل : مانده است که موی سیاه

۳ - سل : نظرت از غیر

۵ - سل : هستی شیخ

۷ - اصل : ندارد

۲ - سل : نظر از غیر

۴ - سل : که صاحب قدرت و نظرش نظر حق

۶ - سل : شیخ را نشناخته

۸ - سل : الله شده

(۱) - قرآن کریم، ق / ۱۶ (۲) - قرآن کریم، الاحزاب / ۴۱

چگونه گنجد در وی.

یکی پیش شیخی در آمد سوی بالا بنگریست و گفت: «ای شیخ بام
شما و سقف خانه شما خلل دارد» شیخ فرمود که: «کفشش پیش نهید کی
پریشان نظرت همین ساعت نشست از بام خبر دادن گرفت».

تا با تو فتاد آشنایی ما را در دل افتاد روشنایی ما را
نور او در درون من آمد همه تر دامنی ز من بستد

جویی کی درو آب بود جوی آنست. مردانند که بحق میرسند هستند
بندگان حق تعالی ایشان را از بهر خود گزیده است آدمی با گوشت
و پوست و رسیدن بحق! آری اما پنجاه بار گوشت و پوستش ریخته است
آنجا گوشت و پوست نیست همه دوستت پنجاه سالست از پوست بیرون
آمده است اگر او در پوست بیاشیدی کی بدوست رسیدی شیخ از خویشتن
[فارغ باید] تا در دیگران تواند نگریستن.

من خود چو اسیر در غمان خویشم تو نیز بیامدی نشستی پیشم
از شمشیر چوبین دو کس ترسند یکی خصم^۱

با نا اهل منشین کی آتش او جامه جان را بسوزد که خبرش نباشد
چون حقیقت بچیزی مشغول شده است با خود نیست تا خود را از آتش
نگاه دارد اکنون چون عظمت^۲ مالوک دنیا دانستی که هر کسی ایشان را
نمیبیند و لیا را مملکت و عزت^۳ کم از ایشان می دانی الا (هر کسی بقدر خویشتن

۱ - سل : ظاهراً اینجا چند کلمه سقط شده است.

۲ - سل : مابین () را ندارد.

۳ - سل : و اولیا را عزت و مملکت

بیند تا قرب نبود قربت نبود قربت را که بیند؟ درخت نعمتمهای دنیا هست^۱
 هر کسی را کی درد دنیا^۲ باشد از آن خورد و درخت ثمرات دینی هست
 هر که را درد دین باشد از آن خورد کُلی^۳ و اشرابی و قری عیناً^(۱)
 چشم بدین روشنی بدان ثمرات^۴ دنیا و شیرینی دنیا کی شود؟ قَالَتْ
 ۵ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنَسِيًّا^(۱) چون در آن موت حیوة
 دید و اگر نه ولادت عیسی چه مناسب باشد با چنین حسرتی و تمنی و (بلک
 از غلبات ذوق گفت که: «مردن نفس چنین پر ذوق بوده است من از آن
 چرامی ترسیدم کاشکی پیش از این مرده بودمی و بی تنگ و خوار و نسیاً
 منسیاً چون رکوی آلوده مکروه خلق شدن این چنین پر حیوة و خوشی
 ۱۰ بوده است کاشکی پیش از این بودی من از رفتن آب رو چرامی ترسیدم
 چون چنین خوشی بوده است» شمس اصفهانی وزیر رحمة الله [علیه]
 گفت اشکالی: «کی اگر بمعنی شادی و خوشی می گفت این کاشکی
 را چرا» جوابش این بود که فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا اَلَا تَحْزَنِي^(۲) یعنی دلتنگی
 مکن و اندوه بگذار چو او شادی می کرد چون گفتندش که: «اندوه
 ۱۵ مخور» جواب آنک کاشکی گفتن از شادی غم خوردنست از بهر زمان گذشته
 که چرا چنین خوش نبودمی فرماید کی: «این شادی از آن افزوترست

۱ - اصل : ندارد . ۲ - اصل : در دنیا ۳ - سل : که کلی
 ۴ - سل : ثمره

(۱) - قرآن کریم ، مریم / ۲۶ ، ۲۳
 (۲) - قرآن کریم ، مریم / ۲۴

که ماضی را هم رنگت کنند و خوش و چندان غلبه کند لذت که از ماضیت
 یاد نیاید و اگر یادت آید چنان یاد آید که خرمی افزاید»^۱ آتِنَاهُ الْحِكْمَةَ
 وَفَصْلَ الْخِطَابِ^(۱) بعد از آن که وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ^(۱) تا هم رعایاء اعضا^۲
 و جوارح و حواس و خواطر تحت امر او شدند وَالنَّالَةَ الْحَدِيدَ^(۲) بیان
 حکمت یا جِبَالُ اَوْ بِي مَعَهُ^(۲) جبال بدین وظیفه است^۳ هَرَكْ مرا تعظیم
 ۵ نکرد از آنست که مرا شناخت من علم را چه کنم علم^۴ عمل نفس ناطقه
 است احمد محمد لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ این را از میان برگیراز^۵ پیش مادور کن
 هر چه غیر تست نزد من^۶ کفرست (مرا مرعجان)^۷ ما طاقت تصرف کسی
 نداریم (ما را همین نفسیست)^۷ نفس پیش ما عزت ندارد ، دم عشق مازنی
 و بغیر مشغول^۸ شوی (نی)^۹ نمی شوم و اگر بشوم^{۱۰} خونم بریز (بتن)^۷ بیایی
 ۱۰ بخدمت بمال نیایی و گرمی نکنی اینها^{۱۱} مانعست خدا را ، کی خدا^{۱۲}
 خدا را کی دوست دارد خدا چون مرا غیر او^{۱۳} هیچ نمی باید^{۱۴} مرا این
 مسئله معلوم شدست که غیر او^{۱۵} هر چه هست هیچ است مردانه وار کاری خواهم
 کردن نیک مردانه هان تو می کنی یا خدا می کند من علم را چه کنم ، مرا

۱ - سل : عبارت بمن () افتاده است . ۲ - سل : همه رعایا و اعضا
 ۳ - سل : بدن و طبیعت است ۴ - سل : که علم
 ۵ - سل : بر دار و از ۶ - سل : ما ۷ - سل : ندارد .
 ۸ - سل : بغیر ما مشغول ۹ - اصل : ندارد .
 ۱۰ - سل : نمی شوم اگر شوم ۱۱ - سل : اینها
 ۱۲ - سل : خدا کی بیند خدا ۱۳ - سل : خدا مرا غیر حق
 ۱۴ - اصل : یابد ۱۵ - سل : حق

(۱) - قرآن کریم ، ص / ۲۰ (۲) - قرآن کریم ، سبا / ۱۰

عقیق تو باید شکر چه سود کند. شیطان از آن سرنگون شد که گفت :
«تو اینی تو آدمیی همین ظاهری» سرنگون شد تو مگو اینی سر بالا شو
(وما الدین دون العلم الا سبه^۱)

وَمَا الْعِيشُ دُونَ الْمَالِ إِلَّا التَّذَلُّ

فَكُنْ يَا فَتَى لِلْعِلْمِ وَالْمَالِ جَامِعاً

فَدُونَهُمَا الْعُمَرُ يَعْمَى وَيَرْذَلُ^۲

تا ساجد دست برویش می انداز تا مسجود شود آنگاه در برش گیر (توحق
می گزار)^۲ و پیش کش می فرست :

آنگاه که چنان شوی که بودی بامن

آنگاه چنان شوم که بودم با تو

و در حال وصال طمع مدار همین کن ترانی^(۱) می شنو و بحکم حال
آرنی^(۱) می گوی و بتن و مال میگوی این بستان و آرنی^(۱) و او می فرماید^۴
شرط تمام نیست کن ترانی^(۱) رخت از ظل آب دنیا بردار و زیر ظل آفتاب
دل رو و ظل آن آفتاب^۵ مظلم نشود چون منسوب است (آن آفتاب)^۲
بدل کی لا شرقیة ولا غربیة^(۲) سایه آن جسم شیخ^۶ است السُّلْطَانُ

- ۱ - ظ : مسببة
۲ - سل : ندارد
۳ - سل : هین
۴ - سل : می گوید
۵ - سل : رو که ظل آن آفتاب دل
۶ - سل : مبارک شیخ

(۱) - قرآن کریم ، الاعراف / ۱۴۳

(۲) - قرآن کریم ، النور / ۳۵

ظِلُّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ دَرَسَايَةُ شَيْخِ بَنْشِينَ كِي ظِلُّ طُوَيْسَتْ (که)^۱ طوبی
لَمَنْ ذَلَّتْ نَفْسُهُ تَا از آفتاب دنیا خلاص یابی تا در زیر این درختی ایمنی
چون از زیر این درخت بیرون آبی درمانی و اگر بیاید و گوید که : «جزین
درخت طوبی دیگرست^۲» وَلَا تَقْرَبُوا هَذِهِ الشَّجَرَةَ^(۱) تا دم آن درخت
دیگر نرود تا از درخت طوبی^۳ محروم نمایی یا دل شیخ خود درخت^۵
طویست و تن شیخ سایه درخت طوبی شاخ جسم شیخ^۴ که در عالم
اجسامست دست در زنی بمقصود برسی^۵ و در محبت ره یابی فَاتَّبِعُونِي^۶
يُحِبِّكُمْ اللَّهُ^(۲) و اگر دست در وی نزنید محروم مانید و این سرست کی
با شما^۷ گفته شد شیخ خود فردوسیست سخن از حق شنو سخن حق از
خلق چگونه شنوی هر چه از خلق شنوی سخن خلق بود و اگر روح ترا^{۱۰}
آن طهارت^۸ حاصل نشده است کی از حق شنوی بی واسطه ، از محقق شنو
بواسطه که روح او قابل شده است و در باطن وی^۹ چیزی دیگر نرود
جز خاطر حق^{۱۰} و جز کلام حق (اگر در خانه دو کس باشند و از آن خانه

- ۱ - سل : ندارد
۲ - سل : و اگر بیایند و گویند که جز این درخت طوبی درختی دیگر هست
۳ - سل : درخت دیگر طوبی
۴ - سل : و شاخ جسم شیخ را
۵ - سل : رسمی
۶ - سل : قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي
۷ - سل : شما
۸ - سل : ترا طهارت
۹ - سل : او
۱۰ - سل : جز حق

(۱) - قرآن کریم ، البقرة / ۳۵

(۲) - قرآن کریم ، آل عمران / ۳۱

آوازی می آید ترا که شبهت رود که اینک مرا میخوانند اگر لثیمست
 که میخواند تا نروم و اگر کریمی میخواند تا بروم اما^۱ در محقق
 کسی دیگر متصرف نیست^۲ جز حق (آنجا)^۳ تصرف نفس و شیطان مغلوب
 شده باشند^۴ هر آوازی که شنوی از اهل حقیقت معلوم باشد که آنست
 خالص است زر است بی مست است اکنون^۵ تا در عالم جسمی بضرورت
 حرف و صوت شرط^۶ باشد لاجرم محقق بیاید تا از وی^۷ شنوی (حق تعالی
 اسبابی ساخته است و بر بام رفته و توت دردمیده که بیاید . بیت :

آن لحظه که نور گیرد از حق

مسجود ملایست مطلق

۱۰ زهر کسی که تو عیب [و] هنر بخواهی جست

بها نه ساز و بگفتارش اندر آرنخست

سفال را بتبانه همی بیانگ آرند

زبانگ او بشناسند شکسته را ز درست

جمال حضرت ربوبیت را محرم باشم تو خود را پنهان کنی از من که

۱۵ نا محرمی مرا خادم کرده است و همه شهوات فرو بریده آنگاه در حرم

خودم آورده مخدوم و محرم همه عالم کرده علم و قدرت را در کار می باید

داشتن، بیددلی مردم در جویک خردك غرقه شود و پیردلی از دریاهای بزرگ

۱ - سل : ندارد . ۲ - سل : نشود . ۳ - اصل : ندارد .
 ۴ - سل : است . ۵ - سل : بی من اکنون . ۶ - سل : واجب .
 ۷ - سل : از وی . ۸ - اصل : ندارد .

بگذرد اگر چه واقعه سخت عظیم است بد دل نباید بود .

گفتم که مگر صید کنم با دامم صید آمد و برد مرا با دامم

هر آنکس بر نهد او بر سر آمد خود افکن با همه عالم بر آمد

از حق بیاموزید که لطفش بر مثال خاتون خوش لطیف است کنیز کان

پیش کرده است هر که بکنیزك فرود آید خاتون پرده فرو کشید که ۵

همانجا باش ای دون همت همت باید کی عالی باشد و مرد هر چیزی را

چنان بیند که ویست و می گوید که: «إِنَّا لَا شَاءَ كَمَا هِيَ» و چون روشنی

و ذوق دیدش شکر کند و در طلب و نیاز یفزاید که لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَا زِيدَنَّكُمْ

و لَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ^(۱) همچنانك نعمت ستور را بهر آقوت

نفس اماره از کاهدان^۲ می فرستد نیز از بهر قوت^۳ و قوت^۴ دل نفس مطمینه ۱۰

را از زعفران زار سینه اولیا می آید که اگر زعفران زار نیست رخ زعفرانی

چرا دارد اکنون همچنانك از بهر مرکب پادشاه که ترا عطا داده است

و از بهر علف وی شکر^۵ می باید چون شکر گویی در تراید آید (که لَئِنْ

شَكَرْتُمْ لَا زِيدَنَّكُمْ^(۱)) و چون کفران آری بعذاب درمانی^۶ که (و لَئِنْ

كَفَرْتُمْ^(۲) إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ^(۱) و آن فرقت بود که الْفُرْقَةُ عَذَابٌ . ۱۵

فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ^(۲) چون از دریا بکرانه افتد آفتاب^۳ در و اثر کند

۱ - سل : عبارت بین () افتاده است . ۲ - سل : از بهر .
 ۳ - سل : کهدان دنیا . ۴ - سل : قرب . ۵ - سل : شکرها .
 ۶ - اصل : ندارد . ۷ - سل : در عذاب مانی .
 ۸ - سل : طلوع آفتاب .

(۱) - قرآن کریم ، ابراهیم / ۷ (۲) - قرآن کریم ، المائدة / ۶

ورنجور شود از وخامت شکم ماهی کی زند آن یونس روح بود و وخامت دریای دنیا که مسکن (این ماهی) ^۱ بود آن را زایل گرداند از و ولایت سردیست چون از آن بگذری جایی برسی که لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ^(۱) ولیک سیر در چنین سرد سیر با این چنین سرویای ^۲ ممکن نیست تا نفس شیخ با اثر خود که گرمیست یاری ندهد اما آن گرمی اندک ^۳ باید تا نسوزد همچنین خرمن ^۴ سوخته نشود که این ^۵ خرمن سوخته شده است زهی خرمن سوخته آن گرمی تابد آنجا باید چون از آنجا گذر کنی خورشید آن عالم که مقصودست بر تو تابد ^۶ و اگر سوزانی نفس شیخ بسیار شود نیز از یخ (وبن) ^۱ بر کند همچنانک کرم پیل را گرم دارند ولی چندان گرم ندارند که هلاکش کنند (زنان بر نطفه می زنند و احتیاط می کنند تا نسوزند اکنون رها کن تا بسبب تابش و گرمای آن عالم پر رنج می باشی اگر گوشت را می خورند کرمان محنت تا بخورند گو که : «تا برگ نخورند ابریشم حاصل نشود» عوض گوشت پاره گنده چندین چیز حاصل شود آن زیان بود؟! اینست محال) ^۷ ایوب ^۸ از بهر این گفت مَسْنِي الضَّرِّ ^(۲) بر طریق استفهام بطریق ^۹ انکار یعنی این ضرر بود پاره گوشت گنده از من فوت شود و عوض صد هزار هزار چه هزار هزار ،

۱ - سل : ندارد . ۲ - سل : سرما ۳ - سل : اندکی
۴ - سل : که خرمن ۵ - سل : نشود این ۶ - سل : تابد
۷ - سل : عبارت بین () افتاده است . ۸ - سل : نه بر طریق

(۱) - قرآن کریم ، الانسان / ۱۳ (۲) - قرآن کریم ، الانبیاء / ۸۳

خوبت ^۱ از روی لفظ می گویم ورنه رویت زخوب خوشترست چو ایوب ^۲ رها کرد کی بر گهای ^۳ تنش را می خوردند (و صبر می کرد) ^۴ تو نیز صبر کن اگر طالب آنی مردان دین آنکه گرد تو گردند که تو حایض نمائی (یعنی) ^۵ مُسْتَقْدَرَاتِ شَهَوَاتِ و سوداهای وی ^۶ و معصیتها که همه آلایش و رسواییست بر هوایی و شهوتی حیض است که رجس ^۷ است اگر نجس و رجس ^۸ نیستی بمجاورت اینها چرا از پاک دوری إِنَّ اللَّهَ نَظِيفٌ يُحِبُّ النَّظَافَةَ .

رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ^(۱) چون پاک شوی از حیض ، مردان خدایی را ^۲ دستوری دهند که با تو در آمیزند اما بعضی خلقان ^۳ خدا پاکند که ایشان را پاک شدن حاجت نیست همچنانک ^۴ ملائکه و بعضی را چنان آفریده است که ایشان نجس محض اند در ایشان هیچ جوهری پاک نیست و آن ^۵ دیوانند باز در جوهر آدمی این دو نوع هست از آن جوهر نور و ازین ظلمت افلاک و عناصر .

راحتی که می یابی بنگر که آن راحت تواز برونست ^۶ (آن همه دنیا است و اگر از اندرون است) ^۷ آنست که وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ ^(۲)

۱ - سل : بیت : خوبت ۲ - سل : تا کریمها ۳ - اصل : ندارد .
۴ - سل : ندارد . ۵ - سل : و سودهای خوردن
۶ - سل : اگر رجس و نکس و نجس ۷ - سل : خدای را
۸ - سل : مردان ۹ - سل : که در ایشان هیچ جوهر پاک نیست و ایشان
۱۰ - سل : اگر از بیرونست ۱۱ - سل : عبارت بین () افتاده است .

(۱) - قرآن کریم ، التوبة / ۱۰۸ (۲) - قرآن کریم ، الکهف / ۴۶

که با تو وفا خواهد کردن و دیگر چیزها با تو نماند آن^۱ حساب جسمست
و از حواس درمی آید.

سود ای میان تهی ز سر بیرون کن

وز ناز بکاه و در نیاز افزون^۲ کن

استاد تو عشقست چو آنجا برسی

او خود بزبان حال گوید چون کن

(دوش از سر عاشقی و از مشتاقی

می کردم التماس می از ساقی

چون نور جلال خویش بنمود بمن

من نیست شدم بماند ساقی باقی)^۳

هر فراق کی حاصل شود از زن و غیره مثال آن باشد که کسی ات
بمرد روز اول زخم سخت باشد و روز دوم مصیبت^۴ و روز سوم سهلترک
باشد و همچنین (می رو)^۵.

من روغن کشی ام کی از برون شکسته ام بادم و پسته و جوز را
و صورت شان خراب^۶ کرده ام و دانه اندرون هم خرد کوفته ام و مغز و روغن
صاف صوفی وار کرده ام پس اگر نکرده ام و روغن ندارم پلیده ام چرب چراست
و اگر پلیده چرب نیست در اندرون مشعله چگونه^۷ است و اگر در اندرون

۱ - سل : که آن ۲ - اصل : در ناز نگاه وز نیاز

۳ - سل : عبارت بین () افتاده است ۴ - سل : سهلترک

۵ - اصل : ایشان را خراب ۶ - سل : مشعله شعله چگونه

مشعله نیست از اندرون پرتو شعله چراست و اگر پرتو نیست نور^۱ ازین دریچه
تابان چراست اگر کسی را نور می باید^۲ تسلیم کند باشد که کنجدهاش را
بتدریج همین روغن کنی^۳ فَنَبِّذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ^(۱)

چون^۴ فزونی تن ز من بگداخت موج محنت مرا بخشاک انداخت

دلم چون دریایی^۵ همچون یونس است (روح)^۶ روح در شکم ماهی
پنهان بود چون ماهی را تنگ کردم روح مرا بصحرا رهی شد فَنَبِّذْنَاهُ
بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ^(۱)

شیخ چون آینه است چون درونگری و خود را با او^۷ دهی او نیز
بهمان^۸ قدر بتوالفات کند.

دریغ نبود غم خوردن و جوهر دل را علف چنین آتشی خسیسی کردن^{۱۰}
و اگر کسی را دیوانه وار روزگاری برمی گذرد^۹ و ازین علمها و تدبیرها
نمی خورد باید که جز شادی نکند زیرا که عزیز تر از عمر چیزی نیست
در عالم هر کی بی دستوری خداوند (کاله)^{۱۱} این کاله علم را بر گیرد سارقست
و سارق دست بریده باشد وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا^(۲)
پس ترا که دست گیرد؟! ۱۵

۱ - اصل : این ۲ - سل : نور باید

۳ - سل : همچنین بتدریج روغن کنیم ۴ - سل : بیت : چون

۵ - سل : چو دریا ۶ - سل : ندارد ۷ - سل : درو

۸ - سل : همان ۹ - سل : و اگر کسی دیوانه وار روزگاری برمی گذراند

(۱) - قرآن کریم ، الصافات / ۱۴۵

(۲) - قرآن کریم ، المائدة / ۳۸

دنیا سقف دوزخ است همه ازهار و انوار و خوشیها و آرزوهای مینی
 و در اندرون صد^۲ هزار عذاب و اگر کسی گوید ترا که عاقبت این سقف
 فرو درد و آلتفت الساق بالساق^(۱) ز نهار تا بربام بلاله و ریاحین مغرور^۳
 نشوی حفت^۴ الجنة بالمکاره و حفت النار بالشهوات اکنون هر حظی
 ۵ از دنیا که شهوت گیری^۵ بدانك آن سقف دوزخ است اگر بحاجت باشد
 حسنات^۶ آخرت است همچنان که اسب را از جهت^۷ راه رفتن علف دهی
 آن حلال باشد زیان نباشد (بازرگان را)^۸ و اگر این لقمه^۹ شهوت خوری
 بالله که حرام است و اگر حرام بضرورت خوری حلال باشد تو پنداشتی
 که همین خمر حرام است و بس شهوت مست کننده است و تو در حالت
 ۱۰ مستی بر بام گلخن دنیا بر آمده^{۱۰}

آغاز کنند و تفسیر قرآن گویند^{۱۱} آن همه از ظن و قیاس طبع و گمان^{۱۲}
 خویش است کی میگویند (و تفسیر نام می کنند)^{۱۳} هر گز ظن و گمان
 مخلوق با خواست خالق^{۱۴} راست نیاید اینست معنی من فسر القرآن

۱ - سل : و آرزو آنها که ۲ - سل : اندرون اوصد

۳ - سل : بر بام دنیا بلاله و ریاحین و بانواع نعمتها مغرور

۴ - سل : که حفت ۵ - سل : هر حظی که از دنیا شهوت برانی

۶ - سل : حساب ۷ - سل : اسب را جهت ۸ - سل : ندارد

۹ - سل : لقمه را ۱۰ - سل : بر مانده

۱۱ - اصل : و آن را تغییر نام کنند . ظ : تفسیر نام کنند

۱۲ - سل : از ظن و قیاس و طبع و آن گمان ۱۳ - اصل : ندارد

۱۴ - سل : خدا

(۱) - قرآن کریم ، القیامة / ۲۹

برایه فقد کفر^۱ و اگر سخن از کسی دیگر نقل کنند او عالم نباشد کسی
 که او شعر کسی دیگر گوید او شاعر نباشد او را راوی خوانند شاعر نخوانند^۱
 (اگر)^۲ مردی سخن خویش گوی .

هر سخن کی در جهان معتبر است یا قرآن است (یا حدیث است اما بعضی
 معنی قرآن را غلط کرده اند و آن را تفسیر نام کرده اند بابلهی لاجرم دراز
 کردند)^۳ قول باری شنو هم از باری - آخرست و آخر هر گاوی کی
 آخری باشد دانك از بهر کارد قصاب است و هر گاوی که گردون کشد
 ایمن باشد اگر آن گاو را معلوم شدی که از آخر او را چه^۴ خواهد رسیدن
 گردون کشیدن او را سخت نیامدی و یوغ^۵ او را راحت جان شدی اکنون
 هر علف^۶ که در آخر گاو ریزند آن چربش دیکست نه احسانست در حق^{۱۰}
 گاو : و قتی که مرا در آخر بسته^۷ بودند مرا کسی^۸ گفت که : « ترا قصابان
 پیش چشم میکنند و گوشت ترا بها میکنند و گوشت ترا که میگیری
 مقدار میکنند » پس هر گاه که در آخر علف بیش می بینی مگوی که :
 « این در حق من احسان است » که آن از بهر بریدن سراسر است ، پوز^۹ از آخر
 بردار و اگر نمی توانی دست در آخر جی بزنی که ترا یاری دهد تا از^{۱۵}

۱ - سل : او را شاعر نخوانند راوی گویند ۲ - اصل : نداور

۳ - سل : عبارت بین () افتاده است

۴ - سل : از قصاب ایمن بود اگر آن گاو دانستی که او را از آخر چه

۵ - سل : گردون کشیدن و یوغ او را سخت نیامدی و او را

۶ - سل : هر علفی ۷ - سل : وقتی در آخر مرا بسته

۸ - سل : مرشدی

۹ - سل : پی بدانکه گوشت در تن از بهر بریدن سر است پوز

آخرت یاد دهد^۱ نماز نکرده هرگز [از آنک] می فرماید که بیک سجده
 قرب حاصل می آید وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ^(۱) پس چندین گاهست که درین
 راه میروی تا بدان شهررسی اگر هنوز در آن شهر نرسیدی آخر درین راه
 که میروی خود کاروانسرای ندیدی؟! و رباطی ندیدی؟! و بستانی
 ندیدی؟! هر نماز که در وی این معنی نیاید و حاصل نشود این نه آن صلوٰۃ
 نیست^۳ که قَوْلٌ لِلْمُصَلِّينَ^(۲)

اسباب قربست و اسباب بُعد، هرچ ترا نزدیک گرداند آنرا باش هرچ
 هست و آنچه ترا دور می گرداند از آن دور باش هرچ هست اکنون
 هرچه خلاف نفس است آن (نزدیک گرداند و هرچه موافق نفس است)^۴
 مَبْعَدٌ است اکنون آن سر رشته مخالفت نفس را استوار^۵ میدار و از حضرت
 خداوند جَلَّ جَلَالُهُ قُوَّت میخواه که قُوَّت جز ازو نیابی که لَا حَوْلَ
 وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ اگرچه خصم با قُوَّت است اما چون قُوَّت ربّانی باشد
 قُوَّت او اثر نکند.

حق تعالی فرمود که توای نفس^۷ جهانیان را بفریاد آوردی (و اسیر
 کردی اما)^۴ ما را بند گانند که ترا بفریاد آرند اکنون چون از نفس عنان

۱ - سل : یاد دهنده

۲ - سل : که میروی ندایی نشنیدی، منزلی ندیدی، رباطی ندیدی، بستانی ندیدی

۳ - سل : آن صلوٰۃ نیست ۴ - سل : عبارت بین () افتاده است

۵ - سل : پس سر رشته کار مخالفت نفس دان و آنرا استوار

۶ - سل : تعالی جل و علا ۷ - سل : ای نفس تو

(۱) - قرآن کریم، العلق / ۱۹ (۲) - قرآن کریم، الماعون / ۴

بر تافتی^۱ از طرف پادشاه شدی و تیغ کشیدی (بر دشمن)^۲ اکنون از حق
 (تعالی)^۳ ظفر خواه، بیت:

بزرخریده جان را از آن قدرش نمی دانی

که هندو قدر نشناسد متاع رایگانی را

اکنون صاحب سر پادشاهی [را] چنین^۳ کنند چگونه غضب فرو
 نیاید (حرمت داشت و استقبال او)^۴ آنگاه خشنودی طلبند این چه منزل
 خشنودیست لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا^(۱) تا چند گویم: «أَنْتَ (تا
 چند گویم) أَنْتَ» چندان گفتم که چنان شد^۵ که أَنَا أَنْتَ وَأَنْتَ أَنَا
 توحید حاصل شد مَوْحِد شدم اینک نماز من چنینها کرد من نماز چنین کردم
 هر که مرا نشناسد شقی مطلقست هیچ شبهه نیست ایشان میگویند^۶: «تو
 سجود نمی کنی» من میگویم: «ای خداوند ایشان مرا سجود نمی کنند» إِلَّا
 ابْلِيسَ ابْنِ^(۲) آنک مسجود بود ساجد نبود (تو از حساب مایی شناخته
 اما ایشان مردودند و ما ایشان را مخالف و ضدیم دولشکر مخالفیم)^۲ ایمان
 ظلمانی را چکنم ایمان و ظلمانی و ظلمت چگونه چیزی باشد (اینجا که
 منم خود ایمان چه زهره دارد که قدم نهد تا ساجدست مسجود نیست
 چنانک تا مجاهدست مشاهده نیست و چون مشاهده است مجاهده نیست

۱ - سل : عنان تافتی ۲ - سل : عبارت بین () افتاده است

۳ - سل : پادشاه را چنین ۴ - سل : عبارت بین () افتاده است

۵ - سل : گفتم چنان شدم ۶ - سل : مرا میگویند

(۱) - قرآن کریم، طه / ۱۴ (۲) - قرآن کریم، البقرة / ۳۴

تا زنده‌ام مجاهده است چون بمردم مجاهده نماند اکنون اگر بمردم
چگونه زنده شده‌ام تا هستم من ساجدم چون من نماندم ساجد نماند^۱.
حکمت و لطیفه از ذات ایمان خیزد شادی که در آن عالمش خواهد
بود اثرش درین عالم برو می‌زند می‌خنداند^۲ الرَّاحَةُ فِي الْوَحْدَةِ وَالْآفَةُ
بَيْنَ الْإِثْنَيْنِ (یاران ما همه عین می‌آیند یار تو هم توی)^۱.

گر از هر باد چون شاخی^۳ بلری

اگر کوهی بوی^۴ کاهی نیزی

(دل آن به کز در مردی در آید

مراد آن به که از مردی بر آید

ای دوست یگانگی گزین و فردی

تا گرد جهان چنانک خواهی گردی

غم همه صفت روزگار است که شب و روز است این روزگار می‌رود
و هم غم را می‌برد اگر غم می‌خوری مخور که روزگارش ببرد و اگر شادی
شاد مباش که شادی ات را روزگار با خود می‌برد مثل این آن را ماند
که خانه کسی را دزد حفره کرده باشد و رختها را می‌برد و خونند
خانه در غم آن مانده که رختها را کجا نهم او را خود در خانه رخت
نمانده است.

۱ - سل : عبارت بین () افتاده است .

۲ - سل : خواهد بودن اثرش درین عالم می‌زند و می‌خنداند

۳ - سل : کاهی

۴ - سل : شوی

او را نیکو دارید که يك موی او بهتر است که هر چه در جهان نغزیست
وزشتی و جوری .

هر که را آرزوی عذاب ابدست گویا مرا برنجان^۱ (بیا)^۲ تا این
شمع را از پیش این کوران بر گیریم غایب^۳ کنیم چه کنیم تا این صورت
خویش (را)^۴ ازینها غایب کنیم . بیت :

مرغ فلکی برون شد از دام

در مقعد صدق یافت آرام^۵

خاکی بکنار خاک پیوست

عرشی بطناب عرش زد دست

(خاکست نقش دنیا پاکست نقش دین

خاکی همی فروشم پاکی همی خرم)^۱

خداوند مرا عزیز کرده است من نتوانم خود را خوار کردن ظلم باشد
آن تَكْبَرُكَ را دشمن دارم آخر بمال چه تکبر کنی^۲ شرف از علم و تقوی
است یا از مال؟ (قوله تعالى) ^۱ إِنْ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقٰكُمْ (۱)

پیر کز جنبش ستاره بود پیر نبود که شیر خواره بود

بگذار که تاسرش بدیوار آید سربشکند و جامه و تن آلاید

۱ - سل : عبارت بین () افتاده است .

۲ - سل : غایت

۳ - سل : مرا چه تکبر کنید

(۱) - قرآن کریم ، الحجرات / ۱۳

آید بر من سرده^۱ انگشت گزان و آن گفته سخنهاى منش یاد آید

فرمود که چون^۲ لهو و لعب خواند این جهان را تا از اینجا بیرون نشده

است از لعب بیرون نشده است حکم مرد آنگاه گیرد رجالاً لا تلهيهم

تجارة ولا بيع عن ذکر الله^(۱) اسلام دور دورست مانیز همچنین پنداشتیم

۵ کی اینها می پندارند که اسلام همین رنگ و بوی است این قوم را نیز

خوش نیاید از ما زیرا که جنسیت نباشد و بغیر جنس نظر کردن گفته اند

که: «دل را کور کند^۳» دیدن غیر جنس هر ساعتی مرگ بود (فلانی

یا کیزه است در وی هیچ پلیدی و حسد و کین و آنها نیست و این بسیار

باشد در میان ده هزار کس يك کس چنین نیفتد^۴ .

۱۰ نفس اماره را خلاف کردی خدای تعالی^۵ با تو بصلح است با نفس

صلح کردی با خدای بجنگ شدی کسی زن را امام سازد نه مسلمانی و نه^۶

کافر اگر گویند: «کار کن» گوید: «من کار می کنم» گویند: «پس

اثرش کو» گوید: «تا^۷ کار کنم» .

بما رماهی مانی نه این تمام و نه آن مناققی چه کنی ما رباش یا ماهی

۱۵ بربنده واجب نیست که خود را نیست کند^۸ و بعدم برد او بخود^۹

۱ - سل : سرزده و انگشت ۲ - سل : حق تعالی چون

۳ - سل : گرداند ۴ - سل : عبارت بین () افتاده است .

۵ - سل : نفس را خلاف کردی حق تعالی ۶ - سل : نه مسلمان بود و نه

۷ - سل : باش تا ۸ - سل : گرداند ۹ - سل : بخودی خویش

(۱) - قرآن کریم ، النور / ۳۷

خویش را نیاورده است تا برود اما این بروی واجب است که آنچه از وی

مُضَرِّست^۱ و زیان کارست بعدم برد اگر ممکن گردد که از سر سفره برخیزی

و طعام^۲ ایثار کنی خود آنکار دیگرست^۳ .

آداب المریدین^۴ آنست کی وقتی که شیخ غایب باشد از خود و کُل^۵

۵ او رفته باشد زنهار او را سلام نکنی^۶ کی او در وصال معشوقست آن ساعتش

از کنار او بیرون آری نباید که آن آه او^۷ بگیرد آداب المریدین نیک

باریکست چون موی اگر (آن)^۸ موی را نگاه نداری در میانه^۹ موی^{۱۰}

پدید آید (شیخ)^{۱۱} آن موی را بر میگیرد از پیش دیده تا بینا شود آفتاب

نور الهی که از اندرون دل عارف زند عارف را خبر نشود محال باشد که

چشم^{۱۲} او را خبر نشود که نور تجلی چشم^{۱۳} را ضعیف کند و واله^{۱۴} و چشم^{۱۵}

در آن^{۱۶} لرزان و خراب باشد فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكَّا

و خَرَّمُوسِ^(۱) اکنون چون (تو)^{۱۷} روی آن مشرق داری نور قال بر تو زند

و چون ترا حالی باشد^{۱۸} نور حال بر تو زند پس بر آشنایی و مسلمانی رو

۱ - اصل : مضرت ۲ - سل : طعام را ۳ - سل : بزرگست

۴ - سل : ادب المریدین ادب مرید ۵ - سل : کلی

۶ - اصل : بکنی ۷ - سل : راه او را ۸ - سل : ندارد .

۹ - سل : نگاه نداری که آن باریکی ادبست در میانه ۱۰ - سل : موی سیاه

۱۱ - اصل : ندارد . ۱۲ - سل : جسم ۱۳ - سل : و واله کند

۱۴ - سل : آن نور ۱۵ - سل : موسی صعباً

۱۶ - سل : ندارد . ۱۷ - سل : شود

(۱) - قرآن کریم ، الاعراف / ۱۴۳

تا احتیاطی^۱ کند^۲.

آسمانهاست در ولایت جان کار فرمای آسمان جهان
در عالم خدای^۳ چیزها آفریده است اما از روح انسانی شریفتر چیزی
نیافریده است هر چند این روح حیوانی و نفس سفلی را قهر میکنی روح
۵ علوی [و نورانی]^۴ قوت می کند^۵ ما را دو نفس است یکی نفس تاریک
همچون شب و یکی روشن همچو آفتاب اگر بر ریاضت و تصفیل ازین
نفس^۶ کم میکنی این کم میشود آن^۷ روح ظاهر میشود و بجای شب
روز می گردد^۸.

هر جا که اعتدال می باشد^۹ هیچ زیان و فساد نباشد همه [منفعت
۱۰ باشد و]^۴ راحت باشد انصاف با منصف باید گفتن^{۱۰} با بی انصاف گفتن
حکمت نباشد تا نیست نشوی علم دین بیان توانی کردن (يُجِبُّهُمْ
وَيُجِبُّونَهُ)^(۱) من تو، تو من، يَجِبُهُمْ بحقیقت این باشد. بیت:

تا ترا بود با تو در ذاتست کعبه با طاعت خرابات است
ور ز ذات تو بود تو دورست بتکده با تو بیت معمور است
۱۵ گرز صورت شوی سوی معنی در بهشت برند در دینی

۱ - سل: پس بر آشنایی و صاحب قوتی و صاحب حالی رو تا ترا احتیاطی
۲ - اصل: نکند. ۳ - سل: حق تعالی. ۴ - سل: ندارد.
۵ - سل: می گیرد. ۶ - سل: از نفس. ۷ - و آن
۸ - سل: می گیرد. ۹ - سل: هر کجا اعتدال باشد
۱۰ - سل: باید گفت

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا^(۱)

پرده منم پیش چو^۱ برخاستم

از پس این^۲ نور وصالست و بس

از بروج و اختران بگذر سوی رضوان گرای

۵ تانه آتش زحمت آرد مر ترانه زمهریر

مگو بر بام گردون چون توان شد

توان شد از ز خود بیرون توان شد

تا من منم از تو کی سخن توانم گفت

چون من تو شدم^۳ تو گفته باشی یا من^۴

۱۰ از برای صلاح دولت و دین

چشم عقل اولیست و آخرین

[دزد در خانه]

رو نگه دار خانه دل و دین

جون نیست شدی بگاہ گفتار

۱۵ گفتار تو شد کلام جبار^۵]

تا نیست نگر دی ازین هستی هست نگر دی از هست او و نمیری و ازو

۱ - اصل: تو. ۲ - سل: آن. ۳ - سل: شوم.
۴ - سل: تا من. ظ: یا من. ۵ - اصل: ندارد.
۶ - سل: این دو بیت را ندارد.

زنده نشوی و غرقه آب زندگانی و صاحب ملك جاویدان نشوی هیچ فایده نیست (تا حال این چنین نشود) ^۱ الْعَالَمُ ^۲ دُونَ مَا يَقُولُ وَالْعَارِفُ فَوْقَ مَا يَقُولُ الْعَارِفُ مَعْدِنُ عِلْمِ اللَّهِ تَعَالَى . بیت :

دایه جان بخردان ^۳ خوانش

دقت راز ایزدی جانش

تو هست و خدای هست ! زنهار

زین گونه سخن مگوی ، هش دار

تا تو بخودی ترا بخود ره ندهند

چون نیست شدی ز دیده بیرون نهند

چون نیست شوی ز هستی خود یقین

آنکه بنشان فرقت ^۴ انگشت نهند

الْأُنْسُ مَعَ اللَّهِ نُورٌ سَاطِعٌ وَمَعَ مَا سِوَاهُ سَمٌّ قَاطِعٌ ^(۱)

آنکس که زنده بهوست زنده است حی ناطق است مستست

۱ - اصل : ندارد . ۲ - سل : بیت : العالم ۳ - سل : بخورد آن

۴ - سل : فقرت

(۱) - پس ازین درسل چنین است :

هر که چنان زید که او را باید چنان میرد که او را نباید . آن زنبور را دیدی که

بیهوده دوست ، هر جازایش که بود می نشست . قصاب چند بار از روی گوشت براند . متمتع نشد

سوم بارتبر برو زد و سرش جدا کرد . بر زمین می غلطید گفت : نگفتم که هر جا منشین

و آن زنبور انگبین که بامر نشنید که ^۱ ثُمَّ كُلِّي مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ خَنكَ آنکه

(بقیه در صفحه بعد)

خوشی است ابدیست ^۱ و آنک زنده بدون حق است گر هزار جان و عقل دارد و علم دارد مرده عدم شمارش ، تا او نباشی با او نباشی درست شد که جان حقیقی هریک حق است .

ماورای جان تن هم فانیست با خالق بساز یعنی با خویشتن بساز

ز همدم نشان مخواه با ^۲ خویش تن تن مساز ، با خویش جان بساز ، خویش

جان باش

جان ده اندر عشق و آنکه جان ستانرا جان شمر

من بنده آن قوم که خود را دانند

هر دم دل خود را ز غلط برهانند

از ذات صفات ^۳ خویش بینند همه چیز

وز لوح وجود خود انا الحق خوانند

عالم همه در بند صفات اویند

در هستی خویش خلق مات اویند

۱ - اصل : هست خوشی ابدیست ۲ - اصل : بیا . ظ : با خویش تن مساز

۳ - ظ : ذات و صفات

بقیه از صفحه قبل :

چشمش بخسبد و دلش نخسبد وای بر آنکه چشمش نخسبد و دلش بخسبد وَاللَّهُ وَلِيَّ

الْإِرْشَادِ . تَمَّ الْكِتَابُ بِعَوْنِ اللَّهِ الْمَلِكِ الْوَهَّابِ .

چون مدت دور عمرم از سی بگذشت وز خرمیم هر آنچه پرسی بگذشت

گویند نشاط عمر باشد تا سی صد کاه بدانگی چو عروسی بگذشت

آنها که ز پرده حیات اویند

موقوف صفت نیند که ذات اویند

آنک حدوث بیند بقدم برسد. قومی را جهت دنیا آفرید و دنیا را جهت

ایشان و قومی را جهت عقبی آفرید و عقبی را جهت ایشان بعضی را خاص

جهت خود آفرید اهل دنیا بقال و حلاج را نمی خواهم قول رابعه نگوییم

که نخواهیم اورا، او از اهل دنیا است گفتند: «کی از دنیا هیچ ندارد

قال الله و قال رسول الله دارد چه می فرمایی از دنیا نیست»

جاهل بودن دیگرست و خود را جاهل دانستن دیگر الّا پیش شیخ

مرده نباید بودن عجب این مردمان چه میجویند میگویند: «همتی بدار»

همین کی همت داشتن گرفتم او رمید و گریخت و چیزی دیگر مشغول

شد یکی را در خانه چهل روز باید رفت تا او خیالی بیند او آدمی باشد؟!

یا اورا کسی گویند؟! دین محمد چه تعلق دارد بدان، دست درد امان قدم

اوزد تا از حدوث برهد ناگاه در خود نگردد آنک حادث می دید فانی بیند

صفات قدم بیند، حدوث ندارد بقدم برسد، بعد از آن آغاز راه است که

مشایخ آنرا متها میگویند که بعد از این مردن آدمی را حماقت است

کسی را که خدای قدیم بود چرا میرد همینجا حیوة باقی خود بیند، سخن

خلق این میخواستیم که خلق فهم کنند و بدان خوش شوند و او را قبول کنند.

قومی باشند که ایشان را حسد آید که خدا با او این سر گفت با او

گفت چرا با من نگفت مرا حسد نمی آید من خود جهد کنم آخر او چون

من آدمیست چه سبب شد که اورا آن شد من همان سبب ورزم حسد چرا

کنم این هوا که من میگویم شهوت نیست آن، بلك شهوت را بشکند

آن هوا شهوت را بردل سرد کند چنانک صدهزار حور در پیش او حبه

نیرزد و هوا جایی برسد که از جاه نیز بر کند و بردل سرد کند و اغلب

این مشایخ با این چنین هوا نرسیده اند و ازینجا بگذرد بعالم خدا اول

حجاب نور که پیدا شود همه هوا را برهم زند اکنون فرو نگردد مقام

همه را بیند و فضیحت همه را مشاهده کند و این بیت می گوید:

ای در طلب گره گشایی مرده

در وصل بزاده وز جدایی مرده

یعنی که این علوم که خلق بدان تقاضی می آورند و باین فکرها و باین

خلوات دور تر میشوند این علمها گره گشا نیست و اشتغال بدین از مقصود

دور شدنست و از خود دور شدنست آدمی اول حال بر سر مقصود است

هر چند اشتغال بدین علمها می کند و بدین فکرها و بدین خلوات دور تر

می شود عوام بنزد او اعتبار ندارد و بخار زمین که بر آید نزد او اعتبار بیش

دارد که این عوام مراد از عوام این نیست کی تحصیل علوم نکرده باشند

بلك آنست که درو عما باشد و تحصیل کرده باشد با عما کرده باشد

لاجرم هر چند رفته باشد از خود دور تر شده باشد از وصل بر رسته باشد

باشغال علوم و اجتهادات از خود سفر کرده باشد و دور افتاده باشد اگر

بیابانی کوهی کی در آن عما نیست بیاید او از عوام نبود.

ذکر را از ناف بر مه آرم میان جان بر آری تو از میان جان بر آری روی
 بهر که آریم او روی از همه جهان بگرداند مگر که روی با اونه آریم
 وَمَا عَلَامَةُ ذَلِكَ قَالَ التَّجَافِي گوهَر داریم در اندرون بهر که روی آن با
 او کنیم کار اورفت، از همه یاران و دوستان بیگانه شد، لطیفه دیگرست
 ۵ که چه جای نبوت و چه جای رسالت، ولایت و معرفت را خود چه گویم
 اکنون ایشان گفتند که: «ما چه گوئیم» گفت: «سرز گریبان محمد
 بر کنید» چه جای متابعت پر تو نورشان بمحمد رسید بی خود خواست
 شدن مولانا بزرگ نشسته بوده است خواجه گکی گفت کی: «وقت نماز
 شد» ماهمه برخاستیم نماز کردیم بعد از آن دیدیم که نمازها کرده بودیم
 ۱۰ و از قبله روی گردانیده» گفتم: «این قدر مردی که مرا بود چون تو زن
 بیگانه آمدی آن از من رمید که از آن من نیست اگر باور نمی کنی شرم
 نبودی دست یاور بنگر تا ببینی آخر تو جوانی و دست نرم و من جوانم آتش
 و محروم اما اگر آن من باشی نهلم که آبی خوری» آن وقت که همه
 بگویند: «کی این لقمه تست» زن برادر منی چگونه قصد کنم.

۱۵ می گوئی که: «من از محمد مستغنی ام بحق رسیده» حق از محمد
 مستغنی نیست چگونه است همگی او را پیش آورده است و آنچ گوئی
 وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا^(۱) اکنون هیچ کرد؟! لوشینا
 هیچ خواست؟! خود آن محمد میگفت: «اگر بخواهم من» این چرا کردی

(۱) - قرآن کریم، الفرقان / ۵۱

تا تو بگویی: «چرا کردی» آن یکی گوهَر را پیش معشوق خود بشکست
 گفت: «چرا شکستی» گفت: «تا تو بگویی که: «چرا شکستی»
 گفت: «من پیش تو این همه قدر دارم اکنون که تو بدان می ارزی».

اِذَا كَانَ الْغُرَابُ دَلِيلَ قَوْمٍ پُر است از خویش من او را چه کنم از
 خود تهی نمی کند خود را خلعت بردست نهادم محمد وار پیش رفتم که
 ۵ خلعت حق آورده ام دودستی ام بزد دور کرد کی نخواهم نخواهی تو مخواه
 من خو کرده ام این تلخی کشیدن پیش آتش بازروم تُف کنم لَا رَهْبَانِيَّةَ
 فِي الْإِسْلَامِ هر چند با خلق اختلاط کند تجرید او قوی تر شود یار تو حقست
 در گمان مشو چون از یاران کمال دیدی و آن جمال دیدی یکبار دیگر
 هر چه در آید آن راه زن تو باشد خواه نفس و خواه شیطان این باشد. ۱۰

هر چه بینی جز خدا آن بت بود درهم شکن.

حَدَّثَنِي قَلْبِي عَنْ رَبِّي خوش مدرسه است، آن را که نینی ای صنم
 چند زنی. صوفی گفت: «بزن و بگذر» نقد بر نقد تو بر گمشده زن گم شو
 تاره یابی این مدرسه کم زناست يَا لَيْتَ رَبِّ مُحَمَّدٍ لَمْ يَخْلُقْ مُحَمَّدًا
 ۱۵ این معنی آنست یعنی عدم خود می خواهد که محو گلی شود که وجود
 در محوس است این همان حدیث را ماند که لَا يَسْعُنِي فِيهِ نَبِيٌّ مُرْسَلٌ مراد
 خویشتن است و ملك مقرب مراد هم خویشتن است یعنی من در آنجا
 نگنجم چه جای غیرست معشوقه کمال است مدرسه ما اینست این چهار
 دیوار گوشته را مدرسه بزرگست نمی گوئیم که کیست معیدش دلست

حَدَّثَنِي قَلْبِي عَنْ رَبِّي يَا كَعْبَةُ اسْتَكَرْتُ كُلَّ حَقٍّ هَرَّكَزَ مِنْ خَالِي نِيسْت.
خَنَكْ أَنْكَ چَشْمَش بَخْسَبِد وُدَلَش نَخْسَبِد وَاي بَرَأَنكَ چَشْمَش نَخْسَبِد
وُدَلَش بَخْسَبِد.

آسیا سنگ زیرین را بیش خرند و آن سنگ را به از یادت دهند
از سنگ زیرین از آنک بار کش است قَالَ النَّبِيُّ ﷺ اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي
عَيْنَيْنِ هَطَّالَتَيْنِ.

دل حمد تو از میان جان میگوید

مستغرق در هر دو جهان میگوید

گر شکر تو از زبان نمی داند گفت

يَا كَعْبَةُ اسْتَكَرْتُ كُلَّ حَقٍّ هَرَّكَزَ مِنْ خَالِي نِيسْت.

قَالَ النَّبِيُّ ﷺ إِذَا أَذْنَبَ الرَّجُلُ ذَنْبًا فَقَالَ رَبِّ إِنِّي أَذْنَبْتُ
ذَنْبًا أَوْ قَالَ عَمِلْتُ سُوءًا فَأَغْفِرْ لِي فَقَالَ اللَّهُ تَعَالَى عَبْدِي عَمِلَ ذَنْبًا
وَعِلِمَ أَنَّ لَهُ رَبًّا يَغْفِرُ الذُّنُوبَ وَيَأْخُذُهَا فَقَدْ غَفَرْتُ لِعَبْدِي.

ذَلِكَ ذِكْرِي لِلذَّاكِرِينَ (۱) يَعْنِي تَوْبَةَ التَّائِبِينَ يَعْنِي قَبُولَ تَوْبَةٍ

تایبان یاد گارست تا مجرمان نومید نباشند.

قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ تَابَ قَبْلَ الْغُرُورَةِ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِ عَنْ سَالِمِ
الْقَدَاحِ عَنْ يَسْرَى جَبَلَةَ

۱ - ظ : بشر بن

(۱) - قرآن کریم ، هود / ۱۱۴

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى وَيَحْ أَبْنِ أَدَمَ يَذْنِبُ فَيَسْتَغْفِرُنِي فَأَغْفِرُ لَهُ ثُمَّ يَعُودُ
فَيَسْتَغْفِرُنِي فَأَغْفِرُ لَهُ وَيَحْ أَهْوَ لَا هُوَ يَتْرُكُ ذَنْبَهُ وَلَا يِيَّاسُ مِنْ رَحْمَتِي
أَشْهَدُكُمْ مَلَائِكَتِي أَنْ قَدْ غَفَرْتُ لَهُ رَوَتْ عَائِشَةُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا
عَنِ النَّبِيِّ ﷺ الدَّوَاوِينَ ثَلَاثَةَ دِيَوَانَ يَغْفِرُ اللَّهُ وَدِيَوَانَ لَا يَغْفِرُ اللَّهُ
وَدِيَوَانَ لَا يَتْرُكُ مِنْهُ شَيْئًا فَمَا الَّذِي يَغْفِرُ اللَّهُ فَظَلَمَ الْعَبْدُ نَفْسَهُ
فِيمَا بَيْنَهُ وَبَيْنَ رَبِّهِ وَأَمَّا الدِّيَوَانَ الَّذِي لَا يَغْفِرُ اللَّهُ فَالشِّرْكَ بِاللَّهِ
قَالَ اللَّهُ تَعَالَى إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ (۱) وَأَمَّا
الَّذِي لَا يَتْرُكُ مِنْهُ شَيْئًا فَظَلَمَ الْعِبَادَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا.

آنکس که علم جوید از دل برو گری

و آنکس که عقل جوید از جان بدو بخند

تو جوهری و هر دو جهان مر ترا عرض

جوهر که از عرض طلبند هست ناپسند

نشود جان بحرف قرآن به

نشود بجز بیجیجی قریبه

الْبَهْتَانُ عَلَى الْبَرِّيْ أَثْقَلُ مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْحَقُّ أَوْسَعُ مِنَ الْأَرْضِ
وَالْقَلْبُ الْقَانِعُ أَغْنَى مِنَ الْبَحْرِ وَالْحَرِصُ فِي الْجَسَدِ أَحَرُّ مِنَ النَّارِ

۱ - ظ : ويحه ۲ - اصل : منها

(۱) - قرآن کریم ، المائدة / ۷۲

وَالْجَاجَةُ إِلَى الْقَرِيبِ يُنْجِحُ لَهُ ابْرَدُ مِنَ الزَّمْهِرِ وَقَلْبُ الْكَافِرِ
أَقْسَى مِنَ الْحَجَرِ وَالنَّمِيمَةُ إِذَا اسْتَبَانَ لِصَاحِبِهَا أَضْعَفُ مِنَ الْيَتِيمِ
يَعْنِي النَّمَامُ صَارَ ذَلِيلًا قَالَ كَعْبُ الْأَحْبَارِ^١ أَوَّلُ كِتَابٍ كَتَبَهُ اللَّهُ
فِي التَّوْرَةِ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ فَمَنْ لَمْ يَرْضَ
بِحُكْمِي وَلَمْ يَصِرْ عَلَيَّ بِلَائِي حَشَرْتَهُ مَعَ أَعْدَائِي^٢ لَا دَوَاءَ لِمَنْ لَا حَيَاءَ
لَهُ وَلَا حَيَاءَ لِمَنْ لَا وِفَاءَ لَهُ .

الذِّكْرُ عَلَى نَوْعَيْنِ ذِكْرُ اللِّسَانِ وَذِكْرُ الْقَلْبِ وَيَذْكُرُ اللِّسَانُ
يَصِلُ الْعَبْدَ إِلَى ذِكْرِ الْقَلْبِ الذِّكْرُ خُرُوجٌ مِنْ مِيدَانِ الْغَفْلَةِ إِلَى فضاءِ
الْمُشَاهَدَةِ عَلَى غَلَبَةِ الْخَوْفِ وَشِدَّةِ الْحُبِّ .

پیغامبر گفت ﷺ : «رحمت از هیچ دل بر نداشتند تا مهر شقاوت بران
دل ننهادند» الْفَقِيرُ الصَّالِحُ أَفْضَلُ مِنَ الْغَنِيِّ الصَّالِحِ الْفَاوِضُ الْغَنِيُّ
يَتَمَنَّى عِنْدَ مَوْتِهِ أَنْ لَوْ كَانَ فَقِيرًا وَلَا يَتَمَنَّى الْفَقِيرُ أَنْ لَوْ كَانَ غَنِيًّا
قَدْ رَشِدَةُ الْمَوْتِ وَكَرْبِهِ عَلَى الْمُؤْمِنِ لَقَدْ رُئِثَ مَا يَهْزُبُهُ بِالسَّيْفِ
دعای حاجت که روا شود سُبْحَانَ الْقَدِيمِ الَّذِي لَمْ يَزَلْ سُبْحَانَ الْجَوَادِ
الَّذِي لَا يَبْخُلُ سُبْحَانَ الْحَلِيمِ الَّذِي لَا يَعْجَلُ سُبْحَانَ الْعَالِمِ الَّذِي
لَا يَجْهَلُ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدٍ وَيَوْمَئِذٍ يَقَرُّحُ الْمُؤْمِنُونَ^(١)

١ - اصل : کعب احبار ٢ - اصل : حشرته مع الاعدای

(١) - قرآن کریم ، الروم / ٤

عَايِشَهُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا بَعْدَ زَوْفَاتِ رَسُولِ صَلَوَاتِ اللَّهِ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ (می گفت)^١
يَا مَنْ لَمْ يَتَمَّ عَلَى السَّرِيرِ وَلَمْ يَشْبَعْ مِنْ خُبْزِ الشَّعِيرِ نَهْ مِنْ نَايَا فِتْ
که عالمیان هر چه یافتند بپرکت وی یافتند .

آزاد مرد آن باشد که از رنجانیدن کسی نرنجد جو آن مرد آن باشد که
مستحق رنجانیدن را نرنجاند .

قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ قَالَ حِينَ يَأْوِي إِلَى فِرَاشِهِ اسْتَغْفِرُ اللَّهَ الَّذِي
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ غَفَرَ اللَّهُ لَهُ ذُنُوبَهُ
وَأَنْ كَانَتْ مِثْلَ زَبَدِ الْبَحْرِ أَوْ عَدَدِ الرَّمْلِ أَوْ عَدَدِ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ
أَوْ عَدَدِ أَيَّامِ الدُّنْيَا كُفْتُ : «سرگردان چه می گردی چه می طلبی»
گفت که : «آب حیات» گفت : «این همه سرگردانی برای آب حیات!»
گفت : «یعنی نمی ارزد» گفت : «می ارزد» گفت : «کاهلی تو در طلب
از چیست معنیش آنست کی نمی ارزد» .

هر گاه که حق جلَّ جلاله بنده را از بندگان خود در خورد وصال
خود آفریند او را بر همه آفریدگان برگزیند وصال چه باشد ناماندن، فنا
شدن، از عین حق تعالی هستی یافتن چو تو در میانه نمایی تو اوایی ولیکن تا
تو در میانه مانده فانی نشده .

پاره راه تنگ داری پیش از در نفس خویش بادل خویش
مولانای بزرگ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فرموده است که همه قرآن را

١ - اصل : ندارد . بمناسبت اضافه شد

تَبَعُ كَرْدَم حَاصِل مَعْنَى هَر آيَتِي وَ هَر قِصَّةُ اَيْنِ يَافْتَم كِه اِي بِنْدِه اَز غَيْر مَن
بِر كِه اَنچ اَز غَيْر يَابِي اَز مَن يَابِي بِي مَنّت خَلَق وَ اَنهَآ كِه اَز مَن يَابِي اَز
هِيچ كِس نِيَابِي اِي مَن پِيوسْتِه پِيوسْتِه تَر شَو الصَّلَاةُ اِتِّصَالُ بِاللّٰهِ
وَالزَّكَاةُ اِتِّصَالُ بِاللّٰهِ وَالصُّوْمُ اِتِّصَالُ بِاللّٰهِ اَيْنِ اَنْوَاعِ اِتِّصَالِ تَسْت
از هَر اِتِّصَالِي مَزَّةُ چِنَانَك پَهَلَوِي مَعشُوق نَشِينِي مَزَّةُ ، سَر دَر كَنَار اَوْنَهِي
مَزَّةُ ، خَوَاهِ اَوَّلِ قُرْآنِ مَطَالَعِه كَن خَوَاهِ اَز آخِرِ قُرْآنِ ، اَيْنِسْت كِه
اِي اَز مَن شَكْسْتِه^۱ بَا مَن پِيُونْد كِه مَا اَبِين مَن الْحَيِّ فَهُوَ مَيِّتٌ جَان چَو
جَانَانِ دَادِسْت تَرَا دِل دِل آرَامِ دَادِسْت رُوحِ رُوحِ دَادِه اِسْت تَرَا شَرْمَت
نِيَايِد كِه وِي رَا فَرَا مَوْش كَنِي دُرُوفَايِ بَا طَلَانِ عَمْرِيَا دِي دِهِي . يِت :

۱۰ اِي دِل بُو صَالِ مَامَرَا دَش نَبْدِسْت وَ اَن ظَالِمِ رَاعِدَاتِ دَادَش نَبْدِسْت
دُرَا كِه يِيَا دَادَمِ اَيْنِ عَمْرُ عَزِيْزِ بَا آدَمِي كِه اِعْتِقَادَش نَبْدِسْت
دُرُوفَايِ خُدَايِ بَنَشِينِ كِي وَ مَن اَوْفَى بِعَهْدِهِ مِّنَ اللّٰهِ فَاسْتَبْشِرُوا
بِیِّعْکُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ (۱)

۱۵ قَالَ النَّبِيُّ ﷺ قَضَاءُ حَاجَةِ الْاِزْمَةِ اَحَبُّ اِلَيَّ مِنْ ثَلَاثِيْنَ اَلْفِ
رَكْعَةٍ تَطَوُّعًا وَالْجُلُوسُ سَاعَةً عِنْدَ الْعِيَالِ اَحَبُّ اِلَيَّ مِنَ الْمَسْجِدِ
هَذَا (۲) وَ بَرُّ الْوَالِدَيْنِ اَحَبُّ اِلَيَّ مِنْ عِبَادَةِ اَلْفِي اَلْفِ سَنَةٍ .

۱ - ظ : سَكْتِه ۲ - ظ : الْاَرْمَلَةِ

(۱) - قرآن کریم ، التوبة / ۱۱۱

(۲) - چنين است در اصل و ظاهر اُچنين بوده است : من الصلوة في مسجدی هذا

مولاناى بزرگ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُ فرمود : «هر جا ياريست آزاريست
هر جا ييگانه ايست ييگانه ايست ييگانه در آمد لبم در خنده شد آشنايي
در آمد آن خنده برفت» .

مولانا فرمود : «از بهر آنك آشنا را توقعهاست و هر آينه بيشتر آن
وفا نشود و آن قدر وفا كِه ييند با آن قدر راضى نشود» و گويد : «اميد
من اين قدر بود اين قدر نيز تا نباشد» اما ييگانه توقعي ندارد اگرنيم ذره
مراعات ييند شاد شود عكس شادى او برين زند و عكس ناسپاسى آن هم
برين زند پس شايد كِه غرض مصطفى عليه السلام اين بود از اين وصيت كِه
با ييگانگان نشين تا خوش خوش شوى يعنى عكس خوشيها بزند تازه شوى
و سبز شوى و بهر سوى كِه كثر كند رو نشكنى اگرا ((كذا)) كنند
چنبر شوى و تشكنى زيبليت كنند بافته شوى بخلاف شاخ خشك » .

از هر چيز گريختن آسانست و از نفس خویش گريختن سخت دشوارست
و منبع آفات تو نفس است تا نيست نگردي و نميراني خود را و نفس خود را
از بلای خود نرهی بميريش از مرگ و نفس خود را در گور بی مرادی
دفن کن و خوش می باش ، قناعت بنديست بريای حرص نه ، تا اين كالبد
در گور نرود از شرف نفس خود ايمن مباح ، خرد آنست كِه از طبع نا ايمن
است اين نفس مذموم آدمي كِه اورا تن مي گويند و جان و عقل اين جهاني
مي گويند چندانى عقل و زير كى اين جهاني دارد كِه در هر دو از ده علم
برود و اين هر دو از ده علم تحصيل كند بعقل اين جهاني كِه نه اهل قرآنست

ونه اهل الله است و نه نور الله است و از علم لدنی که رفتن راه خلقت تا
بخالق تعالی نیز تحصیل کند بسماع که عارف بیان کند و بمطالعه این
علم از کتب علم من لدن باشد و بر خویشتن بندد و عالم باشد اما هیچ فایده اش
نبود چون محجوب عن الحق باشد نه عارف باشد عارف آنست کی جان
اوسر ربانیت و بر رسته است و نقد الله است و منبع علم الله است و حبیب الله
است و غرقه آب زند گانیست.

فلانی گفت: «بدست رنج خود کار باید کرد از رنج دیگری کسی
را چه رسد همین باشد که ارشاد کند» من گفتم: «آری ارشاد کار هر سرگین
دانی نیست جانی باید از خود و از کار خود فارغ شده، کار انیاست کار
محمد است که ارشاد کند بخدا زیرا ربانیت».

[جانیت] چو ناودانی پر نور هر حدیث کز آنجای می گذرد نورانی
و لطیف برون می آید و جانیت همچون ناودان نجس هر چه از آنجا ظاهر
شود پلید و نجس و زیان باشد و اینها آمدند با این درویشان در آمیختند
و در یوزه میکنند بحق مردان بحق شریف پای سوخته بزرگان مردان!
التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ اَيُّ الْمَلِكِ وَالْحَمْدُ وَالشَّاءُ لِلَّهِ عَنِ الْحَسَنِ الْبَصْرِيِّ
اَنَّهُ قَالَ كَانَتْ فِي الْجَاهِلِيَّةِ اَصْنَامٌ وَكَانُوا يَقُولُونَ لَا صُنَامَ لَهُمْ لَكَ
الْحَيَوَةُ الْبَاقِيَّةُ فَاَمَرَ اللَّهُ تَعَالَى اَنْ يَجْعَلُوا التَّحِيَّاتِ لِلَّهِ يَعْنِي لَهُ الْبَقَاءُ
وَالْمَلِكُ الدَّائِمُ وَالصَّلَاةُ اَيُّ الصَّلَاةِ الْخَمْسُ لِلَّهِ عَزَّ وَجَلَّ لَا يَنْبَغِي
اَنْ يُصَلَّى اِلَّا لَهُ وَالطَّيِّبَاتُ يَعْنِي شَهَادَةُ اَنْ لَا اِلَهَ اِلَّا اللَّهُ يَعْنِي الْوَحْدَانِيَّةُ

لَهُ ثُمَّ يَقُولُ السَّلَامُ عَلَيْكَ لِأَنَّكَ نَصَحْتَ أُمَّتَكَ وَرَحِمَهُ اللَّهُ اَيُّ
وَرِضْوَانُ اللَّهِ لَكَ وَاجِبَةٌ وَبَرَكَاتُهُ يَعْنِي عَلَيْكَ الْبَرَكَاتُ وَعَلَى أَهْلِ
بَيْتِكَ السَّلَامُ عَلَيْنَا يَعْنِي مَغْفِرَةُ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى جَمِيعٍ مِنْ مَضَى
مِنَ الْأَنْبِيَاءِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَمَعْنَى التَّسْلِيمِ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الْيَسَارِ
يَعْنِي أَنْتُمْ مَعَاشِرَ إِخْوَانِي الْمُؤْمِنِينَ سَالِمُونَ آمِنُونَ مِنْ شَرِّ
وَمِنْ خِيَانَتِي.

عَجَبًا لِلْمُحِبِّ كَيْفَ يَنَامُ كُلُّ نَوْمٍ عَلَى الْمُحِبِّ حَرَامٌ
آه نیارم زدن، ترسم از آن يك نفس مهر تو بیرون شود، هر ك او در بند
چیز است خط بندگی دادست آن چیز را لاجرم چو آن چیز خداوند او
باشد آن چیز را بروی دست باشد خواه گوزن باش خواه گوسگك باش
خواه گونفس باش اِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ
مُشْرِكُونَ (۱) در بند خدای باش چون حقیقت ترا از بند وی خلاص نیست
هر که او در بند مرادست اعمالش چون رمادست هر گاه که ترا آرزوی
چیز است که هر کس را مسلم است آرزو میری تا تو همچو آنکس باشی
اگر چه کافر است کی دست دارد بقضاء شهوت و هر که آرزوش است تا چون
کافر بود و او را مسلم نمیشود با قضا و تقدیر خدای در جنگ است، سخره
ابلیس است و بدبختی بوی راه یافته است آنرا که معتقد هست مر خدای
رَبِّ الْعَالَمِينَ را یانی اگر معتقد نیست و نمی داند الوهیتش را او را با کسی

جنگ نرسد با خودش جنگ بود و اگر مؤمنست می داند که عاقبت کافر
 کجاست ذرهم یا کلو و یتمتعوا ویلهم الأمل فسوف یعلمون (۱)
 چون دعوی دوستی شاهی می کنی اگر بعضی کارها بمراد نمی کند
 ترك دوستی نمی گوئی چون بوی امید میداری آنجا که دوستی باطلست
 ۵ از بی مرادی سپر نمی افکنی اینجا که دوستی بحق بود از بی مرادی چرا سپر
 افکنی معلوم شد که شور بختی تو است ای بسا که عاشق شدی بخالی و از آن
 بعد ترا معلوم شد آخر حقیقت حق کم از خیالی نیست اگر چه ترا حقیقت
 نیست چندین هزار دوستان که بر آستان دارد قضای آرد دوستان در قرآن
 هیچ سماعی نیفتادست والذین آمنوا أشد حبا لله (۲) منزل اول زد دوستی
 ۱۰ مراد خویش یاک سونهادنست زیرا که کسی چون مستغرق خیال جمال
 دوست باشد خود بی مراد نبود هر چیزی که ترا از ورزیدن دوستی خدای
 تعالی باز دارد آن اندیشه فاسدی چون دنبلی است تا آن پخته نشود و نرم
 نشود سود ندارد بقرآن خواندن مشغول شو و کلمات حق بسر زبان میگوی
 ونومید مشو ومن یقنط من رحمة ربه الا الضالون (۳) آدمی بی مشغولی
 ۱۵ نبود و اگر بود مرده بود اگر مشغول نبود برنج ظاهر و عالم ظاهر مشغول
 [بود] برنج باطن و عالم باطن هر گاه که ازین دو عالم فراغت یافتی تو زنده

۱ - اصل : دوستی و شاهد ۲ - ظ : قصای ۳ - ظ : سماعت

(۱) - قرآن کریم ، الحجر / ۳ (۲) - قرآن کریم ، البقرة / ۱۶۵

(۳) - قرآن کریم ، الحجر / ۵۶

بوی چیزهای بینی که آن حق بود نه باطل زیرا که هر چیزی که بود
 یا حق بود یا باطل چو از باطل جستی بحق رسیدی الناس فی ثلاثة اصحاب
 الجحیم واصحاب الجنة واصحاب الاعراف والله اعلم بالصواب.
 تمت (کذا) نسخ هذا الكتاب من نسخة صحيحة معتمد عليها بعون الله

و توفيقه كتبه العبد الضعيف المحتاج الى رحمة الله تعالى ارغون بن ایدمر بن
 عبدالله المولوی فی التاريخ الخامس محرم سنة سبع وثمانین وستمائة.
 حمدا لله ومصلیا علی نبیه وسلم



تفسير

سورة محمد و سورة فتح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ووفق به

قوله تعالى الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ (۱)
آنها که کافر شدند و دیگران را نیز ره زدند عملهای ایشان باطل کرد
خدای تعالی .

سهل میفرماید رضی الله عنه که : «مراد ازین کافران آنها اند که منکر
توحید اند یعنی خدای را شریک میگویند» . و بعضی گفتند که : «مراد
ازین کافران منکران نیستند بلك آنها اند که کافر نعمتی کردند یعنی
شکر نعمت نکردند و نعمتهای خدای را منکر شدند و بدعوی کردن
مشغول شدند ، دعوی کردند چیزها را که از حقیقت آن واقف نبودند» .
آنکس که خدای را همباز گوید او کافر مطلق است یعنی او را کافر
شاید گفتن بی قرینه و آنکس که ناسپاس بود او را کافر مطلق شاید گفتن
۱۰ بلك کافر باقرینه چنانك گویی کافر نعمت چنانك آب مطلق است و آب

(۱) - این رساله بمنزله تفسیری است از سوره محمد و اکثر آیات از آن سوره است
و بدین جهت ما فقط مواضع آیاتی را که از غیر آن سوره است قید خواهیم کرد .

مقیّد آب مطلق همچو آب جو و چشمه و آب مقیّد همچو آب چشم و آب رو، زیرا چون آب گویی مردم آب رو و آب چشم فهم نکنند کسی که ترا خدمت کند و ثنا گوید تو او را مستحقّ خلعت و محبّت دانی و چون همان ثنا گوید گلخن تاب را و روس^۱ را بلك گریه و سگک را همان خدمت و همان ثنا گوید و از آن بیشتر آن ثنای^۲ او را پیش تو قدری نباشد و باطل شود که اضلّ اَعْمَالُهُمْ و آنکس نیز بر قول دوم که مراد کافر مطلق نیست کافر نعمت است آنکس که شاگردی تو کند و از تو فایده گیرد موجب مهر تو باشد و چون با دیگران گوید که: «این از خود برون می آرم و بر من منت کسی نیست» آن مهر نماند تو را که اضلّ اَعْمَالُهُمْ و هرگز تو او را برابر نکنی با آن کسانی کی گویند کی: «این از ارشاد فلانست اگر نه ما که باشیم این سخن را گفتن». هرگز تو آن ناسپاس را با اینها بننشانی و باقی اسرار که با آن مقبلان گویی با این ناسپاس نگویی که اضلّ اَعْمَالُهُمْ.

قوله تعالى ذَلِكْ يَٰۤاَنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوا اتَّبِعُوا الْبَاطِلَ یعنی سبب این گمراهی و ناسپاسی آن بود که این ناسپاسان کی متابعت^۳ باطل کردند یعنی با آرزوهای نفس مشغول شدند که آن باطل است یعنی که فانیست در دین از آن چاشنی نماند و آرزوهای نفس را می پرستند که بی پایانست چنانک آب شور را چندانک خوری تشنگی پایان نرسد.

۱ - ظ : روّاس ۲ - اصل : بنای ۳ - ظ : این ناسپاسان متابعت

جعفر میگوید: «عمل ایشان و صدقات ایشان از بهر آن باطل شد که نیت^۱ اساس و بنیاد دیوار عملست و چون بنیاد دیوار محکم نهی که آن دیوار بتمام رسد» پس چون نیت ایشان فاسد افتاد عملهاشان مقبول نیامد چنانک کسی در مسجدی درآید نه نیت آنک نماز کند بلك بدزدیدن کفش کسی، او را از درآمدن این مسجد ثواب طمع نشاید داشتن.

قوله تعالى اَمْ عَلٰی قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا سَهْلٌ گفت که: «خداوند تعالی خزینهای دل را بیافرید و بدان قفلها زد و ایمان را کلید آن ساخت بتمامت قفلها دلهای هیچ طایفه باز نشد الا دلهای انبیا و رسل و اولیا و صدیقان و اما باقی خلق از دنیا بیرون می روند قفلها بتمامی ناگشوده از زاهدان و عابدان و علما زیرا که ایشان کلید را از عقل خود طلب کردند پس کلید را گم کردند و اگر کلید را از توفیق حق طلب کردند یافتندی و کلید قفل دل آنست کی بدانی که حق تعالی بر تو مطلع است و بر دل تو و بر اعضای تو و حواس تو رقیب است که دم بدم چه می نگری و چون مینگری و چه می شنوی و چون می شنوی و بچه مشغول می شوی و همچنین باقی عوارض».

محمد بن حامد میگوید کی: «لغزیدن قدمهای روندگان درین راه از سه چیز باشد یکی تقصیر در شکر بخششهای خدای تعالی و دوم تقصیر در کار خدا از ترس ملامت غیر خدا و سیم امید داشتن در غیر خدای تعالی و قوت قدمها درین راه از آن باشد که پیوسته فضل حق را بنگرد و نظر

۱ - اصل : نیت ۲ - ظ : کی

در فضل خدا کند و بشکر نعمتهای او مشغول باشد و نشان آن، آن باشد که خود را مقصر بیند و از تقصیر خویش ترسان باشد و دلش ساکن باشد بدانکه خدای تعالی پائیدن روزی اوست و بهر سببی از جا نرود و از بی نوایی نترسد و دأش از بهر روزی نلرزد و اگر بلرزد در غصه آن بود که دلم چرا لرزید از برای روزی».

۵ اترمذی میفرماید معنی این است که: «اگر شما خدای رایاری دهید خدا شمارا یاری دهد، گفت خدا منزّه است از یاری کسی معنی این آنست که اگر یاری دهید اولیای مرا و انبیای مرا شمارا یاری دهم، ایشان را عزیز دارید شما را عزیز کنم چنانکه حواریان را یاری عیسی عزیز کرد و صحابه را یاری پیغمبر ﷺ عزیز کرد و تا دور قیامت ثنای ایشان بر منبرها و محفلها باقی داشت و آنانکه پیغامبر ما را از بهر عزت نفس خود خوار داشتند همچون ابوجهل و ابولهب لعنت ایشان را باقی داشت چنانکه پادشاه، خانی را بر دار بلند بیاویزد سالها تا همه او را بینند».

۱۵ عاقلان از بلا کران گیرند عبرت از کار دیگران گیرند و چون از بلا بگریزند بحصن و حصار اندیشه خود نگریزند بلك بحصن و حصار سایه اولیا گریزند تا درین داخل شوند که **إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ**.

قوله تعالی و کاین من قریه هی اشد قوة من قریتک الّتی ۱ - ظاهراً این آیه افتاده است: **إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ**.

آخر جتک بعضی گفتند که: «پیغامبر ما ﷺ از خوف جان از مکه نگریخت چنانکه موسی گریخت بلك تا بیرون کردندش بزور چنانکه فرمود آخر جتک بیرون کردند و نگفت که: «گریختی» یا خود اشارت غیبی بود که بیرون آی زیرا که پیغامبر ما از آن عزیز تر بود تو گل او بخدا بود و نظر او در خدا بود و زیستن او بهر خدا بود چنانکه فرمود **وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ** (۱) دور از او که او را این خطاب باشد که از خوف جان خود گریختی که کمترین بندگان او که از او بویی یافته بودند بسوی مرگ چنان می دویند که سیل از بالای کوه فرو دود که **وَالْعَادِيَاتِ ضَبْحًا** (۲) و مرگ را چنان می جستند که شاعر قافیه را جوید و کودک آدینه را که فرمود **فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ** (۳).

۱۰ قوله تعالی **أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْتَةٍ مِنْ رَبِّهِ سَهْلٌ يُكْوَدُ**: آنکس را که او را بینه و روشنی از حق باشد آن باشد که اقتدای او بسنت پیغامبر باشد چنانکه کسی بکسی اقتدا کند در نماز هر حرکت که او کند او همان کند. مغربی میفرماید: «بینه معنیش روشنیست که بدان روشنایی جدا کنند اندیشه ربانی را از وسواس شیطانی چنانکه جو را و گندم را پاک کنند در روشنایی از سنگ بمعاینه چشم بی تقلید و بی قیاس و اگر ازین نور که در اندرونست سخنی زایده شود نام آن سخن برهان باشد».

(۲) - قرآن کریم، العادیات / ۱

(۱) - قرآن کریم، الا نعام / ۱۶۲

(۳) - قرآن کریم، الاحزاب / ۲۳

قوله تعالى فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ چون خلق را از بت پرستی و هوا پرستی بخدا پرستی خواندی خلق دو قسم شدند قومی تسلیم کردند و قومی نکردند ترا نیز ما میخوانیم باز بخود چنانك باز را بفرستند تا شكار کنند بعضی مرغان بگریزند بعضی را بگیرد طبل باز بزنند که تو باز آ.

• قوله تعالى فَأَعْلَمَ أَنَّهُ هُوَ اِشَارَتِست بآن خدای که ترا برگزید و بفرستاد ازین برگزیدگی و فرستادن باز گرد بگزیننده و فرستنده هر که این کلمه لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ را بر عادت گوید که از کوچکی خو کرده است احمق باشد که هم بر حالت کودکی مانده است و هر که از تعجب بد و نيك جهان گوید محجوب است و بی خبرست از حق و هر که نه بر طریق اخلاص گوید این کلمه اخلاص را چنان بود که آب پاك را با پیلیدی بیا میزد با آن آب آمیخته شود غسل کند. بیت:

سخنی كز تو گشت آلوده گرچه خوبست گشت بیهوده

و اگر آمیزش و سوسه ما سخن حق را متغیر نکردی هفتاد و دو ملت نشدی اهل قبله زیرا همه از قرآن حجت می آرند چون با غرض خود آمیختند همچو آبی که با خاک بیا میزی درو چیزی نتوان دیدن و اگر توان دیدن تمام نتوان دیدن و هر که کلمه اخلاص را با خلاص گوید و از جان و از حقیقت گوید چنان باشد که آب را با کوزه پاك از جوی پاك برگیرد و غسل کند و اهل نماز و مناجات گردد و اهل خطاب لبیک گردد. بیت:

هر کرا جان عز لبیک است نامه بر نامه پیک بر پیک است

قاسم میگوید: «علماء را بر چهار قسم یافتم بعضی متروکند هم چون اسب افسار گسسته در بیابان سرگردان میدود هر کرا در چشم غباری بود پندارد که بر آن اسب سوار است که میدواند در پی مقصودی در عقب او روان شود در بیابان و هر کرا دیده از غبار و ظلمت پاك شد داند که آن اسب افسار گسسته است پی او نرود و نشان پای او نگیرد و قسم دوم از علما آنها اند که در بند آند که افسار بگسلد طبع را تیز می کنند و دانش می ورزند بنیت آنك سر خویش گیرند و سر کشی کنند و قسم سیم آنها اند که همچو اشتر مست خبر ندارند از افسار و افسار گسستن مستند در لذت عبادت خدا ایشان را جذب کرده و ربوده شدند و بخود مشغول گردانید قسم چهارم سخت غریبند و اقفند بر احوال عالم که افسار گسسته کیست و مست کیست ۱۰ و هشیار کیست و آن مصطفی است ﷺ و آنها که ایشانرا برادر خواند که و اشوقاه الی لقاء اخوانی» پس لاجرم فرمود که: «فَاعْلَمْ» تو بدان یگانگی مرا کی این دانستن غیر ترا نیست و این دانش بتحصیل حاصل نشود بلك بسبب خلعتها و کرامات ما پس چنانك خلعتهای ما دریایی بی پایانست این علم تو هم دریای بی پایانست حارث مخاسبی میگوید: ۱۵ «أول علم توحید گفتن لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ بزبان باشد و دوم آن باشد که چون پیرسند که خالق چون غیر او نیست پس بدی را و کفر را او آفریده باشد و از او باشد چون بنیت او می رود می کوش تا بیفزایی» جعفر گفت که: «فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ قطع علتهاست و اسباب از سوی ما هست و از

سوی حق تعالی هیچ سببی نه» یعنی قادرست که بی نان سیر کند و بی آب زمین را زنده کند و اگر خواهد بنان سیری ندهد و همچنین باقی سببها که فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ و بعضی گویند که: «لا نفی ادراکست که هیچ عقلی و هیچ فهمی محیط نشود بخدای تعالی زیرا آنچه محیط شوند نهایت دارد جنید فرمود: «علم از معرفت بلندترست و اگر نه فرمودی فَأَعْرِفْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَخُدا [را] عالم گویند و عارف نگویند و ابراهیم را خطاب کرد که أَسْلِمَ^(۱) یعنی گردن بنه فرمان مرا گردن نهادن صفت بندگیست لاجرم مبتلا کردند ابراهیم [را] بذبح فرزند و در آتش افتادن تادعوی او که أَسْلَمْتُ^(۱) بر عالمیان محقق شود که مجازی نیست و مصطفی را فرمود فَأَعْلَمَ بدان و دانش صفت خداییست بس تفضیل مصطفی ﷺ باشد این آیت» بعضی گفتند که: «علم حجت است پس بهمه کس برسد بکافر و مؤمن که اگر حجت بدو نرسد او کافر نباشد کافر آن باشد که از حجت رو برگرداند و اما معرفت حالیست که عارف را فرو گیرد مغلوب کند نتوان نشان آن دادن الا اندکی بامحرمی حسین میگوید کی: «مصطفی ﷺ معدن علم بود چنین نگویند چنین دانایی را که بدان الا معنیش اینست که آنچه میدانی بگفت آر که ایشان نا گفته فهم نمی کنند» و گویند: «این یست [و] نه حرف در لام الف پنهانست و الف در لام الف پنهانست و نقطه در الف پنهانست و معرفت دل نهانست همچنین می رو تا بعلم اول آنک

(۱) - قرآن کریم، البقرة / ۱۳۱

معرفت دل فهم کرد نقطه حاجت نیست آنک نقطه فهم کرد الف حاجت نیست آنک الف فهم کرد لام الف حاجت نیست و آنک بحرف لا فهم کرد که چیست نفی کردن باقی حروف حاجت نیست هر چند مستمع عجمی تر سخن بیشتر می افزاید چنانک حکیم فرمود: (هان که آمد خام^۱ دیگر دیک دیگر بر نهید).

قاسم گفت که: «اَسْتَغْفِرُ لِدُنْبِكَ دلیل میکند که مراد ازین فَأَعْلَمَ علميست که استغفار بار آورد و بندگی وزاری نه علمی که تکبر آورد و سرکشی» گویی میفرماید که: «هیچ دیدی غیر من که هست کند و نیست کند و فانی کند و باقی کند و زیان کند و سود کند و یاد دهد و بیدار کند چون ندیدی غیر من بدانک منم که اینها می کنم زیرا هیچ چیز بخود فانی و باقی نشود» و گوید: «معنیش اینست که آنچه میدانی بخبر^۲ کردن و تقلید بدان یقین و معاینه» بعضی گویند: «می دانی چیزها را بعلم خود، از خود و از علم خود فانی شو بعلم من بدان و اَسْتَغْفِرُ لِدُنْبِكَ یعنی از علم خود استغفار کن و از آثار عبودیت که نشان فناست استغفار کن محو شدن^۳ و معنی محو شدن از خود و از بندگی خود آن باشد که دریابی^۴ که اگر بندگی من می خواهی سفر کن با من یا و در من در آی آن شخص از آن مقام روان شود می آید، آن آمدن بندگیست چون آمد بلب دریا

۳ - ط : محو شو

۲ - اصل بخبر

۱ - اصل خام

۴ - اصل : دریا

گوید: «دیگر چکنم» گوید: «قدم درنه، قدم در نهاد تا آنجا که پای او در زمین است هم بند گiest زیرا بفعل خود می رود و بقوت خود و چون دریا او را برداشت او محو شد و فعل او محو شد و قدرت او محو شد چه معنی محو شد یعنی گشتن او بعد از این بخود نیست بفعل خود و بقوت خود نیست

این تحقیق لا حول ولا قوة الا بالله [است] الحول از حالی بحالی گشتن و تحویل کردن، از فانی هست شدن بباقی و از گفتن این کلمه توحید استغفار کن زیرا تا اکنون بخود میگفتی اکنون منت در گفتم می آورم» و گویند: «قوله فاعلم یعنی بمیر از حیوة جهل ظلمانی زنده شو بحیوة علم نورانی».

علم نور است و دل های علما همچو قندیلهاست افروخته و نشان آن علم که الهی باشد ترسگاری باشد و تواضع باشد اول در علم باز شود بوك بعد از آن که شکر آن بگوید در توحید باز شود زیرا اول فاعلم گفت آنکه لا اله الا الله علم را بر توحید مقدم داشت توحید آنست که صد کس در دریا افتاده اند دریا ایشان را میگرداند و بر موج می آورد و فرو می آورد و چپ می برد و راست می برد و وقتی گرد می گرداند این حرکات صد کس يك چیز می کند و آن واحدست و چون بیرون بودند هریکی را گردانده جدا بود صد گردنده را صد گرداننده بود اما در دریا اگر موافقت کنند همه بسوی راست روند آن موافقت از ایشان نیست از توحیدست و اگر مخالفت کنند هم از ایشان نیست شرح این درازست ان شاء الله خدای

راه نماید و چون در آید در مقام توحید غرقه شود در روشنیهای یعنی بزند آن روشنایی بر اندرون دل او و اثر کند بر تن او تا چنانک تن او از طعام و شراب لذت می یافت از آن نور نیز بیابد و ازین بوده است کی چهل روز و پنجاه روز نخورده اند و سست و بی قوت و خشك دماغ نشده اند تابعی حکیمان گویند کی: «رنجور باشد آنکس که چهل روز و پنجاه روز چیزی نخورد و اگر تن درست بودی هلاك شدی».

سبب آنست کی عوانی که تقاضای طعام می کرد مشغول شد بگذاختن ماده غلیظ بتقاضا نمی پردازد الا چون مشغولی او مکر و هست حالت او رنجور است و مشغولی طبیعت، مرد ریاضت را چون غذای او عشقست حالتش عشقست این خود نظر حکماء دنیا است و اگر ایشان را تمامی نظر بودی و و قوف بودی بر حالت ذوق عشاق کی در آن ظلمات صبر کردند؟! در ظلمات علم قیاسی.

مرغی کی خبر ندارد از آب زلال

منقار در آب شور دارد همه سال

تا منقار او در آب شورست و می بینی می دان که این کار باقی است بعضی گویند: «فاعلم بدان دانش سه نوعست دانش احکام بگن و مگن و دانش ایقان یعنی دل را یقین شود چنانک از بیرون خانه سخنی شنود داند که اندرین خانه مردیست یقین و اگر بانگ حیوان شنود داند که

حیوانست یقین و اگر دود بر آید داند که آتش است یقین اگر چه بیان ندیده است آن مرد را و آن آتش را پس دانستیم که علم یقین دیگرست و علم تقلید دیگر، تقلید آن بود که بگوید کسی ترا که: «درین خانه مردی هست یا قومی برین در خانه ایستاده اند بحرمت چنینی بدست گرفته»
 ۵ بدانی کی اینجا در خانه کسی هست اما بتقلید بنا بر فعل بیرونیان یا گفت ایشان ولیکن یقین نباشد چون عطسه شنوی یا سافه یا خنده یا گریه از اندرون یقین شود و از تقلید بیرون آبی چنانک گفت:

يك چشمه آب از درون خانه

به زان جویی که از برون می آید^۱

۱۰ اگر هزار گفت از بیرون با تو بگویند کی درین خانه مردی هست یا شیری هست چنان نباشد که از درون يك نفسی بشنوی اکنون علم تقلید در گفت آورد آدمی را زیرا که این علم او بگفت حاصل شده است که از گویندگان شنیده است و بگفت یفزاید آن علم و اگر بگویندش کی نیست کم شود و آن علم دوم کی یقین است از اندرون آوازی شنیده
 ۱۵ است او را اشتیاق و غم افزاید کی باری دیگر اثری بشنود و آن علم سیم که عیانست نزدیکی افزاید و قربت و دولت بی پایان بی غم و بی اندوه، بی حسرت و آن از آن انبیاست فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ کی ای از علم تقلید گذشته و [از] علم یقین گذشته بعلم عیان بدان».

شیخ ابوسعید خراسی میگوید: «فَاعْلَمْ یعنی علم خود را صاف کن از یاد غیر من و از انس گرفتن بغیر من».

قَوْلُهُ تَعَالَى أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ دلهاست که بر آن دلها قفلهاست
 بتواند تفکر کردن و زبانهاست که بر آن زبانها قفلست بتواند خواندن
 کلام حق را أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ تدبیر آن باشد که بدانی که پس این حال
 چنین حالتی آید و پس این فعل چنین اثری خواهد زایدن چنانک باغ بان
 در شاخ درخت نگردد بدان علمی که او را داده اند در رنگ درخت
 و تازگی او بداند که ازو چه زاید و بعد ازین رنگ و شکوفه چه برون
 آید و دیگران در آرایش شاخ مینگرند و از آنچه بعد از آن آید خبر
 ندارند و این قفلها در دلها و زبانها از بهر آن نهادند که ایشان خیانت کردند،
 ۱۰ اندکی ایشان را برحق واقف کردند ایشان از حسد آن را پوشانیدند
 و بخلاف آن گواهی دادند و آن روشنایی را شکر نگفتند شکر آن
 گواهی حق دادن بود و ترك حسد کردن بود از آنك قفل دیدند
 توبه نکردند و مستغفر نشدند قفل سختی باید که توبه کنند و باز کردند
 ۱۵ که اگر توبه قبول نخواست کردن دگر قفل نکردی و بندگان را
 تنبیه نکردی.

قَوْلُهُ تَعَالَى وَلَوْ نَشَاءُ لَا رَيْنَاكُمْ اگر خواستیم ترا ای محمد
 مطلع کردیم بر نهانیهای ایشان یعنی از بهر آنك^۱ بر تو ظاهر نکردیم

تا توانی پند دادن کی اگر مطلع شدی بر ناقابلی ایشان از نصیحت بازماندی
و حکمتی هست درین نصیحت که بعضی را شاد کنیم و بعضی را غمگین
کنیم که آن غم هم سودشان دارد تا رحمت همه عالم باشی اگر چه مطلع
نگردانیدیم بر سیمایی ایشان ترا الا لَنَعْرِفَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ بدان بر لحن
قول و سخن گفتن چنانکه لحن مردان از لحن مخنشان آسان توان فرق کردن
و الله يَعْلَمُ اسرارهم یعنی آنچه خدا نوشت در ازل شقاوت، سعادت، آن
را خدای می داند که هر يك را چه نوشته است در سابق ازل بعضی مشایخ
گویند که: «درین آیت اشارت است که شیخ بداند حال مرید را در
سؤال و جواب مرید و در سخن گفتن مرید» و بعضی گویند: «یعنی بدانی
که قراءت هر کسی بریاست یا باخلاص بلحن قراءتش و بدانی در لحن
وعظ و اعظ که غرضش نصیحتست تا خلق از بند و دام شیطان برهند یا
غرضش آنست که بدام خود خلق را بند کند.

قوله تعالى وَلَنَسْلُوَنَكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمَجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ
یعنی از بهر آن لازم کردم بر متعبدان اخلاص بندگی را تا بقدر اخلاص
بزرگ دارم بندگی کردن ایشان را و عزیز دارم عبادت ایشان را یعنی
اعتبار بسیاری عبادت را نیست اخلاص عبادت راست چنانکه فرمود: «مافضل
أبو بكرٍ یكثره صیام ولا یكثره صلوٰة و لكن بشئٍ و قر فی صدره»
گفت: «ابو بكر را تفضیل نکردم بر دیگر یاران برای بسیاری روزه اش و نه

برای بسیاری صدقه اش ولیکن بسبب آن چیزی و روشنی و اخلاصی که
در دل او نهاده شده است بدان اخلاص او فضل یافت بر یاران دیگر و طاعت
او فضل یافت بر طاعت های ایشان.

قوله تعالى يا ايها الذين آمنوا اطيعوا الله واطيعوا الرسول
ولا تبطلوا اعمالكم فرمان خدای کنید در حرمت داشت رسول ﷺ
و او را نایب حق دانستن و فرمان برید پیغام بر را در آنچه میفرماید شما را
از تعظیم خدا و باطل مکنید عملهای خود را بدیدن آن و اعتماد کردن
بر آن.

فارس میگوید: «عقل طاعت کند و خود را تارك طاعت داند و جاهل
طاعت کند و خود را مطیع داند» بعضی گویند: «باطل کردن عملها بر یا
و خویشتن بینی بود».

حسین گوید: «باطل کردن عملها آن بود که بر خلق بزرگی کند
که من طاعت کردم زیرا طاعت برای ترك تكبر و بزرگی است چون
سبب تكبر شد پس باطل شد یعنی طاعت او صورت بی معنی شد صورتش
سود و معنیش زیان».

قوله تعالى إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُوَ بَعْضُ كَقَوْلِهِ
«ما اهل دنیا را بر چهار قسم یافتیم يك بغفلت مزهء دنیا می جویند و می گیرند
و قوم دیگر از اهل دنیا از صحت در علت و بیماری درمی آیند از غایت جهل
و بعضی خود از بستر مرگ و رنجوری در گور می روند قسم چهارم از

گور بعذاب نقل می کنند ازین چهار حالت خالی نباشند اهل دنیا مگر
کی عنایت در رسد.

قسم اول را تا چندانك مزه را می بینند زیان را هم بینند چنانك مزه
دنیا می جستند خلاص جویند از مزه دنیا و طلب مزه آخرت که نبرد عشق
را جز عشق دیگر. و آنها که از صحت برنجوری می روند چون عنایت
در رسد توفیق یابند بکاری که از رنجوری خلاص یابد یا در رنجوری راحتش
دهند که رنجوریش راحت نماید و باقی همچنین می دان.

قوله تعالى والله الغني وانتم الفقراء سهل می گوید: «سرّ خدای
تعالی همه در درویشی است» پس خدای تعالی داند فقر را و آنکس که
خدای تعالی بنمایدش نه آنکس که تفسیر و احوال فقر را از کتب فقرا
مطالعه کند زیرا او محتاج کتاب بود و فقیر از غیر خدا مستغنی است در ادراک
علم دین نه از کسب حاجت آید بآموختن از مطالعه کتب که الرحمن
علم القرآن. (۱)

مرد عاقل اگر بیابانست جان او لوح سر ربانست

بعضی گویند: «فقیر محتاج بود یعنی اگر آن غنی که او بدو محتاج
است غنی راستین بود فقیر غنی راستین را فقیر راستین بود و اگر محتاجست
بغنی فانی دروغی آن فقیر نیز هم دروغین است».

۱ - ظ : می چشند

(۱) - قرآن کریم، الرحمن / ۲۱

حسین بن سمعون گوید: «هر چیزی را فقریست یعنی که هر چیزی
را محتاجست و نیازمند بدان چیزی که بایست اوست» از همه حاجتهای
عالم و درویشی های عالم زیان کارتر و مضرتر حاجتهای نفس اماره است
و از همه فقرها و حاجتها شریفتر و عزیزتر فقر و حاجت عقل است که او
در آن حاجت جز بخدای تعالی محتاج نیست زیرا چون نفس من فقیر شود
و محتاج در حال طلب دنیا [کند] که مبعوض خداست زیرا خدا او را این خاصیت
داده است که دوری طلبد از خدا چنانك خفاش را و کر مه های شب رو را
این خاصیت دادست که از ضعف دیده نخواهند الا شب را هر چند هستی
ایشان از آفتابست که آفتاب قوام همه ازواح [انسان]ی است و چون دلمن
محتاج شود ملکی طلبد که حجاب [شود] مرا از ملك باقی و چون عقل
من فقیر شود و محتاج، طلب نکند الا غذای خویشتن و آن علمست و حکمت
زیرا حق تعالی عقل را از نور عقل و حکمت آفریده است و کُلُّ شَيْءٍ
يَرْجِعُ إِلَىٰ أَصْلِهِ وَجَنَسِهِ و چون محتاج شود همت من که شاخست
از شاخهای درخت عقل وجد خواهد یعنی یافتن دردی خواهد زیرا درد
مقدمه درمانست هر چه اول درد آن را داشتی آنکه آن را یافتی روح را
درد قالبی بود سلیم تا آنچه می خواهد بآلت تن بجا آورد و اگر آتش یاد
نیست کی چون طالب قالب بود این ساعت در هر پشه که هست اول درد
طلب آن پشه بود و هر هم نفسش کی هست اول در طلب او بود آنکه

یافتن او و شرح این درازاست و چون وجد یافت یعنی درد یافت صِرْت
حرّاً آزاد شدم از دردهای دیگر چنانک حکیم فرمود:

آن جهان و این جهان را یکدم در کشد

گر نهنک درد دین ناگاه بگشاید دهن

• و اگر از آن درد بزرگ غافل شوم باز این دردهای کوچک همچو

شب روان در جنبش آیند حس یابند گی آفتاب وجد رفت از خانه دل.

قَوْلُهُ تَعَالَى وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ زیرا حاجت لایق بند گانست

هر کرا لباس حاجت پوشیده دیدی دانک وی غلامانه پوشیده است بخدا

مگیرش اگر آفتاب است محتاجست با آسمان و بمشرق و بمغرب و در وقت

۱۰ کسوف محتاجست بصیقل که روی او را بزدايد و صدهزار حاجت دیگر

آفتاب را در هر دمی هست که آن احتیاج ازینجا پیدا نباشد چنانک پادشاهی

دنیا ابلهان او را مستغنی تر دانند از دیگران و عاقلان دانند که از همه محتاج تر

اوست همچو شخصی دست شکسته و پای شکسته و میان شکسته و صد پاره

تخته رنگین آورده و بهر عضوی پیچیده کودک خرد میگوید: «کاشکی

۱۵ مرا نیز ازین تخته‌های رنگین بیستندی» بعضی گویند که: «غنی آن بود که

قایم بنفس خود بود بر زمین سوار نبود و بر آب سوار نبود و بر نفس محتاج

نبود و بر غذا محتاج نبود و غیر آن و او را اول نبود زیرا پیش از آن اول

فنا بود پس محتاج بود بهست کننده».

قَوْلُهُ تَعَالَى وَإِنْ تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ.

گر عدل کنی تو نام نیکویری

ور تو نکنی آنک کند او ببرد

بعضی گفته‌اند: «بسیاران بر بساط عبودیت آیند ولیکن ثبات نکنند

و صبر نکنند باز بسوی هوا و آزاد باشی گریزند الا قومی که ایشان را سبق

عنایت بود ایشان را شروع دیگر بود و ثبات دیگر».

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَوْلُهُ تَعَالَى إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا^(۱) فروش مرد نعمتها و وعدها بر مصطفی صلی الله علیه و آله اول آنکه دری که می گوی^۱ باز کردیم که دعای تو مستجابست و دوم لِيَغْفِرَ لَكَ آمرزش که از نشانهای دوستی است که هر که را دوست داری گناه او ترا گناه ننماید و عیب او عیب نماند و اینست سر مغفرت و سیم وَ يَتِمَّ نِعْمَتَهُ تَمَامی نعمت بیان خصوصیت اوست زیرا دلیل کند که بعضی نعمتها تمام نیافته اند پس او از ایشان خاصتر باشد و راه یافته تر و بحقیقت حق رسیده تر و بحق قایم تر چهارم وَ يَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا نَصْرَت دلیل سلطنت و ولایت کند و این ولایت کدامست قوت نظرست که همه چیزها را از حق بیند چنانکه ابراهیم قدم در آتش نهاد^۲ و چون موسی قدم بر دریا نهاد^۳ و چون سلیمان حکم بر آفتاب کند و چون نوح حکم بر طوفان کند و چون داود آهن خمیر کند و کوه را مغنی ساختن گیرد و عیسی را^۴

۱ - ظ : که می گویی ۲ - ظ : نهد ۳ - ظ : عیسی وار

(۱) - از اینجا بمنزله تفسیری است از سورة الفتح و اکثر آیات از آن سوره است و ما مواضع آیاتی را که از آن سوره نیست قید خواهیم کرد .

بر ارواح حیوانی حکم کردن گیرد و چون محمد طبقات آسمان را بمعراج دریدن گیرد و گذشتن و امثال این را شمار نیست چون همه را مأمور و بنده حق دانستند و آمر کُل حق را دیدند همه مسخر ایشان بودند و ایشان مسخر حق .

قَوْلُهُ تَعَالَى لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ ابْن عطا گوید : « چون بر رسید مصطفی صلی الله علیه و آله بدرخت سدرة المنتهی که بالای عرش است و مقام و آشیانه جبرئیل است [آ] نجاش بگذرانید جبرئیل که همراه او بود قدم باز کشید گفت : « یا اخی جبرئیل مرا رها کردی درین موضع با هیبت تنها » حق تعالی عتاب فرمود و ندا آمد که : « درین دوسه گام با او چنین الفت گرفتی که بی او زاریدن گرفتی ؟ » مراد ازین گناه که لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ آن گناهست یعنی از تو آن الفت را پاک کردیم و از غیر تو مستغنی کردیم . ابن عطا میگوید : « اولیا و انبیا را بگناه یا زلت مبتلا کرد بحضرت نالید بدانکه^۱ ایشان را پیامر زید و عفو کرد اما مصطفی را صلی الله علیه و آله بغطایی از آن حالت مستور داشت که لایه کند برای گناهی کرده بلك پیشین و پسین را عفو کرد نام نابرده که آن گناه چیست » غرض ازین مرتبت^{۱۵} محبتست که بالای دیگران بود .

ابن عطا گفت که : « بخشیدیم بتو گناه مقدم را یعنی زلت آدم را و مؤخر^۲ را یعنی گناهان امت را که امید بتو دارند که رهبرایشانی مقصود

۱ - ظ : نالیدند آنکه ۲ - اصل : ماخر

این که اولیان و آخرین را وصول نیست الا بتو» و گویند کی: «استغفار پیغامبر ﷺ در هشیاری بود از حالت مستی استغفار کرد از حالت هشیاری» و بعضی گویند: «در هر دو حال مستغفر بود زیرا که نظر او در حق بود و سکر و صحو نسبت با بندگان است که قابل تلون اند نسبت بحضرت نه سکرست و نه صحو پس چون ناظر حق بود از هر دو مستغفر بود» زیرا که این دورنگند مستی و هشیاری چو او در بی رنگت محوشدی از هر دو مستغفر بودی در قبضه بودی و شرح این را لوح و قلم نتواند کردن مگر آن لوح که صفت خداست نامش لوحست او در حقیقت صفتیست بی نهایت خلق را زیر گنبد دوار چشمها درد و دیدنی بسیار مگر عنایت در رسد و کُلُّ عَسِيرٍ عِنْدَ اللَّهِ يَسِيرٌ این چندین چیزها کی دیدیم اگر بوقت طفولیت گفتندی امکان فهم کردن نبودی.

رَضِيتُ بِمَا قَسَمَ اللَّهُ لِي وَفَوَّضْتُ أَمْرِي إِلَى خَالِقِي
لَقَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ فِيمَا مَضَى كَذَلِكَ يُحْسِنُ فِيمَا بَقِيَ

این چندین هزار چیز که نمود از آثار پاگان شکر این میگزاریم که شکر سبب مزیدست إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى.

قوله تعالى وَيَتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ نِعْمَتُ مَلِكٍ مَحَبَّتِ است اول نعمت توفیق طلب محبت محب بودی محبوب شدی تابع رسل بودی متبوع شدی محتاج بودی بمعراج شدی از سیاه و سپید خلاص یافتی سلطان سیاه و سپید شدی ذا کربودی مذکور شدی بر منارها و محرابها و سگها و منبرها

وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا یعنی آن راه که بحق رساند وَيَنْصُرْكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا هم بر شیاطین انس که کفارند منصور شدی و هم بر شیاطین جن منصور شدی نَصْرًا عَزِيزًا چنان منصوری که خوف باشد از گشتن دولت.

قوله تعالى هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ سَكِينَةً آن باشد که ازو بصیرت ظاهر شود و سکینه آن بود که آنچه ندارد از اسباب چنان داند که دارد از غایت اعتماد.

بعضی گویند: «سکینه آن باشد که چنانک ظاهر چیزها را فرق میکند باطن چیزها را هم فرق کند».

قوله تعالى لِيَزِدْكُمْ إِيْمَانًا یعنی در دلشان نور یقین روز بروز بیفزاید همچون ماه نو.

قوله تعالى وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ جنود السموات ملایکه اند و از آن زمین غازیان و مجاهدان نفس اند. بعضی گویند: «لشکرهای آسمان دلها اند و از آن زمین قالبها اند» و بعضی گویند: «شیطان هم لشکر اوست خواهد آنرا غالب کند خواهد این را».

قوله تعالى أَنَا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا گواه توحید بقول و بفعل و بحال شَاهِدٌ بِقَوْلِهِ وَ شَاهِدٌ بِفِعْلِهِ وَ شَاهِدٌ بِحَالِهِ وَ مَبَشِّرًا یعنی بآمرزش



وَنَذِيرًا تَرْسَاتِنْدَه از بدعت و ضلالت بدستوری حق بشیرست و نذیر نه بهواء خود.

قَوْلُهُ تَعَالَى لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ تَارَاسْت گورا راست گردانند و تَعَزَّوْهُ آن را که من حرمت کردم و حرمت داشتم شما هم حرمت دارید هم بدل هم بخدمت هم بزبان باخلق صفت کردن بزرگی او.

قَوْلُهُ تَعَالَى إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ أَنَّهُمْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ يُبَايِعُونَكَ بِاللَّهِ وَمَا فِي يَمِينِهِمْ لَا يَذَرُونَكَ أَفَتُؤْمِنُ بِمَا قَالُوا وَلَمْ تُؤْمِنْ بِمَا فِي يَمِينِهِمْ بَخْدای دست پیمان می کردند یعنی بشریت در تو عاریتست و اسطه عاریتی را بی واسطه باید دیدن.

قَوْلُهُ تَعَالَى يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ یعنی درین بیعت منت خدایراست ۱۰ برایشان نه ایشان را برخدای بعضی گویند: «یعنی بیعت ایشان و قوت ایشان زیر قوت حقست اگر در کارشان نیامدند که لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ.

قَوْلُهُ تَعَالَى شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا هَرَجَهِ تَرَا مشغول میکند از خدای تعالی همچون زن و فرزند و مال بدانکه آن بر تو نامبارکست ۱۵ و درینجا اشارتست بترك محبت دنیا تا از بیعت بازمانی و [از] رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ نمائی و از سکینه نمائی و از نوری که مسکن این دلست نمائی که او را سکینه برای آن گویند که مسکن او دلست.

قَوْلُهُ تَعَالَى وَلَوْ لَا رِجَالٌ مُّؤْمِنُونَ سَهْلَ گفتم رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ: «مومن راستی آنکس است که ز نفس و دل خود غافل نیست و جست و جو

میکند احوال خود را که فلان وقت چه کردم و چون شدم و چون تغییر یبند زاری آغاز کند» چنانکه بلایی در زمین بیاید از ماه گرفتن و کسوف آفتاب و زلزله زمین و منع باران و ظهور و غوغای ملخ و وبا و گرانی و قحط و غیر آن که آثار سخط و خشم خداست و اهل زمین حقیقت دانند که آن از گناه ایشانست بزاری آیند مؤمن نیز چون نور یقین را کم یبند و آب چشم را خشک یبند و وبایی دل یبند که اوقات او مرده است در زاری آید بلك آن بلاهای دنیا نشان فراق حق نیست و این تغییرات و این بلاها در دل نشان فراق حق است پس در نقصان زیادت یبند و در زیادت نقصان یبند چنانکه دیگران از نقصان دنیا ترسان باشند او از زیادت دنیا ترسان باشد و از اندکی تغییر دل و فقرت دل از طاعت و بی فایده دیدن طاعت را ترسان باشد ۱۰ و نالان باشد که اندك بسیار را بکشد.

قَوْلُهُ تَعَالَى إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ یعنی متابعت نفس کنند در آزار مؤمنان از حسد ایمان ایشان که ما را میکنند از عیش خویش و ما را یاد میدهند از عاقبت و ندانند که ایشان منقص نمیکند عیش را بلك میخوانند تا این عیش را با آن عیش پیوسته کنند چنانکه شخصی ۱۵ از کسی جاهل گندم بستاند بستم و بکار داز بهر او تا منقطع نشود قوت او و او فریاد میکند این چه ظلم است الْكَافِرُ أَي كَلْبٍ هُوَ حَتَّى تَعْرِفَ الْكَفَرَ الْكَفَرُ صِفَةٌ مِنَ اللَّهِ جَاءَ لَوْ عَرَفَ الْكَافِرُ آيَشَ الْكَفَرِ

لَكَانَ وَحِيداً وَحِيداً مُوَحِّدًا مَا كَانَ الْكَاْفِرُ ۱

حلاوت درقال نیست حلاوت درحالت هر که درقال ماند صحبت
خلق طالبد و بطریقی و سیرتی کوشد که خلقان گردد شوند. بردار ز کام
خویش یکبار دو گام. عاقل آنست که پیش از آنک بر سر رسد و بیند
۵ بداند و احمق آنست که تا بر سر نرسد نداند اگر پس و پیش را بدیدی بایستی
کی بلاهازشش جهت بتومی آمد بدیدی و احتراز کردی.

صنع صانع در مصنوع یا منفصل بود از صانع یا متصل. منفصل
خود محالست که هیچ کاتب بنویسد و منفصل بود از مکتوب متصل
درحق باری محالست و طریق جز این دو نیست عقلاً و مع هذا مقری بخالقی
۱۰ او، پس مقر شو برؤیت او اگرچه در عقل نگنجد ای سر تو دیگک هوسها
وای دل تو دام سوداها ایمان عاریتی آنست که آدمی غم آن نخورد
و کار در خور آن نکند چو برایمان مهرش نبود معلوم شد که ایمان
او عاریتی است که آدمی را بر عاریت مهر نبود مهمان چو عزیز بود و خواهی
تا از تو آزرده نرود یار شایسته بدو همراه کن و آن یار شایسته عمل صالح
۱۵ است که خدای عز و جل می فرماید إِنَّ الدِّينَ أَمْنٌ وَعَمَلُوا الصَّالِحَاتِ (۱)
ایمان را همچون جان می دان و بقای جان را احتراز از زهر شرطست بهایم
را رغبت نداد بجیزی که ایشان را زیانی دارد از آنک ایشان را عقل احتراز

۱ - ظ : کافر

(۱) - قرآن کریم ، البقرة / ۲۷۷

نداد اما آدمیان را شهوت داد بجیزی که ایشان را زیان دارد ایمان لا یزید
و لا ینقص چنانک جان لا یزید و لا ینقص بعضی زنده و بعضی مرده نبود
ولیکن یکی بیمار و یکی تن درست ایمان باطاعت تن درست است و ایمان
بی طاعت بیمار و هر آینه بیمار بمرگ نزدیکتر بود که تن درست نیست
آفتاب را عکس بردیوار می زند اکنون چه میگوی آفتاب آنست نی پرتو
۵ اوست نمی بینی که یکدم هست و یکدم نیست پس آفتاب اصل باقی است فردا
گویند: «یار یدزد یدها را باز دهید» اولیا گویند که: «ما را چیزی نیست ما پیش
ازین کی بخواهند، دادیم» اگر در آب ستاره بینی چگویی عکس ستاره
اگر عاشق دیگر بود و عشق دیگر و معشوق دیگر پس هر کسی عاشق
خویش باشد اگر اندرون من آنست که من دیدم از هیچ بزرگ از اولیا و انبیا
۱۰ کم نیست ایشان بیرون اند چه دانند ازین روح حیوانی طیب خبر دارد
و از روح انبیا و اولیا حسیب خبر دارد من امروز هیچ مذهب شافعی نگفتم
و قول ابوحنیفه بیان نکردم حق تعالی ابوحنیفه را صاحب مذهب کرده بود
در احکام یجوز و لا یجوز و اصحاب مذهب کرده است در احکام عشق اکنون
کدام قوی تر باشد یجوز و لا یجوز خلق یا عشق حق یا تا بازرگانی کنیم
۱۵ خاکی می دهیم و پاکی می ستانیم چون وقت آید پاک پاک رود و خاک
بخاک تو از هوا احتراز کن که همچنانک هوای دنیا تن را مضرست هوای
نفس دین را مضرست هر چند از دنیا و هوا احتراز می کنی و نفی می کنی

۱ - ظ : و مرا صاحب

از آن عالم نوریش یابی و اینست تحقیق معنی لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ هر چند که
غیر الا کنی اثبات حاصلتر شود چنانکه طاعت و معصیت در وسع و قدرت
آدمیست همچنان خود را شاد دان^۱ و غمگین داشتن هم در وسع آدمیست
که غم را اسبابست و شادی را اسباب^۲ الضَّرُورَاتُ تُبَيِّحُ الْمَحْظُورَاتِ^۳
گوشت خوک بضرورت مباح باشد و شیر مادر بی ضرورت محظور^۴ اگر
پیش از مجاهده ذوقی در آید چون درخت کدو باشد زود بر سر شاخ
بردود و سبز نماید و لیکن باندک باد و سوسه خشک شود قومی اسیر موج
هوا و قومی اسیر موج صفا در ماهیت حیوة نظر کن او معلوم نمی شود
الابمثال ادراکات خوش و ناخوش کی اثر بهشت و دوزخ اند.

وَاللَّهُ وَلِيُّ التَّوْفِيقِ

۱۰

حواشی و تعلیقات

ص ۱، س ۲، مَنْ ذَكَرَنِي فِي مَالِهِ الْخ: ظاهر آن تحریفی است از حدیث
نبوی که بصور ذیل روایت شده است:

يَقُولُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ أَنَا عِنْدَ ظَنِّ عَبْدِي بِي وَأَنَا مَعَهُ إِذَا ذَكَرَنِي
فَإِنْ ذَكَرَنِي فِي نَفْسِهِ ذَكَرْتُهُ فِي نَفْسِي وَإِنْ ذَكَرَنِي فِي مَالٍ ذَكَرْتُهُ
فِي مَالٍ خَيْرٍ مِنْهُمْ وَإِنْ تَقَرَّبَ إِلَيَّ شِبْرًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا وَإِنْ
تَقَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ بَاعًا وَمَنْ أَتَانِي يَمْشِي آتَيْتُهُ هَرَوَلَةً.

صحیح بخاری، طبع مصر ج ۸، ص ۶۸ و با مختصر تفاوت جامع صغیر،

طبع مصر (دار العربیة الکبری) ج ۲، ص ۸۳.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى لَا يَذْكُرُنِي عَبْدٌ فِي نَفْسِهِ إِلَّا ذَكَرْتُهُ فِي مَالٍ
مِنْ مَلَائِكَتِي وَلَا يَذْكُرُنِي فِي مَالٍ إِلَّا ذَكَرْتُهُ فِي الرَّفِيقِ الْأَعْلَى.
قَالَ اللَّهُ تَعَالَى عَبْدِي إِذَا ذَكَرْتَنِي خَالِيًا ذَكَرْتُكَ خَالِيًا وَإِنْ
ذَكَرْتَنِي فِي مَالٍ ذَكَرْتُكَ فِي مَالٍ خَيْرٍ مِنْهُمْ وَأَكْبَرَ.

جامع صغیر، ج ۲، ص ۸۳.

ص ۲، س ۱۷، عَلِي رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ فِي مِيقَانِ الْبُور: این قصه را مولانا

۳ - اصل: محظور

۱ - اصل: المحظورات

۱ - ظ: شاد داشتن

در دفتر اول مثنوی، طبع طهران ۱۳۰۷ قمری ص ۱۰۳-۹۶ با بیانی غریب و دل انگیز و سخت مؤثر بنظم آورده است و نگارنده مقدم بر متن حاضر آنرا بدین صورت در هیچ يك از مرویات عامه و خاصه نیافته و مأخذ احتمالی این قصه را در مأخذ قصص و تمثیلات مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۳۷ نقل کرده است و اکنون احتمال می دهد که مأخذ آن داستان جنگ عمرو بن العاص یا بسر بن ارطاة با حضرت امیر المؤمنین علی علیه السلام باشد که هر يك بچاره جویی و حیلتی رسوا و فضیحت آمیز از جنگ شیر خدا رو با هانه جان بدر بردند و برهان الدین و مولانا یا کسان دیگر از جماعت رواة و قصاص با تصرفی در صدر و ذیل روایت حکایتی بدینگونه ۱۰ عبرت انگیز و پند آموز ترتیب داده اند.

داستان جنگ عمرو بن العاص و بسر بن ارطاة را که هر دو از سرداران معاویه بودند در مجلد سوم از کتاب دوم از ناسخ التواریخ طبع طهران ۱۳۲۴ (ص ۳۸۵-۳۸۳ و ۴۰۴-۴۰۳) توان دید.

ص ۳، س ۷، و برین معنی از روح الله عیسی علیه السلام سؤال کردند الخ : ۱۵ این قصه را مولانا در دفتر چهارم مثنوی بنظم آورده و مستند آنرا در مأخذ قصص و تمثیلات مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۱۲۹ نقل کرده ایم. -، س ۱۵، بازی باخت: بمعنی: بازی کرد- ترکیبی است از نوع سر نگونسار و نگونسار سر که در بیست مورد از شاهنامه فردوسی استعمال شده است، از قبیل:

یکی باد برخاستی پر ز گرد درفش مرا سر نگونسار کرد
زاسب اندر آمد نگونسار سر شد آن شیر دل پیر سالار فر
و چنانکه شیخ عطار در خسرو نامه گوید:

دگر این کشور تر کست و چین است سر سرحد تر کستان زمین است
که «سر سرحد» نظیر «نگونسار سر» گفته است و نظامی گنجوی
«جان داروی جان» بکار برده است، در بیت ذیل:

سخن جانست و جانداروی جانست مگر چون جان عزیز از بهر آنست
و تصور می رود که استادان پیشین در کلمات مرگب از معنی ترکیبی
صرف نظر کرده و لفظ مرگب را با قطع نظر از ترکیب و بمعنی یکی
از اجزا بکار برده و برین قیاس استعمال آنرا با جز و دیگر ثانیاروا می داشته اند، ۱۰
مانند آنکه نظامی گفته است:

سخن در تندرستی تندرست است که در سستی همه تدبیر سست است

که بی هیچ گمان «تندرست» بمعنی مطلق صحیح و درست بکار
رفته و الا اسناد آن بسخن ممکن نمی گردید و این امر نظیر عملی است که
علماء عربیت آنرا تجرید (یعنی تجرید لغوی نه تجرید مصطلح در علم بیان ۱۵
که از انواع و وجوه تشبیه بشمار می رود) خوانند و آن عبارتست از مجرد
ساختن لفظ از بعض اجزاء معنی و مدلول چنانکه در آیه شریفه: سُبْحَانَ
الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا (سوره بنی اسرائیل، آیه ۱). که اسراء بردن
در شب است و معنی لیل را در بر دارد و با اینهمه بلفظ لیل مقید شده است

(کشاف اصطلاحات الفنون، کلیات ابوالبقا، محیط المحيط در ماده: تجرید) و تفاوتی که «بازی باخت» با تعبیرات یاد کرده دارد از جهت آنست که آنها همه ترکیب وصفی است و آن فعل مرکب است ولی در اصل و مناط ترکیب، میان آنها اختلافی موجود نیست.

۵ - ، س ۱۷، اِنْ أَكْثَرَ أَهْلَ الْجَنَّةِ الْبُلَّةُ: حدیث نبوی است. احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۱۰۳

- ، س ۱۹، و او ابله الخ: ضمیر «او» درین عبارت ظاهراً بجای «آن» و بمعنی ادات و اسم اشاره آمده است، چنانکه در ابیات ذیل از گفته مولانا: چون ترا اوشاه از شاهان عالم برگزید

توزقر آن گزینش، برگزیدستی دلا ۱۰

کلیات شمس، انتشارات دانشگاه طهران، ج ۱ بیت ۱۶۷۰

او را چه خبر بود ز عالم کز باخبران خبر ندارد

او صید شود بتیر غمزه کز عشق سر سپر ندارد

همان کتاب، ج ۲، بیت ۷۵۷۸، ۷۵۷۹

۱۵ و در دومورد از نامه های رشیدالدین و طواط نظیر این استعمال وجود دارد. (نامه های رشیدالدین و طواط بامقدمه بقلم دکتر قاسم توسرکائی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۹۴)

ص ۴، س ۲. پیغامبر ﷺ نهی کرده است الخ: مأخذ آن روایت ذیل است: «قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَنْ وَصَفَ امْرَأَةً لِرَجُلٍ فَافْتَنَ بِهَا الرَّجُلُ

وَ أَصَابَ مِنْهَا فَاِحْشَةً لَمْ يَخْرُجْ مِنَ الدُّنْيَا إِلَّا مَغْضُوبًا عَلَيْهِ وَ مَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ غَضِبَ عَلَيْهِ السَّمَاوَاتُ السَّبْعُ وَ الْأَرْضُونَ السَّبْعُ وَ كَانَ عَلَيْهِ مِنَ الْوِزْرِ مِثْلُ الَّذِي أَصَابَهَا»، وسائل الشيعة، طبع ایران، ج ۳، باب عدم جواز انکشاف المرأة بین یدی اليهودیة والنصرانیة و تحریم وصف الاجنبیة للرجال، فصل الخطاب، طبع طهران، ص ۱۲۹۷. ۵

ص ۵، س ۶، گزینش: اسم مصدر است از گزیدن بمعنی اختیار و انتخاب.

- ، س ۱۳، ما نخواستیم که اول تو بیرون آمدی: فعل ماضی (آمدی)

بمعنی مضارع است است و قدما اینگونه استعمال را روا داشته اند، مانند: «گفت نذر کردم با خدای عز و جل که این فرزند که اندر شکم منست

محرر کردم و هرگز ازین مسجد بیرون نبرم»، ترجمه تفسیر طبری، طبع ۱۰

طهران بتصحیح فاضل محترم آقای حبیب یغمایی، ج ۱، ص ۲۰۵.

«و پیش از آنکه صمصام بمکه رسید عاتکه عمه پیغامبر ﷺ خوابی

دید باسهم»، همان کتاب، ص ۲۴۷.

و چنانکه درین بیت از مثنوی:

جنبشی بایست اندر اجتهاد تا که دوغ آن روغن از دل باز داد ۱۵

مثنوی، طبع طهران ۱۳۰۷، ص ۴۰۵

ص ۶، س ۳، جان از درون بفاقه الخ: از خاقانی است در قصیده بی بدین مطلع:

طفلی هنوز بسته گهواره فنا مردان زمان شوی که شوی از همه جدا

دیوان خاقانی، طبع طهران ۱۳۳۸، ص ۵

ص ۷، س ۳، روح باقیه: صفت روح را از آن جهت مؤنث آورده است که در زبان عربی آنرا مؤنث نیز استعمال می کنند هر چند که اصل مذکر آوردن آن کلمه است: لسان العرب و تاج العروس، طبع مصر و معیار اللغة، طبع ایران، محیط المحيط، طبع بیروت، در ذیل: روح. ۵ - س ۱۳، هیچ کس را نامدست الخ: از حکیم سنایی است در قصدهایی بدین مطلع:

نیست عشق لایزالی را در آن دل هیچ کار

کوهنوزان در صفات خویش ماندست استوار

دیوان سنایی، طبع طهران ۱۳۲۰، ص ۱۹۲

۱۰ ص ۸، س ۲، إِنَّ لِنَفْسِكَ عَلَيْكَ حَقًّا: حدیثی است که بدینگونه روایت شده است: «يَا عُمَانُ ارْغَبْتَ عَنْ سُنَّتِي فَإِنِّي أَنَامُ وَأُصَلِّي وَأَصُومُ وَأُفْطِرُ وَأَنْكَحُ النِّسَاءَ فَأَتَّقِ اللَّهَ يَا عُمَانُ فَإِنَّ لِهَاطِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَإِنَّ لِيَصِفِكَ عَلَيْكَ حَقًّا وَإِنَّ لِنَفْسِكَ عَلَيْكَ حَقًّا فَصُمْ وَأُفْطِرُ وَصَلِّ وَنَمْ». کنز العمال، طبع دوم، حیدرآباد، ج ۳، ص ۲۰ و با تفاوت ۱۵ مختصر حلیه الاولیاء، طبع مصر، ج ۱، ص ۱۸۸ کنز العمال، ج ۳، ص ۲۸۰، ۲۰ - س ۱۰، اراذله: سهو است از کاتب یا مصنف و صحیح «اراذل»

است، چنانکه در قرآن کریم آمده است: إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادْنَا بِإِدْيَ الرَّأْيِ (هود/۲۷)، زیرا جمع افعیل از قبیل: افضل و اکرم - بروزن افعیل می آید مانند: افاضل و اکارم - و الحاق تابجمع منتهی المجموع در صورتیست

که غیر عربی الاصل باشد مثل: جواربه و موازجه - در جمع جورب و موزج و یا آنکه مفرد آن اسم منسوب باشد چنانکه: اشاعته و مشاهده - در جمع اشعشی و مشهدی - و در غیر این موارد متوقف است بر سماع مثل: ملائکه و صیاقله - و در هیچ يك از کتب لغت «اراذله» در جمع «ارذل» ضبط نشده است و تصور آنکه مصنف آنرا بر فرض نسبت «ارذلی» بر «اراذله» جمع بسته احتمالیست بسیار دور و ضعیف که بر آن تکیه نتوان کرد.

رجوع کنید به: شرح شافیه ابن حاجب از نجم الاثمه رضی استرآبادی

طبع مصر، ج ۲، ص ۱۷۲ - ۱۶۸ و ص ۱۹۲ - ۱۸۵ و لسان العرب، تاج العروس،

محیط المحيط، معیار اللغة در ماده: رذل و فرهنگ آندراج، غیاث اللغات ۱۰ در ذیل: اراذل.

ص ۹، س ۴، دمار سیه: ظاهراً بمعنی هلاك سخت و از ریشه کردن

و استیصال مرگب است از «دمار» بفتح اول که در عربی بمعنی هلاك و هلاك

کردن است و «سیه» مخفف «سیاه» که در پارسی افاده شدت و هول

و هیبت می کند در بعضی ترکیبات مثل: «سیاه مست، زمستان سیاه» ۱۵

و می توان گفت که «دمار» بمعنی مغز است هر چند مؤلف آندراج آنرا

انکار کرده است.

- س ۵، خود گرسنایی الخ، در دیوان سنایی بدین صورت آمده

است:

گرسنایی دم زند آتش درین عالم زند

این جهان بی وفا چون ذره یی برهم زند

س ۱۲، نول: منقار مرغان. مولانا راست:

هر چه جز عشق است شد مأکول عشق

دو جهان يك دانه پیش نول عشق

مثنوی، طبع طهران ۱۳۰۷، ص ۵۰۵

س ۱۳، چورّه: لغتی است در «جوجه» که در بشرویه «چورک»

تلفظ می شود «چوزه» بزاء اخت الراء نیز آمده است. برهان قاطع، فرهنگ
آندراج.

ص ۱۰، س ۳، هر لحظه ز عشق الخ: از فریدالدین عطار است.

مختارنامه، نسخه خطی مکتوب سنه ۸۸۸ متعلق بنگارنده.

س ۸، در کشتن بنده الخ: ظاهراً این رباعی باید چنین باشد:

در کشتن بنده گرهوای دل تست مقصود من از جهان رضای دل تست
باینده بگوهر آنچه بای دل تست تابنده همان کند که رای دل تست

س ۹، بای: اسم مصدر است از «بایستن، باییدن» بمعنی ناگزیر

و ناگزیران و مالا بد که مجازاً بمعنی میل و خواهش درین رباعی بکار رفته
است و منوچهری نیز در همین معنی استعمال کرده است:

آنکس که نباید بر ما زودتر آید تو دیرتر آیی بر ما که بیایی

دیوان منوچهری بکوشش دبیر سیاقی، طبع طهران، ص ۸۱

س ۱۲، گوهر توهم تو باش: نظیر آن گفته مولانا است:

گر تو نیکو بختی و سلطان زفت بخت غیر تست، روزی بخت رفت

تو بمانی چون گدایی بی نوا دولت خود هم تو باش ای مجتبی

چون تو باشی بخت خود ای معنوی پس تو که بختی ز خود کی گم شوی

مثنوی، طبع طهران ۱۳۰۷، ص ۳۵۳

س ۱۳، آنگاه این گوهر باشد: ظاهر مقصود اینست که پادشاه

گوهر اصلی است و اینکه در خزینه اوست تبعیت و بر اثر عنایت او گوهر
است یعنی اوصاف و معانی فرع وجود مرد کامل است و بدو تحقق دارد
هر چند که بحسب ظاهر وی را بدین اوصاف و کمالات می شناسیم.

س ۱۴، اگر کل او بمعراج باشد الخ: یعنی کمال در تحقق باوصاف

و معانی است و مادام که آنها غیر متحقق و بصورت احوال باشند و سالک گاه
بدانها متصف و گاه از اوصاف بدانها عاقل باشد راهرو بدرجه کمال حقیقی
نائل نیامده و دستخوش تلوین است نه صاحب تمکین.

س ۱۵، لولاک: اشاره است به: لَوْلَاكَ لَمَّا خَلَقْتُ الْاَفْلاَکَ.

که بدین تعبیر ظاهراً در حدیث نیامده و بدین صورت روایت شده است:

لَوْلَاكَ مَا خَلَقْتُ الْجَنَّةَ وَ لَوْلَاكَ مَا خَلَقْتُ النَّارَ. و نیز: لَوْلَاكَ

مَا خَلَقْتُ الدُّنْيَا. و همچنین: لَوْلَا مُحَمَّدٌ مَا خَلَقْتُ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةَ

وَ لَا السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضَ وَ لَا الْعَرْشَ وَ لَا الْكُرْسِيَّ وَ لَا اللُّوحَ

وَلَا الْقَلَمَ وَلَا الْجَنَّةَ وَلَا النَّارَ وَلَا نَحْمَدُ مَا خَلَقْتَ يَا آدَمَ .

احادیث مشنوی ، انتشارات دانشگاه طهران ، ص ۱۷۲

ص ۱۱ ، س ۱ ، فخر رازی : فخر الدین محمد بن عمر الرازی (۶۰۶-۵۴۴)

از مشاهیر علماء قرن ششم مقبول سلطان العلماء بهاء ولد و فرزند وی مولانا جلال الدین محمد نبوده است و گفته برهان الدین محقق نیز نشانه همین اختلاف و سوء نظر است .

رجوع کنید به : رساله در تحقیق احوال وزندگان مولانا جلال الدین محمد مشهور بمولوی طبع دوم ، طهران ۱۳۳۳ ، ص ۱۴-۹ معارف بهاء ولد ، طبع طهران ۱۳۳۳ ، ص ۸۴-۸۲ .

۱۰ - ، - ، دوازده علم : ظاهراً مقصود علوم ادب است که آنها را بعضی دوازده علم شمرده اند بدین ترتیب : نحو ، صرف ، عروض ، لغت ، اشتقاق ، قرظ الشعر ، انشاء ، معانی ، بیان ، خط ، قافیه . و این تقسیم مطابق عقیده محمود بن عمر زمخشری و ابویوسف سگاک و میرسید شریف جرجانی است و بعضی عده آنها را بچهارده رسانیده و بعضی هشت علم گفته اند ۱۵ کشف الظنون ، چاپ آستانه ، ج ۱ ، ص ۷۱ کشف اصطلاحات الفنون ، طبع مصر ، ص ۲۶-۱۷ .

- ، س ۲ ، الصَّوْمُ لِي : حدیث نبوی است که بدینگونه نقل شده است : كُلُّ حَسَنَةٍ بِعَشْرِ أَثْمَالِهَا إِلَى سَبْعِمِائَةٍ ضِعْفٍ إِلَّا الصَّيَامَ فَإِنَّهُ لِي وَأَنَا أَجْزَى بِهِ ، احیاء علوم الدین ، طبع مصر ، ج ۱ ، ص ۲۳۷ .

- ، س ۹ ، صاحب شکم : کنایه از کسیکه بمرض معده و روده مبتلی باشد .

- ، س ۱۲ ، اینک گویند که راه را نهایت نیست : بیان تفاوتی است که صوفیان مابین «سیر الی الله» و «سیر فی الله» اعتقاد دارند و نخستین (سیر الی الله) عبارتست از سلوک بنده در احوال و مقامات و از مرتبه تبیل و انقطاع ۵ از ما سوی الله تا فناء و زوال اوصاف بشری و آن سلوک بحقیقت شامل سیر آفاقی و انفسی است و پس از فناء اوصاف و نعوت بشری سیر دوم آغاز می گردد و آن تحقق و اتصاف سالک است باوصاف و نعوت ربوبی و چون صفات وسعه وجود بنده محدود است سیر الی الله متناهی است و همچنین ۱۰ است اگر سیر الی الله را عبارت از عبور بر آفاق و انفس شماریم زیرا امراتب آفاق و انفس نیز متناهی است ولی اوصاف و نعوت حق تعالی کما و کیفاً غیر متناهی است و بنا بر این «سیر فی الله» نهایت ندارد و صوفیان در تعریف آندو ، سخنان مختلف گفته اند که ما حاصل آنها را درین بحث مختصر باز گفته ایم .

رجوع کنید به : اصطلاحات الصوفیه عبدالرزاق کاشانی در حاشیه ۱۵ شرح منازل السائرین ، طبع طهران ، ص ۱۳۴ کشف اصطلاحات الفنون ، طبع کلکته در ذیل : سیر .

و عبارت متن مشوش است زیرا مصنف راهی را که متناهی است به «راه منزل» تفسیر کرده که آن بی گمان سیر الی الله است و پس از آن

بشرح سیر فی الله و روش شهر وصال می پردازد و در صفحه (۱۴، ۷) می گوید: «اما راه وصال را نهایت نیست» و لفظ «اما» که مفید نوعی استدراک و استتناست دلالت دارد که پیش از آن سخن درباره «راه منزل» و یا «سیر الی الله» است و تصور می رود که پاورقی «نسخه سل» درین مورد ارجح و بسباق بحث انسب باشد.

ص ۱۲، س ۶، قال داود الخ: مأخذ این روایت را که ناچار از احادیث قدسی است تا کنون بدست نیاورده ام.

۱۰ - س ۱۱، ابوسعید قرشی: عبدالله بن محمد بن عبدالوهاب از مردم ری که مدتی در نیشابور اقامت داشت و از ابو عبدالله محمد بن ایوب بن یحیی بن الضریس بجلی رازی (متوفی ۲۹۴) روایت حدیث می کرد و در اواخر عمر بیخار رفت و آنجا بسال ۳۸۲ وفات یافت و چون مدت عمر وی را نود و چهار سال گفته اند پس باید ولادت او در سال ۲۸۸ اتفاق افتاده باشد و این منافاتی ندارد با آنچه گفته اند که وی از محمد بن ایوب روایت حدیث می نمود زیرا محدثین باطفال و گاهی نیز بطفل نازاده اجازه روایت می داده اند، ابوسعید قرشی مشرب تصوف نیز داشته و ابو عبدالرحمان سلمی در تفسیر خود موسوم بحقائق باقوال او استناد نموده است: النجوم الزاهرة، طبع مصر، دارالکتب المصریة، ج ۴، ص ۱۶۳ شذرات الذهب طبع مصر، ج ۲، ص ۲۱۶، ج ۳، ص ۱۰۳.

۱۱ - س ۱۴، و حکى أَنَّهُ سَأَلَ الْجَمِيدُ الخ: جنید بن محمد نهاوندی

قواریری مشهور بیغدادی (متوفی ۲۹۸) معروف تر از آنست که ذکر ترجمه حال او مورد حاجت باشد.

این قول که مصنف از وی می آورد در مناقب الابرار لابن خمیس الکعبی نیز نقل شده است (مناقب الابرار، نسخه عکسی متعلق به آقای دکتر حسن مینوچهر ورق ۱۶۶).

ص ۱۳، س ۱۰، التَّعْظِيمُ لِأَمْرِ اللَّهِ وَ الشَّفَقَةُ عَلَى خَلْقِ اللَّهِ: تمامیت این حدیث را هنوز پیدا نکرده ام و محمد بن حسن صفانی آنرا از موضوعات شمرده است. رساله صفانی بهمهراه اللؤلؤ المرصوع، طبع مصر، ص ۸.

۱۱ - س ۱۱، الْإِيْمَانُ نِصْفَانِ الخ: حدیث نبوی است که با مختصر

تفاوت در جامع صغیر، (طبع مصر، ج ۱، ص ۱۳۲) می توان یافت.

ص ۱۴، س ۱۰، لیکن آندو رکعت نبی: نماز کسوف دو رکعت است

که مصلی در هر رکعت یک بار بر کوع می رود مانند نمازهای نافله بنابر مذهب امام اعظم ابو حنیفه نعمان بن ثابت و بر مذهب امام مطلبی محمد ابن ادریس شافعی و مالک و احمد بن حنبل دور رکعت است که در هر رکعت

مصلی دو رکوع بجا می آورد و بنابر این دور رکعت است مشتمل بر چهار

رکوع و بر مذهب جعفری هم دو رکعت است هر رکعت مشتمل بر پنج

رکوع که مجموعاً در دو رکعت ده رکوع باشد: فتح القدیر (شرح

هدایة مرغینانی)، طبع مصر، ج ۱، ص ۴۳۲، جامع عباسی، طبع اصفهان ۱۳۱۲

هجری قمری، ص ۵۷.

۶، ص ۶، بنقل حال: یعنی بتحقیق نفسی و سیر روحانی و تبدل اوصاف و مقابل آن «نقل قال» آورده است یعنی ادعای بی اصل و دعوی وصول و گفتن الفاظی بتقلید، حاکی از سیر معنوی بی آنکه قدم در راه سلوک نهاده باشند.

ص ۱۵، س ۱ هر چند بر کان لعل الخ: مبتنی است بر آنچه بعضی معتقد بوده اند که آفتاب در تکمیل و رنگ آمیزی کان لعل و سائر گوهرها و جواهرات مؤثر است و سید جلال الدین بن عضد بنا بر همین عقیده گوید:

چار چیز است که در سنگ اگر جمع شود

لعل و یاقوت شود سنگ بدان خارایی
پاکی طینت و اصل گهر و استعداد

۱۰ تربیت کردن مهر از فلک مینایی
درمن این هر سه صفت هست ولی می باید

تربیت از تو که خورشید جهان آرای
تذکره دولتشاه، طبع لیدن، ص ۲۹۵. نیز: جمع، مثنوی، طبع طهران ۱۳۰۷، ص ۴۸۴.

۱۵ -، س ۶، انبیا را دیدار بوده است: سؤال است از امکان رؤیت حق تعالی در این جهان برای پیغمبران زیرا بعقیده صوفیه گذشته از آنکه حق تعالی را مؤمنان در روز قیامت دیدار خواهند کرد چنانکه اشعریه و ماتریدیه و اصحاب حدیث معتقدند رؤیت حق تعالی برای اهل دل در این عالم نیز میسر است.

و ظاهراً گفته مصنف مبتنی است بر این حدیث: قَالَ أَبُو ذَرٍّ سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ (ص) هَلْ رَأَيْتَ رَبَّكَ فَقَالَ نَوَّرَ إِنِّي أَرَاهُ (یا نورانی آراه) مسند ابی داود، طبع حیدرآباد، ص ۶۴.

ص ۱۶، س ۵، عَنْ أَبِي ذَرٍّ الخ: این حدیث را تا کنون در تفاسیر از قبیل: تفسیر سهل بن عبدالله تستری و حقائق سلمی و تفسیر طبری و تیان ه شیخ طوسی و کشاف زمخشری و تفسیر ابو الفتوح و امام فخر رازی و بیضاوی و نیشابوری و بیان السعادة در ذیل آیه: أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ - و نیز در کتب حدیث از قبیل بخاری و مسلم و مسند ابی داود و حلیه الاولیاء و جامع صغیر و وافی فیض نیافته ام. و در ناسخ التواریخ جلد دوم از کتاب اول (ص ۷۷۲-۷۷۰) این حدیث و حدیث بعد از آن بتفصیل تمام نقل شده است ۱۰ (هر دو در خطاب به ابوذر)

-، س ۸، وَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ الخ: جمع: احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۳۴.

ص ۱۷، س ۷، پاره پی راه الخ: حدیقه سنایی، بتصحیح مدرس رضوی، طبع طهران، ص ۳۳۹ و بیت دوم بترتیبی که در متن حاضر است در فهرستی ۱۵ که جناب آقای مدرس رضوی برای ابیات حدیقه مرتب فرموده اند موجود نیست ولی احتمال قوی می رود که با تفاوتی در مصراع اول که مبنای فهرست آقای مدرس است در حدیقه بدست آید.

-، س ۱۰، در جهانی که عقل الخ: حدیقه سنایی، طبع طهران، ص ۴۲۵.

۱۱ س، - قُرَّة عَيْنِي فِي الصَّلَاةِ: حدیث نبوی است. احادیث مثنوی،

انتشارات دانشگاه طهران، ص ۶۸.

۱۲ س، - يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ: تمام حدیث چنین است: اتَّقُوا فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ

يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ. احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۱۴.

۱۳ س، - أَحْيَانِي بِحَيَاتِهِ وَآنَارَنِي بِنُورِ ذَاتِهِ: از کلمات بایزید

بسطامی است با تفاوتی مختصر در تعبیر. شطحات الصوفیه، طبع مصر،

ص ۱۳۹، ۱۴۰ تذکرة الاولیاء، طبع لیدن، ج ۱، ص ۱۷۳.

۱۴ س، - عِيسَى رُوحُ الْخ: با مختصر تفاوت، حقیقه سنایی، طبع

طهران، ص ۳۷۶.

۱۵ س، - دَامَ بِلَا سِتِ الْخ: از قصیده یی است از سعد الدین شرف

الحکماء کافی البخاری بدین مطلع:

بیدار شو دلا که جهان پر مزور است

بر نخل روزگار نه برگست و نه بر است

لباب الالباب، طبع لیدن، ج ۲، ص ۳۸۲ - ۳۷۹

۱۶ س، - اصحابُ صُفَّه: گروهی از فقراء صحابه که خاطرشان از تعلق

دنیا آزاد بود و کسبی و تجارتی نداشتند و حضرت رسول و یاران وی

متکفل معاش ایشان بودند و تمام وقتشان بذکر و عبادت مصروف می شد

و بمناسبت آنکه در صُفَّه مسجد پیغمبر یا مسجد قبا می زیستند به «اصحاب

صُفَّه» یا «اهل صُفَّه» مشهور شده اند و عده ایشان بحسب اوقات مختلف

و گاه تا هفتاد تن رسیده است و امام فخر رازی گوید که نزدیک به چهار

صد تن بوده اند.

حلیة الاولیاء طبع مصر، ج ۱، ص ۳۸۵ - ۳۳۷ ج ۲، ص ۳۳۴ و ابی

نعیم مجموعاً نام هشتاد و پنج تن را از اصحاب صُفَّه درین کتاب آورده و مأخذ

وی درین باره کتابی بوده است که ابو عبد الرحمن سلمی در تراجم احوال

ایشان تألیف کرده و حافظ ابی نعیم نام چند تن را بر آن عده افزوده است.

شرح تعرف، طبع لکنهو، ج ۱، ص ۳۵ کشف المحجوب هجویری

طبع لنینگراد ص ۹۹ - ۹۷ تفسیر امام فخر، طبع آستانه، ج ۱، ص ۵۲۴.

ص ۱۹، س ۱، اما اگر راه دوزخ الخ: شرح و توضیح حدیث ذیل

است: حُفَّتِ الْجَنَّةُ بِالْمَكَارِهِ وَ حُفَّتِ النَّارُ بِالشَّهَوَاتِ. احادیث مثنوی، ۱۰

انتشارات دانشگاه طهران، ص ۵۹.

۱۲ س، - آمَوَاتٌ عِنْدَ الْخَلْقِ أَحْيَاءٌ عِنْدَ الرَّبِّ: تفسیر گونه ییست

از آیه شریفه: وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ آمَوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ

عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ (آل عمران ۱۶۹).

ص ۲۰، س ۱، الْمُجَاهِدَةُ بَذَلِ النَّفْسِ فِي رِضَاءِ الْحَقِّ: منسوبست ۱۵

بحضرت صادق صلوات الله علیه. کشف اصطلاحات الفنون در ذیل: مجاهده

و تعریف دوم را ندانستم از کیست.

۱۳ س، - أَفْضَلُ رِجَالِ أُمَّتِي الْخ: مأخذ آنرا بدست نیاوردم.

۱۴ س، - الشَّوْقُ نَوْرُ الْخ: شوق نزد صوفیان از احوال است و آن

حرکت و هیجان قلب است بدیدار محبوب غائب برخلاف اشتیاق که نسبت بمحبوب حاضر است و از این جهت شوق ممکنست آرام گیرد و تفاد پذیرد ولی در اشتیاق آرامش متصور نیست و چون شوق مبتنی بر محبت است آنرا « نَوْرُ شَجَرَةِ الْمَحَبَّةِ » خوانده اند.

و عبارت متن نزدیک است بگفته ابو عثمان حیری: « الشَّوْقُ ثَمَرَةُ الْمَحَبَّةِ مَنْ أَحَبَّ اللَّهَ أَشْتَقَّ إِلَى لِقَائِهِ. کشف اصطلاحات الفنون در ذیل: شوق، التَّمَعُّزُ از ابو نصر سراج، طبع لیدن، ص ۶۳ فتوحات مکیه، طبع بولاق، ج ۲، ص ۴۸۱ - ۴۸۰ شرح منازل السائرین طبع طهران، ص ۱۷۹ - ۱۷۶.

۱۰ - ، - ، الشَّوْقُ جَوْهَرُ الْمَحَبَّةِ وَالْعِشْقُ جِسْمُهَا: در کشف اصطلاحات الفنون (در ذیل: شوق) بدینگونه نقل شده است قَالَ عَالِمُ الشَّوْقِ الْخ.

- س ۸، اقْرَبُ النَّاسِ الْخ: مأخذ این روایت را بدست نیاوردم.

- س ۱۰، صَوْمُ الْاِخْصِ الْخ: روزه بعقیده صوفیان سه درجه دارد

۱۵ یکی روزه عوام که عبارتست از نخوردن و ننوشیدن و ترك مباشرت زنان دوم روزه خواص یعنی باز داشتن گوش و چشم و دست و پای و سایر اعضا از ارتکاب گناهان تا از هیچ عضوی گناهی نیاید و سوم روزه اخص الخواص (خصوص الخصوص) که ترك ما سوی الله است. جمع: کشف اصطلاحات الفنون در ذیل: صوم، احیاء علوم الدین، طبع مصر، ج ۱، ص ۱۶۸.

- س ۱۰، الصَّلَاةُ نَوْرُ الْمُؤْمِنِ: حدیث نبوی است. جامع صغیر، طبع مصر (دار العربیة الکبری) ج ۲، ص ۵۰.

- س ۱۱، الصَّوْمُ جَنَّةٌ مِنَ النَّارِ: حدیث نبوی است و بصور مختلف روایت شده است. اتحاف السادة المتقين، طبع مصر، ج ۴، ص ۱۹۵ جامع صغیر، ج ۲، ص ۴۹، ۵۰.

- س ۱۲، ركن بزرگترین الخ: بحث است درباره ترجیح روزه بر سایر عبادات که بعضی آنرا از نماز هم فاضل تر دانسته اند. جمع: کشف اصطلاحات الفنون در ذیل: صوم، احیاء علوم الدین، طبع مصر، ج ۱، ص ۱۶۶.

ص ۲۱، س ۶، نگوالد: فعل مضارع منفی از گوالیدن بمعنی بالیدن و نمو کردن. برهان قاطع، آندراج در ذیل: گوال.

- س ۱۲، مولانا بهاء الدین: مقصود مولانای بزرگ سلطان العلماء محمد بن الحسین الخطیبی است متولد بسال ۵۴۵ و متوفی سنه ۶۲۸ پدر مولانا جلال الدین محمد مشهور بمولوی.

ص ۲۲، س ۱، کتاب الله الخ: تأویلی است از حدیث معروف: اِنِّی تَارِكٌ فِیْكُمْ خَلِیْقَتَیْنِ کِتَابُ اللَّهِ حَبْلٌ مَمْدُودٌ مَا بَیْنَ السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ وَ عِترَتِیْ أَهْلَ بَیْتِیْ وَ اِنَّهُمَا لَنْ یَتَفَرَّقَا حَتّٰی یَرْدَا عَلَی الْحَوْضِ. که با تعبیر: اِنِّی تَارِكٌ فِیْكُمْ الثَّقَلَیْنِ. و تعبیر: خَلَقْتُ فِیْكُمْ الثَّقَلَیْنِ. نیز روایت شده است. فائق زمخشری، طبع حیدرآباد، ج ۱، ص ۸۰.

نهایه ابن اثیر، طبع مصر، ج ۱، ص ۱۳۱ جامع صغیر، طبع مصر (دارالعربیة الکبری) ج ۱، ص ۱۰۳ سفینه البحار، طبع نجف، ج ۱، ص ۱۳۲.

۹ س، عَصِیدَه: نوعی از حلواست و از شرح قاموس (تاج العروس) و لسان العرب و تعریف جوهری در صحاح مستفاد می شود که شبیه بوده است بدانچه ما امروز برشتوك می نامیم و آن آرد گندم است که در روغن بو می دهند و سرخ می کنند با کمی شکر و تخم کشنیز و این نزدیک می شود با آنچه در تعریف عَصِیدَه گفته اند: «دَقِيقٌ يَلْتَبَسُ بِالسَّمَنِ وَيُطَبِّخُ» و از کتاب الطَّبِیخ چنان بر می آید که حلوایی بوده است مرکب از آرد گندم و برنج که با روغن کنجد یا روغن حیوانی می پخته اند و زیره و مغز جوز و پوسته کوفته بدان آمیخته و عسل و یا شربت قند بر روی آن می ریخته اند و یارسی آن «بتابه» است و عبری «کبولاء» هم گفته اند و چنانکه می بینید این کلمه «عَصِیدَه» در متن مناسب ندارد زیرا عَصِیدَه را از درخت نمی گیرند و شاید در اصل «عَصِید» بضاد معجمه بوده است یعنی آنچه از درخت جدا کنند یا «عصیر» براء مهمله بوده است یعنی افشرد.

۱۵ مراجع و اسناد: لسان العرب، تاج العروس، منتهی الارب، صراح اللغة، محیط المحيط در ذیل: عَصِد. بحر الجواهر، طبع هند، در ذیل عَصِیدَه، الطَّبِیخ، طبع موصل، ص ۸۲ نهایه ابن اثیر، طبع مصر، ج ۳، ص ۱۰۱. ص ۲۴، س ۷، أَوْلِيَاءُ اللَّهِ لَا يَمُوتُونَ: بعضی آنرا حدیث پنداشته اند. احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه تهران، ص ۱۰۴.

۱۲ س، الْغِنَى غِنَى الْقُلُوبِ: حدیث نبوی است و بدینگونه روایت شده است: الْغِنَى غِنَى النَّفْسِ وَالْفَقْرُ فَقْرُ النَّفْسِ. کنوز الحقائق،

در حاشیه جامع صغیر، طبع مصر (دارالعربیة الکبری) ج ۲، ص ۲۲.

۱۴ س، عَادَ نَفْسَكَ فَإِنَّهَا انْتَصَبَتْ لِمُعَادَاتِي: ظاهراً حدیث

قدسی است ولی مأخذش را نیافتم. ۵

ص ۲۵، س ۱۳، مَثَلُ أَوْلَادِي الْخ: حدیث نبوی است و اصلش چنین

است: مَثَلُ أَهْلِ بَيْتِي مَثَلُ سَفِينَةِ نُوحٍ مَنْ رَكِبَهَا نَجَا وَمَنْ تَخَلَّفَ عَنْهَا غَرِقَ. احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه تهران، ص ۱۱۱.

ص ۲۶، س ۵، اهل منی گفتند که الخ: ظاهراً مقصود ابوبکر شبلی

است که این سخن از او نقل کرده اند: قَالَ الشَّيْلِيُّ فِي هَذِهِ الْآيَةِ ۱۰

ما هَذَا خِطَابُ أَهْلِ الْحَقِيقَةِ وَ أَنِّي يَنْسِي الْمُحَقِّقُ الْحَقَّ (حقائق سلمی

در تفسیر سورة كهف) و آنچه مصنف در تفسیر این آیه می گوید مقتبس

است از گفته ابن عطاء: إِذَا نَسِيتَ نَفْسَكَ وَالْخَلْقَ فَادْكُرْنِي. و یا سخن

جعفر حداء: إِذَا نَسِيتَ الْأَغْيَارَ فَتَقَرَّبْ إِلَيَّ بِالْأَذْكَارِ (حقائق سلمی).

۱۵ س ۷، الْفَقْرُ فَخْرِي: حدیث است. احادیث مثنوی، انتشارات

دانشگاه تهران، ص ۲۳.

۱۶ س، فرعون علیه اللعنه اَنَا رَبُّكُمْ كَفْتُ الْخ: مناسب آن گفته

مولانا است.

آن انا بی وقت گفتن لعنت است و این انا در وقت گفتن رحمت است

آن انا منصور رحمت شد یقین و آن انا فرعون لعنت شد بین
مثنوی، چاپ طهران ۱۳۰۷، ص ۱۶۰.

گفت فرعون انا الحق گشت پست گفت منصوری انا الحق و برست
آن انا رالعه الله در عقب و این انا را رحمة الله ای محب
همان کتاب، ص ۴۸۴

ص ۲۸، س ۱، مَنْ كَانَ لِلَّهِ: جزو است از حدیث ذیل: مَنْ كَانَ لِلَّهِ
كَانَ اللَّهُ لَهُ. که صوفیه روایت کرده اند (کشف الاسرار، انتشارات
دانشگاه طهران، ص ۹۳، ۳۷۱، ۵۱۸، ۵۶۳) و تا کنون در کتب و متون
احادیث آنرا نیافته ام و مولانا فرموده است:

۱۰. کان لله بوده بی در ماضی تا که کان الله له آمد جزا

مثنوی، چاپ طهران ۱۳۰۷، ص ۳۲۳

کان لله دادن آن حبه است تا که کان الله له آید بدست

همان کتاب، ص ۳۹۳

و نظیر آن عبارت ذیل است: كُنْ لِي أَكُنْ لَكَ. که در مرصاد

۱۵. العباد (طبع طهران ۱۳۱۲ ص ۵۵) آمده و ظاهراً حدیث قدسی است.

س ۹، از جان برون نیامده الخ: مصراعی است از مطلع غزل ذیل

که از شیخ بزرگوار سعدی شیرازی است:

از جان برون نیامده جانانت آرزوست

زنار نابریده و ایمانت آرزوست

(کلیات سعدی بتصحیح مرحوم فروغی، مواعظ سعدی، ص ۱۱۹)

و بی هیچ شك از اضافات کاتب است چنانکه دو بیت از مثنوی مولانا

در معارف بهاء ولد (طبع طهران، ص ۲۲۳) دیده می شود که آنهم بی گمان

دستکاری کتاب است و این فرض بدان جهت است که در روزگار تألیف

متن حاضر (۶۳۸-۶۲۹) معلوم نیست که سعدی چندان شهرت یافته و اشعارش

منتشر شده باشد تا برهان محقق بدان استناد کند و در سخن خود بیاورد.

س ۱۳، هر چه جز باطن تو الخ: با تقدیم و تأخیر مصراع دوم و اول

در حدیقه سنایی موجود است. حدیقه، طبع طهران بتصحیح آقای مدرّس

رضوی، ص ۳۳۹.

س ۱۴، جهد کن تا چو الخ: از حدیقه سنایی است. حدیقه، طبع

طهران ص ۱۱۵.

س ۱۳، شرط ایمان چیست الخ: با تفاوتی مختصر در دیوان سنایی

موجود است. دیوان سنایی، طبع طهران ۱۳۲۰، ص ۳۵۹.

ص ۳۰، س ۱۶، در حدیث می خوانند الخ: مأخذ این حدیث را نیافتیم

ولی بی هیچ گمان چنین حدیثی روایت کرده اند زیرا در کشف الاسرار

(انتشارات دانشگاه طهران، ص ۳۶۵) نیز می خوانیم که: «پس بنده مؤمن

که بشبان روزی سیصد و شصت نظر از حق جلّ جلاله نصیب وی آید

شرف و امن و ویرا خود چه نهند و چه اندازه پدید کنند» و در تفسیر سوره

یوسف موسوم به بحر المحبة فی اسرار المودة منسوب باحمد غزالی (طبع

بمبی، ص ۸۳) آمده است: «كَذَلِكَ الْعَبْدُ إِذَا أَحَبَّهُ الْبَارِي جَلَّ جَلَالُهُ
نَظَرَ إِلَيْهِ فِي كُلِّ نَوْمٍ ثَلَاثُمِائَةٍ وَسِتِّينَ نَظْرَةً فَيَنْبُتُ مِنْهَا الْخَصَائِلُ
مِثْلَ الْكَرَامَةِ وَالْمَحَبَّةِ وَالْأُلْفَةِ وَالْخَشْيَةِ وَالْمَشَاهِدَةِ وَالْقُرْبَةِ
وَالْوَصْلَةِ وَالتَّسْلِيمِ وَالْمَعْرِفَةِ» ودر حدیثی مروی از ابن عباس تصریح

۵ شده است باینکه خدا را سیصد و شصت نظر است. اینک آن حدیث:

إِنَّ مِمَّا خَلَقَ اللَّهُ لَوْحًا مَحْفُوظًا مِنْ دُرَّةٍ بَيْضَاءَ دَفَنَاهُ مِنْ يَاقُوتَةٍ
حُمْرَاءَ قَلَمُهُ نُورٌ وَكِتَابُهُ نُورٌ يَنْظُرُ فِيهِ كُلَّ يَوْمٍ ثَلَاثَ مِائَةٍ وَسِتِّينَ
نَظْرَةً أَوْ مَرَّةً فَقِي كُلَّ نَظْرَةٍ مِنْهَا يَخْلُقُ وَيَرْزُقُ وَيَحْيِي وَيُمِيتُ
وَيُعِزُّ وَيُذِلُّ وَيَفْعَلُ مَا يَشَاءُ. مستدرک حاکم، طبع حیدرآباد،

۱۰ ج ۲، ص ۴۷۴، ۵۱۹ و سیوطی این حدیث را از موضوعات می شمارد.

الآلئ المصنوعة، طبع مصر، ج ۱، ص ۲۰.

ص ۳۱، س ۳، الدنیا جیقه: حدیثی است که تمام آن چنین است:
الدنیا جیقه و طلابها کلاب. احادیث منوی، انتشارات دانشگاه

طهران، ص ۲۱۶.

۱۵ -، س ۴، می غنگد: فعل مضارع استمراری است از «غنگ» بمعنی

آواز قوی و بلند. برهان قاطع در ذیل: غنگ.

-، س ۸، کلب معلّم است الخ: فروش سگ تربیت شده جائز است

شرعا بلا خلاف. جمع: فتاوی قاضی خان، چاپ لکنهو، ج ۲، ص ۳۳۵.

-، س ۹، اکنون گرد قلعه وجود الخ: نظیر آن گفته مولانا است:

قلعه ویران کرد و از کافر ستد

بعد از آن بر ساختش صد برج و سد

مثنوی، چاپ طهران ۱۳۰۷، ص ۸

و این مضمون در مقالات شمس تبریزی نیز آمده است بدینگونه: ۵

«تا قلعه ازان یاغی بوده باشد ویران کردن او واجب بود و موجب

خلعت بود و آبادان کردن آن قلعه خیانت بود و معصیت بود چون قلعه

از یاغی بستند و علمهای پادشاه بر آوردند بلك پادشاه در آمد در قلعه

بعد ازان ویران کردن و خراب کردن قلعه غدر باشد و خیانت و آبادان

کردن آن فرض غین و طاعت و خدمت «مقالات شمس تبریزی، نسخه ۱۰

خطی متعلق بنگارنده.

ص ۳۲، س ۲، الناس علی دین ملوکهم: حدیثی است که بعضی

آنها در عداد موضوعات آورده اند. احادیث منوی، انتشارات دانشگاه

طهران، ص ۲۸.

-، س ۵، نبض: هو فی اصل اللغة حركة العرق و فی اصطلاح ۱۵

الاطباء حركة فی أوعية الروح مؤلفة من انقباض و انبساط لتبريد

الروح بالتسليم وإخراج فضلاته و يطلق علی الموضع الذي يأخذ

الطبيب من اليد. بحر الجواهر، طبع هند، در ذیل: نبض.

-، -، قاروره: نزدیک اطبا عبارت است از شیشه مدوریکه بر شکل

مثانه ساخته باشند و در آن بول کنند تا طیب نگاه کند در وی و چون بول را بدین نام خوانند تسمیه حال باشد باسم محل. بحر الجواهر، آندراج در ذیل: قاروره.

ص ۳۴، س ۵، وَمَا إِلَّا حَسَانٌ إِلَّا بِالْإِحْسَانِ: نظیر مثل معروف است:
 ۵. إِلَّا كَرَامٌ إِلَّا بِالْإِحْسَانِ. (نسخه (سل) وَمَا إِلَّا حَسَانٌ إِلَّا بِالْإِحْسَانِ. مصراعی است از بیت ذیل:

إِذَا أَبَدَاتِ بِالْإِحْسَانِ فَاتِمٌ فَمَا إِلَّا حَسَانٌ إِلَّا بِالْإِحْسَانِ
امثال و حکم دهخدا، چاپ طهران، ج ۱، ص ۲۳۴ و ظاهراً مصرع
اول غلط است و باید چنین باشد: إِذَا أَبَدَاتِ الْخ.

۱۰. - س ۶، بَيْنَ أَصْبَعَيْنِ مِنَ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ: جزو است از حدیث
نبوی: قَلْبَ الْمُؤْمِنِ بَيْنَ أَصْبَعَيْنِ مِنَ أَصَابِعِ الرَّحْمَنِ إِنْ شَاءَ لَا تَبْتَةُ
وَ إِنْ شَاءَ لَا زَاغَةُ. که بصورت مختلف روایت شده است. احادیث مثنوی،
انتشارات دانشگاه طهران، ص ۶.

- س ۱۵، جامه ضرب کردن: دریدن و شکافتن جامه. جمع: معارف
۱۵ بهاء ولد، طبع طهران، جزو چهارم ص ۲۱۴ - ۲۱۳.

ص ۳۵، س ۲، نَحْنُ نَحْكُمُ بِالظَّاهِرِ: تماش چنین است: نَحْنُ
نَحْكُمُ بِالظَّاهِرِ وَاللَّهُ يَتَوَلَّى السَّرَائِرَ. که غزالی آنرا حدیث شمرده
و بعضی در صحت آن شك کرده اند. جمع: فیه مافیه، انتشارات دانشگاه
طهران، ص ۳۰۳.

- س ۳، قُلَّابَان: جمع فارسی قَلَّاب است که ظاهراً صورت فارسی
کلمه: «قَلْب» است باشباع فتحه لام که در عربی بمعنی چاره ساز و حیلہ گر
می آید يُقَالُ رَجُلٌ حَوْلٌ قَلْبٌ وَ حَوْلِي قَلْبِي وَ حَوْلِي قَلْبِي ای
مُحْتَالَ بَصِيرٌ بِتَقْلِيبِ الْأُمُور. (محیط المحيط، در ذیل: قلب) و در
پارسی کسی را گویند که سکه قلب زند چنانکه خاقانی گوید: ۵
خلاص بود کنون قلب شد ز سکه بگشت

مَزُور آمد و خائن چو سکه قَلَّاب

ای مرد سلامت چه شناسد روش دهر

از مهر خلیفه که نویسد زر قَلَّاب

دیوان خاقانی، طبع طهران ۱۳۳۸، ص ۵۰، ۵۷، ۱۰

و این نکته مستفاد است از بحثی که در یکی از مجالس مرحوم
علامه محمد قزوینی (متوفی خرداد ۱۳۲۸) بمیان آمد و وی این مطلب را تقریر
فرمود (رحمة الله علیه) و در غیاث اللغات و آندراج قَلَّاب (بفتح اوآل
و تشدید لام) گرداننده از سره بناسره یعنی دغا باز تفسیر شده و ظاهر
وجهی ندارد و عجب آنکه در آندراج یکی از مآخذ این تفسیر ۱۵
منتهی الارب برمز (ا) نقل شده در صورتیکه این کلمه با ضبط و معنی
مذکور در آن کتاب نیامده است.

- س ۱۲، شیخ را همه موی الخ: در بیان این معنی از مولانا

بشنوید:

شیخ کبُود پیر یعنی مو سید

معنی این مو بدان ای ناامید

هست آن موی سیه هستی او

تا ز هستیش نماید تار مو

چونکه هستیش نماید پیر اوست

گر سیه مو باشد او یا خود دو موست

هست آن موی سیه وصف بشر

نیست آن مو موی ریش و موی سر

مثنوی، چاپ طهران ۱۳۰۷، ص ۲۴۰

۱۰ ص ۳۶، س ۶، يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ: جزوی است از حدیث نبوی: اتَّقُوا
فِرَاسَةَ الْمُؤْمِنِ فَإِنَّهُ يَنْظُرُ بِنُورِ اللَّهِ. احادیث مثنوی، انتشارات
دانشگاه طهران، ص ۱۴.

ص ۳۸، س ۵، چون در آن موت حیات دید الخ: طبری و
ابو عبدالرحمان سلمی و شیخ طوسی و ابوالفتح رازی و امام فخر در
۱۵ تأویل آیه: یا لَيْتَنِي مِتُّ الخ. وجوه مختلف نقل کرده اند و نیشابوری در
تفسیر خود موسوم بغرائب القرآن سخنی نظیر گفته برهان محقق آورده
است. تفسیر نیشابوری، طبع ایران، ج ۲، ص ۵۱۰

-، س ۹، چون رکوی آلوده مکروه خلق شدن الخ: این تعبیر
بدان مناسبت است که بعضی از مفسرین کلمه «نسی» را بخرقه حائض

تفسیر کرده اند. تفسیر طبری، طبع مصر، ج ۱۶، ص ۴۴، تیان، طبع
اصفهان، ج ۲، ص ۲۵۳ تفسیر امام فخر، طبع آستانه، ج ۵، ص ۷۸۵.

- ۱۱، شمس اصفهانی وزیر: مقصود صاحب شمس الدین محمد

اصفهانی است از شعرا و دیران نامور در دربار سلاجقه روم که در آغاز

کار اشراف مطبخ عزالدین کیکاوس بن کیخسرو (۶۱۷ - ۶۰۷) بوی

مفوض بود و بسبب انشاء يك رباعی که مطبوع خاطر سلطان واقع گردید

دیبری خاص با اشراف مطبخ مضاف گشت و در عهد سلطنت علاءالدین

کیقباد (۶۳۴ - ۶۱۷) صاحب دیوان اشراف و طغرا بود و بعدت آنکه

پس از شکست جلال الدین خوارزمشاه از علاءالدین کیقباد بسال (۶۲۷)

فتحنامه یی که در قلم آورده بود مورد اعتراض آن سلطان نکته دان قرار

گرفت منصب طغرا را از وی فرو گشودند و بر نظام الدین احمد عارض

زنجانى معروف پسر محمود وزیر که فتحنامه اش مقبول افتاد بستند و در

روزگار پادشاهی غیاث الدین کیخسرو دوم (۶۴۴ - ۶۳۴) پس از چندی

عظمت و معزولی بمقام وزارت و نیابت سلطنت رسید و شغل های مهم

کفایت کرد و همچنان در این مرتبت باقی بود تا اینکه در زمان سلطنت

عز الدین کیکاوس دوم (۶۵۵ - ۶۴۴) بتاريخ ۸ ذیحجه ۶۴۶ بقتل رسید. وی

بموجب روایات افلاکی از مریدان و معتقدان برهان الدین محقق بوده است.

برای اطلاع بیشتر از احوال وی رجوع کنید: به تاریخ السلاجقه ابن بی بی،

چاپ عکسی، ترکیه میانه صفحات ۵۸۷ - ۲۰۲ مناقب افلاکی، طبع انقره، ص ۶۰.

ص ۴۰، س ۱، مرا عقیق تو باید الخ: یا مختصری تفاوت از حکیم
سنایی است بدینگونه:

مرا لیان تو باید شکر چه سود کند

بجای مهر تو مهر دگر چه سود کند

۵ رجوع کنید بمقاله دانشمند سخن سنج استاد خلیل الله خلیلی از فضلاء

نامور کشور افغانستان تحت عنوان: «در باره يك نسخه قدیم کلیات

حکیم ابوالمجد مجدود سنایی» طبع کابل، ص ۳۲ و این مصراع را

مولانا در غزلیات آورده و ابیاتی دلاویز و دلکش بر آن افزوده و متن

حاضر مطابق است با روایت کلیات شمس (کلیات شمس، انتشارات

۱۰ دانشگاه طهران، ج ۲، ص ۲۲۴، بیت ۹۸۶۵).

-، س ۱۵، السُّلْطَانُ الخ. حدیث نبوی است که باشکال و صور

گوناگون روایت شده است. جامع صغیر، طبع مصر (دارالعریة الکبری)

ج ۲، ص ۳۷.

ص ۴۱، س ۱، طُوبَى لِمَنْ ذَلَّتْ نَفْسُهُ: حدیث نبوی است و تمامش

۱۵ چنین است: طُوبَى لِمَنْ ذَلَّتْ نَفْسُهُ وَطَابَ كَسْبُهُ وَحَسَنَتْ سَرِيرَتُهُ

وَكَرُمَتْ عَلَانِيَتُهُ وَعَزَلَ عَنِ النَّاسِ شَرُّهُ. احادیث مثنوی، انتشارات

دانشگاه طهران، ص ۹۷.

-، س ۵، یا دل شیخ الخ، ظاهراً این مضمون را برهان محقق از

حدیث ذیل گرفته است: السَّخَاءُ شَجَرَةٌ مِنْ أَشْجَارِ الْجَنَّةِ أَغْصَانُهَا

مَتَدَلِّيَاتٍ فِي الدُّنْيَا فَمَنْ أَخَذَ بِغَضَنِ مِنْهَا قَادَةَ ذَلِكَ الْغَضَنِ إِلَى
الْجَنَّةِ. احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۵۳.

ص ۴۲، ج ۵، مَسْتُ: تلفظی است از کلمه «مس» ماده معدنی

معروف که از آن ظرف می سازند و بدین صورت در فرهنگها

نیامده است. ۵۵

-، س ۷، توت: ظاهراً شیپور و سرناست که «توتك» نوعی از

نی که شبانان نوازند مصغر آنست و بدین معنی در فرهنگهای فارسی

ضبط نشده است.

-، س ۱۰، زهر کسی که تو عیب و هنر بخواهی جست: مناسبست

با این مضمون گفته مولانا: ۱۰

آن یکی پرسید صاحب درد را

گفت در چندی شناسی مرد را

گفت دانم مر و را در حین زیور

ور نگوید دانش اندر سه روز

و آن دگر گفت ار بگوید دانش ۱۵

ور نگوید در سخن پیچانمش

مثنوی، طبع طهران ۱۳۰۷، ص ۶۶۹

و مضمون بیت دوم «سفال را بتبانه، الخ» مأخوذ است از گفته امیر

المؤمنین علی علیه السلام: كَمَا تُعْرِفُ آوَانِي الْفَخَّارِ بِأَمْتِحَانِهَا بِأَصْوَاتِهَا فَيَعْلَمُ

الصَّحِيحُ مِنْهَا مِنَ الْمَكْسُورِ كَذَلِكَ يُمْتَحَنُ الْإِنْسَانُ بِمَنْطِقَةٍ فَيَعْرِفُ
مَا عِنْدَهُ . احادیث مشنوی ، انتشارات دانشگاه طهران ، ص ۷۶ .

و مولانا دریان این معنی فرموده است :

گفت یزدان مر نبی را در مساق

۵ يك نشان سهل تر ز اهل نفاق

گر منافق زفت باشد نغز و هول

واشناسی مر ورا در لحن قول

چون سفالین کوزه را می خری

امتحانی می کنی ای مشتری

۱۰ میزنی دستی بر آن کوزه چرا

تا شناسی از طنین اشکسته را

بانگ اشکسته دگر گون می بود

بانگ چاووشی است پیش می رود

بانگ می آید که تعریفش کند

همچو مصدر فعل تصریفش کند

۱۵ مشنوی ، چاپ طهران ۱۳۰۷ ، ص ۱۱ .

و نیز گوید :

دست بر دیک نوی چون زد فتی

وقتی بخريدن بدید اشکسته را

و این قطعه را مؤلف مجمع الفصحا برشیدی سمرقندی نسبت می دهد
مجمع الفصحا در ذیل : ارشیدی سمرقندی ،

- ، س ۱۵ ، خادم : در این مورد بمعنی خصی و آخته (آخته) است و بدین معنی

در قرن سوم هجری نیز در عربی مستعمل بوده است چنانکه در قصه یی منقول

از ابی العیناء محمد بن قاسم (۲۸۳-۱۹۱) بمعنی مذکور بکار رفته و آن ۵

قصه اینست : وَقِيلَ لَهُ لِمَ اتَّخَذْتَ خَادِمِينَ أَسْوَدِينَ قَالَ أَمَا أَسْوَدَانِ فَلَيْلًا

أَتَهُمَ بِهِمَا وَأَمَا خَادِمَانِ فَلَيْلًا يَتَهُمَا بِي . ارشاد الاريب ، طبع مصر ، ج ۱۸ ،

ص ۲۹۸ .

ص ۴۳ ، س ۷ ، أَرْنَا الْأَشْيَاءَ كَمَا هِيَ : بعضی آنرا حدیث شمرده اند .

۱۰ احادیث مشنوی ، انتشارات دانشگاه طهران ، ص ۴۵

- ، س ۱۵ ، الْفُرْقَةُ عَذَابٌ : حدیث نبوی است و اصلش چنین است :

الْجَمَاعَةُ رَحْمَةٌ وَ الْفُرْقَةُ عَذَابٌ . احادیث مشنوی ، انتشارات دانشگاه

طهران ، ص ۳۱ .

ص ۴۴ ، س ۱۰ ، هَمْچَنَانَكْ کرم پیله را : اشاره است بر رسم معمول در

۱۵ بر آوردن و برون آوردن کرم ابریشم از تخم خود و اکنون متداولست که

بجای نیفه شلوار در زیر بغل و بجزارت بدن آنرا برون می آورند .

- ، س ۱۵ ، بِر طَرِيقِ اسْتِفْهَامِ بِطَرِيقِ انْكَارٍ : گفته مصنف مقتبس

است از سخن ابن عطاء (احمد) و آن اینست : قَالَ ابْنُ عَطَاءٍ لَمَّا أَرَادَ اللَّهُ

تَعَالَى كَشْفَ ضُرِّ نَبِيِّهِ أَيُّوبَ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَحَبَّ أَنْ يَكُونَ فِيهِ حَرَكَةٌ

لأقامة العبودية بآلله بما الصبر فيه مذموم و هو الغيرة فخاف أن يكون جعل للعدو على أهله سيلاً فقال مَسْنَى الشيطان بنصيب وعذاب فتودى في سيرة مساك الضرب يا أيوب فقال مُعْتَذِراً عما قال على معنى الاستفهام أَيْمَسْنَى الضروانت أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ. حقائق سلمی، نسخه عکسی متعلق بکتابخانه ملی. و نظیر این قول از جنید نهاوندی معروف ببغدادی نیز در آن کتاب روایت شده است.

ص ۴۵، س ۶، إِنَّ اللَّهَ نَظِيفُ الْخ: حدیث نبوی است که در جامع صغیر بدین صورت آمده است: إِنَّ اللَّهَ تَعَالَى طَيِّبٌ يُحِبُّ الطَّيِّبَ نَظِيفٌ يُحِبُّ النَّظَافَةَ كَرِيمٌ يُحِبُّ الْكَرَّمَ جَوَادٌ يُحِبُّ الْجُودَ فَنُظِفُوا أَفْنَيْتَكُمْ وَلَا تَشَبَّهُوا بِالْيَهُودِ. جامع صغیر، طبع مصر (دار العربیة الکبری) ج ۱، ص ۶۹.

-، س ۱۰، هَمْچَانَاک مَلَائِکَه وَبَعْضُی رَا الْخ: این مضمون مستفاد است از حدیث ذیل: إِنَّ اللَّهَ رَكَّبَ فِي الْمَلَائِكَةِ عَقْلاً بِلا شَهْوَةٍ وَرَكَّبَ فِي بَنِي آدَمَ كِلَيْهِمَا فَمَنْ غَلَبَ عَقْلُهُ شَهْوَتُهُ فَهُوَ خَيْرٌ مِنَ الْمَلَائِكَةِ وَمَنْ غَلَبَ شَهْوَتُهُ عَقْلُهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ: احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۱۱۹-۱۱۸.

ص ۴۶، س ۳، سودای میان تهی الخ: این رباعی را بانی الدین اخسیکتی نسبت می دهند. دیوان اثیر اخسیکتی، طبع طهران ۱۳۳۷، ص ۴۸۰، ص ۴۸، س ۴، حَقَّتِ الْجَنَّةُ الْخ: حدیث نبوی است. احادیث

مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۵۹.

-، س ۱۳، مَنْ قَسَرَ الْقُرْآنَ بِرَأْيِهِ فَقَدْ كَفَرَ: حدیثی است که بدین صورت روایت شده است: مَنْ قَسَرَ الْقُرْآنَ بِرَأْيِهِ فَلْيَتَّبِعْهُ مَقْعَدُهُ مِنَ النَّارِ. مَنْ قَسَرَ الْقُرْآنَ بِرَأْيِهِ فَلْيُعِدْ وَضْؤَهُ. کنوز الحقائق، طبع هند، ص ۱۳۱، مَنْ قَسَرَ الْقُرْآنَ بِرَأْيِهِ وَ أَصَابَ الْحَقَّ فَقَدْ أَخْطَأَ. التبیان فی تفسیر القرآن، طبع اصفهان، ج ۱، ص ۳ و با تفاوتی در تعبیر: تفسیر طبری، طبع مصر، ج ۱، ص ۲۶.

ص ۴۹، س ۱۰، چربش: چربی

-، س ۱۵، آخِرْجِي: صفت مرکب از «آخر» فارسی و «جی»، جی «که در ترکی ادات اتصاف است و معنی عمل و مراقبت را افاده می کند مانند: آخته جی، یغما جی، پروانه جی، تماشا جی و نظائر آن. ص ۵۰، س ۵، این نه آن صلات نیست: ظاهر آید عبارت چنین باشد: این نه آن صلات است. و یا مطابق نسخه سل: این آن صلات نیست. ص ۵۱، س ۳، بَزْر نَخْرِيْدَه يِي الْخ: از حکیم نظامی است. گنجینه گنجوی، طبع طهران، ص ۲۱۰ با تفاوتی مختصر.

-، س ۱۶، مجاهده: کوشش باطنی در قمع هوای و تهذیب نفس و باطن چنانکه از تعبیرات صوفیان مستفاد است و نزدیک بدین معنی عبارات ذیل است:

کارزار کردن با نفس و شیطان، صَدُقُ الْإِفْتِقَارُ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى

بِالْأَنْقِطَاعِ عَنْ كُلِّ مَا سِوَاهُ، بِذُلِّ النَّفْسِ فِي رِضَاءِ الْحَقِّ، فِطَامُ النَّفْسِ
عَنِ الشَّهَوَاتِ وَتَرْغُ الْقَلْبِ عَنِ الْأَمَانِيِّ وَالشُّبُهَاتِ. کشف اصطلاحات
الفنون در ذیل: مجاهده.

۵ -، -، مشاهده: سقوط حجاب بتمامت و بوجه کلی و آن فناء نعت
و وصف را اقتضا کند برخلاف مکاشفه که بقاء رسم و نعت در آن حالت
ممکن است و صوفیه را در تعریف مشاهده اقوال بسیار است از قبیل:
حُضُورُ الْحَقِّ مِنْ غَيْرِ بَقَاءِ تُهْمَةٍ، وَجُودُ الْحَقِّ مَعَ فَقْدَانِكَ، رُؤْيَةُ
الْحَقِّ بِبَصَرِ الْقَلْبِ مِنْ غَيْرِ شُبُهَةٍ كَأَنَّهُ رَأَاهُ بِالْعَيْنِ، رساله قشیریه،
طبع مصر، ص ۴۰. شرح منازل السائرین، طبع طهران، ص ۲۲۴. کشف
اصطلاحات الفنون در ذیل: مشاهده

۱۵ اکنون گوئیم که مجاهده مقتضی وجود نقص و بقاء نعوت و
اوصاف عبد است در صورتیکه مشاهده فناء وصف را اقتضا می کند و
بنابرین تا سالک در حال مجاهده باشد بدرجت مشاهدت ترسیده است و
چون بدان درجت رسید مجاهدت برمی خیزد که طَلَبُ الدَّلِيلِ بَعْدَ
الْوُصُولِ إِلَى الْمَطْلُوبِ قَبِيحٌ و گفته برهان محقق بدین معنی
ناظر است.

۵۲، س ۴، الرَّاحَةُ فِي الْوَحْدَةِ وَالْآفَةُ بَيْنَ الْإِثْنَيْنِ:

ظاهراً از کلمات مشایخ است و نظیر آن گفته ابوبکر و راق است:
وَجَدْتُ خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فِي الْخُلُوعِ وَالْقِلَّةِ وَشَرَّهُمَا فِي

الْكَثْرَةِ وَالْإِخْتِلَاطِ. رساله قشیریه، طبع مصر، ص ۵۱

-، س ۱۵، خوند: صورت دیگر است از کلمه «خداوند» مانند: خاوند،

خوند - که از فرهنگها فوت شده و بفتح یا ضم اول باید خوانده شود.

ص ۵۳، س ۲، جوری: ظاهراً باید با حاء (مهمله) خوانده شود از

کلمه حور باضافه یاء وحدت که در اینجا مجازاً بمعنی مطلق زیبا بکار
رفته است در مقابل زشت.

-، س ۶، مرغ فلکی الخ: این دویست از لیلی و مجنون نظامی

گنجوی است. خمسة نظامی، طبع طهران، ۱۳۱۶ قمری ص ۲۶۵

-، س ۱۰، خاکست نقش دنیا الخ: بامختصر تفاوت در دیوان سید

حسن غزنوی توان یافت. دیوان سید حسن غزنوی، انتشارات دانشگاه
طهران، ص ۱۱۳

-، س ۱۵، پیر کز جنبش الخ: از سنایی غزنوی است. حدیقه

سنایی، طبع طهران بتصحیح آقای مدرس رضوی، ص ۷۲۱

ص ۵۴، س ۱۰، نفس اماره را الخ: نزدیک است بدان، سخن مولانا:

نفس کشتی باز رستی ز اعتذار کس ترا دشمن نماند در دیار

مثنوی، طبع طهران ۱۳۰۷، ص ۱۲۲

-، س ۱۱، کسی زن را امام سازد: این جمله را بطریق استفهام

انکاری بخوانید تا معنی مستقیم باشد زیرا جایز نیست که زن پیش نمازی

مردان کند و بی شک مقصود برهان محقق از «کسی» مرد است نه زن

برای آنکه جایز است که زن پیشنمازی زنان کندومی توان «کسی» را اعم
از زن و مرد گرفت بنابر آنکه در مذهب امام اعظم ابوحنیفه پیشنمازی زن
هر چند برای زنان باشد مکروه است ولی در آن صورت انکاری که از
استفهام استفاده می شود چندان قوی نخواهد بود. فتح القدیر، طبع مصر،
ج ۱، ص ۲۴۹ تذکره علامه، طبع ایران، کتاب الصلاة، المقصد الرابع
فی التوابع.

س ۱۱، بمار ماهی مانی الخ: از حکیم سنایی است در غزلی
بدین مطلع:

چرا چو روز بهار ای نگار خر گاهی

بر این غریب نه بر یک نهاد و یک راهی

دیوان سنایی، طبع طهران ۱۳۲۰، ص ۵۳۱

س ۱۵، بر بنده واجب نیست الخ: بیان طریق محمدیان است در سلوک
و ریاضت که مبتنی است بر اقتصاد در عمل و ترك ریاضات سخت و
دشوار و ایفاء حق نفس و بدن که مبنای فقر محمدی است و استفاده می شود
از سیره حضرت رسول اکرم (ص) و احادیث و روایات بی شمار از قبیل
حدیث: اِكْفُوا مِنَ الْعَمَلِ مَا تُطِيقُونَ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَمَلُّ حَتَّى تَمَلُّوا. جامع
صغیر، طبع مصر (دار العریة الكبرى) ج ۱، ص ۵۴

و حدیث ابوذر: نَفْسِي هَذِهِ مِطِيتِي اِنْ لَمْ اَرْفُقْ بِهَا لَمْ تُبَلِّغْنِي. حلیه

الاولیاء، طبع مصر، ج ۱، ص ۱۶۵

ص ۵۵، س ۴، آداب المریدین: مقصود و وظائف مرید است نسبت
بشیخ و مرشد و سنن صوفیه در کیفیت معامله طالب با مطلوب و پیر خود و
این اصول را صوفیان بدقت رعایت می کرده اند و در کتب خود یاد
نموده اند و ابوالنجیب عبدالقاهر بن عبدالله بن محمد بن عتمویه سهروردی
(۵۶۳-۴۹۰) کتابی دارد بنام «آداب المریدین» که پیارسی ترجمه شده
و نسخه آن بشماره (۱۳۳۱) در کتابخانه مجلس شورای ملی موجود است.
ص ۵۶، س ۱۳، تا ترا بود الخ: این بیت و بیت بعد از آن را در
حدیقه سنایی (طبع طهران بتصحیح آقای مدرس رضوی ص ۱۱۲)
توان یافت.

ص ۵۷، س ۲، پرده منم الخ: با مختصر تفاوت از حکیم سنایی است
در غزلی که مطلعش اینست:

دلیر من عین کمالست و بس چهره او اصل جمالست و بس

دیوان سنایی، طبع طهران ۱۳۲۰، ص ۶۵۵

س ۳، از بروج و اختران الخ: از حکیم سنایی است در قصیده یی

بمطلع ذیل:

ای سنایی جهد کن تا پیش سلطان ضمیر

از گریبان تاج سازی و زبن دامن سریر

دیوان سنایی، ص ۲۴۰

س ۸، تا منم از تو الخ: بنا باظهار دوست فاضل آقای دکتر

محمد امین ریاحی، از افضل الدین کاشی است و در مجموعه رباعیات او محفوظ در کتابخانه مجلس شورای ملی توان یافت.

س ۱۰، از برای صلاح الخ: در حقیقه سنایی بدین صورت که صحیح تر می نماید مذکور است:

۵ از برای صلاح دولت و دین چشم عقل اولیست آخرین

حقیقه سنایی، طبع طهران، ص ۲۹۵
س ۱۲، دزد در خانه الخ: در حقیقه سنایی بدینگونه آمده است:

دزد خانه است نفس حالی بین زو نگه دار خانه دل و دین

حقیقه سنایی، طبع طهران، ص ۴۷۱
۱۰ ص ۵۸، س ۲، آلاء دُونَ الخ: این عبارت با تقدیم و تأخیر و بدون ذکر گوینده آن در رساله قشیریّه (طبع مصر، ص ۱۴۲) نقل شده است.
س ۴، دایه جان الخ: با اندک تفاوت مذکور است در حقیقه سنایی (طبع طهران، ص ۲۰۶) و بنظر می رسد که بدین صورت که در حقیقه آمده درست تر است.

۱۵ ص ۵۹، س ۴، با خویشتن بساز الخ: از خاقانی است در قصیده ذیل:
در ساحت زمانه ز راحت نشان مخواه

ترکیب عافیت ز مزاج جهان مخواه
درداغ دل بسوز و ز مرهم اثر مجوی

با خویشتن بساز و ز همدم نشان مخواه

دیوان خاقانی، طبع طهران ۱۳۳۸، ص ۳۷۵
س ۷، جان ده اندر عشق الخ: از حکیم سنایی است و تمام آن

چنین است:

ای سنایی کفر و دین در عاشقی یکسان شمر

۵ جان ده اندر عشق و آنکه جانستان را جان شمر

دیوان سنایی، طبع طهران ۱۳۲۰، ص ۶۵۲
ص ۶۰، س ۳، آنک حدوث بیند بقدم برسد: ظاهراً مقصود آنست که نظر در حدوث منتهی می شود با ثبات قدیم از آنجهت که وجود حادث محتاج علت است و آن علت باید قدیم باشد و الا لازم می آید دور یا تسلسل که هر دو بعقیده حکما و متکلمین باطلست و در این صورت عبارت ۱۰ مذکور اشارتست بگفته متکلمین که از طریق حدوث عالم وجود صانع قدیم را تعالی جده اثبات می کنند (جمع: شرح مواقف، طبع آستانه، ج ۳، ص ۵-۲ کشف الفوائد، طبع طهران ۱۳۰۵ قمری، ص ۳۶-۳۱ کشف المراد، طبع صیدا، ص ۱۷۲)

۱۵ و می توان این جمله را بدینگونه تفسیر نمود که: هر کس نظر بر حدوث افکند و فقر و احتیاج حادثات و زوال و دثور و فساد آنها را بیند دل از علاقه بدانها بر می کند و طالب معشوق قدیم و لایزال می گردد و بسوی او می پوید و بوسیله مجاهدات و ریاضات قدم از مرتبه حادثات بالاتر می گذارد تا بوصول جانان برسد و بذات قدیم اتصال

یابد و این راه ابراهیم خلیل است که از زوال و ناپایداری جهان مادی
دلش بگرفت و لا اَحِبُّ اِلَّا فِلین گویان، روی در حضرت الهی آورد و
از سر همه چیز بر خاست و تعلق از مال و جان و فرزند بگست تا
بمقام خلّت و دوستی حق نائل آمد.

۵ - س ۵، رابعه: ام الخیر رابعه عدویه بنت اسماعیل در عداد بزرگان
صوفیه و زاهدان بشمار می رود و او معاصر بوده است با حسن بصری
(متوفی ۱۱۰) و سفیان ثوری (متوفی ۱۶۱) و چون چهارمین دختر
پدرش بود او را بدین سبب رابعه نامیده اند. وفاتش بنا بر مشهور در سال
(۱۳۵) اتفاق افتاد و بعضی گفته اند که در سال (۱۸۵) وفات کرد و یافعی
۱۰ وفات او را یک نوبت در حوادث (۱۳۵) با قید آنکه بعضی
هم وفات او را بسال (۱۸۵) دانسته اند و بار دیگر در حوادث سال
(۱۸۰) ضبط نموده است و بی گمان قول اول اصح است و این سخن
که برهان محقق نقل می کند مناسبت دارد با این روایت شیخ عطار
در احوال رابعه: «پس سفیان گفت در کار تو چون سخن نمی توان گفت در
۱۵ کار من سخنی بگوی گفت تو نیک مردی اگر نه آنست که دنیا
را دوست داری و گفت روایت حدیث دوست داری یعنی این
جاهیست».

مراجع و اسناد: صفة الصفوة، طبع حیدرآباد، ج ۴، ص ۱۹ - ۱۷
تذکره الاولیاء، طبع لیدن، ج ۱، ص ۷۳ - ۵۹ - ابن خلدکان، طبع طهران، ج
۲۰، ص ۱ - النجوم الزاهرة، طبع مصر، ج ۱، ص ۳۳۰ مرآة الجنان،

طبع حیدرآباد، ج ۱، ص ۲۸۳ - ۲۸۱ شذرات الذهب، طبع مصر،
ج ۱، ص ۱۹۳ طرائق الحقائق، طبع طهران، ج ۲، ص ۹۶ نفحات الانس،
نسخه خطی متعلق بنگارنده.

- س ۱۴، بعد از آن آغاز راه است: یعنی پس از وصول بقدم سیر
الی الله بنهایت می رسد و سیر فی الله شروع می شود و بدین جهت برهان
محقق آنرا «آغاز راه» و مشایخ «متهی» خوانده اند.
ص ۶۱، س ۸، ای در طلب گره گشایی الخ: تمامت این رباعی
بسیار شیوا و فصیح را عطا ملک جوینی بدینگونه نقل کرده است:
«و وقت وفات او (محمد خوارزمشاه) یکی در نظم آورده است:
ای در طلب گره گشایی مرده

در وصل بزاده در جدایی مرده

ای بر لب بحر تشنه با خاک شده

وی بر سر گنج از گدایی مرده»

جهانگشای جوینی، طبع لیدن، ج ۲، ص ۱۱۷

و در مختار نامه عطار مکتوب (۸۸۸) متعلق بنگارنده باب سیزدهم
این رباعی موجود است و احتمال می رود که نسبت آن به عطار
صیحح و عطا ملک بواسطه عدم اطلاع از قائل نام عطار را
نیاورده باشد.

و در حاشیه يك نسخه از فيه ما فيه مکتوب ۷۵۱ که رباعیات مولانا

نوشته شده هم بخط متن این رباعی در ضمن سائر رباعیات مولانا آمده و آن بی شک سهو است از کاتب زیرا ذکر آن رباعی در جهانگشا و مختار نامه دلیل عدم انتساب آن بمولانا است.

۵ - س ۱۹، کوهی: کنایه از ساده دل و ابله نظیر: دهاتی، روستایی.
در معارف بهاء ولد (جزو چهارم، طبع طهران ص ۱۱۴) می خوانیم:
«و در کوه پایه ها که مردمان کم عقل باشند بریشان کار کنند» نیز
جمع: حواشی نگارنده بر جزو چهارم معارف بهاء ولد، طبع طهران،
ص ۲۷۵

ص ۶۲، س ۱، ذکر را از ناف بر مه آر: نقد و اعتراض است بر
۱۰ روش بعضی از صوفیان مانند قادریه و چشتیه و شاذلیه در ذکر جهر و
انواع آن مانند: ذکر محو الجهات، ذکر معیت، ذکر معلا؛ و بالاخص
«ذکر پاس انفاس» که سالک باید دهن را بسته لاله را بادم بیرون
گذارد و الا الله را بادم درون کشد و بدم ذا کر باشد و در بست و
گشاد، نظر بر ناف دارد و نیز «ذکر آره یا منشاری» که سالک باید
۱۵ دو زانو نشیند و هر دو دست بر هر دو زانو نهد و «ها» گویان از دل
بر سر ناف ضرب دهد و «هی» گویان دم را از تحت ناف بدمد و شد
بجانب صدر بر آرد چنانکه سر و کمر و پشت برابر شوند. جمع: جواهر
غیبی تألیف ابوالحسن بن محمد حسن قادری، طبع لکنهو، ص ۲۷۷ - ۲۶۹
جامع الاصول تألیف شیخ احمد نقشبندی، طبع مصر، ص ۲۵ - ۲۲ و ص

۲۵۵ - ۲۵۳ که مبحثی مفید در انواع ذکر آورده است.

- س ۳، وما علامة ذلك الخ: جزویست از حدیث ذیل: اذا دخل
النور القلب انشرح وانفسح قيل وما علامة ذلك قال التجافي عن
دار الغرور والابانة الى دار الخلود والاستعداد للموت قبل نزوله.

۵ احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۱۳۵
- س ۷، مولانا بزرگ: در تعبیرات مولویان سلطان العلماء
بهاء الدین محمد بن حسین خطیبی بلخی است (۶۲۸ - ۵۴۵) پدر مولانا
جلال الدین محمد صاحب مثنوی.

- - خواجگی: بی گمان مقصود خواجگی کهواره گر است
که افلاکی نام ویرا جزو مریدان بهاء الدین ولد می آورد (مناقب
۱۰ شمس الدین افلاکی، طبع انقره بتصحیح تحسین یازیجی، ص ۴۸) و این
حکایت که برهان محقق نقل می کند بتفصیل بیشتر مذکور است در فیه
ما فیه (انتشارات دانشگاه طهران، ص ۱۲)

ص ۶۳، س ۴، اذا كان الغراب دليل قوم: تمامت این بیت که
حکم مثل دارد در جهانگشای جوینی چنین است:
۱۵ اذا كان الغراب دليل قوم فناووس المجوس لهم مقل
(جهانگشای جوینی، طبع لیدن، ج ۲، ص ۱۱۲) و این مضمون موافق
است با گفته عنصری:

هر کرا رهبری کلاغ کند بی گمان دل بدخمه داغ کند

واین بیت از ویس و رامین فخرالدین اسعد گرگانی :

هر آنکو زاغ باشد رهنمایش

بگورستان بود پیوسته جایش

امثال و حکم دهخدا، طبع طهران، ج ۱، ص ۹۴

و فرموده مولانا در مثنوی :

جان که او دنباله زاغان پرد

زاغ او را سوی گورستان برد

مثنوی، طبع طهران ۱۳۰۷، ص ۳۵۸

و بعضی آن بیت را بدینگونه روایت کرده اند :

اِذَا كَانَ الْغُرَابُ دَلِيلَ قَوْمٍ

فَبَشَّرَهُمْ سَبِيلَ الْهَالِكِينَ

امثال و حکم دهخدا، ج ۱، ص ۹۳

س ۷، لا رُهْبَانِيَّةَ فِي الْإِسْلَامِ : حدیث نبوی است و تمامش

چنین است : لَا زِمَامَ وَلَا خَزَامَ وَلَا رُهْبَانِيَّةَ فِي الْإِسْلَامِ وَلَا تَبْتُلَ وَلَا

سِيَاحَةَ فِي الْإِسْلَامِ. فيه ما فيه، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۲۸۳

س ۱۱، هر چه بینی الخ : از حکیم سنایی است و در دیوان

وی (طبع طهران ۱۳۲۰، ص ۳۷۶) بدین صورت آمده است :

هر چه بینی جز هوا آن دین بود بر جان نشان

هر چه یابی جز خدا آن بت بود درهم شکن

س ۱۲، حَدَّثَنِي قَلْبِي عَنْ رَبِّي : این عبارت را ابوالفرج بن

الجوزی در کتاب نقد العلم و العلماء معروف بتلیس ابلیس بی آنکه

گوینده اش را معین کند بصوفیه نسبت می دهد، نقد العلم و العلماء، طبع

مصر، ص ۳۲۱) و ابوطالب مکی نیز آنرا از سخنان متداول در میان

صوفیه شمرده است. (شفاء السائل لتهديب المسائل تأليف ابن خلدون

با مقدمه و حواشی دکتر محمد طننجی استاد دانشکده الهیات انقره، طبع

استانبول، ص ۵) و نظیر آن گفته ابو یزید بسطامی است در صفت علماء ظاهر :

مَسَاكِينُ أَخَذُوا عِلْمَهُمْ مَيْتًا عَنْ مَيِّتٍ وَأَخَذُوا عِلْمَنَا عَنِ الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ.

(همان کتاب و صفحه) و صوفیان گفته اند : إِنَّ عُلُومَنَا بِأَلَاوَاسِطَةٍ (نقد العلم و العلماء،

ص ۳۲۰) و در تذکرة الاولیاء (لیدن، ص ۱۲۱) منسوبست به ابوبکر کتانی

س ۱۴، يَا أَيَّتُهَا رَبُّ مُحَمَّدٍ الْخ : در فیه ما فیه بعنوان حدیث نقل

شده (فیه ما فیه انتشارات دانشگاه طهران، ص ۲۰۳) و شیخ عطار هم

در مصیبت نامه گفته است :

در میان جمع يك صاحب کمال

کرد محیی الدین یحیی را سؤال

کان همه منصب که پیدا و نهان

مصطفی را بود در هر دو جهان

از چه گفت او کاشکی از بحر جود

حق نیاوردی مرا اندر وجود

آنکه جمله از برای او بود

هر دو عالم خاك پای او بود

این چرا گوید چه حکمت دانی این

شرح ده چندان که می توانی این

مصیبت نامه، طبع طهران، ص ۳۱۸

۵ - س ۱۶، لَا يَسْعُنِي فِيهِ الْخ: متن این روایت چنین است:

لِي مَعَ اللَّهِ وَقْتُ لَا يَسْعُنِي فِيهِ مَلَكٌ مُقَرَّبٌ وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ (احادیث مثنوی،

انتشارات دانشگاه طهران، ص ۳۹)

- س ۱۹، معید: بضم اول کسی که درس مدرّس را برای شاگردان

۱۰ تکرار می کرده است.

ص ۶۴، س ۵، اللَّهُمَّ ارْزُقْنِي عَيْنَيْنِ هَطَا لَتَيْنِ: حدیث است (احادیث

مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۲۰۶)

- س ۱۱، قَالَ النَّبِيُّ (ص) إِذَا أَذْنَبَ الرَّجُلُ الْخ: حدیث است و

بتفصیل بیشتر در صحیح بخاری آمده است:

۱۵ إِنَّ عَبْدًا أَصَابَ ذَنْبًا وَرُبَّمَا قَالَ أَذْنَبَ ذَنْبًا فَقَالَ رَبِّ أَذْنَبْتُ وَرُبَّمَا

قَالَ أَصَبْتُ فَأَغْفِرُهُ فَقَالَ رَبِّهِ أَعْلِمَ عَبْدِي أَنَّ لَهُ رَبًّا يَغْفِرُ الذَّنْبَ وَيَأْخُذُ

بِهِ غَفَرْتُ لِعَبْدِي ثُمَّ مَكَثَ مَا شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ أَصَابَ ذَنْبًا أَوْ أَذْنَبَ ذَنْبًا فَقَالَ

رَبِّ أَذْنَبْتُ أَوْ أَصَبْتُ آخِرَ فَأَغْفِرُهُ فَقَالَ أَعْلِمَ عَبْدِي أَنَّ لَهُ رَبًّا يَغْفِرُ

الذَّنْبَ وَيَأْخُذُ بِهِ غَفَرْتُ لِعَبْدِي ثُمَّ مَكَثَ مَا شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ أَذْنَبَ ذَنْبًا آخِرَ

وَرُبَّمَا قَالَ أَصَابَ ذَنْبًا قَالَ رَبِّ أَصَبْتُ أَوْ أَذْنَبْتُ آخِرَ فَأَغْفِرُهُ لِي فَقَالَ

أَعْلِمَ عَبْدِي أَنَّ لَهُ رَبًّا يَغْفِرُ الذَّنْبَ وَيَأْخُذُ بِهِ غَفَرْتُ لِعَبْدِي ثَلَاثًا فَلْيَعْمَلْ

مَا شَاءَ. صحیح بخاری، طبع مصر ج ۸، ص ۱۷۸

- س ۱۵، یادگار: بمعنی یاد آور و مذکر است و از کتب لغت

فارسی این معنی فوت شده است.

- س ۱۶، مَنْ تَابَ الْخ: حدیثی است که در جامع صغیر بدینگونه

نقل شده است: مَنْ تَابَ إِلَى اللَّهِ قَبْلَ أَنْ يُغْرِغَ قَبِلَ اللَّهُ مِنْهُ. جامع صغیر،

طبع مصر، ج ۲، ص ۱۶۷ و با تفاوت مختصر، کنوز الحقائق در حاشیه

همان کتاب، ص ۱۰۰

- - -، عَنْ سَالِمِ الْقَدَّاحِ: ظاهراً در عبارت تغییر و حذفی واقع شده ۱۰

و اصل چنین بوده است: سعید بن سالم - زیرا در طبقات رواة و در ذیل

کلمه «قَدَّاح» نه در انساب سمعانی و نه در لباب الانساب شخصی بدین

نام و نسب ذکر نشده است ولی ابو عثمان سعید بن سالم قَدَّاح از رواة

حدیث است که بروایت سمعانی از اهل کوفه بود و از ابن جریج و

سفیان ثوری روایت حدیث می کرد و شافعی و یحیی بن آدم از او حدیث ۱۵

روایت می نموده اند ولی بگفته سمعانی در روایت اخبار متهم بوده است

و چون وی از رواة سفیان ثوری (متوفی ۱۶۱) است و محمد بن ادریس

شافعی (۲۰۴ - ۱۵۰) از او روایت حدیث می نموده است پس مسلم

می گردد که او در اواسط قرن دوم هجری می زیسته است. انساب سمعانی

نسخه خطی متعلق بنکارنده و لباب الانساب طبع مصر در ذیل: قداح.

-، س ۱۷، سری جبله: بتحقیق معلوم نشد اصل کلمه چه بوده است

زیرا شخصی بنام بُسر یا نُسُر یا یُسُر یا بشر یا بشیر که پدرش جبله نام داشته باشد در میانه حفاظ و رواة از تابعین و صحابه مذکور نیست و

ممکن است اصل «بشیر بن طلحه» بوده که در لسان المیزان جزو تابعین

ذکر شده است. لسان المیزان، طبع حیدرآباد، ج ۲، ص ۳۹

اما اصل حدیث: وَیَحْ أَبْنِیَ آدَمَ الخ: هم تا کنون بدست نیامد.

ص ۶۵، س ۴، الدواوین ثلاثه الخ: این حدیث با تفاوت مختصر

مذکور است در جامع صغیر (طبع مصر، دارالعربیة الکبری ج ۲،

۱۰ ص ۱۷).

-، س ۹، آنکس که علم جوید الخ: این قطعه بصورتی که در

متن حاضر است بعینها در فیه ما فیه نیز آمده است و چنانکه در حواشی

آن کتاب گفته آمده گمان میرود که مصراع اخیر از بیت دوم باید چنین

باشد: «جوهر که او عرض طلبد هست ناپسند» فیه ما فیه، انتشارات

۱۵ دانشگاه طهران، ص ۲۸۰

-، س ۱۳: نشود جان الخ: از حکیم سنایست. حدیقه سنایی،

طبع طهران، ص ۱۷۷

بج: لفظی است که شبانان بزرا بدان نوازش کنند و پیش خود

خوانند، برهان قاطع.

-، س ۱۵، البهتان علی البری الخ: این روایت در احیاء علوم الدین

بدینگونه نقل شده است: ویقال اتبع رجل حکیم سبع مائة فرسخ

فی سبع کلمات فلما قدم علیه قال انی جئتک للذی آتاک الله تعالی

من العلم اخبرنی عن السماء و ما اُنقل منها و عن الارض و ما اوسع

منها و عن الصخر و ما اقسی منه و عن النار و ما احر منها و عن الزمهریر

و ما ابرد منه و عن البحر و ما اغنی منه و عن الیتیم و ما اذل منه فقال له

الحکیم البهتان علی البری: اُنقل من السماوات و الحق اوسع من الارض

و القلب القانع اغنی من البحر و الحرص و الحسد احر من النار و الحاجة

الی القریب اذا لم تنجح ابرد من الزمهریر و قلب الکافر اقسی من الحجر

و التمام اذ بان امره اذل من الیتیم. احیاء علوم الدین، طبع مصر، ج ۳، ۱۰

ص ۱۵۲ و نظایر آن در پرسشهای داود از سلیمان نقل شده است.

ترجمه تفسیر طبری، طبع طهران، ص ۳۸ - ۳۹

ص ۶۶، س ۳، کعب الاحبار: کعب بن ماته حمیری از علماء یهود

که در زمان خلافت عمر بن الخطاب اسلام آورد و بسال ۳۲ هجری در

روزگار خلافت عثمان بجمص در گذشت. اسدالغابه لابن الاثیر، طبع ۱۵

مصر، ج ۴، ص ۲۴۷ تاج العروس در ذیل: حبر.

-، س ۴، انی انا الله الخ: با تفاوت مختصر جزو احادیث آمده

است. احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۷۷

-، س ۵، لا دواء الخ: مثل است و جزو حدیث سابق نیست.

۷، س، ۷، الذِّكْرُ عَلَى نَوْعَيْنِ الْخ: با تفاوت اندک مذکور است
در رساله قشیریّه و گفته ابو القاسم قشیری است. رساله قشیریّه، طبع مصر،
ص ۱۰۱

۸، س، ۸، الذِّكْرُ خُرُوجُ الْخ: این سخن از ابوبکر واسطی است
رساله قشیریّه، طبع مصر، ص ۱۰۱

۱۰، س، ۱۰، یغامبر گفت الْخ: مقصود حدیث ذیل است: لَا تُنَزَّعُ
الرَّحْمَةُ إِلَّا مِنْ شَقِيٍّ. جامع صغیر، طبع مصر (دارالعرفیه الکبری) ج ۲،
ص ۲۰۱

۱۱، س، ۱۱، الْفَقِيرُ الصَّالِحُ الْخ: معلوم می شود که برهان محقق
مانند جنید و اکثر صوفیه فقر را بر غنی ترجیح می نهاده است. برخلاف ابن
عطاء که قائل بتفضیل غنی بر فقر بوده است بدلیل آنکه غنی صفت حق و فقر
صفت عبد است و امام محمد غزالی درین باره بحثی شیوا و دقیق دارد و داوری
او ما بین این دو دسته از صوفیه حاکی از احاطه فکر و اصابت نظر
و است در اصول تصوف و فهم مبانی و روایات مذهبی. احیاء علوم الدین،
طبع مصر، ج ۴، ص ۲۰۱ - ۱۹۶

۱۳، س، ۱۳، قَدْرُ شِدَّةِ الْمَوْتِ الْخ: حدیث نبوی است که در احیاء
علوم الدین بدینگونه نقل شده است: إِنَّ رَسُولَ اللَّهِ ذَكَرَ الْمَوْتَ وَغَضَّتْهُ
وَأَمَّهُ فَقَالَ هُوَ قَدْرُ ثَلَاثِمِائَةِ ضَرْبَةٍ بِالسَّيْفِ. احیاء علوم الدین، طبع
مصر، ج ۴، ص ۴۴۷ - ۴۴۶

ص ۶۷، س ۱، عایشه رضی الله عنها الْخ: در ناسخ التواریخ جلد
اول از کتاب دوم ص ۵۶۴ بدین صورت دیده می شود: يَا مَنْ لَمْ يَشْبَعْ
مِنْ خُبْرِ الشَّعِيرِ يَا مَنْ اخْتَارَ الْحَصِيرَ عَلَى السَّرِيرِ يَا مَنْ لَمْ يَنْمِ الدَّلِيلُ كُلَّهُ
مِنْ خَوْفِ السَّعِيرِ. اما جمله «لَمْ يَشْبَعْ مِنْ خُبْرِ الشَّعِيرِ» از قول ابوهریره
نیز نقل شده است صفة الصفوة، طبع حیدرآباد، ج ۱، ص ۷۷

۶، س، ۶، مَنْ قَالَ حِينَ يَأْوِي الْخ: حدیث نبوی و با تفاوت اندک
منقولست در احیاء علوم الدین، طبع مصر، ج ۱، ص ۳۲۰
۱۷، س، ۱۷، پاره‌یی راه تنگ الْخ: از حکیم سناییست، حدیقه، طبع
طهران، ص ۳۳۹

۱۸، س، ۱۸، مولانای بزرگ الْخ: این سخنان که از قول مولانای
بزرگ یعنی بهاء الدین ولد نقل می کند بی کم و کاست در معارف
بهاء ولد از جمله: «همه قرآن را» تا حدیث: «مَا أُبِينُ مِنَ الْحَيِّ
فَهُوَ مَيِّتٌ» موجود است، معارف بهاء ولد، طبع طهران، جزو دوم،
ص ۲۱۹

۶۸، س، ۷، مَا أُبِينُ مِنَ الْحَيِّ فَهُوَ مَيِّتٌ: حدیث نبوی است و
بصور مختلف روایت شده است. احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه
طهران، ص ۸۴

۶۹، س، ۴، مولانا: ظاهرأ مقصود خود برهان محقق است هر
چند احتمال می رود که مراد مولانا جلال الدین محمد باشد بقرینه شهرت

این تعبیر «مولانا» بطور مطلق در وی علی الخصوص در سیاق عبارات مولویه و چون مولانا گفته های پدر خود را برای مریدان تقریر می کرده است تصور می رود که سخن وی را جهت ایضاح و اکمال مطلب در اینجا آورده اند.

• - س ۸، که غرض مصطفی علیه السلام این بود ازین وصیت: کدام وصیت در کتاب حاضر ذکر نشده است.

• - س ۱۸، دوازده علم: جمع: ص ۱۱۴ از همین کتاب
ص ۷۰، س ۱، علم لدنی: علمی است که بی واسطه تعلیم و در نتیجه تهذیب نفس از حق بر سالک منکشف گردد و بعضی در تعریف آن گفته اند «هُوَ الْعِلْمُ الَّذِي تَعَلَّمَهُ الْعَبْدُ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى مِنْ غَيْرِ وَاسِطَةٍ مَلِكٍ وَ نَبِيٍّ بِالْمُشَافَهَةِ وَالْمُشَاهَدَةِ كَمَا كَانَ لِيُخْضِرَ عَلَيْهِ السَّلَامُ قَالَ تَعَالَى وَ آتَيْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا وَقِيلَ هُوَ مَعْرِفَةُ ذَاتِ اللَّهِ تَعَالَى وَ صِفَاتِهِ عِلْمًا يَقِينًا مِنْ مُشَاهَدَةٍ وَ ذَوْقٍ بِبَصَائِرِ الْقُلُوبِ: کشف اصطلاحات الفنون. طبع کلکته، در ذیل: العلم اللدنی

۱۵ و تعریف «علم لدنی» به: «رفتن راه خلق تا بخالق تعالی» از باب تعریف مسبب است بسبب زیرا از خلق گذشتن و ترك ما سوی الله سبب علم لدنی است و علم لدنی نتیجه آنست.

• - س ۵، بر رسته: کسی که کارش از روی ایمان و شوق و صمیم قلب باشد نه بتکلف، کسی که ذاتاً بفقر پیوسته باشد نه از روی ظاهر

بعد از فقر در آید. مقابل: بر بسته

«و از عهد صغر در باب فقرای ربانی مال چه باشد که جان بذل کرده است زیرا در بندگی فقرا بر رسته بوده است نه بر بسته»
مکتوبات مولانا، طبع تر کیه ص ۲۷

• - س ۱۵، التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ أَي الْمَلِكُ الْخ: تفسیر و بیان حدیث ذیل است: التَّحِيَّاتُ لِلَّهِ وَالصَّلَوَاتُ وَالطَّيِّبَاتُ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيهَا النَّبِيُّ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ السَّلَامُ عَلَيْنَا وَ عَلَى عِبَادِ اللَّهِ الصَّالِحِينَ فَإِنَّكُمْ إِذَا قُلْتُمُوهَا أَصَابَتْ كُلَّ عَبْدٍ لِلَّهِ صَالِحٍ فِي السَّمَاءِ وَ الْأَرْضِ. احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۸۵ و در تفسیر این حدیث اقوال دیگر نیز هست که علامه حلی در کتاب تذکرة الفقهاء (کتاب الصلاة) نقل نموده است. ۱۰
ص ۷۱، س ۷، عَجَبًا لِلْمُحِبِّ الْخ: یتی است معروف و در رساله قشیریّه (طبع مصر، ص ۱۷۶) نقل شده و در مقالات شمس نیز دیده می شود و شیخ سعدی درین بیت آورده است:

شب دراز نخسبم که دوستان گویند

۱۵ بسرزنش عَجَبًا لِلْمُحِبِّ كَيْفَ يَنَام

• - س ۸، آه نیارم زدن: مصراع ناقصی است که تمامت آنرا بدست نیاوردم.

ص ۷۷، س ۴، سهل: مقصود ابو محمد سهل بن عبدالله تستری است از اکابر طریقت و بزرگان تصوف متوفی، بنابر اصح اقوال در سال ۲۸۳.

طبقات الصوفیه، طبع مصر، ص ۲۱۱ - ۲۰۶ رساله قشیریّه، طبع مصر،
ص ۱۵ - ۱۴ کشف المحجوب هجویری، طبع لنینگراد، ص ۱۷۷ - ۱۷۵
این قول که در متن حاضر بسهل بن عبدالله نسبت داده شده در
تفسیر منسوب بدو (طبع مصر، ص ۱۳۵) وجود ندارد ولی در حقائق
سلمی از قول وی نقل شده است.

۵ - س ۵، بعضی گفتند که الخ: این سخن با تعبیر: «قَالَ بَعْضُهُمْ»
در حقائق سلمی مذکور است.

ص ۷۸، س ۱۴، یعنی سبب این گمراهی الخ: بیان این سخنست که در حقائق
سلمی از قول ابن عطاء (ابو عبدالله احمد رودباری متوفی ۳۶۹) نقل شده بدین
صورت: قَالَ ابْنُ عَطَاءٍ اتَّبَاعُ الْبَاطِلِ ارْتِكَابُ الشَّهَوَاتِ وَمَا فِي النَّفْسِ وَ
اتِّبَاعُ الْحَقِّ إِلَّا وَامْرُؤُا السُّنَنِ. حقائق سلمی، نسخه عکسی متعلق بکتابخانه ملی
ص ۷۹، س ۱، جعفر: ابو محمد جعفر حدّاء از مشایخ فارس و یکی
از پیران ابو عبدالله محمد بن خفیف است که او را بمناسبت آنکه تعلیم
می دوخت «حدّاء» گویند وفاتش ۳۴۱. شد الا زار، طبع طهران بتصحیح
علامه فقیه محمد قزوینی ص ۲۲۶ - ۲۲۵

و ظاهراً آنچه در متن حاضر از قول وی میخوانیم تقریر این سخن
است که در حقائق سلمی روایت شده است: قَالَ جَعْفَرٌ لَا يُوقَفُ
لِسُلُوكِ طَرِيقٍ مَنْ لَمْ يُحْكَمْ مَبَادِيْ اَحْوَالِهِ مَعَ الْحَقِّ وَمَنْ اَهْمَلَ
مَبَادِيْ الْاَحْوَالِ (اصل: بادی الاحوال) کَیْفَ یَرْجِیْ لَهُ التَّهْلُکَ فِیْهَا.

۶ - س ۶، سهل گفت الخ: این سخن بتمام و کمال در حقائق سلمی
وجود دارد و عبارت متن ترجمه حرف بحرف است.
۱۵ - س ۱۵، محمد بن حامد: ابوبکر محمد بن حامد ترمذی از شاگردان
احمد بن خضرویه و از مشایخ خراسانست در قرن چهارم. طبقات الصوفیه،
طبع مصر، ص ۲۸۳ - ۲۸۰.

و روایت متن منقولست در حقائق سلمی در ذیل آیه: اِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ
الخ که ظاهراً در متن حاضر می بایست بعد از سطر ۱۴ نقل شده باشد.
ص ۸۰، س ۳، پائندان: خامن و کفیل و میانجی، آندراج.

۶ - س ۶، ترمذی: ابو عبدالله محمد بن علی بن حسن بن بشر معروف
بحکیم از شیوخ صوفیه و دارای تصانیف مهم است در حدیث و علوم
طریقت و از شاگردان ابوتراب عسکر بن الحصین نخشبی و یحیی بن جلاء
بشمار است و تاریخ وفاتش معلوم نگردید ولی بی هیچ شک تا سال ۲۸۵
زنده بوده و در همین سال یحیی بن منصور قاضی درنیشابور از وی سماع
حدیث کرده است.

طبقات الصوفیه، طبع مصر، ص ۲۲۰ - ۲۱۷ طبقات الشافعیّه، طبع مصر،
ج ۲، ص ۲۰.

و آنچه در متن حاضر میخوانیم تقریر گفته اوست در حقائق سلمی:
قَالَ التِّرْمِذِيُّ اِنْ اَكْرَمْتُمْ اَوْلِيَائِیْ اَكْرَمْتُمْ.

ص ۸۱، س ۱، بعضی گفتند که الخ: این عبارت بعینها از حقائق سلمی

مقتبس است و در اینجا با تعبیر: قَالَ بَعْضُهُمْ - آمده و مقصود بی شک سهل بن عبدالله تستری است زیرا این بیان را در ذیل آیه: وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ الْخِزْازِ تَقْسِيرِ وى مى توان دید. تفسیر سهل بن عبدالله، طبع مصر، ص ۱۲۵ - س ۱۰، سهل مى گوید: این سخن مأخوذ است از تفسیر سهل بن عبدالله (طبع مصر، ص ۱۲۶) و حقائق سلمی.

- س ۱۴، مغربی: ابو عثمان سعید بن سلام مغربی از اهل قیروان و از مشایخ حرم (مکه) بود و ابو عبدالرحمان سلمی او را دیده است و از قول او روایت مى کند. وفاتش بسال ۳۷۳ در نیشابور اتفاق افتاد.

و چون عین آنچه در متن مى خوانیم در حقائق سلمی موجود است جای شبهه باقی نماند که مقصود از «مغربی» ابو عثمان مذکور است نه کس دیگر. اینک روایت سلمی:

سَمِعْتُ أَبَا عُثْمَانَ الْمَغْرِبِيَّ يَقُولُ الْبَيِّنَةُ النُّورُ الَّذِي يَفْرُقُ بَيْنَ الْمَرْءِ بَيْنَ الْإِلَهَامِ وَالْوَسْوَيسِ وَلَا يَكُونُ الْبَيِّنَةُ إِلَّا لِأَهْلِ الْحَقَائِقِ وَالْبَيِّنَةُ نُورٌ وَالْمُتَرَجِّمُ عَنْهَا الْبُرْهَانُ.

ص ۸۲، س ۱، چون خلق را از بت پرستی الخ: مطابقت با آنچه در حقائق سلمی از قول جنید مى بینیم: قَالَ الْجَنَيْدُ أَمَرَ اللَّهُ تَعَالَى نَبِيَّهُ (ص) أَنْ يَدْعُوا الْخَلْقَ مِنَ الْأَصْنَامِ وَالْأَوْثَانِ فَدَعَاهُمْ فَمِنْ بَيْنِ مُجِيبٍ وَمُنْكَرٍ فَدَعَاهُ إِلَيْهِ مِنْ نَفْسِهِ وَمِنَ الْخَلْقِ وَمِنَ الْكَوَانِ فَقَالَ فَأَعْلَمَ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ هُوَ وَهُوَ الَّذِي يَسْتَحِقُّ الْإِلَهِيَّةَ دُونَ غَيْرِهِ.

و نظیر آن گفته ابن عطاست: أَمَرَ نَبِيَّهُ (ص) أَنْ يَدْعُوا الْخَلْقَ إِلَيْهِ ثُمَّ قَالَ فَأَعْلَمَ أَنَّكَ الدَّاعِي لِلْخَلْقِ إِلَيَّ وَ أَنَا أَدْعُوكَ مِنْكَ إِلَيَّ لَيْثًا تُلَاحِظُ شَيْئًا مِنْ أَعْمَالِكَ وَ أَقْوَالِكَ.

- س ۴، طبل باز: طبلی که وقتی باز را بسوی مرغان پرواز دهند آن طبل را بنوازند تا مرغان برمند و پرواز گیرند. آنندراج. ۵

- س ۶، هر که این کلمه الخ: بیان سخن ابوبکر واسطی است (متوفی بعد از ۳۲۰) که در حقائق سلمی نقل شده است: قَالَ الْوَاسِطِيُّ مَنْ قَالَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ عَلَى الْعَادَةِ فَهُوَ أَحَقُّ وَمَنْ قَالَهَا تَعَجُّبًا فَهُوَ مَصْرُوفٌ مِنَ الْحَقِّ وَمَنْ قَالَهَا [لَا] عَلَى الْإِخْلَاصِ فَالشَّرْكُ وَطَنُهُ لَا نَهْ بِأَيَّاهُ (كُذِّبَ وَ الظَّاهِرُ بِأَيَّاهُ) يُخْلَصُ حَتَّى يَصِيرَ مُخْلِصًا وَمَنْ قَالَهَا عَلَى الْحَقِيقَةِ فَقَدْ تَبَيَّنَ الشَّوَاهِدُ.

ص ۸۳، س ۱، قاسم: ظاهرًا مقصود ابو العباس قاسم بن قاسم بن مهدی سیاری است که شاگرد ابوبکر واسطی بود و علوم طریقت از وی آموخت و مردی فقیه و عالم و راوی حدیث بود. وفاتش ۳۴۲ طبقات الصوفیه ص ۴۴۷ - ۴۴۰.

و این سخن که در متن حاضر بدو منسوبست در حقائق سلمی نقل شده است بدینگونه: قَالَ الْقَاسِمُ الْعُلَمَاءُ أَرْبَعَةُ عَالِمٍ مَتْرُوكٍ وَعَالِمٍ مَوْصُولٍ وَعَالِمٍ مَجْدُوبٍ وَعَالِمٍ مُتَمَكِّنٍ فَالْعَالِمُ الْمَتْرُوكُ هُمُ الْعَامَّةُ وَالْعَالِمُ الْمَوْصُولُ هُمُ الَّذِينَ يَطْلُبُونَ الْمَقَالَةَ وَالْعَالِمُ الْمَجْدُوبُ

هم الذين جذب سرائرهم إلى سره والعالم المتمكن محمد (ص)
وجد القرآن في محل المشاهدة والخطاب لذلك خوطب بقوله
فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ .

- س ۱۲، واشوقاه إلى لقاء اخواني : حديث نبوی است . جمع :

۵ ص ۱۱۹ از متن حاضر .

- س ۱۵، حارث محاسبی : ابو عبد الله حارث بن اسد محاسبی از
مشایخ بزرگ تصوف است و بخصوص در ابواب وساوس و خطرات
و دقائق مکاید نفس خبرت و بصیرت تمام داشت و سخنان او درین معنی
مستند صوفیانست و تصانیف او از مراجع مهم طریقت بشمار میرود . وفاتش
۱۰ ۲۴۳ . طبقات الصوفیه ، ص ۶۰ - ۵۶ .

و عبارت متن اختصار سخن حارثست که در حقائق سلمی آمده است :
قَالَ حَارِثُ الْمُحَاسِبِيِّ أَوَّلُ عِلْمٍ التَّوْحِيدُ قَوْلُهُ تَعَالَى فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ
إِلَّا اللَّهُ وَالثَّانِي أَنَّ لَا يُضِيفُ إِلَّا مَا أَضَافَ إِلَى نَفْسِهِ وَالثَّالِثُ عِلْمُ
أَمْرِهِ وَتَهْيِيهِ وَوَعْدِهِ وَوَعِيدِهِ وَالرَّابِعُ عِلْمُ مَا عَرَفَ مِنْ عِلْمِ التَّوْحِيدِ
۱۵ فَلَمْ (ظ : فلا) يُخَالِفْ عِلْمَهُ مَعْرِفَتَهُ .

- س ۱۸، جعفر : سابق احتمال دادیم که مقصود جعفر خدا است
و اکنون گوییم که جعفر خلدی نیز مراد تواند بود .

ابو محمد جعفر بن محمد بن نصیر خلدی از یاران جنید و ابوالحسن
نوری است و از علما و اکابر صوفیانست . وفاتش ۳۴۸، در حقائق سلمی

چنین نقل شده است : قَالَ جَعْفَرٌ فِي قَوْلِهِ فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ قَالَ
أَزَالَ الْعِلَلَ عَنِ الرُّبُوبِيَّةِ وَ نَزَّهَ الْحَقَّ عَنِ الدَّرِكِ .

ص ۸۴، س ۴، زیرا آنچه محیط شوند : ظاهراً کلمه یی افتاده و اصل

چنین بوده است : زیرا آنچه بدان محیط شوند .

- س ۵، جنید فرمود : خلاصه این سخن است . قَالَ الْجَنِيدُ الْعِلْمُ ۵

أَرْفَعُ مِنَ الْمَعْرِفَةِ وَ أَتَمُّ وَ أَشْمَلُ وَ أَكْمَلُ لِذَلِكَ يُسَمَّى اللَّهُ تَعَالَى
بِالْعِلْمِ وَ لَمْ يَتَسَمَّ بِالْمَعْرِفَةِ وَقَالَ وَ الَّذِينَ أَتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ثُمَّ
خَاطَبَ النَّبِيُّ (ص) بِأَتَمِّ الْأَوْصَافِ وَ أَكْمَلِهَا وَ أَشْمَلِهَا لِلْخَيْرَاتِ
فَقَالَ فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ لَمْ يَقُلْ فَاغْرِفْ لِأَنَّ الْإِنْسَانَ قَدْ يَعْرِفُ
الشَّيْءَ وَلَا يُحِيطُ بِهِ عِلْمًا . حَقَائِقُ سَلَمِي .

۱۰

- س ۶، و ابراهیم را خطاب کرد الخ : ظاهراً در اینجا چند جمله

افتاده یا آنکه مصنف گفته جنید را بسخن ابوبکر واسطی درهم
آمیخته زیرا در حقائق سلمی پس از ختام گفتار جنید و نقل قولی از ابن
عطا چنین می بینیم : قَالَ الْوَاسِطِيُّ هُمَا دَعَوَتَانِ دَعَا إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ إِلَى قَوْلِهِ
۱۵ أَسْلِمَ وَ دَعَا مُحَمَّدًا إِلَى قَوْلِهِ فَاعْلَمْ دَعَا أَحَدَهُمَا إِلَى الْعِلْمِ وَ الْآخَرَ
إِلَى الْإِسْلَامِ وَ أَعْلَاهُمَا الْعِلْمُ وَهُوَ مَرْتَبَةُ الْأَجَلَةِ وَ الْإِسْلَامُ هُوَ الْإِنْقِيَادُ
وَ الْإِنْقِيَادُ أَظْهَارُ الْعُبُودِيَّةِ وَ الْعِلْمُ أَظْهَارُ الرِّبَانِيَّةِ لَا جَرَمَ ابْتُلِيَ حِينَ
قَالَ أَسْلَمْتُ بِالنَّارِ وَ ذُبِحَ الْوَلَدُ وَ غَيْرِهِمَا .

- س ۱۱، بعضی گفتند که علم حجت است الخ : این سخن از

ابوبکر واسطی منقولست: قال الواسطی اَلْعِلْمُ حُجَّةٌ وَالْمَعْرِفَةُ غَلْبَةٌ
وَالْغَلْبَةُ غَيْرُ مَحْكُومٍ بِهَا. حقائق سلمی

-، س ۱۴، حسین: بی شک مقصود ابوالمغیث حسین بن منصور
حلاج است از مشاهیر صوفیه. مقتول سه شنبه ۲۴ ذی القعدة ۳۰۹. طبقات
الصوفیه، ص ۳۱۱ - ۳۰۷

ولی بی شک مصنف را در اینجا سهوی افتاده است چه ابو عبدالرحمان
سلمی این مطلب را بدینگونه روایت می کند: سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ الرَّازِيَّ
يَقُولُ سَمِعْتُ [أَبَا] عُثْمَانَ يَقُولُ فِي هَذِهِ الْآيَةِ قَالَ إِذَا قِيلَ لِلْعَالِمِ اَعْلَمْ
يُرَادُ بِهِ أَذْكَرُ لِأَنَّ كُلَّ مُؤْمِنٍ عَالِمٌ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَرَسُولُ اللَّهِ (ص)
سَيِّدُ الْعُلَمَاءِ فَإِنَّمَا يُرَادُ بِهِ أَذْكَرُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَازْدَدَ ذِكْرُ أَنَّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ.
حقائق سلمی.

-، س ۱۶، و گویند این بیست و نه حرف الخ: این سخن از حسین
بن منصور است و بنابر روایت متن که مطلب سابق بدو نسبت داده
شده است با احتمال قوی اصل چنین بوده است: و گوید این بیست
و نه حرف.

و اینک گفته حسین بن منصور مطابق نقل سلمی: قال الحسين العلم
الذي دعا إليه المصطفى (ص) هو علم الحروف وعلم الحروف في لام
الف وعلم لام الف في الالف وعلم الالف في النقطة وعلم النقطة في
المعرفة الأصلية وعلم المعرفة الأصلية في علم الأزل وعلم الأزل في المشية

ای المعلوم وعلم المشية في غيب الهو وهو الذي دعا الله تعالى اليه بقوله
فاعلم انه والها راجع الى غيب الهوية. حقائق سلمی.

ص ۸۵، س ۴، چنانک حکیم فرمود: مقصود سنایی غزنوی است
چنانک در مثنوی شریف و تعبیرات مولویه متداول است و تمامت
بیت در دیوان حکیم سنایی (طبع طهران ۱۳۲۰ ص ۱۶۸) ۵
چنین است:

مجلس آزادگانرا از گرانان چاره نیست

هین که آمد خام طبعی دیکر بر نهید

با نسخه بدل: «خام دیگر»

-، س ۶، قاسم گفت که الخ: در حقائق سلمی بدین صورت می
خوانیم: قال القاسم في قوله فاعلم ان بيانه فيما أردت من الاستغفار فقال
وَاسْتَغْفِرْ لِدُنْيِكَ هَلْ رَأَيْتَ مِنْ دُونِي بَاقِيَ بَشَى (كذا) او يُوجَدُ او
يَفْقَدُ او يُفْنَى او يُبْقَى او يَضُرُّ او يَنْفَعُ كَأَنَّهُ يَقُولُ فاعلم انه لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الْمَكُونَاتُ وَيَفْقَدُهَا إِلَّا اللَّهُ تَعَالَى.

-، س ۱۱، و گوید معنی الخ: مصنف در اینجا دو قول مختلف
را بهم آمیخته است و اصل آن در حقائق سلمی بدینگونه است: و قال
بَعْضُهُمْ مَا عَلِمْتُ خَبْرًا فاعلمه يقيناً قال بَعْضُهُمْ فاعلم انه لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَ
اسْتَغْفِرْ لِدُنْيِكَ مِنْ عِلْمِكَ لِأَنَّ كُلَّ حَقِيقَةٍ لَا تَمْحُو آثارَ الْعَبْدِ
فَلَيْسَ بِحَقِيقَةٍ.

ص ۸۶، س ۶، و از گفتن این کلمه الخ: اصل آن چنین است:
وَقِيلَ مَعْنَى قَوْلِهِ فَأَعْلَمُ أَيِ اعْلَمُ أَنَّ الْحَقِيقَةَ أَنْتَقَتَكَ. حقائق سلمی.

۵ -، س ۷، و گویند قوله فاعلم: مأخوذ است از گفته سهل بن عبدالله
تستری: قَالَ سَهْلٌ خَلَقَ الْخَلْقَ ثُمَّ أَحْيَاهُمْ بِاسْمِ الْحَيَاةِ ثُمَّ أَمَاتَهُمْ
بِجَهْلِهِمْ فَمَنْ حَيَّيَ بِالْعِلْمِ فَهُوَ الْحَيُّ وَالْأَفْهَمُ الْمَوْتَى بِجَهْلِهِمْ كَذَلِكَ
دَعَانَبِيَّهُ (ص) إِلَى مَجَلِّ الْحَيَاةِ بِالْعِلْمِ بِقَوْلِهِ تَعَالَى فاعلم أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.
حقائق سلمی، تفسیر سهل بن عبدالله ص ۱۳۶ که در آنجا قدری مختصر تر
از روایت سلمی است.

۱۰ -، س ۹، علم نور است الخ: مقتبس است از این سخن: قَالَ بَعْضُهُمْ
الْعِلْمُ نُورٌ وَضِيَاءٌ وَقُلُوبُ الْعُلَمَاءِ لَهُ وَءَاءٌ فَكَلَّمَا أَزْدَادَ عِلْمًا أَزْدَادَ
خُشُوعًا وَتَوَاضَعًا وَخَشْيَةً فَإِذَا تَحَقَّقَ فِي الْعِلْمِ فَتَحَّ عَلَيْهِ أَبْوَابُ التَّوْحِيدِ
كَمَا خَاطَبَ اللَّهُ نَبِيَّهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ بِقَوْلِهِ فَأَعْلَمُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ فَإِذَا دَخَلَ
مَقَامَ التَّوْحِيدِ اسْتَغْرَقَ فِي الْأَنْوَارِ فَأَضَاءَتِ الْأَنْوَارُ عَلَى شَاهِدِهِ وَآثَرَتْ
عَلَى جَوَارِحِهِ مِنْهُ مَزِينَةٌ بِزِينَةٍ مِنَ الْأَنْوَارِ الْعُلُومِ وَهَذَا مِنَ الْمَقَامَاتِ
الشَّرِيفَةِ. حقائق سلمی

ص ۸۷، س ۱۶، بعضی گویند فاعلم بدان الخ: این قول از ابو عثمان
سعید بن اسماعیل حیری نیشابوری است از دست پروردگان ابو حفص
حداد (متوفی ۳۷۰) که تصوف را در نیشابور منتشر ساخت و فاش
۲۹۵ و ابو عبدالرحمان سلمی این قول را از او در حقائق فی التفسیر آورده

است بدین صورت: سَمِعْتُ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ مُحَمَّدٍ الرَّازِي يَقُولُ سَمِعْتُ أَبَا عُثْمَانَ
يَقُولُ الْعِلْمُ ثَلَاثُ عِلْمٍ الْأَحْكَامِ وَعِلْمُ الْإِقْيَانِ وَعِلْمُ الْعِيَانِ فَعِلْمُ الْأَحْكَامِ
يُورِثُ الْبَيَانَ لِلْعُلَمَاءِ وَعِلْمُ الْإِقْيَانِ يُورِثُ الْإِحْزَانَ لِلْأَوَّلِيَاءِ وَعِلْمُ
الْعِيَانِ يُورِثُ الْقُرْبَةَ وَذَلِكَ قَوْلُهُ فَأَعْلَمُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ

و عبدالله بن محمد رازی که راوی این قول از ابو عثمان حیری است و ابو
عبدالرحمان سلمی اقوال بسیار از او در کتب خود نقل میکنند یکی از مریدان
ابو عثمان حیری بوده و بسال ۳۵۳ در گذشته است. طبقات الصوفیه، طبع مصر،
۱۷۰ ص ۹،

ص ۸۸، س ۶، سلفه: شکل دیگر است از سرفه که در لهجه
عام همچنان متداول است.

۱۰ -، س ۸، یک چشمه آب الخ: یتی است از رباعی ذیل:

کاری ز درون جان تو می باید

کز عاریها ترا دری نگشاید

یک چشمه آب از درون خانه

۱۵ به زان جویی که از برون می آید

که در عنوان یکی از قسمتهای دفتر ششم مثنوی نقل شده و ما آنرا
مطابق مثنوی، طبع لیدن، دفتر ششم، ص ۴۷۸ در اینجا آوردیم و ظاهراً
باید در مصراع اول (کاریز) باشد بدلیل گفته مولانا در ذیل:

حبذا کاریز اصل چیزها فارغت آرد ازین کاریزها

ص ۸۹، س ۱، ابوسعید خراز: احمد بن عیسیٰ بغدادی از بزرگان صوفیه و اولین کسی است که در مسأله بقا و فنا سخن گفت و از یاران ذوالنون مصری و سری سقطی و بشر بن حارث جافی بود وفاتش ۲۷۹. طبقات الصوفیه، طبع مصر، ص ۲۳۲ - ۲۲۸. و آنچه در متن حاضر از قول وی نقل شده خلاصه روایت سلمی است: قال ابوسعید الخراز فی قوله تعالی فاعلم انه لا اله الا الله قال دله بهذا على صفاء التوحيد ليعلمه علماً بعد القول فيسكن اليه وينسى مادونه. حقائق سلمی.

۳، س ۳، دلهاست که بر آن دلها الخ: ماخصی است از سخن ابن عطاء: قلوب اقفلت عن التدبر والسن منعت عن التلاوة و اسماع صمت عن الاستماع ومن القلوب قلوب كشف عنها الغطاء فلا يكون له راحة الا في تلاوة القرآن واستماعه والتدبر فيها فشتان بين الحالتين. حقائق سلمی. ۵، س ۵، تدبر آن باشد الخ: ظاهراً تفصیل و شرح گفته ابن عطاءست: المتدبر الناظر في دبر الاشياء وعواقبها و اواخرها (اصل: ۱۵) آخرها) حقائق سلمی.

۱۷، س ۱، اگر خواستیم ترا الخ: مأخوذ است از قول ابوالعباس قاسم بن قاسم سیاری که در حقائق سلمی آمده است: قال القاسم اطلعناك على سرائرهم فلتعرفنهم (اصل: فلعرفتهم) بسماهم فطنه ولتعرفنهم في لحن القول ظاهراً والله يعلم اسرارهم ولا يقف على مالهم

عبدالله من الشقاوة والسعادة أحد غير الله تعالی. ص ۹۰، س ۷، بعضی مشایخ الخ: مقصود ابوالعباس سیاری است که این سخن را از قول وی روایت می کنند: قال القاسم ان الاكابر والسادة يعرفون صدق المرید و كذبه بسؤاله و كلامه لان الله تعالی يقول ولتعرفنهم في لحن القول. حقائق سلمی.

۹، س ۹، و بعضی گویند یعنی بدان الخ: مقصود ابوبکر محمد بن حامد ترمذی است از مریدان احمد بن خضرویه (متوفی ۲۴۰) که در قرن سوم می زیسته است (طبقات الصوفیه ۲۸۳ - ۲۸۰) و این سخن که در متن حاضر است در حقائق سلمی بدین صورت نقل شده است: قال محمد بن حامد تعرف من كان قراءته لنا ومن كان قراءته لرياء او سمعة و قال ايضاً تعرف النصيحة من الكلام و الموعظة منه ممن يريد استجلاب قلوب العوام اليه.

۱۴، س ۱۴، یعنی از بهر آن لازم کردم الخ: مأخوذ است از گفته عمرو بن عثمان مکی: البلوى انما وقعت على المتعبدین ليُعظم الله بذلك قدر معاملته ويعرف بذلك قدر عبادته ويرفع بذلك درجة موالاه. حقائق سلمی.

ابو عبدالله عمرو بن عثمان مکی از مشایخ صوفیه و رواة حدیث است. وفاتش بسال ۲۹۱ در بغداد اتفاق افتاد. طبقات الصوفیه ۲۰۵ - ۲۰۰. ۱۶، س ۱۶، اما فضل ابوبکر الخ: منسوب است بکبر بن عبدالله مزنی

از اکابر زهاد (متوفی ۱۰۸) و بعضی آنرا حدیث پنداشته اند جمع : فيه ما فيه ، انتشارات دانشگاه طهران ، ص ۳۴۲.

ص ۹۱، س ۵، فرمان خدای کنید الخ : مستفاد است از سخن ابوبکر واسطی : أَطِيعُوا اللَّهَ فِي حُرْمَةِ الرَّسُولِ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ فِي تَعْظِيمِ اللَّهِ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ بِرُؤْيَيْهَا وَطَلِبِ النَّجَاةِ بِهَا . حقائق سلمی .

ص ۹، س ۹، فارس : ابوالقاسم یا ابوالطیب فارس بن عیسی دینوری از خلفاء حسین بن منصور است و حلولیان عقیده خود را بدو نسبت می دهند و فاش بعد از ۳۴۰ و در حدود ۳۴۵ واقع شده است . تاریخ بغداد ، طبع مصر ، ج ۱۲ ، ص ۳۹۰ ، طبقات الصوفیه ذیل ص ۳۱۷ ، نفحات الانس ، کشف المحجوب ، چاپ لنین گراد ، ص ۳۳۴

و این قول از فارس در حقائق سلمی نقل نشده و بجای آن عبارت ذیل آمده است : قال فارس استجلاء الطاعة والشرك سواها . و ممکنست که همین عبارت را مصنف تفصیل داده باشد

ص ۱۰، س ۱۰، بعضی گویند باطل کردن الخ : بیان این سخنست : ۱۵ و قيل بالريا والعجب . حقائق سلمی (ای لا تبطلوا اعمالكم بالريا والعجب) .

ص ۱۲، س ۱۲، حسین گوید الخ : ظاهراً سهو است از مصنف یا ناسخ زیرا این مطلب در حقائق سلمی بابو الحسن وراق نسبت داده شده است : قال أبو الحسن الوراق بالتكبر على الخلق بها . و با احتمال قوی باید

ابو الحسن الوراق باشد یعنی ابوالحسن علی بن احمد وراق واعظ معروف بغلام المصری متوفی ۳۶۱ . تاریخ بغداد ، طبع مصر ، ج ۱۱ ص ۳۲۴

ص ۱۷، س ۱۷، ما اهل دنیا را بر چهار قسم یاقیم الخ : اصل این روایت در حقائق سلمی بدینگونه آمده است : قال بعضهم اهل الدنيا على أربعة (اصل : الدنيا اربعة) احوال متمتع بها بعمله و داخل من صحة في علة و محمول من فراش الى قبره و معذب في قبره للعبرة فمن يلهو فيها فاعقله و من يعيش فيها فيتعذب الا من ينبهه الله من غفلته و يوفقه لرشده .

ص ۹۲، س ۸، سهل می گوید : این مطلب در تفسیر سهل بن عبدالله (ص ۱۳۶) و نیز در حقائق سلمی نقل شده است : معرفة علم السير ۱۰ كذله في الفقر و هو سر الله تعالى و علم الفقر الى الله هو تصحيح علم الغنى بالله .

ص ۱۵، س ۱۵، بعضی گویند الخ : بیان این سخن است : سئل بعضهم من الفقير قال الفقير الى الله فان الفقير في الحقيقة من يفتقر الى غني لا من يفتقر الى دني مثله و فقير مثله . حقائق سلمی ۱۵

ص ۹۳، س ۱، حسین بن سمعون : بی گمان سهو است از ناسخ یا مصنف و صحیح ابوالحسین بن سمعون است یعنی ابوالحسین محمد بن احمد بن اسماعیل واعظ بغدادی معروف بابن سمعون از مشایخ مشهور بغداد متوفی ۳۸۷ زیرا در حقائق سلمی این قول بنام ابوالحسین مذکور

نقل شده منتهی نام پدرش شمعون (بشین معجمه) نوشته شده و آن سهو
است و مطابق تحقیق علامه مرحوم محمد قزوینی این کلمه (شمعون)
بشین مهمله و مغیر و مبذل اسماعیل نام جد صاحب ترجمه است.

شد الازار، طبع طهران، ذیل صفحه ۲۳ و اینک روایت سلمی: قال

۵ ابو الحسن بن شمعون (الصحيح: شمعون) لِكُلِّ شَيْءٍ فَقْرٌ فَاضْرُهَا
(كذا) فَقْرُ النَّفْسِ وَالْقَلْبِ وَ أَشْرَفُهَا فَقْرُ الْهَمِّ وَ الْعَقْلِ لِأَنَّ النَّفْسَ
إِذَا افْتَقَرَتْ طَلَبَتْ دُنْيَا فَيَأْسِرُ نِي الْعَدُوِّ فِي أَوَّلِ قَدَمٍ وَ إِذَا افْتَقَرَتْ قَلْبِي
طَلَبَتْ مُلْكًا فَحَاجِبُنِي وَ إِذَا افْتَقَرَتْ عَقْلِي طَلَبَتْ عُلَمًا وَ حُكْمًا إِنْ وَجَدْتُهُمَا
سِرْتُ فِي الْمُلْكِ وَ حُدِي وَ إِذَا افْتَقَرَتْ هَمِّي طَلَبْتُ وَجْدًا أَوْ وَرْدًا إِنْ
۱۰ وَجَدْتُ صِرْتُ حُرًّا.

- س ۱۲، و کُلِّ شَيْءٍ يَرْجِعُ إِلَى أَصْلِهِ وَ جَنْسِهِ: مثل است.

ص ۹۴، س ۳، آن جهان و این جهان را الخ: از حکیم سنایی است

دیوان سنایی، طبع طهران ۱۳۲۰ ص ۳۷۸

- س ۷، زیرا حاجت لایق بند گانست الخ: تقریر گفته جنید

۱۵ است: قال الجنيد في قوله تعالى وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِنَّ
الْفَقْرَ يَلِيقُ بِالْعُبُودِيَّةِ وَالْغِنَى يَلِيقُ بِالرُّبُوبِيَّةِ. حقائق سلمی.

ص ۹۵، س ۳، بعضی گفته اند بسیاران الخ: مأخوذ است از این

روایت: قال بعضهم لَا يَسْتَقِرُّ عَلَى حَقِيقَةِ بَسَاطَةِ الْعُبُودِيَّةِ إِلَّا أَهْلُ

السَّعَادَةِ وَ قَدِيطًا الْبَسَاطَةِ الْمُرْسَمُونَ بِالْعِبَادَةِ أَوْقَاتَهَا ثُمَّ لَا يَسْتَقَرُّونَ

عليه وَ يَبْدُلُ اللَّهُ مَكَانَهُمْ فِيهِ مَنْ أَوْجِبَ لَهُ السَّعَادَةُ إِلَّا تَرَاهُ يَقُولُ
إِنَّ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالَكُمْ.
حقائق سلمی

- س ۴، آزاد باشی: حریت، آزاد بودن

ص ۹۶، س ۱، فرو شمر د نعمتها الخ: ترجمه و بیان این قول

است که در حقائق سلمی می خوانیم: قَالَ ابْنُ عَطَاءٍ فِي قَوْلِهِ إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ
فَتْحًا مُبِينًا جَمَعَ النَّبِيُّ (ص) فِي هَذِهِ الْآيَةِ بَيْنَ نَعَمٍ مُخْتَلِفَةٍ وَ بَيْنَ
الْفَتْحِ الْمُبِينِ وَهُوَ مِنْ أَعْلَامِ الْإِجَابَةِ وَالْمَغْفِرَةِ وَ هِيَ مِنْ أَعْلَامِ الْمَحَبَّةِ
وَ تَمَامِ النِّعْمَةِ مِنْ أَعْلَامِ الْاِخْتِصَاصِ وَ الْهِدَايَةِ وَ هِيَ مِنَ التَّحْقِيقِ بِالْحَقِّ وَ
النُّصْرَةِ وَ هِيَ مِنْ أَعْلَامِ الْوَلَايَةِ وَالْمَغْفِرَةِ تَنْزِيهِهُ مِنَ الْعُيُوبِ وَ تَمَامُ النِّعْمَةِ
۱۰ ابْتِلَاغُ الدَّرَجَةِ الْكَامِلَةِ مِنَ الْغِنَى وَ الْهِدَايَةُ وَ هِيَ الدَّعْوَةُ إِلَى الْمَشَاهِدَةِ
وَ النُّصْرَةُ وَ هِيَ رُؤْيَا الْكُلِّ مِنَ الْحَقِّ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَرْجِعَ إِلَى سِوَاهُ.

ص ۹۷، س ۵، ابن عطاء گد چون الخ: مأخوذ است از حقائق

سلمی: قَالَ ابْنُ عَطَاءٍ لَمَّا بَلَغَ إِلَى سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى تَقَدَّمَ (أصل: قدم)

۱۵ النَّبِيُّ (ص) وَ تَأَخَّرَ (أصل: آخر) جِبْرِئِيلُ عَلَيْهِ السَّلَامُ فَقَالَ النَّبِيُّ
إِجْبِرِيْلُ يَا جِبْرِئِيلُ تَرَ كَتَمْنِي فِي هَذَا الْمَوْضِعِ وَ حُدِي فَعَاثَبَهُ اللَّهُ تَعَالَى
حِينَ سَكَنَ إِلَى جِبْرِئِيلَ فَقَالَ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ
وَ مَا تَأَخَّرَ.

- س ۱۲، ابن عطا می گوید اولیا الخ: اصل روایت چنین است:

قَالَ ابْنُ عَطَاءٍ كَشَفَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْ ذُنُوبِ الْأَنْبِيَاءِ حَتَّى تَأْدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَنُودِيَ عَلَيْهِمْ بِالذَّنْبِ وَالتَّوْبَةِ وَسَرَّ ذَنْبَ مُحَمَّدٍ (ص) بِقَوْلِهِ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ. حَقَائِقُ سَلَمَى.

س ۱۷، ابن عطاء گفت که بخشیدیم الخ : در حقائق سَلَمَى

بدین گونه دیده میشود: قَالَ ابْنُ عَطَاءٍ مَا كَانَتْ مِنْ ذَنْبِ آيِكَ إِذْ كُنْتَ فِي صُلْبِهِ حَتَّى بَاشَرَ الْخَطِيئَةَ وَمَا تَأَخَّرَ مِنْ ذُنُوبِ أُمِّكَ إِذْ أَنْتَ قَائِدُهُمْ وَدَلِيلُهُمْ فَالْخَلْقُ كُلُّهُمْ مُوقِفُونَ (ظ: مَوْقِفُونَ) لَيْسَ لَهُمْ وَصُولٌ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى إِلَّا مَعَهُ (ظ: بِهِ) و در تفسیر سهل بن عبدالله نیز این تعبیر موجود است (ص ۱۳۶)

ص ۹۸، س ۱، و گویند که استغفار الخ : این سخن نیز از ابن عطاست: وَقَالَ (ای ابن عطاء) مَعْنَى اسْتَغْفَارِ النَّبِيِّ (ص) فِي الْإِغَاثَةِ يَسْتَغْفِرُ فِي حَالِ صَحْوِهِ مِنْ حَالِ السُّكْرِ بَلْ يَسْتَغْفِرُ فِي حَالِ السُّكْرِ مِنْ الصَّحْوِ بَلْ يَسْتَغْفِرُ مِنَ الْحَالَيْنِ جَمِيعًا إِذَا لَمْ يَصْحَوْ وَلَا سُكْرًا فِي الْحَقِيقَةِ لَهُ لِأَنَّهُ فِي الْحَضَرَةِ وَالْقُبْضَةِ لَا يُفَارِقُهَا بِحَالٍ. حَقَائِقُ سَلَمَى. و چنانکه می بینیم مصنف این قول را تجزیه نموده و مثل اینکه بدو تن نسبت داده است.

س ۹، خلق را زیر الخ : در حدیقه سنایی بدین صورت می بینیم:

خلق را زیر گنبد دوار دیده ها کور و دیدنی بسیار

حدیقه، طبع طهران، ص ۶۷۵

س ۱۲، رَضِيتُ بِمَا قَسَمَ الخ : از قاضی تنوخی است بشهادت

افضل الدین خاقانی در قطعه ذیل که ترجمه آیات متن است:

يك مشت خاکی از چه در بند کاخ و کوخی

بر گت از خدا طلب کن بگذار شاخ شوخی

نیکوت داشت اول و نیکوت دارد آخر

آن بیت معتقد ساز از گفته تنوخی

دیوان خاقانی، طبع طهران ۱۳۳۸ ص ۹۳۷

و ظاهراً مقصود ابوالقاسم علی بن محمد قاضی تنوخی است متوفی ۳۴۲

و یا محسن بن علی پسر وی که او نیز شغل قضاء داشته است و الفرج بعد الشدة و نشوار المحاضرة از مصنفات وی مشهور است و فاش ۳۸۴.

جع: تیسمة الدهر طبع دمشق، ص ۱۱۶ - ۱۰۵ ابن خلیکان، طبع ایران، ۱۰ ص ۳۸۸ معجم الادباء، طبع مصر، ج ۱۴ ص ۱۱۶ - ۹۲

س ۱۶، نعمت ملك محبت است الخ: استفاد است از آنچه

ابو عبدالرحمان سامی بجعفر حذاء یا جعفر خلدی نسبت می دهد بدینگونه:

قَالَ جَعْفَرٌ مِنْ تَمَامِ النِّعْمَةِ عَلَى نَبِيِّهِ (ص) أَنْ جَعَلَهُ حَبِيبَهُ وَأَقْسَمَ بِحَيَاتِهِ وَنَسَخَ بِهِ شَرَائِعَ الرُّسُلِ أَجْمَعَ وَعَرَّجَ بِهِ إِلَى الْمَحَلِّ الْأَدْنَى وَحَفِظَهُ

فِي الْمِعْرَاجِ حَتَّى مَازَاغَ وَمَاطَغَى وَبَعَثَهُ إِلَى الْأَسْوَدِ وَالْأَبْيَضِ وَاحِلَ

لَهُ وَلِأُمَّتِهِ الْغَنَائِمَ وَجَعَلَ لَهُ (ظ: جَعَلَهُ) شَفِيعاً مُشَفَّعاً وَجَعَلَهُ سَيِّدَ وَلَدِ

آدَمَ وَقَرْنَ ذِكْرَهُ بِذِكْرِهِ وَرِضَاهُ بِرِضَائِهِ وَجَعَلَ أَحَدَ رُكْنِي التَّوْحِيدِ

[التصديق برسالته] فَبِهَذَا وَأَمثَالِهِ مِنْ تَمَامِ النِّعْمَةِ عَلَيْهِ وَعَلَى أُمَّتِهِ بِهِ وَ

بمکانه . حقائق سلمی .

ص ۹۹، س ۸، بعضی گویند سکینه الخ : گمان می رود که از این روایت مستفاد باشد در شرح و تعریف سکینه : یعنی الطمأنينة فأول ما كاشف الله به عبادَه المعارف ثم الوسائل ثم السكينة ثم البصائر فمن كاشفه الحق بالبصائر عرف الأشياء بما فيها من الجوهر . تفسیر سهل بن عبدالله ص ۱۳۶ و با تفاوت مختصر حقائق سلمی

ص ۱۷، س ۱۷، جنود السماوات ملائکه اند : قول سهل بن عبدالله است بنقل سلمی : قال سهل جنوده مخلقة فجنوده في السماء الملائكة و جنوده في الأرض الغزاة . حقائق سلمی .

ص ۱۴، س ۱۴، لشکرهای آسمان الخ : این قول نیز از سهل بن عبدالله است هم بروایت سلمی : و قال (ای سهل) ايضا جنوده في السماوات القلوب و جنوده في الأرض النفوس . حقائق سلمی . و هیچ يك از این دو قول در تفسیر سهل بن عبدالله وجود ندارد .

ص ۱۶، س ۱۶، گواه توحید الخ : مأخوذ است از گفته سهل بن عبدالله : قال سهل شاهداً عليهم بالوحد و مبشراً لهم بالمغفرة والتأييد و نذيراً و محذراً إياهم البدع والضلالات . حقائق سلمی و تفسیر سهل بن عبدالله بانداك اختلاف (ص ۱۳۷) .

ص ۱۰۰، س ۶، دست پیمان : بیعت یعنی عهد و پیمان مخصوص با پیغمبر و امام و یا خلیفه و بدین معنی در فرهنگها نیامده است :

ص ۷، س ۷، یعنی بشریت الخ : مستفاد است از گفته ابوبکر واسطی : قال الواسطي أخبر الله تعالى ان الذين يبايعونك إنما يبايعون الله ان البشرية في نبيه ^{عليه السلام} عارية و إضافة دون الحق . حقائق سلمی .
ص ۹، س ۹، یعنی درین بیعت الخ : اصلش گفته سهل بن عبدالله است : يد الله فوق أيديهم اي منه الله عليهم في الهداية لبيعتهم و ثوابه لهم فوق بيعتهم و طاعتهم لك . تفسیر سهل بن عبدالله، ص ۱۳۷ و با عنوان «قال بعضهم» حقائق سلمی .

ص ۱۰، س ۱۰، بعضی گویند الخ : مستند آن روایت ذیل است : قال بعضهم حول الله و قوته فوق قوتهم و حرکتهم . حقائق سلمی .

ص ۱۳، س ۱۳، هر چه ترا مشغول می کند الخ : مستفاد است ازین سخن : قال بعض السلف ما شغلك من الله من أهل و مال و ولد فهو عليك مشوم . حقائق سلمی .

ص ۱۸، س ۱۸، سهل گفت الخ : مقصود این سخن است : المؤمن على الحقيقة من لا يغفل عن قلبه و نفسه بأن يفتش أحواله و يراقب أوقاته و يرى زيادته من نقصانه فيشكر عند الزيادة و يبصر عند النقصان هؤلاء الذين بهم يرفع الله البلاء عن أهل الأرض و المؤمن من لا يكون متهاوناً بأدنى التقصير فإن التهاون بالقليل يستجلب الكثير حقائق سلمی ، تفسیر سهل بن عبدالله، ص ۱۳۷ .

ص ۱۰۳، س ۱، ایمان لا یزید و لا ینقص : بحثی است کلامی که

متفرع است بر تعریف ایمان و بنابراین کسانی که ایمان را تنها تصدیق و گرویدن بقلب گرفته‌اند بر آن عقیده بوده‌اند که ایمان قابل زیادت و نقصان نیست زیرا در آن صورت عبارت است از تصدیقی که بحد جزم و قطع رسیده باشد و در چنین حالی تفاضل و زیادت و نقصان متصور نمی‌شود و این عقیده اکثر متکلمین است و بعضی از فرق جهمیّه بدین اصل معتقد بوده‌اند و امام اعظم ابوحنیفه نعمان بن ثابت نیز بر این عقیده بوده است.

اما کسانی که ایمان را عبارت از تصدیق و اقرار و عمل می‌شمرده‌اند قائل بوده‌اند که ایمان زیادت و نقصان می‌پذیرد و تفاضل درجات ایمان ممکن و متصور است و عامّه اهل حدیث بر این عقیده بوده‌اند و بعضی گفته‌اند که چون مراتب یقین متفاوتست هر گاه ایمان را عبارت از تصدیق تنها فرض کنیم هم قابل زیادت و نقصان است و آیات قرآن را از قبیل : **وَلَكِنْ لَّيَطْمِئِنَّ قُلُوبُكُمْ وَ آيَةٌ وَ إِذَا تُلِّيتَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا زَادَتْهُمْ إِيمَانًا** ناظر بدین معنی گرفته‌اند. **جمع : مقالات الاسلامیین**، طبع مصر، ج ۱، ص ۲۰۵-۱۹۷-۳۲۲، **الارشاد لامام الحرمین الجوینی**، طبع مصر، ص ۳۹۹ شرح عقائد نسفیه، طبع مصر، ص ۱۸۳-۱۸۱ شرح مواقف، طبع آستانه ج ۳، ص ۲۵۲.

- س ۱۶ خاک می‌دهیم و پاکی می‌ستانیم : مقتبس است از گفته سید حسن غزنوی.

خاکست نقش دنیا پاکست نقش دین

خاکی همی فروشم پاکی همی خرم

که در ص (۵۳) از همین کتاب آمده است.

ص ۱۰۴، س ۴، **الضرورات تبیح المحظورات** : اصل فقهی است

و حدیث نیست. **الؤلؤ المرصوع**، طبع مصر، ص ۴۸.

تمام شد حواشی و تعلیقات کتاب معارف برهان الدین محقق ترمذی بخامه این بنده ضعیف بدیع الزمان فروزانفر **آقَالَ اللهُ عَثْرَاتِهِ** روز جمعه بیست و هفتم آبان ماه هزار و سیصد و سی و نه هجری شمسی مطابق بیست و هشتم جمادی الاولی هزار و سیصد و هشتاد هجری قمری در منزل شخصی واقع در خیابان بهار از محلات شمالی طهران و الحمد لله **أولاً و آخراً**



فهرست آیات قرآن

آ

ص ۳۹	آتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ وَفَصَّلَ الْخِطَابِ
ص ۱۰۱	أَذْجَعَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ
ص ۳۶	أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا
ص ۴۰	أَرِنِي
ص ۱۸	أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ
ص ۷۸	أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ
ص ۲۵	أَطِيعُوا اللَّهَ
ص ۸۱	أَقْمَنُ كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ
ص ۳۳، ۳۲، ۲۶	أَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
ص ۵۱	إِلَّا ابْلِيسَ ابْنِ
ص ۱۶	إِلَّا إِنْ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ
ص ۷۷	الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ
ص ۲۷	الْقِ عَصَاكَ

٧٩ ص أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا
 ١٣ ص إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لَا تَفْسِدُكُمْ
 ٨٠ ص إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ
 ٩٩ ص إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا
 ٩٦ ص إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا
 ٥٣ ص إِنْ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ اتَّقُوا اللَّهَ
 ١٠٢ ص إِنْ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
 ١٠٠ ص إِنْ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ
 ٩١ ص إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ
 ٧١ ص إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكونَ
 ٦ ص إِنَّمَا الْمَشْرِكُونَ نَجَسٌ
 ١٣ ص إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ
 ١٢ ص أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ
 ٢٢، ١٢ ص أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ
 ١٠ ص أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ
 ٢٥ ص تَتَجَافَى
 ٢٢ ص تَحْتَ الشَّجَرَةِ
 ٣١ ص بَلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا

٣٣ ص ث ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى
 ٢١ ص ح حَقَّ جِهَادِهِ
 ١ ص ذ ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا
 ٧٢ ص ذَرَّهُمْ يَا كُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِهِمُ الْأَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ
 ٧٨ ص ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ
 ٥٤ ص رِجَالٌ لَا تُلْهِهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ
 ٤٥ ص رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ
 ١٣ ص رَحْمَاءَ بَيْنَهُمْ
 ٩٢ ص الرَّحْمَنُ عَلَّمَ الْقُرْآنَ
 ١٠٠ ص رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ
 ٧ ص رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا
 ١٠٠ ص ش شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا
 ١٥ ص ح عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي

ف

فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ

ص ٤١

فَاعْفُ عَنْهُمْ

ص ٩

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

ص ٨٢

فَاعِينُونِي بِقُوَّةٍ

ص ٧

فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ

ص ٤٣

فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا

ص ١٦

فَقَدْ اسْتَمْسَكَ

ص ٢٢

فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى

ص ٥٥

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ

ص ١٥

فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ

ص ٨١

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي

ص ٣٨

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ

ص ٤٧

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ

ص ٥٠

ق

قَالَتْ يَا لَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنَسِيًّا

ص ٣٨

قَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ

ص ١٥

ك

كَشَجَرَةٍ

ص ٢٥

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ

ص ٢٤

كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ

ص ٢٣

كُلِّي وَأَشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا

ص ٣٨

كُنْفُسٍ وَاِحِدَةٍ

ص ٩

ل

لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا

ص ٥١

لَا شَرْقِيَّةَ وَلَا غَرْبِيَّةَ

ص ٤٠، ٣٠، ٢٨

لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا

ص ٤٤

لَا يَمْسُهُ إِلَّا الْمَطَهَّرُونَ

ص ٦

لَتَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ

ص ٩٠

لِنُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

ص ١٠٠

لَنْ تَرَانِي

ص ٤٠

لَوْ أَنزَلْنَاهُ هَذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ

ص ٢

لَيَزِيدَنَّ آيَاتِي

ص ٩٩

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ

ص ٩٧، ٩٦

لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ

ص ٤٣

م

مَا زَاغَ الْبَصَرُ

ص ١٠

مَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ
مَسْنِي الضُّرِّ

ص ١١

ص ٤٤

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ

ص ١١

وَإِذْ كُرِّرَ رَبُّكَ إِذَا نَسِيتَ

ص ٢٦

وَاسْتَغْفِرْ لَدُنِّيكَ

ص ٨٥

وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ

ص ٥٠

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ

ص ١٩

وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ

ص ٢٥

وَالْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ

ص ٤٨

وَالْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ

ص ١

وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ

ص ٧٢

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا

ص ٥٧

وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ

ص ٩٤، ٩٢

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ

ص ٤

وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَسْرَارَهُمْ

ص ٩٠

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ

ص ٣٣

وَأَمَحَّضُوا مِنْهُمْ

ص ٣٢

وَإِنِّي إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ

ص ٢٤، ١٤

وَإِن تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ

ص ٩٤

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

ص ٣٢

وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ

ص ٤٥

وَتَعَزَّوْهُ

ص ١٠٠

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَمَا كُنْتُ

ص ٢٢

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا

ص ٤٧

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ

ص ٣٩

وَالْعَادِيَاتُ ضَبْحًا

ص ٨١

وَقَلِيلٌ مِنَ عِبَادِيَ الشَّكُورُ

ص ١٦

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجَتْكَ ص ٨٠

وَلَا تَقْرَبُ هَذِهِ الشَّجَرَةَ

ص ٤١

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهِ نَفْسُهُ وَنَحْنُ أَقْرَبُ

ص ٣٦

وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

ص ٩٩

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ ص ٩٠

وَلَوْ لَا رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ

ص ١٠٠

وَلَوْ شِئْنَا لَبعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا

ص ٦٢

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْهُمْ

ص ٨٩

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ

ص ٨

وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ

ص ١٤

وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا

ص ٨

وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

ص ٨١

وَمَن أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِّنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِنِعْمَتِ اللَّهِ الَّتِي بِاِعْتَمَادِهِ

ص ٦٨٩

وَمَن يَّقْنُظْ مِّن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ

ص ٧٢

وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ

ص ٢٤

وَهَزَىٰ

ص ٢٢

وَيَتِمُّ نِعْمَتُهُ عَلَيْكَ

ص ٩٨٩٦

وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَن يَشَاءُ

ص ٣٣

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ

ص ٢٦

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا

ص ٩٩٩٦

وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا

ص ٩٩

هَبْ لِي مَلِكًا لَا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّن بَعْدِي

ص ٣٢

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ

ص ٩٩

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا
أَعْمَالَكُمْ

ص ٩١

يَا جِبَالُ أَوْبَىٰ مَعَهُ الطَّيْرُ

ص ٣٩

يَتَوَفَّى الْأَنفُسَ حِينَ مَوْتِهَا

ص ٩

يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ

ص ٥٦، ٢٧، ١٠

يُدْأَلُّ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ

ص ١٠٠

فهرست احاديث

۱

اذا اذنب الرجل ذنباً فقال رب انى اذنبت ذنباً او قال عملت سوء فاعفر لى فقال الله تعالى عبدى عمل ذنباً وعلم ان له رباً يغفر الذنوب و يأخذه فقد غفرت لعبدى.

ص ٦٤، ح ١٥٢

ارنا الاشياء كماهى

ص ٤٣، ح ١٣٧

افضل رجال امتى الذين يجاهدون و افضل نساء امتى اللاتى لا يخرجن من البيوت الا لامر لاهن منه.

ص ٢٠، ح ١٢١

اقرب الناس درجة من درج النبوة اهل العلم و اهل الجهاد.

ص ٢٠، ح ١٢٢

اللهم ارزقنى عينين هطالتين.

ص ٦٤، ح ١٥٢

ان اكثر اهل الجنة البلاء.

ص ٣

ان الله نظيف يحب النظافة.

ص ٤٥، ح ١٣٨

ان لنفسك عليك حقاً

ص ٨، ح ١١٠

اول كتاب كتبه الله فى التوراة انى انا الله انا الرحمن الرحيم فمن لم

يرض بقضائى و لم يصبر على بلائى حشرته مع اعدائى

ص ٦٦، ح ١٥٥

- ١٩٢ -

اولياء الله ضحككم عبادة و مزاحهم تسبيح و نومهم صدقة اللهم احفظهم واحفظ عليهم دينهم واقّر عينى بهم يوم القيامة

ص ١٦، ح ١١٩

اولياء الله لا يموتون.

ص ٢٤، ح ١٢٤

الايمان نصفان نصفه صبر و نصفه شكر

ص ١٣، ح ١١٧

ب

بين اصبعين من اصابع الرحمن

ص ٤٣، ح ١٣٠

ت

التحيات لله

ص ٧٠، ح ١٥٩

التعظيم لامر الله و الشفقة على خلق الله

ص ١٣، ح ١١٧

ح

حفت الجنة بالمكاره و حفت النار بالشهوات

ص ٤٨، ح ١٣٨

ص ٤٨، ح ١٣٨

خ

خرج علينا رسول الله (ص) فقال :

و اشوقاه الى لقاء اخوانى فقلنا السنا اخوانك قال انتم اصحابى و اخوانى قوم ياتون من بعدى شأنهم شان الانبياء و هم عند الله مثل الانبياء قلنا صفهم لنا قال هم قوم يفرون من الالباء و الامهات و الاخوة و الاخوات يطلبون بذلك رضوان الله يجتمعون فى بيت من بيوت الله تراهم مهمومين محزونين لا يعرف احد قدرهم الا الله ليس بينهم ميراث يقتسمونه الواحد منهم اشفق على الآخر من الام على ولدها والاخ على اخيه.

ص ١٧ - ١٦، ح ١١٩، ١٦٤

د

الدنيا جيفة

ص ٣١، ح ١٢٨

- ١٩٣ -

الدواوين ثلاثة ديوان يغفر الله و د ديوان لا يغفر الله و ديوان لا يترك منه شيئاً
فأما الديوان الذي يغفر الله فظلم العبد نفسه فيما بينه وبين ربه و أما الديوان
الذي لا يغفر الله فالشرك بالله قال الله تعالى انه من يشرك بالله فقد حرم الله عليه الجنة
و أما الذي لا يترك منه شيئاً فظلم العباد بعضهم بعضاً ص ٦٥ ح ١٥٤

و

رحمت از هیچ دل برداشتند تا مهر شقاوت بران دل ننهادند.

ص ٦٦ ح ١٥٦

ص

السلطان ظل الله في الارض ص ٤١ ح ١٣٤

ص

الصلاة نور المؤمن و الصوم جنة من النار ص ٢٠ ح ١٢٣

الصوم جنة من النار ص ٢٠ ح ١٢٣

الصوم لي انا اجزي به . ص ١١ ح ١١٤

ط

طوبى لمن ذلت نفسه ص ٤١ ح ١٣٤

ح

عاد نفسك فانها انتصبت لمعادتي ص ٢٤ ح ١٢٥

خ

الغنى غنى القلب لا غنى النفس و المال ص ٢٤ ح ١٢٥

ف

الفرقة عذاب ص ٤٣ ح ١٣٧

الفقر فخري ص ٢٦ ح ١٢٥

ق

قال داود يا رب انك خلقت لكل داء دواء فما دواء المحبين فاوحى الله
تعالى يا داود ليس للمحبين دواء سوى لقائي
قدر شدة الموت و كربه على المؤمن لقدر ثلاثمائة ضربة بالسيف

ص ٦٦ ح ١٥٦

ص ١٧ ح ١٢٠

قرة عيني في الصلاة

قضاء حاجة الارملة احب الي من ثلاثين الف ركعة تطوعا و الجلوس
ساعة عند العيال احب الي من الصلاة في مسجدي هذا و بر الوالدين احب الي
من عبادة الف الف سنة . ص ٦٨

ل

لا رهبانية في الاسلام ص ٦٣ ح ١٥٠

لا يسعني فيه نبي مرسل ص ٦٣ ح ١٥٢

لولاك ص ١٠ ح ١١٣

م

ما ابين من الحي فهو ميت ص ٦٨ ح ١٥٧

ما فضل ابو بكر بكثرة صيام و لا بكثرة صلاة و لكن بشي
و قر في صدره . ص ٩٠ ح ١٧١

مثل اولادى كمثلى سفينة نوح من تمسك بها نجا و من تخلف عنها غرق .

ص ٢٥ ح ١٢٥

من تاب قبل الغرغرة تاب الله عليه ص ٦٤ ح ١٥٣

من ذكرني في ماله ذكرته في مالي و من ذكرني في نفسه

ص ١ ح ١٠٥

ذكرته في نفسي

من فسر القرآن برأيه فقد كفر
 من قال حين يأوي إلى فراشه استغفر الله الذي لا اله الا هو الحي القيوم ثلاث
 مرّات غفر الله له ذنوبه و ان كانت مثل زبد البحر او عدد الرمل او عدد اوراق
 الاشجار او عدد ايام الدنيا
 من كان لله كان الله له
 مؤمن آن باشد كه خدای عزوجل روزی سیصد و اند بار در وی نگرده برحمت

ص ۶۷، ح ۱۵۷

ص ۲۸، ح ۱۲۶

ص ۳۰، ح ۱۲۷

ن

ص ۳۲، ح ۱۲۹

ص ۳۵، ح ۱۳۰

و

ص ۸۳

ص ۶۲، ح ۱۴۹

و اشوقاه إلى لقاء اخواني
 و ما علامة ذلك قال التجافي
 ويح ابن آدم يذنب فيستغفرني فاغفر له ثم يعود فيستغفرني فاغفر له ويحه
 لا هو يترك ذنبه ولا ييأس من رحمتي اشهدكم ملائكتي ان قد غفرت له
 ص ۶۵، ح ۱۵۴

ي

ص ۲۰

ص ۶۳، ح ۱۵۱

ص ۶۷، ح ۱۵۷

ص ۱۷، ح ۳۶، ۱۲۰ - ۱۳۰

فهرست کلمات مشایخ و امثال عربی

ا

احیائی بحیاته و انارنی بنور ذاته
 اموات عند الخلق احیاء عند الرب
 الانس مع الله نور ساطع و مع ما سواه سم قاطع
 الا يمان لا يزيد و لا ينقص
 ص ۱۷، ح ۱۲۰
 ص ۱۹، ح ۱۲۱
 ص ۵۸
 ص ۱۰۳

ب

البدن يفنى و يموت و الروح لا يفنى و لا يموت
 البهتان على البرى اقل من السماوات و الحق اوسع من الارض و القلب القانع
 اغنى من البحر و الحرص في الجسد احرم من النار و الحاجة الى القريب ينجح له ابره
 من الزمهرير و قلب الكافر اقسى من الحجر و النميمة اذا استبانن لصاحبها اضعف
 من اليتيم
 ص ۱۷
 ص ۶۶، ح ۱۵۵

ت

التواضع قبول الحق من الحق للحق
 ص ۱۶

ح

حدثني قلبي عن ربي
 الحلم الاقتداء بسيرة النبي و سننه
 ص ۶۳، ح ۶۴، ۱۵۱
 ص ۱۲

الحلم ترك العزة والرضا بالذلة

ص ١٢

ذ

الذكر خروج من ميدان الغفلة الى فضاء المشاهدة على

ص ٦٦ ح ١٥٦

غلبة الخوف و شدة الحب

ر

الراحة في الوحدة والآفة بين الاثنين

ص ٥٢ ح ١٤٠

ش

الشوق جوهر المحبة والعشق جسمها

ص ٢٠ ح ١٢٢

الشوق نور شجرة المحبة والعشق ثمرتها

ص ٢٠ ح ١٢١

الشيخ غيور

ص ٣٥

ص

الصلاة اتصال بالله والزكاة اتصال بالله والصوم اتصال بالله

ص ٦٨

صوم الاخص ترك ما سوى الله

ص ٢٠

ض

الضرورات تبيح المحظورات

ص ١٠٤

ح

العارف معدن علم الله تعالى

ص ٥٨

العالم دون ما يقول والعارف فوق ما يقول

ص ٥٨ ح ١٤٤

عقوبة الانبياء حبس الوحي وعقوبة الاولياء اظهار الكرامات

ص ١٢

وعقوبة المؤمنين تقصير الطاعات

خ

الغنى يتمنى عند موته ان لو كان فقيراً ولا يتمنى الفقير

ص ٦٢

ان لو كان غنياً

ف

الفقير الصالح افضل من الغنى الصالح الفا وافي

ص ٦٦ ح ١٥٦

ك

كامل العقل كامل العلم حكيم في افعاله واقواله

ص ٢٩

واحواله فهو ابداء عليم حكيم

كل شيء يرجع الى اصله وجنسه

ص ٩٣ ح ١٧٤

كل عسير عند الله يسير

ص ٩٨

ل

لادواء لمن لاحياء له ولا حياء لمن لاوفاء له

ص ٦٦ ح ١٥٥

لاهل العراق البسط والعبادة ولاهل خراسان القلب

والسخاوة ولاهل البصرة الزهد والفنائة ولاهل الشام الحلم والسلامة

ص ١٢ ح ١١٦

ولاهل الحجاز الصبر والاناة

م

المجاهدة بذل النفس في رضاء الحق

ص ٢٠ ح ١٢١

المجاهدة تجلية مرآة القلوب والفؤاد بصقال محبة الحق

ص ٢٠

بعد انقطاع اسباب تعلّق الخلق في سبيل الله

ص ١٢

المحبة افنا الحيوية في امر المحبوب

المحبة نسيان ما سوى الله

ص ۱۲

ن

نحن نحكم بالباطن

ص ۳۵

و

وما الاحسان الا بالانعام

ص ۳۴ ج ۱۳۰

فهرست حکم و امثال فارسی

آ

- آب شور را چندانکه خوری تشنگی پیاپیان نرسد ص ۷۸
آزاد مرد آن باشد که از رنجانیدن کسی نرنجد ص ۶۷
آنکه حدوث بیند بقدم برسد ص ۶۰
احمق آنست که تا بر سر نرسد نداند ص ۱۰۲
اعتبار بسیاری عبادت را نیست اخلاص عبادت راست ص ۹۰
اگر کسی همه طاعتهای نغز بکند و شکم را پر می کند و می خسبد
به هیچ جایی نرسد ص ۱۱
اگر مردی سخن خویش گوی ص ۴۹
انصاف با منصف باید گفتن با بی انصاف گفتن حکمت نباشد ص ۵۶

ب

- با نا اهل منشین که آتش او جامه جان را بسوزد ص ۳۷
بید دلی مردم در چو یک خردك غرقه شود و بپردلی از دریاهاى
بزرگ بگذرد ص ۴۲
بغیر جنس نظر کردن دل را کور کند ص ۵۴
بکر دوشیزه را مرد باید تا بکارت او زایل کند ص ۶

- تا این کالبد در گور نرود از شر نفس خود ایمن میباش
ص ۶۹
- تا قرب نبود قربت نبود
ص ۳۸
- تا نیست نشوی علم دین بیان نتوانی کردن
ص ۵۶
- تیغ ذوالفقار را هم بازوی علی می باید
ص ۶

- جان آنکه گیرد سخت که تو با جان شوی
ص ۷
- جوانمرد آن باشد که مستحق رنجانیدن را نرنجانند
ص ۶۷

- چو از باطل جستی بحق رسیدی
ص ۷۳
- چون ترا جان نباشد سخنان ترا کی جان باشد
ص ۶

- حکمت و لطیفه از ذات ایمان خیزد
ص ۵۲
- حلاوت در قال نیست حلاوت در حال است
ص ۱۰۲

- خرد آنست که از طبع نا ایمنست
ص ۶۹
- خدا آنکه چشمش بخسبد و دلت نخسبد
ص ۶۴

- دوست شجاع را دوست می دارد
ص ۲۷
- ده اسب نقش کنی بر دیوار هیچ نیرزد
ص ۷
- دیدن غیر جنس هر ساعتی مرگ بود
ص ۵۴

- سخن حق اگر چه گفتنی است الا در حالت غضب نباید گفتن
ص ۲
- سخن مغز باید تا قوت دل باشد
ص ۱۱

- شیخ از خویشتن فارغ باید تا در دیگران تواند نگریستن
ص ۳۷
- شیخ چون آینه است چون در او نگری و خود را با او دهی اونیز
ص ۴۷
- بهمان قدر بتو التفات کند
ص ۴۷

- عاقل آنست که پیش از آنکه بر سر رسد و بیند بداند
ص ۱۰۲
- عالم بی عمل بتر است از جاهل بی عمل
ص ۳۴
- عزیزتر از عمر چیزی نیست در عالم
ص ۴۷

- قناعت بند نیست بر پای حرص نه
ص ۶۹

- کاملانرا سعادت ابد منشورست
ص ۲۹
- کلمه حکمت همچون لقمه ایست آنرا جاذبه بی بیاید تا جذب کند
ص ۱۷

- گم شو تا ره یابی
ص ۶۳

- مشت مینداز که بر درفش خواهی زدن
ص ۸

مغر عبادت گداز نفس است ص ۱۹
مقلد چون از راه بیفتد بر نخیزد ص ۲۷

ن

نان اگر چه ماده حیاتست چون سوزان در دهان یکی نهی اگر چه
گرسنه باشد بیرون اندازد ص ۲
نفس اولیاء جمله دلست و دل اعدا جمله نفس است ص ۲۰

و

وای بر آنکه چشمش نخسبد و دلش بخسبد ص ۶۴

ه

هر چه از تو باقی نیست دنیای تست و هر چه از تو باقیست آخرت تست
هر که او در بند مراد است اعمالش چون مراد است ص ۳۳
هر کرا درد حقیقت است طلب حقیقت است ص ۷۱
هر کرا دوست داری گناه او ترا گناه ننماید ص ۲۱
هیچ کس بیادشاهی نرسد تا اول پاسبانی نکند ص ۹۶
ص ۲۳

فهرست اشعار فارسی و عربی

ا

جان از درون بفاقه و طبع از درون ببر گ
دیو از خورش بهیضه و جمشید ناشتا
اکنون بکن دوا که مسیح تو بر زمی است
چون شد مسیح سوی فلك فوت شد دوا
ص ۶ ح ۱۰۹۰
تا با تو فتاد آشنایی ما را در دل افتاد روشنایی ما را
ص ۳۷
بزر نخریده یی جانرا ازان قدرش نمی دانی
که هندو قدر نشناسد متاع رایگانی را
ص ۵۱ ح ۱۳۹۰

ت

ای دل بجز از رنج نفرمایندت
هر لحظه بعشوه بر آرایندت
بی خویشمتی ممکن دلا پند پذیر
بیهوده دری مزین که نگشایندت
ص ۱۷
عجب مدار ز دریا و جانور که در اوست
عجب ز جانوری دار کاندرو دریاست
ص ۲۱

تا ترا بود با تو در ذاتست کعبه با طاعت خراباتست
ور ز ذات تو بود تو دوراست بتکده با تو بیت معمور است

ص ۵۶ ح ۱۳۴۰

هر چه جز باطن باطل تست باطن تو حقیقت دل تست
ص ۲۸ ح ۱۲۷

در کشتن بنده گر هوای دل تست
با بنده بگو هر آنچه بای دل تست
مقصود من از جهان رضای دل تست
تا بنده همان کند که رای دل تست
ص ۱۰ ح ۱۱۲

ز هر کسی که تو عیب و هنر بخواهی جست
بهانه ساز و بگفتارش اندر آر نخست
سفال را بتبانیچه همی بیانگ آرند
ز بانگ او بشناسند شکسته را ز درست
ص ۴۲ ح ۱۳۵

چون فرونی تن ز من بکداخت
موج محنت مرا بخشاک انداخت
ص ۴۷
خاکی بکنار خاک پیوست عرشی بطناپ عرش زده دست
ص ۵۳ ح ۱۴۱

هست هر يك ز هست حضرت هست
علم بی نیازی اندر دست
ص ۱۷

خوبت از روی لفظ می گویم

ورنه رویت ز خوب خوبتر است
ص ۴۵

دام بلاست آنچه تو میخوانیش دلست
دیک هواست آنچه تو میخوانیش سرست
ص ۱۸ ح ۱۲۰

کمال عاشقی درد و نیاز است
چه جای خواجگی و کبر و ناز است
ره عشاق را پایان نباشد
که عاشق در دو گیتی سر فراز است
ص ۳۰

هر کرا جان عزّ لبّیک است نامه بر نامه پیک بر پیک است
ص ۸۲
در جهانی که عقل و ایمانست مردن جسم زادن جانست
ص ۱۷ ح ۱۱۹

جویی که در او آب بود جوی آنست
ص ۳۷
این را گم کن اگر تو آن می طلبی
کاین گم شدنت دلیل آن یافتنست
ص ۲۴

مردن خلق زندگی دینست هر چه گفتند سر آن اینست
ص ۱۷
از جان برون نیامده جانانت آرزوست
ص ۲۸ ح ۱۲۶

ای دل بوصول ما مرادش نبده است

و آن ظالم را عادت دادش نبده است

دردا که بیاد دادم این عمر عزیز

با آدمیی که اعتقادش نبده است

ص ۶۸

مرد عاقل اگر بیابان نیست جان او لوح سر ربان نیست

ص ۹۲

زشت باشد ز روی حکمت زشت

بی وصال هوی فراق بهشت

ص ۱۷

سرگشته چو آسیای گردان کنمت

با هرچه بسازی زود ویران کنمت

ص ۳۶

د

جهد کن تا چو مرگ بشتابد بوی جانت بکوی او یابد

ص ۲۸، ح ۱۲۷

نور او در درون من آمد همه تر دامن ز من بستد

ص ۳۷

گر عدل کنی تو نام نیکو ببری

ور تو نکنی آنکه کند او ببرد

ص ۹۵

مگو بر بام گردون چون توان شد

توان شد از ز خود بیرون توان شد

ص ۵۷

همه هم نیستند و هم هستند

همه هم باده اند و هم مستند

ص ۱۷

آنکس که علم جوید از دل بر او گری

و آنکس که عقل جوید از جان بدو بخند

تو جوهری و هر دو جهان مر ترا عرض

جوهر که از عرض طلبند هست ناپسند

ص ۶۵، ح ۱۵۴

عاقلان از بلا کران گیرند عبرت از کار دیگران گیرند

ص ۸۱

هر آنکوسر نهد او بر سر آمد خود افکن با همه عالم بر آمد

ص ۴۳

خود گر سنایی دم زند آتش درین عالم زند

وین عالم بی اصل را چون ذره ها بر هم زند

ص ۹، ح ۱۱۱

مرا عقیق تو باید شکر چه سود کند

ص ۴۰، ح ۱۳۴

من بنده آن قوم که خود را دانند

هر دم دل خود را از غلط برهانند

از ذات و صفات خویش بینند همه چیز

وز لوح وجود خود اتنا الحق خوانند

ص ۵۹

تا تو بخودی ترا بخود ره ندهند

چون نیست شدی ز دیده بیرون نهند

چون نیست شوی ز هستی خود بیقین

آنکه بنشان فرقت انگشت نهند

ص ۵۸

عالم همه در بند صفات اویند

در هستی خویش خلق مات اویند

آنها که ز پرده حیات اویند

موقوف صفت نیند که ذات اویند

ص ۶۰ - ۵۹

تو تو و من من این محال بود

تو من و من تو این وصال بود

ص ۱۰

پیر کز جنبش ستاره بود

پیر نبود که شیر خواره بود

ص ۵۳ ح ۱۴۱

آه نیسارم زدن

ترسم ازان يك نفس مهر تو بیرون شود

ص ۷۱ ح ۱۵۹

احوال ستم برستم از من پرسید

احوال شب و صبحدم از من پرسید

هر فتوی مشکل که درین راه افتد

من مفتی آن ملتم از من پرسید

ص ۲۸

دل آن به کز در مردی در آید

مراد آن به که از مردی بر آید

ص ۵۲

يك چشمه آب از درون خانه

به زان جویی که از برون می آید

ص ۸۸ ح ۱۶۹

بگذار که تا سرش بدیوار آید

سر بشکند و جامه و تن آید

۲۱۰ -

آید بر من سرده انگشت گران

و آن گفته سخنهای منش یاد آید

ص ۵۴ - ۵۳

دل حمد تو از میان جان میگوید

مستغرق در هر دو جهان میگوید

گر شکر تو از زبان نمی داند گفت

يك يك مویم بصد زبان میگوید

ص ۶۴

هین که آمد خام دیگر ديك دیگر بر نهید

ص ۸۵ ح ۱۶۷

و

چون نیست شدی بگاه گفتار

گفتار تو شد کلام جبار

ص ۵۷

تو هست و خدای هست زنهار

زین گونه سخن مگوی هش دار

ص ۵۸

هیچ کس را نامده است از عاشقان در راه عشق

بی زوال ملك صورت ملك معنی در کنار

ص ۷ ح ۱۱۰

خلع را زیر گنبد دوار

چشمها درد و دیدنی بسیار

ص ۹ ح ۱۷۶

نبرد عشق را جز عشق دیگر

ص ۹۲

جان ده اندر عشق و آنگه جان ستان را جان شمر

ص ۵۹ ح ۱۴۵

- ۲۱۱ -

از بروج و اختران بگذر سوی گردون گرای

تا نه آتش زحمت آرد مر ترا نه ز مهریر

ص ۵۷، ح ۱۴۳

س

پرده منم پیش چو برخاستم

از پس آن نور وصالست و بس

ص ۵۷، ح ۱۴۳

ش

دایه جان بخردان خوانش

دفتر راز ایزدی جانش

ص ۵۸، ح ۱۴۴

پارهایی راه دان تو اندر پیش

از در نفس خویش تا دل خویش

ص ۱۷، ۶۷، ح ۱۱۹

خ

عیسی روح گرسنه است چو زاغ

خر او می کند ز کنجد کاغ

ص ۱۸، ح ۱۲۰

ق

آن لحظه که نور گیرد از حق

مسجود ملایکست مطلق

ص ۴۲

ل

مرغی که خبر ندارد از آب زلال

منقار در آب شور دارد همه سال

ص ۸۷

م

مرغ فلکی برون شد از دام

در مقعد صدق یافت آرام

ص ۵۳، ح ۱۴۱

بردار ز کام خویش يك بار دو گام

ص ۱۰۲

خاکست نقش دنیا پا کست نقش دین

خاکی همی فروشم پاکی همی خرم

ص ۵۳، ح ۱۴۱، ۱۸۱

هر لحظه ز عشق در سجودی دگرم

وز لوح وجود گرد جودی دگرم

دستی که من از وجود خود گم شده ام

گر زنده ام اکنون بوجودی دگرم

ص ۱۰، ح ۱۱۲

من خود چو اسیر در غمان خویشم تو نیز بیامدی نشستی پیشم

ص ۳۷

گفتم که مگر صید کنم با دام

صید آمد و برد مرا با دام

ص ۴۳

گویند مرا که دل ز مهرش بر کن

خوش می گویی نکوست می نتوانم

ص ۳۰

با تو من خوب وزشت را چه کنم

چون تو هستی بهشت را چه کنم

ص ۱۸

شکر ایزد را که ما از خود رهایی یافتیم

در جوار حضرت حق آشنایی یافتیم

از ره بی عقلی و بی دانشی یگسو شدیم

صدق صدیقی و عقل مرتضایی یافتیم

ص ۳۰

ن

آسمانهاست در ولایت جان کارفرمای آسمان جهان

ص ۵۶

شرط ایمان چیست؟ اندر نفس خود کافر شدن

شرط مؤمن چیست اندر کفر، ایمان داشتن

ص ۲۹، ح ۱۲۷

هر چه بینی جز خدا آن بت بود درهم شکن

ص ۶۳، ح ۱۵۰

سودای میان تهی ز سر بیرون کن

وز ناز بکاه و در نیاز افزون کن

استاد تو عشقشست چو آنجا برسی

او خود بزبان حال گوید چون کن

ص ۴۶، ح ۱۳۸

تا من منم از تو کی سخن تانم گفت

چون من تو شدم تو گفته باشی یا من

ص ۵۷، ح ۱۴۳

این جهان و آن جهان را بیک دم در کشد

گر نهنک درد دین ناگاه بگشاید دهن

ص ۹۴، ح ۱۷۴

از برای صلاح دولت و دین چشم عقل اولیست و آخر بین

ص ۵۷، ح ۱۴۴

دزد در خانه رو نگهدار خانه دل و دین

ص ۵۷، ح ۱۴۴

و

آنکه که چنان شوی که بودی با من

آنگاه چنان شوم که بودم با تو

ص ۴۰

ه

با خویشان بساز ز همدم نشان مخواه

ص ۵۹، ح ۱۴۴

نشود جان بحرف قرآن به نشود بز بسججی فربه

ص ۶۵، ح ۱۵۴

ای در طلب گره گشایی مرده

در وصل بزاده وز جدایی مرده

ص ۶۱، ح ۱۴۷

سخنی کز تو گشت آلوده گرچه خوبست گشت بیهوده

ص ۸۲

سر در پی دولت ابد نه سر بر خط احمد واحد نه

ص ۳۵

ی

ای دوست یگانگی گزین و فردی

تا گرد جهان چنانکه خواهی گردی

ص ۵۲

قول باری شنو هم از باری

ص ۴۹

گر از هر باد چون شاخی بلرزی

اگر کوهی بوی ، گاهی نیزی

ص ۵۲

دوش از سر عاشقی و از مشتاقی

می کردم التماس می از ساقی

چون نور جلال خویش بنمود بمن

من نیست شدم بماند ساقی باقی

ص ۴۶

آن را که نبینی ای صنم چند زنی

ص ۶۳

بمار ماهی مانی نه این تمام و نه آن

منافقی چه کنی مار باش یا ماهی

ص ۵۴، ح ۱۴۲

فهرست اشعار عربی

و ما الدین دون العلم الا مسیة

و ما العیش دون المال الا التذلل

فکن یا فتی لالم و المال جامعا

فدونهما العمر یعمی و یرذل

ص ۴۰

کل نوم علی المحب حرام

عجبا للمحب کیف ینام

ص ۷۱، ح ۱۵۹

اذا کان الغراب دلیل قوم

ص ۶۳، ح ۱۴۹

وقوضت امری الی خالق

رضیت بما قسم الله لی

کذاک یحسن فیما بقی

لقد احسن الله فیما مضی

ص ۹۸، ح ۱۷۶

- ۲۱۶ -

فهرست مصطلحات و نوادر لغات و تعبیرات

آ

آخر جی ص ۴۹، ح ۱۳۹

آداب المریدین ص ۵۵، ح ۱۴۳

آزاد باشی ص ۵۹، ح ۱۷۵

اراذله ص ۸، ح ۱۱۰

پ

بازی باخت ص ۳، ح ۱۰۶

بای ص ۱۰، ح ۱۱۲

بُج بُج ص ۶۵، ح ۱۵۴

بر رسته ص ۷۰، ح ۱۵۸

پ

پایندان ص ۸۰، ح ۱۶۱

ت

توت ص ۴۲، ح ۱۳۵

چ

چربش ص ۴۹، ح ۱۳۹

چوژه ص ۹، ح ۱۱۲

خادم ص ۴۲، ح ۱۳۷

خ

خنوند ص ۵۲، ح ۱۴۰

د

دست پیمان ص ۱۰۰، ح ۱۷۸

دمارسیه ص ۹، ح ۱۱۱

دوانزده علم ص ۱۱، ح ۶۹، ۱۱۴، ۱۵۸

ذ

ذکر آره ح ۱۴۸، ص

ذکر یاس انقاس ح ۱۴۸، ص

ذکر چهر ح ۱۴۸، ص

ذکر محو البهات ح ۱۴۸، ص

ذکر معلا ح ۱۴۸، ص

ذکر معیت ح ۱۴۸، ص

ذکر منشاری ح ۱۴۸، ص

ر

راه منزل ص ۱۱

راه وصال ص ۱۴

روزة اخص الخواص ح، ص ۱۲۲

روزة خواص ح، ص ۱۲۲

روزة عوام ح، ص ۱۲۲

س

سلفه ص ۸۸ ح ۱۶۹

سیر الی الله ح، ص ۱۱۵

سیر فی الله ح، ص ۱۱۵

ش

شوق و اشتیاق ح، ص ۱۲۱

ص

صاحب شکم ص ۱۱ ح ۱۱۵

صلاة کسوف ص ۱۴ ح ۱۱۷

صوم الاخص ص ۲۰ ح ۱۲۲

ض

ضرب کردن ص ۳۴ ح ۱۳۰

ط

طبل باز ص ۸۲ ح ۱۶۳

ح

حصیده ص ۲۲ ح ۱۲۴

علم لدنی ص ۷۰ ح ۱۵۸

خ

خنگد ص ۳۱ ح ۱۲۸

ق

قاروره ص ۳۲ ح ۱۲۹

قلا بان ص ۳۵ ح ۱۳۱

ک

کوهی ص ۶۱ ح ۱۴۸

گ

گزینش ص ۵ ح ۱۰۹

م

مجاهده ص ۵۱ ح ۱۳۹

مست ص ۴۲ ح ۱۳۵

مشاهده ص ۵۱ ح ۱۴۰

مُعید ص ۶۳ ح ۱۵۲

ن

نبض ص ۳۲ ح ۱۲۹

نقل حال ص ۱۴ ح ۱۱۸

نقل قال ص ۱۴ ح ۱۱۸

نگوالد ص ۲۱ ح ۱۲۳

نول ص ۹ ح ۱۱۲

ی

یادگار ص ۶۴ ح ۱۵۳

فهرست اسماء رجال و طوائف

ا

ابوبکر واسطی ح، ص ۱۵۶، ۱۶۳،

۱۶۵، ۱۶۶، ۱۷۲، ۱۷۹

ابوبکر وراق ح، ص ۱۴۰

ابو تراب عسکر بن الحصین نخشی ح،

ص ۱۶۱

ابوجهل ص ۸۰

ابوالحسن بن محمد حسن قادری ح،

ص ۱۴۸

ابوالحسن وراق (علی بن احمد) ح،

ص ۱۷۳

ابوالحسن بن سمعون ح، ص ۱۷۳،

۱۷۴

ابوالحسن توری ح، ص ۱۶۴

ابوالحسن وراق ح، ص ۱۷۲

ابوحص حداد ح، ص ۱۶۸

ابوحنیفه (نعمان بن ثابت) ص ۱۰۳ ح،

۱۱۷، ۱۴۲، ۱۸۰

ابوذر ص ۱۶ ح ۱۴۲، ۱۱۹

ابوسعید خزاز ح، ص ۱۶۹، ۱۷۰

آدم (ابوالبشر) ص ۹۷

ابراهیم (بیغمبر) ص ۸۴، ۹۶ ح، ۱۴۶،

۱۶۵

ابلیس ص ۷۱

ابن الاثیر ح، ص ۱۵۵

ابن جریج ح، ص ۱۵۳

ابن خمیس الکعبی ح، ص ۱۱۷

ابن سمعون ح، ص ۱۷۳

ابن عباس (عبدالله) ح، ص ۱۲۸

ابن عطاء (احمد) ص ۹۷ ح، ۱۲۵، ۱۳۷،

۱۵۶، ۱۶۰، ۱۶۳، ۱۶۵، ۱۷۰، ۱۷۵،

۱۷۶

ابوبکر (خلیفه) ص ۹۰ ح ۱۷۱

ابوبکر (محمد بن حامد) ح، ص ۱۶۱

۱۷۱

ابوبکر شبلی (دلف بن جدر) ح،

ص ۱۲۵

ابوبکر کتانی ح، ص ۱۵۱

ابو القاسم علي بن محمد قاضي ثنوخى ح ،

ص ۱۷۷

ابو القاسم قشيري ح ، ص ۱۵۶

ابولهب ص ۸۰

ابو محمد جعفر بن محمد بن نصير خلدی

ح ، ص ۱۶۴

ابو المغيث (حسين بن منصور حلاج) ح ،

ص ۱۶۶

ابو النجيب (عبد القاهر) ح ، ص ۱۴۳

ابو نصر سراج ح ، ص ۱۲۲

ابو نعيم (حافظ) ح ، ص ۱۲۱

ابو هريرة ص ۱۶ ح ، ۱۱۹ ، ۱۵۷

ابو يعقوب يوسف سكاكى ح ، ص ۱۱۴

اثير الدين اخسيكتي ح ، ص ۱۳۸

احمد بن حنبل ح ، ص ۱۱۷

احمد بن خضويه ح ، ص ۱۶۱ ، ۱۷۱

احمد بن عيسى بغدادى (ابو سعيد خراز)

ح ، ص ۱۶۹

احمد غزالى ح ، ص ۱۲۷

احمد مرسل (محمد ص) ص ۳۵ ، ۲۱

۳۹

احمد نقشبندى (شيخ) ح ، ص ۱۴۸

ارشدی سمرقندى ح ، ص ۱۳۷

اسماعيل (بغدادى) ح ، ص ۱۷۴

ابو سعيد قرشى ص ۱۲ ح ، ۱۱۶

ابو طالب مكى ح ، ص ۱۵۱

ابو العباس قاسم بن قاسم بن مهدي ستارى

ح ، ص ۱۶۳

ابو عبد الرحمن سلمى ح ، ص ۱۱۶ ، ۱۲۱

۱۶۲ ، ۱۶۶ ، ۱۶۸ ، ۱۶۹ ، ۱۷۷

ابو عبدالله (حارث بن اسد محاسبى) ح ،

ص ۱۶۴

ابو عبدالله عمرو بن عثمان مكى ح ،

ص ۱۷۱

ابو عبدالله (محمد بن علي حكيم ترمذى)

ح ، ص ۱۶۱

ابو عبدالله محمد بن ايوب بن الضريس

بجلى رازى ح ، ص ۱۱۶

ابو عبدالله محمد بن خفيف ح ، ص ۱۶۰

ابو عثمان حيرى ح ، ص ۱۲۲ ، ۱۶۶

۱۶۸ ، ۱۶۹

ابو عثمان سعيد بن سالم قداح ح ، ص

۱۵۳

ابو عثمان سعيد بن سلام مغربى ح ، ص

۱۶۲

ابو العيناء (محمد بن قاسم) ح ، ص ۱۳۷

ابو الفتوح رازى ح ، ص ۱۳۲

ابو الفرج بن الجوزى ح ، ص ۱۵۱

اشعريه ح ، ص ۱۱۸

اصحاب صفه ص ۱۸ ح ، ۱۲۰

اصحاب الكهف ص ۳۱

افلاكى (شمس الدين) ح ، ص ۱۳۳

افضل الدين كاشى ح ، ص ۱۴۴

امام اعظم ح ، ص ۱۱۷ ، ۱۴۲ ، ۱۸۰

(جع : ابو حنيفه)

امام الحرمين جوينى ح ، ص ۱۸۰

امام مصلبى ح ، ص ۱۱۷ (جع : شافعى)

ام الخير (رابعه عدويه) ح ، ص ۱۴۶

اهل البصرة ص ۱۳

اهل الحجاز ص ۱۳

اهل حديث ح ، ص ۱۸۰

اهل خراسان ص ۱۲

اهل دل ص ۲۶

اهل الشام ص ۱۳

اهل العراق ص ۱۲

اهل المعرفة ص ۱۲ ، ۲۶

ايوب ص ۴۴ ، ۴۵ ح ، ۱۳۷ ، ۱۳۸

ب

بايزيد بسطامى ح ، ص ۱۲۰

برهان الدين (محقق ترمذى) ح ، ص ۱۰۶

۱۱۴ ، ۱۳۳ ، ۱۳۴

برهان محقق ح ، ص ۱۲۷ ، ۱۴۰

۱۴۱ ، ۱۴۶ ، ۱۴۹ ، ۱۵۶ ، ۱۵۷

بسر بن ارطاة ح ، ص ۱۰۶

بشر بن حارث حافى ح ، ص ۱۷۰

بشير بن طلحه ح ، ص ۱۵۴

بكر بن عبدالله مرنى ح ، ص ۱۷۱

بهاء الدين (مولانا) ص ۲۱ ح ، ۱۲۳

۱۴۹ (جع : محمد بن الحسين الخطيبى)

بهاء ولد ح ، ص ۱۱۴ ، ۱۵۷ (جع :

بهاء الدين ، محمد)

پ

پيغامبر (محمد ص) ص ۴ ، ۶۶ ، ۸۰

۸۱ ، ۹۸ ح ۱۰۸

ت

تحسين يازجى ح ، ص ۱۴۹

ترمذى (محمد بن علي حكيم) ص

۸۰

ج

جالوت ص ۱۵

جبرئيل (فرشته) ص ۹۷ ح ، ۱۷۵

جعفر (حذاء يا خلدی) ص ۷۹ ، ۸۳

ح ۱۶۴ ، ۱۶۵

جعفر حذاء ح ۱۲۵ ، ۱۶۰ ، ۱۷۷

جعفر خلدی (ابو محمد) ح، ص ۱۶۴،
 ۱۷۷
 جلال الدین بن عضد ح، ص ۱۱۸
 جلال الدین خوارزمشاه ح، ص ۱۳۳
 جلال الدین محمد (مشهور بمولوی) ح،
 ص ۱۲۳
 جنید (ابن محمد نهاوندی) ص ۱۲،
 ح ۸۴، ۱۱۶، ۱۳۸، ۱۵۶، ۱۶۲، ۱۶۴،
 ۱۶۵، ۱۷۴
 جوهری ح، ص ۱۲۴
 چشتیه ح، ص ۱۴۸
 جهمیّه ح، ص ۱۸۰
 ح
 حارث بن اسد محاسبی (ابو عبدالله) ص ۸۳
 ح ۱۶۴
 حبیب یغمایی ح، ص ۱۰۹
 حسن بصری ص ۷۰ ح ۱۴۶
 حسن غزنوی (سید) ح، ص ۱۸۰
 حسن مینوچهر (دکتر) ح، ص ۱۱۷
 حسین بن سمعون (ابو الحسین محمد بن
 احمد) ص ۹۳ ح ۱۹۳
 حسین (ابن منصور حلاج) ص ۸۴، ۹۱

ح ۱۶۶، ۱۷۲
 حلولیان ح، ص ۱۷۲
 حکیم (سنایی) ص ۸۵، ۹۴، ح ۱۶۷
 حواریان ص ۸۰
 خ
 خاقانی (افضل الدین شروانی) ح، ص ۱۰۹
 ۱۳۱، ۱۴۴، ۱۷۷
 خلیل الله خلیلی (استاد) ح، ص ۱۳۴
 خواجگی (گهواره گر) ص ۶۲ ح،
 ۱۴۹
 د
 داود (پیغمبر) ص ۱۲، ۱۵، ۹۶، ح ۱۵۵
 دبیر سیاقی ح، ص ۱۱۲
 د
 ذوالنون مصری ح، ص ۱۷۰
 ر
 رابعه (عدویه) ص ۶۰ ح ۱۴۶
 رستم، ص ۶
 رسول اکرم (محمد ص) ح، ص ۱۴۲
 رسول الله (محمد ص) ص ۱۶، ۲۰، ۶۰،
 ۹۱، ۶۷ ح ۱۲۰
 رشیدی سمرقندی ح، ص ۱۳۷
 رضی استرآبادی (نجم الاثقه) ح، ص ۱۱۱
 روح الله (عیسی) ص ۳

س

سالم القدّاح ص ۶۴ ح ۱۵۳
 سری سقطی ح، ص ۱۷۰
 سعد الدین شرف الحکماء کافی البخاری
 ح، ص ۱۲۰
 سعدی شیرازی ح، ص ۱۲۶، ۱۲۷،
 ۱۵۹
 سعید بن اسماعیل حیری نیشابوری
 (ابو عثمان) ح، ص ۱۶۸
 سفیان ثوری ح، ص ۱۴۶، ۱۵۳
 سلاجقه روم ح، ص ۱۳۳
 سلطان العلماء ح، ص ۱۱۴، ۱۲۳
 (جع: بهاء الدین، محمد)
 سلمی (ابو عبدالرحمان) ح، ص ۱۶۶،
 ۱۷۰، ۱۷۸
 سلیمان (نبی) ص ۹۶ ح ۱۵۵
 سمعانی ح، ص ۱۵۳
 سمعون ح، ص ۱۷۴
 سنایی (حکیم) ص ۹، ح ۱۱۰، ۱۱۱،
 ۱۱۲، ۱۳۴، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳،
 ۱۴۵، ۱۵۰، ۱۵۴، ۱۶۷، ۱۷۴
 سهل بن عبدالله تستری ص ۷۷، ۷۹،
 ۸۱، ۹۲، ۱۰۰ ح ۱۵۹، ۱۶۰

۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۸، ۱۷۳، ۱۷۸،
 ۱۷۹
 سیوطی (عبدالرحمان) ح، ص ۱۲۸
 ش
 شاذلیّه ح، ص ۱۴۸
 شافعی (محمد بن ادريس) ص ۱۰۳ ح،
 ۱۱۷، ۱۵۳
 شبلی (ابوبکر) ح، ص ۱۲۵
 شریف پای سوخته ص ۷۰
 شریف جرجانی (میر سید) ح، ص ۱۱۴
 شعیب (پیغمبر) ص ۴
 شمس الدین محمد اصفهانی ح، ص ۱۳۳
 شمس اصفهانی وزیر ص ۳۸ ح ۱۳۳
 شمعون ح، ص ۱۷۴
 شیخ طوسی ح، ص ۱۳۲
 شیطان ص ۹۰ ح ۱۳۸
 ش
 صادق (جعفر بن محمد ع) ح، ص ۱۲۱
 صحابه ص ۸۰
 صدیق (ابوبکر) ص ۳۰
 صمصام ح، ص ۱۰۹
 ط
 طالوت ص ۱۵
 طبری (محمد بن جریر) ح ۱۳۲

ح

عائكة (عمّة پیغامبر) ح، ص ۱۰۹
عائشه (امّ المؤمنین) ص ۶۵، ۶۶، ح
۱۵۷
عبدالرزاق کاشانی ح، ص ۱۱۵
عبدالقاهر بن عبدالله بن محمد بن عمّویة
سهروردی ح، ص ۱۴۳
عبدالله بن محمد الرازی ح، ص ۱۶۶
۱۶۹
عبدالله بن محمد بن عبدالوهاب ح
ص ۱۱۶ (جع: ابوسعید قرشی)
عثمان (خلیفه) ح، ص ۱۵۵
عثمان (ابن مظعون) ح، ص ۱۱۰
عزّ الدین کیکاوس بن کیخسرو ح، ص
۱۳۳
عزّ الدین کیکاوس دوم ح، ص ۱۳۳
عسکر بن الحصین نخشبی (ابو تراب) ح
ص ۱۶۱
عطّار (شیخ فرید الدین محمد) ح، ص
۱۰۷، ۱۱۲، ۱۴۷، ۱۵۱
عطا ملک جوینی ح، ص ۱۴۷
علاء الدین کیقباد ح، ص ۱۳۳
علی (امیر المؤمنین ع) ص ۶، ۲، ح ۱۰۵
۱۰۶، ۱۳۵

علی بن احمد وراق واعظ (ابو الحسن)
ح، ص ۱۷۳
عمر بن الخطاب ح، ص ۱۵۵
عمر بن العاص ح، ص ۱۰۶
عمر بن عثمان مکی (ابو عبدالله) ح
ص ۱۷۱
عنصری ح، ص ۱۴۹
عیسی (پیغمبر) ص ۳، ۷، ۲۲، ۳۸
۸۰، ۹۶، ح ۱۰۶
غ
غزالی (محمد) ح، ص ۱۳۰، ۱۵۶
غیاث الدین کیخسرو دوم ح، ص ۱۳۳
غلام المصری (ابو الحسن وراق) ح
ص ۱۷۳
ف
فارس بن عیسی دینوری (ابو القاسم یا
ابو الطیب) ص ۹۱، ح ۱۷۲
فخر الدین اسعد گرگانی ح، ص ۱۵۰
فخر رازی (محمد بن عمر) ص ۱۱، ح
۱۱۴، ۱۲۱، ۱۳۲
فرعون ص ۲۶، ح ۱۲۵
فروغی (محمد علی) ح، ص ۱۲۷
فرید الدین (عطّار) ح، ص ۱۱۲

ق

قادریه ح، ص ۱۴۸
قاسم (ابو العباس سیاری) ص ۸۳، ۸۵
ح ۱۶۳، ۱۶۷، ۱۷۰، ۱۷۱
قاسم توپسرکافی (دکتر) ح، ص ۱۰۸
قاضی تنوخی ح، ص ۱۷۶
ک
کعب الاحبار ص ۶۶، ح ۱۵۵
کعب بن ماتع حمیری ح، ص ۱۵۵
گ
گهواره گر (خواجگی) ح، ص ۱۴۹
م
ماتریدیّه ح، ص ۱۱۸
مالک (ابن انس) ح، ص ۱۱۷
محسن بن علی ح، ص ۱۷۷
محقق (برهان الدین) ص ۲۸، ۴۱، ۴۲
محمد (رسول اکرم ص) ص ۵، ۲۷
۳۹، ۶۰، ۶۲، ۶۳، ۷۰، ۸۹، ۹۷
ح ۱۶۵، ۱۷۶
محمد بن احمد بن اسماعیل واعظ
(ابن سمعون) ح، ص ۱۷۳
محمد بن ادریس ح، ص ۱۱۷، جع:
شافعی

محمد امین ریاحی (دکتر) ح، ص ۱۴۴
محمد بن حامد ترمذی (ابوبکر) ص ۷۹
ح ۱۶۱، ۱۷۱
محمد بن حسن صفانی ح، ص ۱۱۷
محمد بن حسین خطیبی بلخی (بهاء الدین)
ح، ص ۱۴۹
محمد خوارزمشاه ح، ص ۱۴۷
محمد طننجی (دکتر) ح، ص ۱۵۱
محمد بن علی بن حسن بن بشر حکیم
ترمذی (ابو عبدالله) ح، ص ۱۶۱
محمد بن عمر الرازی ح، ص ۱۱۴ (جع:
فخر رازی)
محمد بن قاسم ح، ص ۱۳۷
محمد قزوینی (علامه) ح، ص ۱۳۱
۱۶۰، ۱۷۴
محمود بن عمر زمخشری ح، ص ۱۱۴
محبی الدین محمد بن یحیی ح، ص ۱۵۱
مدرس رضوی ح، ص ۱۱۹، ۱۲۷
۱۴۱، ۱۴۳
مرتضی (علی علیه السلام) ص ۳۰
مصطفی (محمد ص) ص ۶۹، ۸۳، ۸۴
۹۶، ۹۷، ح ۱۵۱، ۱۵۸، ۱۶۶
معاویه (ابن ابی سفیان) ح، ص ۱۰۶

مغربی ۸۱ ح، ۱۶۲ (ج: ابو عثمان
سعید بن سلام)

منصور (حسین بن منصور حلاج) ص ۲۶
منوچهری (ابوالنجم احمد) ح، ص ۱۱۲
موسی (پیغمبر) ص ۸۱، ۹۶

مولانا (جلال الدین محمد) ص ۶۹، ح
۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴،
۱۲۳، ۱۲۵، ۱۲۷، ۱۲۹، ۱۳۱، ۱۳۵،
۱۴۱، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۷، ۱۶۹

مولانا بزرگ (بهاء الدین محمد) ص ۶۲،
۶۷، ۶۹، ح، ۱۲۳، ۱۴۹، ۱۵۷

ن

نبی (رسول اکرم محمد ص) ص ۳، ۱۲،
۱۶، ۲۰، ۶۴، ۶۵، ۶۷، ۶۸، ح،
۱۰۸، ۱۵۲، ۱۵۶، ۱۶۵، ۱۶۸،
۱۷۵، ۱۷۹

نظام الدین احمد عارض زنجانی ح،
ص ۱۳۳

نظامی کنجوی ح، ص ۱۰۷، ۱۳۹

نعمان بن ثابت ح، ص ۱۱۷ (ج:
ابو حنیفه)

نوح (نبی) ص ۹۶

نیشابوری ح، ص ۱۳۲

ی

یافعی ح، ص ۱۴۶

یحیی بن آدم ح، ص ۱۵۳

یحیی بن جلاء ح، ص ۱۶۱

یحیی بن منصور (قاضی) ح، ص ۱۶۱

یسری جیلہ (?) ص ۶۴، ح، ۱۵۴

یوسف (پیغمبر) ص ۲۳، ۲۹، ۳۳

یونس ص ۴۴، ۴۷

فهرست بلاد و اماکن

ک

کعبه ص ۶۴

کوفه ح، ص ۱۵۳

م

مسجد پیغمبر ح، ص ۱۲۰

مسجد قبا ح، ص ۱۲۰

مکه ص ۸۱، ح، ۱۶۲

ن

نیشابور ح، ص ۱۱۶، ۱۶۲

ب

بخارا ح، ص ۱۱۶

بشرویه ح، ص ۱۱۲

بغداد ح، ۱۷۱، ۱۷۳

ح

حصص ح، ص ۱۵۵

ر

ری ص ۱۱۶

س

سدرۃ المنتهی ص ۹۷

ق

قیروان ح، ص ۱۶۳

فهرست اسامی کتب

ا

- آداب المریدین ح، ص ۱۴۳
ابن خلکان (وفیات الاعیان) ح، ص ۱۴۶، ۱۷۷
اتحاد السادة المتقين ح، ص ۱۲۳
احادیث مثنوی ح، ص ۱۰۸، ۱۱۴، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۴۹، ۱۵۲، ۱۵۵، ۱۵۷، ۱۵۹
احیاء علوم الدین ح، ص ۱۱۴، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷
ارشاد الاریب (معجم الادب) ح، ص ۱۳۷، ۱۷۷
اسد الغابه ح، ص ۱۵۵
اصطلاحات الصوفیه ح، ص ۱۵۵
امثال و حکم دهنخدا ح، ص ۱۳۰، ۱۵۰

انساب سمعانی ح، ص ۲۵۳

ب

- بحر الجواهر ح، ص ۱۲۴، ۱۲۹، ۱۳۰
بحر المحبّة فی اسرار المودّة ح، ص ۱۲۷
برهان قاطع ح، ص ۱۱۲، ۱۲۳، ۱۲۸، ۱۵۴
بیان السعادة ح، ص ۱۱۹
ت
تاج العروس ح، ص ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۲۴، ۱۵۵
تاریخ بغداد ح، ص ۱۷۲، ۱۷۳
تاریخ السلاجقة ابن بی بی ح، ص ۱۳۳
تبیان شیخ طوسی ح، ص ۱۱۹، ۱۳۳
تذکرة الاولیاء ح، ص ۱۲۰، ۱۴۶، ۱۵۱
تذکرة دولتشاه ح، ص ۱۱۸
تذکرة علامه ح، ص ۱۴۲، ۱۵۹
ترجمه تفسیر طبری ح، ص ۱۰۹، ۱۵۵

تفسیر ابوالفتوح ح، ص ۱۱۹
تفسیر امام فخر رازی ح، ص ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۳۳

تفسیر بیضاوی ح، ص ۱۱۹
تفسیر سهل بن عبدالله ح، ص ۱۱۹، ۱۶۲، ۱۷۳، ۱۷۶، ۱۷۸، ۱۷۹

تفسیر طبری ح، ص ۱۱۹، ۱۳۳، ۱۳۹
تفسیر نیشابوری ح، ص ۱۱۹، ۱۳۳
تلبیس ابلیس ح، ص ۱۵۱

ج

جامع الاصول ح، ص ۱۴۸
جامع صغیر ح، ص ۱۰۵، ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۳۴، ۱۳۸، ۱۴۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۶
جامع عباسی ح، ص ۱۱۷
جواهر غیبی ح، ص ۱۴۸
جهانگشای جوینی ح، ص ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹

ح

حدیقه سنایی ح، ص ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۷، ۱۴۱، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۵۴، ۱۷۶
حقائق سلمی ح، ص ۱۱۶، ۱۱۹، ۱۲۵، ۱۳۸، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳

۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۸، ۱۷۹
حلیة الاولیاء ح، ص ۱۱۰، ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۴۲

خ

خسرونامه ح، ص ۱۰۷
خمسه نظامی ح، ص ۱۴۱
د
دیوان اثیر الدین اخسیکتی ح، ص ۱۳۸
دیوان خاقانی ح، ص ۱۰۹، ۱۳۱، ۱۴۵

دیوان سنایی ح، ص ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۲۷، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۵، ۱۵۰، ۱۶۷، ۱۷۴

دیوان سید حسن غزنوی ح، ص ۱۴۱
دیوان منوچهری ح، ص ۱۱۲

و

رباعیات مولانا ح، ص ۱۴۷
رساله در تحقیق احوال وزند گانی مولانا
جلال الدین محمد دمشهور بمولوی ح، ص ۱۱۴

رساله صغانی ح، ص ۱۱۷
رساله قشیریّه ح، ص ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۴، ۱۵۶، ۱۵۹، ۱۶۰

سفينة البحار ح، ص ١٢٤

شاهنامه فردوسي ح، ص ١٠٦

شذالازار ح، ص ١٦٠، ١٧٤

شذرات الذهب ح، ص ١١٦، ١٤٧

شرح تعرف ح، ص ١٢١

شرح شافية ابن حاجب ح، ص ١١١

شرح عقائد نسفيه ح، ص ١٨٠

شرح قاموس (تاج العروس) ح، ص ١٢٤

شرح منازل السائرين ح، ص ١١٥، ١٢٢

١٤٠

شرح موافق ح، ص ١٤٥، ١٨٠

شرح هداية مرغيناني ح، ص ١١٧

شطحات الصوفية ح، ص ١٢٠

شفاء السائل لتهديب المسائل ح، ص

١٥١

صباح جوهرى ح، ص ١٢٤

صحيح بخارى ح، ص ١٠٥، ١١٩، ١٥٢

١٥٣

صراح اللغة ح، ص ١٢٤

صفة الصفوة ح، ص ١٤٦، ١٥٧

طبقات الشافعية ح، ص ١٦١

طبقات الصوفية ح، ص ١٦٠، ١٦١، ١٦٣

١٦٤، ١٦٦، ١٦٧، ١٦٩، ١٧٠، ١٧١

١٧٢

الطبيخ ح، ص ١٢٤

طرائق الحقائق ح، ص ١٤٧

غرائب القرآن ح، ص ١٣٢

غياث اللغات ح، ص ١١١

فائق زمخشري ح، ص ١٢٣

فتاوى قاضى خان ح، ص ١٢٨

فتح القدير ح، ص ١١٧، ١٤٢

فتوحات مكته ح، ص ١٢٢

الفرج بعد الشدة ح، ص ١٧٧

فرهنگ آندراج ح، ص ١١١، ١١٢

١٢٣، ١٣٠، ١٣١، ١٦١، ١٦٣

فصل الخطاب ح، ص ١٠٩

فيه مافيه ح، ص ١٣٠، ١٤٧، ١٤٩

١٥٠، ١٥١، ١٥٤، ١٧٢

قرآن ص ٢، ٦، ١٢، ١٥، ٤٩، ٦٧

٦٨، ٦٩، ٧٢، ح، ص ١١٠، ١٨٠

كشاف اصطلاحات الفنون ح، ص ١٠٨

١١٤، ١١٥، ١٢١، ١٢٢، ١٢٣

١٤٠، ١٥٨

كشاف زمخشري ح، ص ١١٩

كشف الاسرار ح، ص ١٢٦، ١٢٧

كشف الظنون ح، ص ١١٤

كشف الفوائد ح، ص ١٤٥

كشف المراد ح، ص ١٤٥

كشف المحجوب هجویری ح، ص ١٢١

١٦٠، ١٧٢

كليات ابوالبقا ح، ص ١٠٨

كليات سعدی ح، ص ١٢٧

كليات شمس ح، ص ١٠٨، ١٣٤

كنز العقال ح، ص ١١٠

كنوز الحقائق ح، ص ١٢٥، ١٣٩، ١٥٣

گنجینه گنجوى ح، ص ١٣٩

اللاالى المصنوعة ح، ص ١٢٨

لباب الالباب ح، ص ١٢٠

لباب الانساب ح، ص ١٥٣، ١٥٤

لسان العرب ح، ص ١١٠، ١١١، ١٢٤

لسان الميزان ح، ص ١٥٤

اللمع ح، ص ١٢٢

اللؤلؤ والمرصوع ح، ص ١١٧، ١٨١

ليلی ومجنون نظامی گنجوى ح، ص ١٤١

مآخذ قصص وتمثيلات مشنوى ح، ص ١٠٦

مشنوى ح، ص ١٠٦، ١٠٩، ١١٢

١١٣، ١١٨، ١٢٦، ١٢٧، ١٢٩

١٣٢، ١٣٥، ١٣٦، ١٤١، ١٥٠

١٦٧، ١٦٩

مجمع الفصحاء ح، ص ١٣٧

مجموعة رباعيات افضل الدين كاشى ح،

ص ١٤٤

محيط المحيط ح، ص ١٠٨، ١١١

١٢٤، ١٣١

مختار نامه عطار ح، ص ١١٢، ١٤٧

١٤٨

مرصاد العباد ح، ص ١٢٦

مستدرک حاکم ح، ص ١٢٨

مسلم (صحيح) ح، ص ١١٩

مسند ابى داود ح، ص ١١٩

مصيبت نامه ح، ص ١٥١، ١٥٢

معارف بهاء ولد ح، ص ۱۱۴، ۱۲۷، ۱۳۰

۱۵۷، ۱۴۸

معیار اللغه ح، ص ۱۱۰، ۱۱۱

مقالات الاسلامیین ح، ص ۱۸۰

مقالات شمس تبریزی ح، ص ۱۲۹

۱۵۹

مناقب الابرار ح، ص ۱۱۷

مناقب افلاکی ح، ص ۱۳۳، ۱۴۹

منتهی الارب ح، ص ۱۲۴، ۱۳۱

مواعظ سعدی ح، ص ۱۲۷

ن

ناسخ التواریخ ح، ص ۱۰۶، ۱۱۹

۱۵۷



نامه های رشیدالدین وطواط ح، ص ۱۰۸

النجوم الزاهرة ح، ص ۱۱۶، ۱۴۶

نشوار المحاضرة ح، ص ۱۷۷

نفحات الانس ح، ص ۱۴۷، ۱۷۲

نقد العلم والعلماء ح، ص ۱۵۱

نهایة ابن اثیر ح، ص ۱۲۴

و

وافی فیض ح، ص ۱۱۹

وسائل الشیعه ح، ص ۱۰۹

ویس ورامین ح، ص ۱۵۰

ی

یتیمه الدهر ح، ص ۱۷۷

تکمله حواشی

ص ۱۱، س ۱، داو نرده علم : سلطان العلماء بهاء الدین ولد این تعبیر را بدینگونه بیان فرموده است : این نفس مذموم آدمی که آنرا تن می گویند و جسم می گویند و جان می گویند و جان و عقل این جهانی می گویند چندانی عقل و زیرکی این جهان دارد که در دوازده علم برود و آن علم لغت و علم صرف و علم نحو و علم معانی و بیان و علم اصول کلام و علم اصول فقه و علم فقه و علم منطق و علم ریاضی و هندسه و علم تفسیر و علم حدیث و علم تصوف است .

معارف بهاء ولد، نسخه د کتر فریدون نافذ، ورق ۱۱۸ عکس این نسخه نزد این ضعیف موجود است .

و ظاهراً مقصود سید برهان الدین محقق همین باید باشد نه آنچه در حواشی ص ۱۱۴ نگارنده ذکر کرده است .

ص ۱۹، س ۱۴، موت قبل الموت : ماخوذ است از حدیث : موتوا قبل أن تموتوا . احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۱۱۶

ص ۲۷، س ۱۰، دوست شجاع را دوست دارد : مبتنی است بر حدیث ذیل : إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْبَصَرَ النَّافِدَ عِنْدَ مَجِيءِ الشَّهَوَاتِ وَالْعَقْلَ الْكَامِلَ

عِنْدَ نُزُولِ الشُّبُهَاتِ وَيُحِبُّ السَّمَاحَةَ وَ لَوْ عَلَى تَمَرَاتٍ وَيُحِبُّ
الشَّجَاعَةَ وَلَوْ عَلَى قَتْلِ حَيَّةٍ. معارف بهاء ولد، جزو چهارم طبع طهران
۱۳۳۸، ص ۳۰۵ - ۳۰۴.

ص ۲۸، س ۳، اگر در میان کسی گنجیدی الخ: ناظر است بحديث
ذیل: لِي مَعَ اللَّهِ وَقْتُ لَا يَسَعُنِي فِيهِ مَلَكٌ مُقَرَّبٌ وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ
احادیث مثنوی، انتشارات دانشگاه طهران، ص ۳۹.

ص ۷۰، س ۱۴، شریف پای سوخته: بی شك این همان کس است
که مولانا يك رباعی از وی در فیه ما فیه نقل کرده است (فیه ما فیه،
انتشارات دانشگاه طهران، ص ۹۱، ۳۰۱) و از اینجا معلوم می شود که
یکی از مشاهیر صوفیه بوده است در قرن هفتم هجری.

ص ۸۵، س ۳، عجمی تر: غافل تر، بی خبر تر. جمع: معارف بهاء ولد،
طبع طهران ۱۳۳۸، ص ۲۲۸.

ص ۹۲، س ۴، نبرد عشق را جز عشق دیگر: از ویس ورامین فخر
الدین گرگانی است و تمام بیت چنین است:

نبرد عشق را جز عشق دیگر

چرا یاری نگیری زان نکوتر

ویس ورامین، طبع طهران ۱۳۱۴، ص ۳۵۸

ص ۹۳، س ۱، هر چیزی را محتاجست: ظاهراً «محتاج» در این مورد
مصدر میمی است بمعنی احتیاج و یا آنکه مصنف «را» را که علامت مفعول

صریح است در غیر محل استعمال آورده چنانکه نظائر آنرا در مقدمه معارف
بهاء ولد، طبع طهران ۱۳۳۳ ص ح نقل کرده ایم.

ص ۹۸، س ۴، سکر و محو: سکر نزد صوفیان عبارتست از دهشتی
که در مشاهده جمال محبوب ناگهان بسر محب پیوندد و محو باز گشت
با حساس است پس از زوال دهشت و غیبت. و صوفیه را در باب سکر
وصحو و تفضیل هر يك بردیگری سخنها و دقائق بسیار است.

رسالة قشیریة. طبع مصر. ص ۳۸ کشف المحجوب هجویری، طبع
لنین گراد، ص ۲۳۴ - ۲۳۰ کشف اصطلاحات الفنون، طبع کاکته
در ذیل: سکر و صحو.

جدول خطا و صواب

صفحه	سطر	خطا	صواب
۱	۹	ذَرْنِي	ذَرْنِي
۴	۶	نِيكُوتَرُ وَنَغَزَتَرُ	نِيكُوتَرُ وَنَغَزَتَرُ
۶	۸	تَعَالَى	تَعَالَى
۱۲	۱۰	بِسِيرَةٍ	بِسِيرَةٍ
۴۴	۱	زندان	زندان
۵۹	۱۴ (ذیل)	مساز	بَساز
۶۹	۱۰	رو	زو
۸۱	۲	فرمرد	فرمود
۹۰	۱۷	وُقِرَ	وُقِرَ
۹۸	۱۶	عَلَيْكَ	عَلَيْكَ
۱۰۱	۱۸	يَعْرِفَ	يَعْرِفَ

رفع اشتباه

در صفحه ۱۱۴، س ۱۳ ابویوسف سکاکی سهواست و صحیح آن
« ابویقوب یوسف سکاکی » است.

صفحه	سطر	خطا	صواب
۱۱۶	۱۹	وَحِكِي	وَحِكِي
۱۳۰	۶	بِالْإِحْسَانِ	بِالْإِحْسَانِ
۱۳۰	۶	فَمَا الْإِحْسَانِ	فَمَا الْإِحْسَانِ
۱۳۰	۱۱	قَلْبَ	قَلْبَ
۱۳۱	۱۳	أَوَّالِ	أَوَّالِ
۱۳۵	۱	قَادَةَ	قَادَةَ
۱۳۶	۱	بِمَنْطِقَةٍ	بِمَنْطِقَةٍ
۱۶۰	۱۰	الْأَبَاطِيلَ	الْأَبَاطِيلَ
۱۶۲	۳	۱۲۵	۱۳۵
۱۶۲	۵	۱۲۶	۱۳۶
۱۶۴	۱۳	عَلِمَ	عَلِمَ
۱۶۵	۸	الَّذِينَ أُوتُوا	الَّذِينَ أُوتُوا
۱۶۹	۸	۱۷۰ ص ۹	۱۷۰ ص ۹



تأليف: ...
تصحیح: ...

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم

مردم
مردم
مردم
مردم



